

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse
www.moniteur.be

Direction du *Moniteur belge*, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

173e ANNEE



N. 17

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden
op : **www.staatsblad.be**

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme

173e JAARGANG

MARDI 21 JANVIER 2003

DINSDAG 21 JANUARI 2003

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

20 AOUT 2000. — Loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République arabe d'Egypte concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait au Caire le 28 février 1999, p. 1923.

Ministère de la Défense

30 DECEMBRE 2002. — Loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2003, p. 1928.

12 DECEMBRE 2002. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 18 janvier 2002 portant délégations de pouvoir par le Ministre de la Défense en matière de passation et d'exécution des marchés publics de travaux, de fournitures et de services et en matière de dépenses diverses, p. 1929.

12 DECEMBRE 2002. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 22 octobre 1975 pris en exécution de l'arrêté royal du 21 octobre 1975 fixant le régime d'indemnisation applicable au militaire qui, en Belgique, est astreint à supporter certaines charges réelles, p. 1929.

Föderaler Öffentlicher Dienst Kanzlei des Premierministers, Ministerium der Finanzen und Ministerium des Öffentliche Arbeiten

6. DEZEMBER 2002 — Königlicher Erlass zur Übertragung des Eigentums eines staatlichen Gebäudes an die Deutschsprachige Gemeinschaft, S. 1930.

Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre, Ministère des Finances et Ministère de la Fonction publique

6 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal organisant le transfert de la propriété d'un bâtiment de l'Etat à la Communauté germanophone, p. 1931.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

20 AUGUSTUS 2000. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Arabische Republiek Egypte inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Kaïro op 28 februari 1999, bl. 1923.

Ministerie van Landsverdediging

30 DECEMBER 2002. — Wet tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2003, bl. 1928.

12 DECEMBER 2002. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 18 januari 2002 houdende overdracht van bevoegdheid door de Minister van Landsverdediging inzake het gunnen en uitvoeren van overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en inzake diverse uitgaven, bl. 1929.

12 DECEMBER 2002. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 22 oktober 1975 genomen in uitvoering van het koninklijk besluit van 21 oktober 1975 tot vaststelling van het vergoedingsstelsel toepasselijk op de militair die in België verplicht wordt bepaalde werkelijke lasten te dragen, bl. 1929.

Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister, Ministerie van Financiën en Ministerie van Ambtenarenzaken

6 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot regeling van de eigendomsoverdracht van een gebouw van de Staat aan de Duitstalige Gemeenschap, bl. 1931.

Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre et Service public fédéral Personnel et Organisation

20 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal portant exécution, pour les services publics qui relèvent du comité de secteur XVIII, Communauté flamande et Région flamande, de l'article 18, alinéa 3, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, p. 1932.

Service public fédéral Mobilité et Transports

11 NOVEMBRE 2002. — Arrêté royal autorisant l'accès de certains fonctionnaires et agents du Service public fédéral Mobilité et Transports au Registre national des personnes physiques, p. 1933.

11 NOVEMBRE 2002. — Arrêté royal autorisant certains fonctionnaires et agents du Service public fédéral Mobilité et Transports à utiliser le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques, p. 1938.

23 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 9 août 2002 portant le règlement du « Pick-3 », loterie publique organisée par la Loterie Nationale, p. 1944.

Service public fédéral Finances

20 DECEMBRE 2002. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 9 janvier 1995 pris en exécution de la loi du 27 décembre 1994 portant assentiment de l'Accord relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, signé à Bruxelles le 9 février 1994, entre les Gouvernements de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas et instaurant une Eurovignette, conformément à la directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993, p. 1944.

Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion

24 DECEMBRE 2002. — Arrêté ministériel relatif aux délégations de pouvoir à certains agents du Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion en matière de passation et d'exécution de marchés publics de travaux, de fournitures ou de services, p. 1952.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

19 NOVEMBRE 2002. — Arrêté royal allouant une subvention au Centre de Recherche et d'Information des Organisations de Consommateurs (C.R.I.O.C.), p. 1954.

29 NOVEMBRE 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 octobre 1998 concernant l'agrément et l'enregistrement des fabricants et des intermédiaires et l'autorisation des opérateurs et négociants dans le secteur de l'alimentation des animaux, p. 1955.

10 JANVIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 27 décembre 1996 pris en exécution de l'article 3 de l'arrêté royal du 10 juin 1959 relatif, notamment, au prélèvement sanguin en vue du dosage de l'alcool, p. 1956.

Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement

23 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 5 mars 1990 relatif à l'allocation pour l'aide aux personnes âgées, p. 1956.

Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister en Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie

20 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot uitvoering, voor de overheidsdiensten die ressorteren onder sectorcomité XVIII, Vlaamse Gemeenschap en Vlaams Gewest, van artikel 18, derde lid, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, bl. 1932.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

11 NOVEMBER 2002. — Koninklijk besluit waarbij aan sommige ambtenaren en beambten van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer toegang wordt verleend tot het Rijksregister der natuurlijke personen, bl. 1933.

11 NOVEMBER 2002. — Koninklijk besluit waarbij sommige ambtenaren en beambten van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer gemachtigd worden om het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen te gebruiken, bl. 1938.

23 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 augustus 2002 houdende het reglement van de « Pick-3 », openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij, bl. 1944.

Federale Overheidsdienst Financiën

20 DECEMBER 2002. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 9 januari 1995 ter uitvoering van de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van het Verdrag inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ondertekend te Brussel op 9 februari 1994 door de Regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, en tot invoering van een Eurovignet, overeenkomstig richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993, bl. 1944.

Federale Overheidsdienst Begroting en Beheerscontrole

24 DECEMBER 2002. — Ministerieel besluit betreffende de overdracht van bevoegdheid aan sommige ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole inzake de gunning en de uitvoering van overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, bl. 1952.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

19 NOVEMBER 2002. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan het Onderzoeks- en Informatiecentrum van de Verbruikersorganisaties (O.L.V.O.), bl. 1954.

29 NOVEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 oktober 1998 betreffende de erkenning en de registratie van fabrikanten en tussenpersonen en de toelating van operatoren en handelaars in de sector dierenvoeding, bl. 1955.

10 JANUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 27 december 1996 ter uitvoering van artikel 3 van het koninklijk besluit van 10 juni 1959 betreffende de bloedproef met het oog op het bepalen van het alcoholgehalte, bl. 1956.

Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

23 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 maart 1990 betreffende de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden, bl. 1956.

7 JUILLET 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 9 juillet 1997 fixant les échelles de traitement des grades particuliers au Fonds des maladies professionnelles. Erratum, p. 1957.

Service public fédéral Intérieur

12 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 2 août 2002 modifiant l'arrêté royal du 25 février 2002 portant création du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, p. 1958.

12 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 28 août 2002 modifiant l'arrêté royal du 23 mai 2001 portant création du Service public fédéral Sécurité sociale, p. 1960.

18 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal déterminant la composition et les compétences du Conseil scientifique des Rayonnements ionisants établi auprès de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, p. 1962.

20 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 juin 1991 fixant les modalités relatives à l'assurance couvrant la responsabilité civile des entreprises de gardiennage et des services internes de gardiennage, p. 1965.

20 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal portant répartition du crédit provisionnel inscrit au programme 17-40-4 du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 2002 et destiné à couvrir l'incidence des dépenses liées aux transports de fonds dans le cadre de l'introduction de l'euro, p. 1968.

10 JANVIER 2003. — Arrêté ministériel fixant le modèle de la carte d'identification pour le personnel des entreprises de sécurité, p. 1969.

Service public fédéral Intérieur et Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement

6 JANVIER 2003. — Arrêté royal portant l'octroi à la commune ou à la zone de police pluricommunale d'une allocation sociale fédérale pour l'année 2003, p. 1972.

Ministère de la Fonction publique

13 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques de la Régie des Bâtiments, p. 1980.

7 JULI 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging, van het koninklijk besluit van 9 juli 1997 tot vaststelling van de weddeschalen verbonden aan de bijzondere graden bij het Fonds voor de beroepsziekten. Erratum, bl. 1957.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

12 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 februari 2002 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Mid-denstand en Energie, bl. 1958.

12 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 28 augustus 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 mei 2001 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, bl. 1960.

18 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot regeling van de samenstelling en bevoegdheden van de Wetenschappelijke Raad voor Ioniserende Stralingen opgericht bij het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, bl. 1962.

20 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 juni 1991 houdende vaststelling van nadere regels met betrekking tot de verzekering tot dekking van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, bl. 1965.

20 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit houdende verdeling van het provisioneel krediet ingeschreven in het programma 17-40-4 van de Algemene Uitgabenbegroting van het begrotingsjaar 2002 en bestemd tot dekking van de uitgaven verbonden aan de geldtransporten in het raam van de invoering van de euro, bl. 1968.

10 JANUARI 2003. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het model van de identificatiekaart voor het personeel van beveiligingsondernemingen, bl. 1969.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken en Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

6 JANUARI 2003. — Koninklijk besluit houdende de toekenning aan de gemeente of aan de meergemeentenpolitiezone van een federale sociale toelage voor het jaar 2003, bl. 1972.

Ministerie van Ambtenarenzaken

13 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van de Regie der Gebouwen, bl. 1980.

Ministère de l'Emploi et du Travail

10 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 31 mai 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des produits réfractaires, relative aux conditions de formation et de travail, p. 1981.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Ministère de la Communauté flamande*

6 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'article 23 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 septembre 2001 portant exécution du décret du 20 décembre 1996 réglant les conditions d'agrément et d'octroi de subventions aux musées, p. 1990.

6 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement flamand contenant diverses mesures concernant l'identification du financement par le « Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap » (Fonds flamand pour l'Intégration sociale des Personnes handicapées), p. 1992.

13 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant généralisation du régime des contractuels subventionnés, p. 1994.

13 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement flamand prolongeant l'accord de coopération entre la Communauté flamande et la Région wallonne concernant l'intégration des personnes handicapées, p. 1995.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

6 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 20 juin 1996 relatif aux dépenses de fonctionnement de la Commission royale des Monuments, Sites et Fouilles de la Région wallonne, p. 1996.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

10 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor vuurvaste producten, betreffende de vormings- en arbeidsvoorwaarden, bl. 1981.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

6 SEPTEMBER 2002. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van artikel 23 van het besluit van de Vlaamse regering van 7 september 2001 ter uitvoering van het decreet van 20 december 1996 tot erkenning en subsidiëring van musea, bl. 1989.

6 DECEMBER 2002. — Besluit van de Vlaamse regering houdende diverse maatregelen inzake de herkenbaarheid van de financiering door het Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap, bl. 1991.

13 DECEMBER 2002. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 tot veralgemening van het stelsel van gesubsidieerde contractuelen, bl. 1994.

13 DECEMBER 2002. — Besluit van de Vlaamse regering tot verlenging van het samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse Gemeenschap en het Waalse Gewest betreffende de integratie van personen met een handicap, bl. 1995.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

6 SEPTEMBER 2002. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 20 juni 1996 betreffende de werkingsuitgaven van de Koninklijke Commissie voor Monumenten, Landschappen en Opgravingen van het Waalse Gewest, bl. 1998.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

6. SEPTEMBER 2002 — Ministerialerlass zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 20. Juni 1996 über die Betriebsausgaben der Königlichen Kommission für Denkmäler, Landschaften und Ausgrabungen der Wallonischen Region, S. 1997.

Ministère wallon de l'Équipement et des Transports

5 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant la date d'entrée en vigueur du décret du 16 juillet 1998 portant réglementation du transport des élèves fréquentant les établissements d'enseignement organisés ou subventionnés par la Communauté française sur le territoire de la région de langue française pour les communes de Ans, Awans, Jupille, Saint-Nicolas, Liège (centre, Angleur, Bressoux, Chênée, Glain, Grivegnée, Rocourt, Wandre), Dison et Verviers, p. 1999.

Waals Ministerie van Uitrusting en Vervoer

5 DECEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van het decreet van 16 juli 1998 houdende reglementering van het vervoer van leerlingen die de door de Franse Gemeenschap op het grondgebied van het Franse taalgebied georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinstellingen bezoeken voor de gemeenten Ans, Awans, Jupille, Saint-Nicolas, Luik (centrum, Angleur, Bressoux, Chênée, Glain, Grivegnée, Rocourt, Wandre), Dison en Verviers, bl. 1999.

Autres arrêtés*Service public fédéral Mobilité et Transports*

22 OCTOBRE 2002. — Arrêté ministériel fixant les modalités d'annulation de tickets de jeu liés à la participation au « Pick-3 », loterie publique organisée par la Loterie Nationale, p. 2000.

Service public fédéral Justice

13 JANVIER 2003. — Arrêté ministériel approuvant le programme du concours annuel de classement des candidats-notaires, p. 2002.

Service public fédéral Sécurité sociale

Caisse des soins de santé de la Société nationale des Chemins de Fer belges. Comité de gestion. Démissions et nominations, p. 2003.

Service public fédéral Intérieur

Commissaire divisionnaire de police. Sanction disciplinaire, p. 2003. — Commissaire de police. Sanction disciplinaire, p. 2003. — Chef de corps de la police locale. Désignation, p. 2003.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Renouvellement des agréments des services externes pour la prévention et la protection au travail, p. 2004.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Ministère de la Communauté flamande**Département de l'Environnement et de l'Infrastructure*

13 DECEMBRE 2002. — Arrêté ministériel fixant un code de bonne pratique pour le contrôle de la procédure, des méthodes et de l'appareillage fixe pour échantillonnage et mesurage de substances émises dans l'air, p. 2006.

*Communauté française**Ministère de la Communauté française*

23 MAI 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant fusion par absorption de l'Athénée royal Jules Bordet à Bruxelles par l'Institut technique de la Communauté française Chômé-Wyns à Bruxelles et modifiant la dénomination de l'Institut technique de la Communauté française Chômé-Wyns, p. 2006.

28 NOVEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant application de l'article 8, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du décret du 11 juillet 2002 relatif à la formation en cours de carrière des membres du personnel des établissements d'enseignement fondamental ordinaire, p. 2008.

Désignation, p. 2009.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

19 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 mars 2000 portant nomination du président et des membres du Conseil consultatif wallon des personnes handicapées, p. 2009.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

22 OKTOBER 2002. — Ministerieel besluit tot bepaling van de voorschriften geldend voor de annulering van ticketten, bestemd voor de deelneming aan de « Pick-3 », openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij, bl. 2000.

Federale Overheidsdienst Justitie

13 JANUARI 2003. — Ministerieel besluit houdende de goedkeuring van het programma van het jaarlijks vergelijkend examen tot rangschikking van kandidaat-notarissen, bl. 2002.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. Beheerscomité. Ontslagverleningen en benoemingen, bl. 2003.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Hoofdcommissaris van politie. Tuchtstraf, bl. 2003. — Commissaris van politie. Tuchtstraf, bl. 2003. — Korpschef van de lokale politie. Aanstelling, bl. 2003.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Hernieuwing van de erkenning van de externe diensten voor preventie en bescherming op het werk, bl. 2004.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap**Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw*

Personeel. Benoemingen in vast dienstverband, bl. 2005.

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

13 DECEMBER 2002. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van een code van goede praktijk voor de keuring van de procedures, methodes en vast opgestelde apparatuur voor monsterneming en metingen van in de lucht geloosde stoffen, bl. 2005.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

23 MEI 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende fusie door opslorping van het « Athénée royal Jules Bordet » te Brussel door het « Institut technique de la Communauté française Chômé-Wyns » te Brussel en tot wijziging van de benaming van het « Institut technique de la Communauté française Chômé-Wyns », bl. 2007.

28 NOVEMBER 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende toepassing van artikel 8, § 1, lid 1, van het decreet van 11 juli 2002 betreffende de opleiding tijdens de loopbaan voor het personeel van de inrichtingen voor gewoon basisonderwijs, bl. 2008.

Aanstelling, bl. 2009.

*Waaalse Gewest**Ministerie van het Waaalse Gewest*

19 DECEMBER 2002. — Besluit van de Waaalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waaalse Regering van 16 maart 2000 tot benoeming van de voorzitter en de leden van de « Conseil consultatif wallon des personnes handicapées » (Waaalse adviesraad voor gehandicapte personen), bl. 2010.

Avis officiels

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection de Président du SPP Intégration et Economie sociales, Lutte contre la Pauvreté' (m/f), p. 2011.

Ministère des Affaires économiques, Ministère de la Communauté flamande, Ministère de la Région wallonne et Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Publication d'une demande d'enregistrement au sens de l'article 6, paragraphe 2, du Règlement (CEE) n° 2081/92 relatif à la protection des appellations d'origine et des indications géographiques des produits agricoles et des denrées alimentaires, p. 2011. — Publication d'une demande de modification en vertu de l'article 9 du Règlement (CEE) n° 2081/92 d'un ou plusieurs éléments du cahier des charges d'une dénomination enregistrée en vertu de l'article 17 ou de l'article 6 dudit règlement, p. 2012. — Publication d'une demande d'enregistrement au sens de l'article 6, paragraphe 2, du Règlement (CEE) n° 2081/92 relatif à la protection des appellations d'origine et des indications géographiques des produits agricoles et des denrées alimentaires, p. 2013. — Publication d'une demande de modification en vertu de l'article 9 du Règlement (CEE) n° 2081/92 d'un ou plusieurs éléments du cahier des charges d'une dénomination enregistrée en vertu de l'article 17 ou de l'article 6 dudit règlement, p. 2014. — Publication d'une demande d'enregistrement au sens de l'article 6, paragraphe 2, du Règlement (CEE) n° 2081/92 relatif à la protection des appellations d'origine et des indications géographiques des produits agricoles et des denrées alimentaires, p. 2014.

Service public fédéral Finances

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publication prescrite par l'article 770 du Code civil. Succession en déshérence, p. 2015.

Service public fédéral Intérieur

20 DECEMBRE 2002. — Circulaire GPI 31 relative au transfert de l'équipement de fonction dans le cadre de la mobilité, p. 2016.

23 DECEMBRE 2002. — Circulaire ministérielle PLP 28bis relative aux directives complémentaires pour l'établissement du budget de police 2003 et à la directive pour l'établissement des comptes police 2002 à l'usage de la zone de police, p. 2019.

7 JANVIER 2003. — Circulaire PLP 29 relative au budget de la zone de police dotations communales aux zones de police, p. 2039.

9 JANVIER 2003. — Circulaire PLP 30 - recueil de données morphologiques, p. 2040.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté française

Ministère de la Communauté française

Jury de promotion chargé de classer les candidats à la fonction d'inspecteur général de l'enseignement secondaire de la Communauté française, p. 2044.

Ordres du jour

Sénat de Belgique, p. 2044. — Sénat de Belgique, p. 2045.

Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 2050.

Assemblée réunie de la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 2051.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 2052 à 2076.

Officiële berichten

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Selectie van Voorzitter van de POD Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie (m/v), bl. 2011.

Ministerie van Economische Zaken, Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, Ministerie van het Waalse Gewest en Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Bekendmaking van een registratieaanvraag in de zin van artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 inzake de bescherming van de geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen, bl. 2011. — Bekendmaking van een verzoek om wijziging op grond van artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2081/92 van één of meer elementen van het productdossier van een op grond van artikel 17 of artikel 6 van die verordening geregistreerde benaming, bl. 2012. — Bekendmaking van een registratieaanvraag in de zin van artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 inzake de bescherming van de geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen, bl. 2013. — Bekendmaking van een verzoek om wijziging op grond van artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2081/92 van één of meer elementen van het productdossier van een op grond van artikel 17 of artikel 6 van die verordening geregistreerde benaming, bl. 2014. — Bekendmaking van een registratieaanvraag in de zin van artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 inzake de bescherming van de geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen, bl. 2014.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfvolgnalatenschap, bl. 2015.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

20 DECEMBER 2002. — Omzendbrief GPI 31 betreffende de overdracht van functieuitrusting bij mobiliteit, bl. 2016.

23 DECEMBER 2002. — Ministeriële omzendbrief PLP28bis betreffende aanvullende onderrichtingen voor het opstellen van de politiebegroting 2003 en een onderrichting voor het opmaken van de politierekening 2002 ten behoeve van de politiezone, bl. 2019.

7 JANUARI 2003. — Omzendbrief PLP 29 betreffende de begroting van de politiezone gemeentelijke dotaties aan de politiezones, bl. 2039.

9 JANUARI 2003. Omzendbrief PLP 30 - inzameling van morfologische gegevens, bl. 2040.

Agenda's

Belgische Senaat, bl. 2044. — Belgische Senaat, bl. 2045.

Vlaams Parlement, bl. 2046. — Vlaams Parlement, bl. 2047.

Brusselse Hoofdstedelijke Raad, bl. 2050.

Verenigde vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 2051.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 2052 tot bl. 2076.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2003 — 229

[C - 2002/15158]

20 AOUT 2000. — Loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République arabe d'Égypte concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait au Caire le 28 février 1999 (1) (2)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. L'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République arabe d'Égypte concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait au Caire le 28 février 1999, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Nice, le 20 août 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
L. MICHEL

Le Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur,
P. CHEVALIER

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Notes

(1) *Session 1999-2000.*

Sénat.

Documents. — Projet de loi déposé le 30 mars 2000, n° 2-391/1. — Rapport fait au nom de la commission, n° 2-391/2. — Texte adopté par la commission, n° 2-391/3.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 21 juin 2000. — Vote, séance du 22 juin 2000.

Chambre.

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 50-740/1. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 50-740/2.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 6 juillet 2000. — Vote, séance du 6 juillet 2000.

(2) Voir aussi le Décret de la Région flamande du 8 mars 2002 (*Moniteur belge* du 27 avril 2002), le Décret de la Région wallonne du 12 juillet 2001 (*Moniteur belge* du 1^{er} août 2001) et l'Ordonnance de la Région Bruxelles-Capitale du 7 février 2002 (*Moniteur belge* du 24 décembre 2002).

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2003 — 229

[C - 2002/15158]

20 AUGUSTUS 2000. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Arabische Republiek Egypte inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Kairo op 28 februari 1999 (1) (2)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. De Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Arabische Republiek Egypte inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Kairo op 28 februari 1999, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Nice, 20 augustus 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
L. MICHEL

De Staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken,
P. CHEVALIER

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Nota's

(1) *Zitting 1999-2000.*

Senaat.

Documenten. — Ontwerp van wet ingediend op 30 maart 2000, nr. 2-391/1. — Verslag namens de commissie, nr. 2-391/2. — Tekst aangenomen door de commissie, nr. 2-391/3.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 21 juni 2000. — Stemming, vergadering van 22 juni 2000.

Kamer.

Documenten. — Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 50-740/1. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 50-740/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 6 juli 2000. — Stemming, vergadering van 6 juli 2000.

(2) Zie Decreet van het Vlaams Gewest van 8 maart 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 27 april 2002), Decreet van het Waalse Gewest van 12 juli 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 2001) en de Ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest van 7 februari 2002. (*Belgisch Staatsblad* van 24 december 2002).

ACCORD ENTRE L'UNION ECONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE ET LA REPUBLIQUE ARABE D'EGYPTE CONCERNANT L'ENCOURAGEMENT ET LA PROTECTION RECIPROQUES DES INVESTISSEMENTS

Le Gouvernement du Royaume de Belgique, agissant tant en son nom propre qu'au nom du Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg, en vertu d'accords existants,

le Gouvernement wallon,
le Gouvernement flamand,
et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
d'une part,
et

le Gouvernement de la République arabe d'Egypte,
d'autre part,

(ci-après dénommés les "Parties Contractantes"),

Désireux de renforcer la coopération économique entre les deux Parties et d'intensifier la coopération entre les entreprises privées,

Ayant pour objectif de créer des conditions favorables à la réalisation d'investissements privés par chacune des Parties Contractantes sur le territoire de l'autre Partie Contractante,

Reconnaissant que la protection réciproque desdits investissements sont de nature à stimuler les initiatives économiques et à accroître la prospérité économique des deux Parties Contractantes,

Sont convenus de ce qui suit :

ARTICLE 1^{er}

Définitions

Pour l'application du présent Accord :

1) Le terme "investissements" désigne tout élément d'actif quelconque et tout apport direct ou indirect en numéraire, en nature ou en services, investi ou réinvesti dans tout secteur d'activité économique, quel qu'il soit, par un investisseur de l'une des Parties Contractantes sur le territoire de l'autre Partie Contractante conformément aux lois et règlements de cette dernière et comprend notamment, mais non exclusivement :

a) les biens meubles et immeubles ainsi que tous autres droits tels que hypothèques, gages, usufruit et droits analogues;

b) les actions et toutes autres formes de participations dans le capital de sociétés ou d'entreprises;

c) les obligations, créances et droits à toutes prestations ayant une valeur économique;

d) les droits d'auteur, les marques, les brevets, les procédés techniques, les noms déposés, les marques de commerce et le fonds de commerce;

e) les concessions de droit public ou contractuelles, notamment celles relatives à la prospection, à l'extraction ou à l'exploitation de ressources naturelles.

Aucune modification de la forme juridique dans laquelle les avoirs et capitaux ont été investis ou réinvestis n'affectera leur qualification d'investissements au sens du présent Accord.

2) Le terme « investisseurs » désigne pour chacune des Parties Contractantes :

a) toute personne physique qui est un ressortissant du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg ou de la République arabe d'Egypte, en vertu de la législation de l'Etat concerné;

b) toute personne morale, y compris les sociétés, entreprises, firmes ou associations constituées sur le territoire de l'un des Etats Contractants conformément à sa législation;

3) Le terme "revenus" désigne les sommes produites par un investissement pendant une période déterminée et notamment, mais non exclusivement, les bénéfices, dividendes, royalties et intérêts.

4) Le terme "territoire" s'applique au territoire du Royaume de Belgique, au territoire du Grand-Duché de Luxembourg et au territoire de la République arabe d'Egypte ainsi qu'aux zones maritimes, c'est-à-dire les zones marines et sous-marines qui s'étendent au-delà des eaux territoriales de l'Etat concerné et sur lesquelles celui-ci exerce, conformément au droit international, ses droits souverains et sa juridiction aux fins d'exploration, d'exploitation et de conservation des ressources naturelles.

OVEREENKOMST TUSSEN DE BELGISCH-LUXEMBURGSE ECONOMISCHE UNIE EN DE ARABISCHE REPUBLIEK EGYPTE INZAKE DE WEDERZIJDSE BEVORDERING EN BESCHERMING VAN INVESTERINGEN

De Regering van het Koninkrijk België,
handelend mede in de naam van

de Regering van het Groothertogdom Luxemburg, krachtens bestaande overeenkomsten,

de Vlaamse Regering,

de Waalse Regering,

en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

enerzijds,

en

de Regering van de Arabische Republiek Egypte,

anderzijds,

(hierna te noemen "de Overeenkomstsluitende Partijen"),

Verlangende de economische samenwerking tussen beide Partijen te versterken en de samenwerking tussen privé-ondernemingen te versterken,

Met het voornemen op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij gunstige voorwaarden te scheppen voor privé-investeringen van elke Overeenkomstsluitende Partij,

In het besef dat wederzijdse bescherming van dergelijke investeringen de economische initiatieven zou stimuleren en de economische welvaart van beide Overeenkomstsluitende Partijen zou verhogen,

zijn het volgende overeengekomen :

ARTIKEL 1

Begripsomschrijvingen

Voor de toepassing van deze Overeenkomst :

1) Betekent de term « investeringen » alle soorten vermogensbestanddelen en elke rechtstreekse of onrechtstreekse inbreng in speciën, natura of diensten, die op het grondgebied van de ene Overeenkomstsluitende Partij worden geïnvesteerd of geherinvesteerd, in welke sector ook van economische activiteit, door een investeerder van de andere Overeenkomstsluitende Partij en in overeenstemming met haar wet- en regelgeving. De term omvat in het bijzonder, doch niet uitsluitend :

a) roerende en onroerende goederen, alsmede andere rechten als hypotheek, retentierecht, vruchtgebruik en soortgelijke rechten;

b) aandelen en andere soorten belangen in bedrijven of ondernemingen;

c) obligaties, aanspraken op geld en rechten op iedere prestatie die economische waarde heeft;

d) auteursrechten, merken, patenten, technische werkwijzen, handelsnamen, handelsmerken en goodwill;

e) publiekrechtelijke of contractuele concessies, waaronder die tot het opsporen, winnen of exploiteren van natuurlijke rijkdommen.

Veranderingen in de rechtsvorm waarin vermogensbestanddelen en kapitaal werden geïnvesteerd of geherinvesteerd doen geen afbreuk aan de omschrijving ervan als « investering » als bedoeld in deze Overeenkomst.

2) Betekent de term « investeerders » met betrekking tot elke Overeenkomstsluitende Partij :

a) Elke natuurlijke persoon die volgens de wetgeving van de betrokken Staat de nationaliteit heeft van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg dan wel de Arabische Republiek Egypte;

b) Elke rechtspersoon, met inbegrip van vennootschappen, bedrijven, firma's of verenigingen, die wordt opgericht op het grondgebied van één van de Overeenkomstsluitende Staten overeenkomstig de wetgeving van die Overeenkomstsluitende Staat.

3) Wordt onder « opbrengsten » verstaan : De bedragen die een investering voor een bepaalde tijd opbrengt en met name, doch niet uitsluitend, winsten, dividend, royalty's en interesten.

4) Omvat de term « grondgebied » het grondgebied van het Koninkrijk België, het grondgebied van het Groothertogdom Luxemburg en het grondgebied van de Arabische Republiek Egypte evenals de zeegebieden, d.w.z. de gebieden op en onder zee die zich voorbij de territoriale wateren van de betreffende Staten uitstrekken en waarin deze, overeenkomstig het internationaal recht, soevereine rechten en rechtsmacht uitoefenen met het oog op de opsporing, de winning en het behoud van de natuurlijke rijkdommen.

ARTICLE 2

Promotion des investissements

1) Chacune des Parties Contractantes encouragera les investissements sur son territoire par des investisseurs de l'autre Partie Contractante et admettra et encouragera tout investissement en conformité avec sa législation.

2) En particulier, chaque Partie Contractante autorisera la conclusion et l'exécution de contrats de licence et de contrats d'assistance commerciale, administrative ou technique, pour autant que ces activités aient un rapport avec les investissements visés au paragraphe 1^{er}.

ARTICLE 3

Traitement des investissements

1) Tous les investissements, directs ou indirects, effectués par des investisseurs de l'une des Parties Contractantes, jouiront sur le territoire de l'autre (des autres) Etat(s) Contractant(s) d'un traitement juste et équitable.

2) Ces investissements jouiront également d'une sécurité et d'une protection constantes, excluant toute mesure injustifiée ou discriminatoire qui pourrait entraver la gestion, l'entretien, l'utilisation, la jouissance ou la liquidation desdits investissements.

3) Le traitement et la protection visés aux paragraphes 1^{er} et 2 du présent Article seront au moins égaux à ceux dont jouissent les investisseurs de tout Etat tiers et ne pourront, en aucun cas, être moins favorables que ceux reconnus par le droit international.

4) Néanmoins, le traitement et la protection visés aux paragraphes précédents ne s'étendront pas aux privilèges qu'une ou l'autre Partie Contractante accorde aux investisseurs d'un Etat tiers, en vertu de sa participation ou de son association à une zone de libre échange, une union douanière, un marché commun ou à toute autre forme d'organisation économique régionale.

ARTICLE 4

Mesures privatives et restrictives de propriété

Les investissements effectués par des investisseurs de l'une des Parties Contractantes sur le territoire de l'autre Partie Contractante ne pourront être ni expropriés, ni nationalisés, ni soumis à d'autres mesures ayant un effet similaire (désignées ci-après sous le terme d'« expropriation »), sauf si l'expropriation a lieu dans l'intérêt public, selon une procédure légale, sur une base non discriminatoire et moyennant le paiement sans délai d'une indemnité effective et adéquate.

Le montant des indemnités correspondra à la valeur de l'investissement la veille du jour de l'expropriation ou la veille du jour où l'intention d'exproprier a été rendue publique, suivant la première situation qui se présente. Elles seront versées sans retard, calculées en monnaie librement convertible et porteront intérêt au taux LIBOR à partir de la date de l'expropriation jusqu'à la date de leur paiement. Elles seront effectivement réalisables.

ARTICLE 5

Transferts

1) Sous réserve du respect des traités existants en matière d'intégration économique régionale, chaque Partie Contractante accordera aux investisseurs de l'autre Partie Contractante le libre transfert de tous les paiements relatifs à un investissement, et notamment :

a) des sommes destinées à établir, à maintenir ou à développer l'investissement;

b) des sommes destinées au règlement d'obligations contractuelles, y compris les sommes nécessaires au remboursement d'emprunts, les redevances et autres paiements découlant de licences, concessions et autres droits similaires, ainsi que les rémunérations du personnel expatrié;

c) des revenus des investissements;

d) du produit de la liquidation totale ou partielle des investissements, y compris les plus-values ou augmentations du capital investi;

e) des indemnités payées en exécution de l'article 4.

2) Les nationaux de chacun des Etats Contractants autorisés à travailler au titre d'un investissement sur le territoire de l'autre (des autres) Etat(s) Contractant(s), seront également autorisés à transférer une quotité de leur rémunération dans leur pays d'origine.

ARTIKEL 2

Bevordering van investeringen

1) Elke Overeenkomstsluitende Partij bevordert investeringen van investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij op haar grondgebied en laat zodanige investeringen toe en moedigt ze aan in overeenstemming met haar wetgeving.

2) Elke Overeenkomstsluitende Partij staat in het bijzonder het sluiten en uitvoeren van licentieovereenkomsten en overeenkomsten inzake commerciële, administratieve of technische bijstand toe, voor zover deze activiteiten verband houden met in het eerste lid bedoelde investeringen.

ARTIKEL 3

Behandeling van investeringen

1) Alle investeringen, zij het rechtstreekse of onrechtstreekse, door investeerders van een der Overeenkomstsluitende Partijen genieten op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Staat (Staten) een eerlijke en rechtvaardige behandeling.

2) Deze investeringen genieten een voortdurende bescherming en zekerheid, met uitsluiting van elke onredelijke of discriminatoire maatregel die het beheer, de instandhouding, het gebruik, het genot of de liquidatie van deze investeringen zou kunnen belemmeren.

3) De in de eerste twee leden beschreven behandeling en bescherming moeten minstens gelijk zijn aan die welke de investeerders van een derde Staat genieten en ze mogen in elk geval niet minder gunstig zijn dan die waarin het internationaal recht voorziet.

4) Deze behandeling en bescherming waarnaar in de vorige leden wordt verwezen, strekken zich evenwel niet uit tot de voorrechten die een Overeenkomstsluitende Partij toekent aan de investeerders van een derde Staat op grond van zijn lidmaatschap van of associatie met een vrijhandelszone, een douane-unie, een gemeenschappelijke markt of iedere andere vorm van regionale economische organisatie.

ARTIKEL 4

Ontneming en eigendomsbeperking

Investeringen gedaan door investeerders van de ene Overeenkomstsluitende Partij op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij kunnen niet worden onteigend, genationaliseerd of onderworpen aan andere maatregelen met een soortgelijk gevolg (hierna te noemen « onteigening »), behalve wanneer de onteigening wordt gedaan in het algemeen belang, met inachtneming van een behoorlijke rechtsgang, zonder enige discriminatie en tegen een spoedige, billijke en reële schadeloosstelling.

Het bedrag van de schadeloosstelling komt overeen met de waarde van de investeringen op de dag voorafgaand aan de onteigening of op de dag voordat de nakende onteigening openbaar werd, naargelang van welke situatie zich eerder voordoet. De schadeloosstelling wordt zonder vertraging uitgekeerd. Ze wordt berekend in een vrij omwisselbare munt en levert rente op tegen de LIBOR-rentevoet vanaf de datum van onteigening tot de datum van uitbetaling. Dergelijke schadeloosstelling kan daadwerkelijk te gelde worden gemaakt.

ARTIKEL 5

Overmakingen

1) Behoudens naleving van de bestaande verdragen inzake regionale economische integratie staat elke Overeenkomstsluitende Partij aan investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij de vrije overmaking toe van alle betalingen in verband met een investering, met name van :

a) de bedragen bestemd om de investering tot stand te brengen, te behouden of uit te breiden;

b) de bedragen bestemd voor het nakomen van contractuele verbintenissen, met inbegrip van de bedragen die nodig zijn voor de terugbetaling van leningen, royalty's en andere betalingen voortvloeiend uit licenties, concessies en andere soortgelijke rechten, alsmede de bezoldiging van het geëxpatriëerd personeel;

c) de opbrengst

d) de opbrengst van de gehele of gedeeltelijke liquidatie van de investeringen, met inbegrip van meerwaarden of verhogingen van het geïnvesteerd kapitaal;

e) de in toepassing van artikel 4 uitgekeerde schadeloosstellingen.

2) De onderdanen van de Overeenkomstsluitende Staten die uit hoofde van een investering toelating hebben gekregen om op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Staat (Staten) te werken, is het tevens toegestaan een deel van hun verdiensten over te maken naar hun land van herkomst.

3) A défaut d'accord en la matière, les transferts seront effectués en monnaie librement convertible, au cours applicable à la date de ceux-ci aux transactions au comptant dans la monnaie utilisée.

4) Chacune des Parties Contractantes délivrera les autorisations nécessaires pour assurer sans délai l'exécution des transferts, et ce, sans autres charges que les taxes et frais usuels.

5) Les garanties prévues par le présent article ne seront pas moindres que celles accordées aux investisseurs de la nation la plus favorisée.

ARTICLE 6

Subrogation

Si l'une des Parties Contractantes ou un organisme public de celle-ci paie des indemnités à ses investisseurs en vertu d'une garantie financière donnée au titre d'un investissement effectué sur le territoire de l'autre Partie Contractante, ladite Partie pourra exercer les droits et faire valoir les revendications des investisseurs par voie de subrogation.

La subrogation s'appliquera également au droit de transfert visé à l'article 5.

ARTICLE 7

Indemnisation des dommages

Les investisseurs de l'une des Parties Contractantes dont les investissements auraient subi sur le territoire de l'autre Partie Contractante des dommages dus à des révoltes, des émeutes, des conflits armés ou des révolutions, bénéficieront, de la part de cette dernière, d'un traitement, en ce qui concerne les restitutions, indemnisations, compensations ou autres dédommagements, qui ne sera pas moins favorable que celui accordé par cette dernière Partie à ses propres investisseurs ou aux investisseurs d'un Etat tiers.

ARTICLE 8

Différends entre une partie Contractante et un investisseur

1) Tout différend pouvant survenir entre un investisseur de l'une des Parties Contractantes et l'autre Partie Contractante en rapport avec un investissement sur le territoire de l'autre (des autres) Etat(s) Contractant(s) sera, si possible, réglé à l'amiable.

2) Dans la mesure du possible, les parties tenteront de régler le différend par la négociation, en faisant éventuellement appel à l'avis spécialisé d'un tiers, ou par la conciliation entre les Parties Contractantes par la voie diplomatique.

3) A défaut de règlement du différend entre un investisseur de l'une des Parties Contractantes et l'autre Partie Contractante dans les six mois, l'investisseur sera autorisé à soumettre le différend :

a) à l'arbitrage international du Centre international pour le Règlement des Différends relatifs aux Investissements, créé en vertu de la Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre Etats et ressortissants d'autres Etats, ouverte à la signature à Washington D.C., le 18 mars 1965 (Convention C.I.R.D.I.), ou

b) à un arbitre ou à un tribunal d'arbitrage ad hoc, établi selon les règles d'arbitrage de la Commission des Nations Unies pour le Droit commercial international (C.N.U.D.C.I.);

c) au Centre régional du Caire pour l'arbitrage commercial international, ou

d) aux Règles d'Arbitrage de la Chambre de Commerce internationale (CCI) à Paris;

4) Les sentences d'arbitrage seront définitives et obligatoires pour les parties au différend. Chaque Partie Contractante s'engage à exécuter les sentences en conformité avec sa législation nationale.

3) Wanneer hierover geen overeenkomst wordt bereikt, wordt het geld overgemaakt in vrij omwisselbare munt, tegen de wisselkoers die op de datum van overmaking van toepassing is op contante transacties in de gebruikte munt.

4) Elke Overeenkomstsluitende Partij verleent de toelatingen die vereist zijn om de overmaking zonder onnodige vertraging uit te voeren, zonder andere lasten dan de gebruikelijke taken en kosten.

5) De in dit Artikel vermelde waarborgen zijn ten minste gelijk aan die welke worden toegestaan aan investeerders van de meest begunstigde natie.

ARTIKEL 6

Subrogatie

Indien één der Overeenkomstsluitende Partijen of één van haar openbare instellingen op grond van een waarborg verleend voor een investering, gedaan op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij, haar investeerders uitkeert, is eerstgenoemde Partij gerechtigd krachtens subrogatie de rechten en vorderingen van de investeerders uit te oefenen.

De subrogatie zal ook van toepassing zijn op het recht op overmaking waarnaar in artikel 5 wordt verwezen.

ARTIKEL 7

Schadeloosstelling

Investeerders van de ene Overeenkomstsluitende Partij die verliezen lijden met betrekking tot hun investeringen op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij wegens opstand, ongeregelheden, gewapende conflicten of revolutie, genieten vanwege laatstgenoemde, wat de restitutie, schadevergoeding, schadeloosstelling of een andere regeling betreft, een behandeling die ten minste gelijk is aan die welke die Partij aan haar eigen investeerders of die van een derde staat verleent.

ARTIKEL 8

Regeling van geschillen tussen een overeenkomstsluitende partij en een investeerder

1) Elk geschil dat kan ontstaan tussen een investeerder van de ene Overeenkomstsluitende Partij en de andere Overeenkomstsluitende Partij in verband met een investering op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Staat (Staten), wordt, zo mogelijk, in der minne geregeld.

2) De Partijen dienen er in de mate van het mogelijke naar te streven geschillen door onderhandeling te regelen, indien nodig door deskundig advies in te winnen van een derde partij of nog door middel van bemiddeling tussen de Overeenkomstsluitende Partijen langs diplomatieke weg.

3) Wanneer een dergelijk geschil tussen een investeerder van een Overeenkomstsluitende Partij en de andere Overeenkomstsluitende Partij blijft bestaan na een tijdvak van zes maanden, kan de investeerder het geval voorleggen aan :

a) de internationale arbitrage van het Internationale Centrum voor Beslechting van Investeringsgeschillen (I.C.S.I.D.), dat is opgericht krachtens het Verdrag inzake de beslechting van investeringsgeschillen tussen Staten en onderdanen van andere Staten, dat op 18 maart 1965 te Washington voor ondertekening werd opengesteld (ICSID Convention), of

b) een scheidsman of internationaal scheidsgerecht ad hoc, ingesteld volgens de arbitrage-regels van de Commissie van de Verenigde Naties voor Internationaal Handelsrecht (U.N.C.I.T.R.A.L.);

c) het Regionaal Centrum voor Internationale Commerciële Arbitrage van Kaïro, of

d) de arbitrageregels van het Scheidsgerecht van de Internationale Kamer van Koophandel (ICC) te Parijs;

4) De uitspraken van het scheidsgerecht zijn onherroepelijk en bindend voor de partijen bij het geschil. Elke Overeenkomstsluitende Partij verbindt zich ertoe ze uit te voeren overeenkomstig haar nationale wetgeving.

ARTICLE 9

Consultations

Les Parties Contractantes tiendront, lorsque cela est nécessaire, des consultations relatives à l'interprétation ou à l'application du présent Accord. Ces consultations auront lieu à la demande de l'une ou l'autre Partie Contractante.

ARTICLE 10

Différends entre les parties Contractantes concernant l'interprétation ou l'application du présent accord

1) Tout différend relatif à l'interprétation ou à l'application du présent Accord sera réglé, si possible, par la voie diplomatique.

2) A défaut de règlement par la voie diplomatique, le différend sera soumis à une commission mixte, composée de représentants des deux Parties. Celle-ci se réunira à la demande de la Partie la plus diligente et sans délai injustifié.

3) Si la commission mixte ne peut régler le différend, celui-ci sera soumis, à la demande de l'une ou l'autre Partie Contractante, à un tribunal arbitral constitué, pour chaque cas particulier, de la manière suivante :

Chaque Partie Contractante désignera un arbitre dans un délai de deux mois à compter de la date à laquelle l'une des Parties Contractantes a fait part à l'autre de son intention de soumettre le différend à l'arbitrage. Dans les deux mois suivant leur désignation, les deux arbitres désigneront d'un commun accord un ressortissant d'un Etat tiers qui exercera la fonction de président du tribunal arbitral.

Si ces délais n'ont pas été observés, l'une ou l'autre Partie Contractante invitera le Président de la Cour internationale de Justice à procéder à la nomination ou aux nominations nécessaire(s).

Si le Président de la Cour internationale de Justice est ressortissant de l'une ou l'autre Partie Contractante ou d'un Etat avec lequel l'une ou l'autre Partie Contractante n'entretient pas de relations diplomatiques, ou si, pour une autre raison, il est empêché d'exercer cette fonction, le Vice-Président de la Cour internationale de Justice sera invité à procéder à la nomination ou aux nominations.

4) Le tribunal ainsi constitué fixera ses propres règles de procédure. Ses décisions seront prises à la majorité des voix; elles seront définitives et obligatoires pour les Parties Contractantes.

5) Chaque Partie Contractante supportera les frais liés à la désignation de son arbitre. Les débours inhérents à la désignation du troisième arbitre et les frais de fonctionnement du tribunal seront supportés, à parts égales, par les Parties Contractantes.

ARTICLE 11

Nation la plus favorisée

Pour toutes les questions relatives au traitement des investissements, les investisseurs de chacune des Parties Contractantes bénéficieront, sur le(s) territoire(s) de l'autre Partie Contractante, du traitement de la nation la plus favorisée.

ARTICLE 12

Application de l'accord

Le présent Accord s'appliquera à tous les investissements effectués avant ou après son entrée en vigueur par les investisseurs de l'une des Parties Contractantes sur le(s) territoire(s) de l'autre (des autres) Etat(s) Contractant(s) en conformité avec les lois et règlements de l'un ou l'autre de ces Etats. Toutefois, il ne s'appliquera pas aux différends survenus avant son entrée en vigueur.

ARTIKEL 9

Raadplegingen

De Overeenkomstsluitende Partijen plegen, wanneer nodig, overleg over de uitlegging of toepassing van deze Overeenkomst. Dit overleg zal gehouden worden op verzoek van een der Overeenkomstsluitende Partijen.

ARTIKEL 10

Geschillen tussen de overeenkomstsluitende partijen betreffende de uitlegging of toepassing van deze overeenkomst

1) Elk geschil betreffende de uitlegging of toepassing van deze Overeenkomst moet zo mogelijk langs diplomatieke weg worden geregeld.

2) Wanneer een geschil niet langs diplomatieke weg kan worden beslecht, wordt het voorgelegd aan een gemengde commissie bestaande uit vertegenwoordigers van beide Partijen. Deze Commissie komt op verzoek van de meest gerede Partij en zonder onnodige vertraging bijeen.

3) Indien de gemengde commissie het geschil niet kan regelen, wordt het op verzoek van een der Overeenkomstsluitende Partijen onderworpen aan een scheidsgerecht dat voor elk geval afzonderlijk op de volgende wijze wordt samengesteld :

elke Overeenkomstsluitende Partij benoemt één scheidsman binnen een tijdvak van twee maanden vanaf de datum waarop een der Overeenkomstsluitende Partijen de andere Overeenkomstsluitende Partij in kennis heeft gesteld van haar voornemen het geschil aan arbitrage te onderwerpen. Binnen twee maanden na hun benoeming benoemen de twee scheidsmannen in onderlinge overeenstemming een onderdaan van een derde Staat tot voorzitter van het scheidsgerecht.

wanneer de termijnen niet werden nageleefd, kan een der Overeenkomstsluitende Partijen de Voorzitter van het Internationale Gerechtshof verzoeken over te gaan tot de noodzakelijke benoeming(en).

Indien de Voorzitter van het Internationale Gerechtshof onderdaan is van een Overeenkomstsluitende Partij of van een Staat waarmee een der Overeenkomstsluitende Partijen geen diplomatieke banden heeft dan wel om een andere reden verhinderd is bedoelde functie uit te oefenen, wordt de Ondervoorzitter van het Internationale Gerechtshof verzocht de benoeming(en) te verrichten.

4) Het aldus samengestelde Gerecht bepaalt zijn eigen procedure-regels. Het doet uitspraak bij meerderheid van stemmen; de uitspraken zijn onherroepelijk en bindend voor de Overeenkomstsluitende Partijen.

5) Elke Overeenkomstsluitende Partij draagt de kosten van de door haar benoemde scheidsman. De kosten die voortvloeien uit de benoeming van de derde scheidsman en de ambtelijke kosten van het college worden gelijkelijk door de Overeenkomstsluitende Partijen gedragen.

ARTIKEL 11

Meestbegunstigingsbehandeling

In alle aangelegenheden met betrekking tot de behandeling van investeringen genieten de investeerders van elke Overeenkomstsluitende Partij op het grondgebied/de grondgebieden van de andere Partij de meestbegunstigingsbehandeling.

ARTIKEL 12

Toepassing van de overeenkomst

Deze Overeenkomst is van toepassing op alle investeringen die voor of na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst werden gedaan door investeerders van een Overeenkomstsluitende Partij op het grondgebied/de grondgebieden van de andere Overeenkomstsluitende Staat (Staten) overeenkomstig haar/hun wetten en voorschriften. De Overeenkomst is echter niet van toepassing op geschillen die vóór de inwerkingtreding zijn ontstaan.

ARTICLE 13

Entrée en vigueur et durée

1) Le présent Accord entrera en vigueur un mois après la date d'échange de la dernière notification de l'accomplissement des procédures légales. Il restera en vigueur pour une période de dix ans.

A moins que l'une des Parties Contractantes ne le dénonce au moins six mois avant l'expiration de sa période de validité, il sera chaque fois reconduit tacitement pour une période de dix ans, chaque Partie Contractante se réservant le droit de le dénoncer par une notification introduite au moins six mois avant la date d'expiration de la période de validité en cours.

2) Au moment de l'entrée en vigueur du présent Accord, l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République arabe d'Égypte, signé au Caire le 28 février 1977, sera remplacé par le présent Accord.

3) En ce qui concerne les investissements effectués antérieurement à la date d'expiration du présent Accord, les dispositions de ce dernier leur resteront applicables pour une période de dix ans à compter de la date d'expiration.

En foi de quoi, les représentants soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

Fait au Caire, le 28 février 1999, en deux exemplaires originaux, chacun en langues française, néerlandaise, anglaise et arabe, tous les textes faisant également foi. Le texte en langue anglaise prévaudra en cas de divergence d'interprétation.

ARTIKEL 13

Inwerkingtreding en duur

1) Deze Overeenkomst treedt in werking één maand na de datum waarop de laatste kennisgeving dat aan de wettelijke voorschriften is voldaan, werd uitgewisseld. Ze blijft van kracht gedurende een tijdvak van tien jaar.

Tenzij ten minste zes maanden vóór de datum van het verstrijken van de geldigheidsduur door een van beide Overeenkomstsluitende Partijen mededeling van beëindiging is gedaan, wordt deze Overeenkomst telkens voor een tijdvak van tien jaar stilzwijgend verlengd, met dien verstande dat elke Overeenkomstsluitende Partij zich het recht voorbehoudt de Overeenkomst te beëindigen met inachtneming van een opzegtermijn van ten minste zes maanden vóór de datum van het verstrijken van de lopende termijn van geldigheid.

2) Na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst wordt de op 28 februari 1977 in Kaïro gesloten Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Arabische Republiek Egypte door de onderhavige Overeenkomst vervangen.

3) Ten aanzien van investeringen die vóór de datum van beëindiging van de Overeenkomst zijn gedaan, blijft deze van kracht gedurende een tijdvak van tien jaar vanaf de datum van beëindiging.

Ten blijke waarvan de ondergetekende vertegenwoordigers, daartoe naar behoren gemachtigd door hun onderscheiden Regeringen, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan te Kaïro, op 28 februari 1999, in twee oorspronkelijke exemplaren, in de Nederlandse, de Franse, de Arabische en de Engelse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek. In geval van verschil in uitlegging is de Engelse tekst doorslaggevend.

MINISTERE DE LA DEFENSE

F. 2003 — 230

[2003/07004]

30 DECEMBRE 2002. — Loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2003 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74, 4^o, de la Constitution.

Art. 2. Le contingent de l'armée pour l'année 2003 est fixé à 44 280 militaires au maximum.

Ne sont pas compris dans ce nombre, les militaires qui sont en disponibilité en application de la loi du 25 mai 2000 relative à la mise en disponibilité de certains militaires du cadre actif des forces armées et les militaires qui sont utilisés en application de la loi du 20 mai 1994 relative à l'utilisation de militaires en dehors des forces armées.

Art. 3. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 30 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense,

A. FLAHAUT

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

M. VERWILGHEN

Note

(1) *Session 2002-2003* :

Chambre des représentants.

Documents parlementaires : projet de loi, n° 2154/1. — Rapport, n° 2154/2. — Texte adopté, n° 2154/3.

Annales parlementaires : texte adopté le 18 décembre 2002.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2003 — 230

[2003/07004]

30 DECEMBER 2002. — Wet tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2003 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74, 4^o, van de Grondwet.

Art. 2. Het legercontingent voor het jaar 2003 wordt vastgesteld op ten hoogste 44 280 militairen.

Zijn niet begrepen in dit aantal, de militairen die in beschikbaarheid zijn met toepassing van de wet van 25 mei 2000 betreffende het indisponibiliteitstellen van bepaalde militairen van het actief kader van de krijgsmacht en de militairen die gebezigd worden met toepassing van de wet van 20 mei 1994 betreffende de beziging van militairen buiten de krijgsmacht.

Art. 3. Deze wet treedt in werking op 1 januari 2003.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 30 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,

A. FLAHAUT

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

M. VERWILGHEN

Nota

(1) *Zitting 2002-2003* :

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden : wetsontwerp, nr. 2154/1. — Verslag, nr. 2154/2. — Aangenomen tekst, nr. 2154/3.

Parlementaire Handelingen : tekst aangenomen op 18 december 2002.

MINISTERE DE LA DEFENSE

F. 2003 — 231

[2002/07305]

12 DECEMBRE 2002. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 18 janvier 2002 portant délégations de pouvoir par le Ministre de la Défense en matière de passation et d'exécution des marchés publics de travaux, de fournitures et de services et en matière de dépenses diverses

Le Ministre de la Défense,

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, notamment l'article 6;

Vu la loi-programme du 19 juillet 2001, notamment l'article 41;

Vu l'arrêté royal du 14 octobre 1996 relatif au contrôle préalable et aux délégations de pouvoir en matière de passation et d'exécution des marchés publics de travaux, de fournitures et de services et en matière d'octroi de concessions de travaux publics au niveau fédéral;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 2000 relatif à l'introduction de l'euro et à la modification de certains montants dans la réglementation des marchés publics;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 2001 déterminant la structure générale du Ministère de la Défense nationale et fixant les attributions de certaines autorités;

Vu l'arrêté ministériel du 18 janvier 2002 portant délégations de pouvoir par le Ministre de la Défense en matière de passation et d'exécution des marchés publics de travaux, de fournitures et de services et en matière de dépenses diverses;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 29 novembre 2002;

Considérant qu'il s'avère nécessaire d'octroyer au directeur général Image et Relations publiques une délégation de pouvoir d'ordonnateur décentralisé de catégorie B, pour préparer, attribuer et exécuter des marchés publics destinés à satisfaire des besoins qui sont propres à sa mission, afin de le faire bénéficier d'une méthode de travail flexible, efficace et rapide, compatible avec l'éventail de ses tâches,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 12 de l'arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 18 janvier 2002 portant délégations de pouvoir par le Ministre de la Défense en matière de passation et d'exécution des marchés publics de travaux, de fournitures et de services et en matière de dépenses diverses, il est inséré un § 7, rédigé comme suit :

« § 7. Le directeur général d'Image et Relations publiques a délégation de pouvoir à concurrence de 31 000 EUR (T.V.A. incl) pour préparer, attribuer et exécuter des marchés destinés à satisfaire des besoins qui sont propres à sa mission.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Bruxelles, le 12 décembre 2002.

A. FLAHAUT

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2003 — 231

[2002/07305]

12 DECEMBER 2002. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 18 januari 2002 houdende overdracht van bevoegdheid door de Minister van Landsverdediging inzake het gunnen en uitvoeren van overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en inzake diverse uitgaven

De Minister van Landsverdediging,

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op de programmawet van 19 juli 2001, inzonderheid op artikel 41;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 oktober 1996 betreffende het voorafgaand toezicht en de overdracht van bevoegdheid inzake de gunning en de uitvoering van overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en inzake de toekenning van concessies voor openbare werken op federaal niveau;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 2000 betreffende de invoering van de euro en de wijziging van bepaalde bedragen in de reglementering inzake overheidsopdrachten;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot bepaling van de algemene structuur van het Ministerie van Landsverdediging en tot vastlegging van de bevoegdheden van bepaalde autoriteiten;

Gelet op het ministerieel besluit van 18 januari 2002 houdende overdracht van bevoegdheid door de Minister van Landsverdediging inzake het gunnen en uitvoeren van overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en inzake diverse uitgaven;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 29 november 2002;

Overwegende dat het noodzakelijk is een delegatiebevoegdheid van gedecentraliseerde ordonnateur categorie B aan de directeur-generaal Imago en Publieke Relaties toe te kennen, om overheidsopdrachten, bestemd om aan behoeften te voldoen die eigen zijn aan zijn opdracht, voor te bereiden, te gunnen en uit te voeren, teneinde hem een flexibele, accurate en snelle werkmethode toe te laten, conform zijn omvangrijk takenpakket,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 12 van het ministerieel besluit van 18 januari 2002 houdende overdracht van bevoegdheid door de Minister van Landsverdediging inzake het gunnen en uitvoeren van overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en inzake diverse uitgaven wordt een § 7 ingevoegd, luidende :

§ 7. De directeur-generaal van Imago en Publieke Relaties heeft de delegatiebevoegdheid om overheidsopdrachten, bestemd om aan behoeften te voldoen die eigen zijn aan zijn opdracht, voor te bereiden, te gunnen en uit te voeren, ten belope van 31 000 EUR (incl. BTW). »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

Brussel, 12 december 2002.

A. FLAHAUT

MINISTERE DE LA DEFENSE

F. 2003 — 232

[2002/07306]

12 DECEMBRE 2002. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 22 octobre 1975 pris en exécution de l'arrêté royal du 21 octobre 1975 fixant le régime d'indemnisation applicable au militaire qui, en Belgique, est astreint à supporter certaines charges réelles

Le Ministre de la Défense,

Vu l'arrêté royal du 21 octobre 1975 fixant le régime d'indemnisation applicable au militaire qui, en Belgique, est astreint à supporter certaines charges réelles, notamment l'article 35;

Vu l'arrêté ministériel du 22 octobre 1975 pris en exécution de l'arrêté royal du 21 octobre 1975 fixant le régime d'indemnisation applicable au militaire qui, en Belgique, est astreint à supporter certaines charges réelles, notamment le tableau 5, modifié par les arrêtés ministériels des 12 novembre 1976, 19 décembre 1977, 6 décembre 1978, 17 décembre 1979, 9 février 1981, 15 décembre 1981, 29 septembre 1982, 28 mars 1984, 6 août 1984, 13 août 1985, 1^{er} août 1986, 22 avril 1988,

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2003 — 232

[2002/07306]

12 DECEMBER 2002. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 22 oktober 1975 genomen in uitvoering van het koninklijk besluit van 21 oktober 1975 tot vaststelling van het vergoedingsstelsel toepasselijk op de militair die in België verplicht wordt bepaalde werkelijke lasten te dragen

De Minister van Landsverdediging,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 oktober 1975 tot vaststelling van het vergoedingsstelsel toepasselijk op de militair die in België verplicht wordt bepaalde werkelijke lasten te dragen, inzonderheid op artikel 35;

Gelet op het ministerieel besluit van 22 oktober 1975 genomen in uitvoering van het koninklijk besluit van 21 oktober 1975 tot vaststelling van het vergoedingsstelsel toepasselijk op de militair die in België verplicht wordt bepaalde werkelijke lasten te dragen, inzonderheid op tabel 5, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 12 november 1976, 19 december 1977, 6 december 1978, 17 december 1979, 9 februari 1981, 15 december 1981, 29 september 1982, 28 maart 1984, 6 augustus 1984,

20 janvier 1989, 18 décembre 1989, 28 novembre 1990, 14 octobre 1991, 21 août 1992, 9 novembre 1993, 16 novembre 1994, 19 décembre 1995, 16 novembre 1996, 9 octobre 1997, 1^{er} octobre 1998, 27 septembre 1999, 27 décembre 2000 et 12 décembre 2001;

Vu l'avis favorable de l'Inspecteur des Finances, donné le 4 novembre 2002,

Arrête :

Article 1^{er}. Le tableau 5, annexé à l'arrêté ministériel du 22 octobre 1975 pris en exécution de l'arrêté royal du 21 octobre 1975 fixant le régime d'indemnisation applicable au militaire qui, en Belgique, est astreint à supporter certaines charges réelles, est remplacé par le tableau annexé au présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 2002.

Bruxelles, le 12 décembre 2002.

A. FLAHAUT

13 augustus 1985, 1 augustus 1986, 22 april 1988, 20 januari 1989, 18 december 1989, 28 november 1990, 14 oktober 1991, 21 augustus 1992, 9 november 1993, 16 november 1994, 19 december 1995, 16 november 1996, 9 oktober 1997, 1 oktober 1998, 27 september 1999, 27 december 2000 en 12 december 2001;

Gelet op het gunstig advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 4 november 2002,

Besluit :

Artikel 1. Tabel 5, als bijlage bij het ministerieel besluit van 22 oktober 1975 genomen in uitvoering van het koninklijk besluit van 21 oktober 1975 tot vaststelling van het vergoedingsstelsel toepasselijk op de militair die in België verplicht wordt bepaalde werkelijke lasten te dragen, wordt vervangen door de bij dit besluit gevoegde tabel.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2002.

Brussel, 12 december 2002.

A. FLAHAUT

Tableau 5. — Intervention de l'Etat dans les frais supplémentaires supportés par certains militaires pour l'instruction d'enfants qui sont à leur charge

(1)	Montant maximum du remboursement des frais de transport scolaire	— élève de moins de 18 ans : 33 EUR par mois — élève à partir de l'âge de 18 ans : 55 EUR par mois
(2)	Indemnité forfaitaire pour frais d'internat	1.189 EUR pour l'enseignement primaire 1.454 EUR pour l'enseignement secondaire ou spécial

Tabel 5. — Staatsbijdrage in de bijkomende kosten welke sommige militairen te dragen hebben voor het onderwijs van kinderen ten laste

(1)	Maximumbedrag voor terugbetaling van de kosten voor schoolvervoer	— leerling minder dan 18 jaar : 33 EUR per maand — leerling vanaf de leeftijd van 18 jaar : 55 EUR per maand
(2)	Forfaitaire vergoeding voor internaatskosten	1.189 EUR voor lager onderwijs 1.454 EUR voor het secundair onderwijs en buitengewoon onderwijs

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 12 décembre 2002.

A. FLAHAUT

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 12 december 2002.

A. FLAHAUT

FODERALER OFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS,
MINISTERIUM DER FINANZEN
UND MINISTERIUM DES ÖFFENTLICHE ARBEITEN

D. 2003 — 233

[C - 2003/02003]

6. DEZEMBER 2002 — Königlicher Erlass zur Übertragung des Eigentums eines staatlichen Gebäudes an die Deutschsprachige Gemeinschaft

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Auf Grund der Artikel 3 und 39 der Verfassung;

Auf Grund des Sondergesetzes zur Reform der Institutionen vom 8. August 1980, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988, insbesondere Artikel 12;

Auf Grund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983, über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, wie im Nachhinein abgeändert;

Auf Grund des Königlichen Erlasses vom 20. März 1996 zur Abänderung und Ergänzung des Königlichen Erlasses vom 2. August 1972 zur Billigung der Liste der Gelände, Gebäude und Dependenzen, erwähnt in Artikel 19 des Gesetzes vom 1. April 1971 zur Schaffung einer Gebäuderegie;

Auf Vorschlag Unseres Premierministers, Unseres Finanzministers und Unseres Ministers des Fernmeldewesens, der Öffentlichen Unternehmen und der Öffentlichen Beteiligungen, zuständig für Mittelstand und auf Gutachten unserer Minister, die im Ministerrat beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Der Staat überträgt der Deutschsprachigen Gemeinschaft in vollem Eigentum das hiernach aufgeführte Gebäude :

- ein Haus, genannt «Hotel de Brouckère», gelegen in Brüssel, Jordaensstraße 34 und katastriert 7. Division, Abteilung G, Nr. 202x2 (03 a 84 ca).

Art. 2 - Das in Artikel 1 erwähnte Gut wird übertragen im Zustand, in dem es sich befindet, mit seinen aktiven und passiven Grunddienstbarkeiten, den besonderen mit ihrem Erwerb verbundenen Lasten und Pflichten sowie den gegebenenfalls Dritten gewährten Rechten

Art. 3 - Vorliegender Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im Belgischen Staatsblatt in Kraft

Art. 4 - Unser Premierminister, Unser Finanzminister und Unser Minister des Fernmeldewesens, der Öffentlichen Unternehmen und der Öffentlichen Beteiligungen, zuständig für Mittelstand sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel den 6. Dezember 2002

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister
G. VERHOFSTADT

Der Finanzminister
D. REYNDERS

Der Minister des Fernmeldewesens, der Öffentlichen Unternehmen und der Öffentlichen Beteiligungen,
zuständig für Mittelstand
R. DAEMS

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE,
MINISTÈRE DES FINANCES
ET MINISTÈRE DE LA FONCTION PUBLIQUE**

F. 2003 — 233

[C — 2003/02003]

**6 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal
organisant le transfert de la propriété d'un bâtiment de l'Etat
à la Communauté germanophone**

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 3 et 39 de la Constitution;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988, notamment l'article 12;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée comme après;

Vu l'arrêté royal du 20 mars 1996 modificatif et complémentaire de l'arrêté royal du 2 août 1972 approuvant la liste des terrains, bâtiments et leurs dépendances, visée par l'article 19 de la loi du 1^{er} avril 1971 portant création d'une Régie des Bâtiments;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre de Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques chargé des Classes moyennes et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'Etat transfère à la Communauté germanophone, la pleine propriété d'un bâtiment cité ci-après :

- une maison, nommée « Hôtel de Brouckère », située à Bruxelles, rue Jordaens 34 et cadastrée, 7^e Division, section G n° 202x2 (03 a 84 ca).

Art. 2. Le bien renseigné à l'article 1^{er} est transféré dans l'état où il se trouve, avec ses servitudes actives et passives, les charges et obligations particulières assortissant leur acquisition ainsi que les droits éventuellement accordés à des tiers.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER,
MINISTERIE VAN FINANCIËN
EN MINISTERIE VAN AMBTENARENZAKEN**

N. 2003 — 233

[C — 2003/02003]

**6 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot regeling van de
eigendomsoverdracht van een gebouw van de Staat aan de
Duitstalige Gemeenschap**

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 3 en 39 van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd door de wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op artikel 12;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, zoals nadien gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 maart 1996 tot wijziging en aanvulling van het koninklijk besluit van 2 augustus 1972 houdende goedkeuring van de lijst der terreinen, gebouwen en aanhorigheden, als bedoeld in artikel 19 van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van een Regie der Gebouwen;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties belast met Middenstand en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De Staat draagt aan de Duitstalige Gemeenschap de volle eigendom over van het hierna vermelde gebouw :

- een huis, genoemd « Hotel de Brouckère », gelegen te Brussel, Jordaensstraat 34 en gekadastréerd 7^e Afdeling, sectie G nr. 202x2 (03 a 84 ca).

Art. 2. Het in artikel 1 vermeld goed wordt overgedragen in de staat waarin het zich bevindt, met de actieve en passieve erfdienstbaarheden, de bijzondere lasten en verplichtingen verbonden aan hun verwerving, evenals de gebeurlijk aan derden toegestane rechten.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Ministre de Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques chargé des Classes moyennes sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
G. VERHOFSTADT

Le Ministre des Finances,
D. REYNDEERS

Le Ministre des Télécommunications et des Entreprises
et Participations publiques chargé des Classes moyennes,

R. DAEMS

Art. 4. Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties belast met Middenstand zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
G. VERHOFSTADT

De Minister van Financiën,
D. REYNDEERS

De Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven
en Participaties belast met Middenstand,

R. DAEMS

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET SERVICE PUBLIC FEDERAL
PERSONNEL ET ORGANISATION

F. 2003 — 234

[2002/21000]

20 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal portant exécution, pour les services publics qui relèvent du comité de secteur XVIII, Communauté flamande et Région flamande, de l'article 18, alinéa 3, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, notamment l'article 18, alinéa 3, inséré par la loi du 11 avril 1999 et complété par la loi du 15 janvier 2002;

Vu l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, notamment l'article 78, modifié par l'arrêté royal du 16 septembre 1997;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 4 septembre 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 juillet 2002;

Vu le protocole n° 134/6 du 13 décembre 2002 du comité commun à l'ensemble des services publics;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les services publics qui relèvent du comité de secteur XVIII, Communauté flamande et Région flamande, doivent prendre sans délai les mesures nécessaires afin de tenir compte de la rétroactivité des dispositions arrêtées;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de Notre Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Toute organisation syndicale qui siège dans le comité de secteur XVIII, Communauté flamande et Région flamande, est dispensée des remboursements, visés à l'article 78 de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, en ce qui concerne trois délégués permanents.

Art. 2. La dispense de remboursement visée à l'article 1^{er} est limitée à un montant égal au montant maximum en vigueur de l'échelle de traitement A113 ou A123 telle que fixée par l'arrêté du Gouvernement flamand applicable au membre du personnel concerné.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST
PERSONEEL EN ORGANISATIE

N. 2003 — 234

[2002/21000]

20 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot uitvoering, voor de overheidsdiensten die ressorteren onder sectorcomité XVIII, Vlaamse Gemeenschap en Vlaams Gewest, van artikel 18, derde lid, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, inzonderheid op artikel 18, derde lid, ingevoegd bij de wet van 11 april 1999 en aangevuld bij de wet van 15 januari 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, inzonderheid op artikel 78, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 september 1997;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 4 september 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 juli 2002;

Gelet op het protocol nr. 134/6 van 13 december 2002 van het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de overheidsdiensten die ressorteren onder het sectorcomité XVIII, Vlaamse Gemeenschap en Vlaams Gewest, zonder uitstel de nodige maatregelen moeten nemen om rekening te houden met de terugwerkende kracht van de uitgevaardigde bepalingen;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en Onze Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Elke representatieve vakorganisatie die zitting heeft in het sectorcomité XVIII, Vlaamse Gemeenschap en Vlaams Gewest, wordt vrijgesteld van de terugbetalingen bedoeld in artikel 78 van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel voor drie vaste afgevaardigden.

Art. 2. De vrijstelling van terugbetaling bedoeld in artikel 1 wordt beperkt tot een bedrag dat gelijk is aan dat van het geldende maximumbedrag van de weddenschaal A113 of A123 zoals vastgesteld bij besluit van de Vlaamse regering van toepassing op het betrokken personeelslid.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juillet 1997.

Art. 4. Notre Premier Ministre et Notre Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
G. VERHOFSTADT

Le Ministre de la Fonction publique
et de la Modernisation de l'administration,
L. VAN DEN BOSSCHE

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1997.

Art. 4. Onze Eerste Minister en Onze Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
G. VERHOFSTADT

De Minister van Ambtenarenzaken
en Modernisering van de openbare besturen,
L. VAN DEN BOSSCHE

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2003 — 235

[C - 2002/00900]

11 NOVEMBRE 2002. — Arrêté royal autorisant l'accès de certains fonctionnaires et agents du Service public fédéral Mobilité et Transports au Registre national des personnes physiques

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté, vise à réaliser l'exécution de l'article 5, alinéa 1^{er}, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, en ce qui concerne le Service public fédéral Mobilité et Transports.

L'accès aux données du Registre national facilitera considérablement le travail de certains services et directions générales du Service public fédéral Mobilité et Transports, augmentera la fiabilité des informations collectées et contribuera à un traitement plus rapide et plus efficace des dossiers.

En outre cela permettra d'actualiser les fichiers plus facilement.

Une attention particulière a été accordée à l'examen de l'utilité, pour chacun des services et directions générales concernées, de disposer de certaines données du Registre national.

Le droit d'accès doit, à l'évidence, être organisé dans les limites des besoins et missions spécifiques des services et directions générales concernés du Service public fédéral Mobilité et Transports et dans le respect des règles de protection des données, prescrites par l'article 11 de la loi du 8 septembre 1983.

Commentaire des articles

L'article 1^{er} autorise le Ministre qui a la mobilité et les transports dans ses attributions, le Président du comité de direction et les fonctionnaires désignés par lui, d'utiliser les données du Registre national, dans les limites de leurs attributions, en tenant compte des dispositions de l'article 2, et des objectifs fixés au 1^{er}, 2^e, 3^e, 4^e et 5^e alinéas de l'article 1^{er}.

1° Le service d'encadrement Personnel et Organisation, doit, pour pouvoir mener une politique du personnel rationnelle et fiable, avoir accès aux données mentionnées à l'article 3 de la loi du 8 août 1983.

2° La direction générale Transport maritime pourra augmenter considérablement son efficacité quand elle aura accès aux données énumérées à l'article 3, alinéas 1^{er}, 1° à 9° inclus, et alinéa 2 de la loi organisant le Registre national. Lors de l'attribution, de la prolongation et du retrait de brevets, diplômes, patentes, certificats, lettres de mer, lettres de pavillon, permis de navigation et certificats d'enregistrement, il est de la plus grande importance de ne pas commettre d'erreur sur l'identité des titulaires. D'autre part, une plus grande efficacité sera possible dans l'accomplissement des diverses tâches de surveillance, grâce à l'accès à une banque de données disposant de toutes les informations utiles à l'identification de celui qui fait l'objet d'un contrôle.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2003 — 235

[C - 2002/00900]

11 NOVEMBER 2002. — Koninklijk besluit waarbij aan sommige ambtenaren en beambten van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer toegang wordt verleend tot het Rijksregister der natuurlijke personen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van besluit dat wij de eer hebben aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, heeft tot doel de uitvoering te realiseren van artikel 5, eerste lid van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, voor wat de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer betreft.

De toegang tot de gegevens van het Rijksregister zal het administratief werk van sommige diensten en directoraten-generaal van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer aanzienlijk vergemakkelijken, zal de betrouwbaarheid verhogen van de verzamelde gegevens en zal een bijdrage leveren tot een snellere en efficiëntere behandeling van de dossiers.

Daarenboven zal een regelmatige bijwerking van de bestanden mogelijk worden.

Er werd met bijzondere aandacht nagegaan in hoeverre het voor elk van de betrokken diensten en directoraten-generaal nuttig was om toegang te krijgen tot bepaalde informatiegegevens van het Rijksregister.

Het recht tot toegang dient uiteraard te worden georganiseerd binnen de perken van de specifieke behoeften en opdrachten van de betrokken diensten en directoraten-generaal van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer en met inachtneming van de regels inzake gegevensbescherming, die voorgeschreven zijn in artikel 11 van de voormelde wet van 8 september 1983.

Bespreking van de artikelen

Artikel 1 verleent toelating aan de Minister tot wiens bevoegdheid de mobiliteit en het vervoer behoort, de Voorzitter van het directiecomité en de door hem gemachtigde ambtenaren, om gebruik te maken van de gegevens van het Rijksregister binnen de perken van hun bevoegdheden rekening houdend met de bepalingen van artikel 2 en voor de doeleinden gesteld in het 1e, 2e, 3e en 4e en 5e lid van artikel 1.

1° De stafdienst Personeel en Organisatie moet om een rationeel en betrouwbaar personeelsbeleid te kunnen voeren toegang hebben tot alle informatie vermeld in artikel 3 van de wet van 8 augustus 1983.

2° Het directoraat-generaal Maritiem Vervoer zal zijn effectiviteit gevoelig kunnen verhogen wanneer het toegang krijgt tot de gegevens opgesomd in artikel 3, eerste lid, 1° tot en met 9° en tweede lid, van de wet tot regeling van het Rijksregister. Bij de toekenning, verlenging en intrekking van de brevetten, diploma's, patentes, certificaten, zeebrieven, vlaggenbrieven, vaarbewijzen en registratiebewijzen is het van het grootste belang dat men zich niet vergist nopens de identiteit van de titularissen. Anderzijds kan men bij het uitoefenen van de diverse toezichtopdrachten ook maar efficiënt werken wanneer men toegang heeft tot een databank, die alle nuttige identificatiegegevens bevat nopens degene die het voorwerp van de controle uitmaakt.

3° La direction générale Mobilité et Sécurité routière utilisera les données, exclusivement dans une perspective d'identification. Il est important de pouvoir contrôler la fiabilité des fichiers et répertoires que la direction générale doit tenir pour l'exécution de sa mission, notamment telle qu'elle est décrite dans l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif à l'immatriculation des véhicules, et que le Centre de Traitement de l'Information du Service public fédéral Mobilité et Transports est chargé de gérer.

4° La direction générale Transport aérien utilisera les données exclusivement dans la perspective d'identifier ceux qu'elle doit contrôler.

5° La direction générale Transport terrestre doit, pour pouvoir vérifier si certains possesseurs de véhicules motorisés font ou non du transport légal (de choses ou de personnes), pouvoir contrôler d'une manière efficace leur identité.

Conformément aux dispositions de l'article 2, ceux qui ont obtenu l'autorisation visée à l'article 1^{er}, n'utiliseront ces informations qu'à des fins de gestion interne notamment, pour leur circulation dans les services de l'administration concernée. Elle ne peuvent être communiquées à des tiers.

Il est toutefois nécessaire, pour éviter des interrogations superflues et répétitives du Registre national et pour assurer un fonctionnement administratif cohérent, d'autoriser la communication des informations obtenues au profit de différentes catégories de personnes limitativement énumérées ci-après. Ces catégories ne sont pas à considérer comme des tiers, dans les conditions définies, en ce qui concerne les limitations imposées pour la communication externe des informations en cause. Cette autorisation de communication implique, le cas échéant, la transmission possible des informations obtenues aux catégories concernées sur support informatique.

Il s'agit en l'occurrence des catégories suivantes :

— les personnes physiques auxquelles les informations se rapportent, ainsi que leurs représentants légaux;

— les autorités publiques et organismes désignés en vertu de l'article 5 de la loi du 8 août 1983, ce qui implique à l'évidence d'autoriser, dans le chef des titulaires de l'autorisation visée à l'article 1^{er}, la communication des informations obtenues aux autorités publiques et aux organismes qui ont obtenu eux-mêmes, par une disposition réglementaire expresse, l'autorisation d'accéder aux informations enregistrées dans le Registre national.

Il va sans dire que le Ministre qui a la mobilité et les transports dans ses attributions et le Président du comité de direction, en déléguant aux membres du personnel l'accès au Registre national, devront veiller, non seulement à l'intérêt du service, mais aussi et surtout aux intérêts des personnes auxquelles les informations enregistrées au Registre national sont relatives ainsi qu'au droit qu'ont ces personnes de voir ces informations utilisées avec discrétion.

Dès lors, diverses précautions ont été prises pour garantir la protection de la vie privée des personnes auxquelles les informations se rapportent :

— l'accès aux données est réservé exclusivement au Ministre qui a la mobilité et les transports dans ses attributions, au Président du comité de direction et aux fonctionnaires et agents désignés par lui nommé et par écrit sur la base d'une répartition fonctionnelle du travail;

— les informations ne peuvent être utilisées qu'aux fins mentionnées à l'article 1^{er} et ne peuvent être communiquées à des tiers. L'arrêté détermine les personnes qui ne doivent pas être considérées comme des tiers au regard de cette interdiction;

— la liste des membres du personnel ayant accès au Registre national sera adressée annuellement et transmise suivant la même périodicité à la Commission de la protection de la vie privée.

Il a été tenu compte des observations du Conseil d'Etat concernant ce projet d'arrêté.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
de votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs,
Le Ministre de l'intérieur,
A. DUQUESNE.
La Ministre de la Mobilité et des Transports,
Mme I. DURANT
Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

3° Het directoraat-generaal Mobiliteit en Verkeersveiligheid zal de gegevens enkel gebruiken met het oog op identificatie. Dit is belangrijk om de betrouwbaarheid van de bestanden en repertoria te controleren die het directoraat-generaal voor de uitoefening van zijn opdracht, zoals die inzonderheid beschreven staan in het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen, moet bijhouden en die door het Centrum voor Informatieverwerking van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer wordt beheerd.

4° Het directoraat-generaal Luchtvaart zal de gegevens enkel gebruiken met het oog op identificatie van degenen die het moet controleren.

5° Het directoraat-generaal Vervoer te Land moet, wanneer het wil nagaan of bepaalde bezitters van motorvoertuigen al of niet wettig vervoer (van goederen of personen) verrichten, op een efficiënte manier hun identiteit kunnen controleren.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 2, zullen degenen die de in artikel 1 voorziene toestemming hebben bekomen, de gegevens slechts gebruiken voor intern beheer. Het gebruik voor intern beheer omvat namelijk de circulatie van deze informatiegegevens binnen de diensten van de betrokken besturen. Ze mogen niet medegedeeld worden aan derden.

Ten einde overbodige en herhaalde ondervragingen van het Rijksregister te vermijden en een coherente werking van de administratie te verzekeren, is het evenwel noodzakelijk om de mededeling van de bekomen informatiegegevens aan een aantal limitatief hieronder opgesomde categorieën toe te laten. Deze categorieën worden onder de aangegeven voorwaarden niet als derden beschouwd zodat het verbod van externe mededelingen hier niet speelt. De machtiging om de informatiegegevens mee te delen binnen het gestelde kader een overdracht, desgevallend op magnetische dragers, van deze gegevens aan de betrokken categorieën mogelijk.

De bedoelde categorieën zijn de volgende :

— de natuurlijke personen op wie de informatiegegevens betrekking hebben en hun wettelijke vertegenwoordigers;

— de openbare overheden en de instellingen aangewezen krachtens artikel 5 van de wet van 8 augustus 1983, hetgeen met zich brengt dat het logisch is om de houders van de in artikel 1 bedoelde machtiging toe te laten de bekomen informatiegegevens mede te delen aan de openbare overheden en de instellingen die zelf krachtens een uitdrukkelijke reglementsbepaling gemachtigd worden toegang te hebben tot de in het Rijksregister opgeslagen informatiegegevens.

Het spreekt voor zich dat de Minister die de mobiliteit en het vervoer in zijn bevoegdheid heeft en de Voorzitter van het directiecomité, bij het verlenen van machtiging van toegang tot het Rijksregister aan de personeelsleden, niet alleen rekening moet houden met het belang van de dienst, maar bovenal met de belangen van de personen waarop de gegevens opgenomen in het Rijksregister betrekking hebben alsook met het recht van deze personen op een discreet gebruik van deze gegevens.

Bijgevolg werden verschillende voorzorgen genomen om de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de personen op wie de informatiegegevens betrekking hebben te waarborgen :

— de toegang tot de gegevens wordt alleen verleend aan de Minister die de mobiliteit en het vervoer in zijn bevoegdheid heeft, aan de Voorzitter van het directiecomité en de daartoe door hem op basis van een systeem van functionele werkverdeling bij name en schriftelijk aangewezen ambtenaren en beampten;

— de informatiegegevens mogen slechts gebruikt worden voor de in artikel 1 vermelde doeleinden en mogen niet medegedeeld worden aan derden. Het besluit bepaalt tevens wie ten opzichte van dit verbod niet als derde moet worden beschouwd;

— de lijst van de personeelsleden die toegang hebben tot het Rijksregister wordt jaarlijks opgesteld en met dezelfde regelmaat toegezonden aan de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke levenssfeer.

De opmerkingen van de Raad van State met betrekking tot dit ontwerp van besluit werden in acht genomen.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars,
De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE.
De Minister van Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. I. DURANT
De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

AVIS 33.148/2

DE LA SECTION DE LEGISLATION DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 12 mars 2002, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "autorisant l'accès de certains fonctionnaires et agents du Ministère des Communications et de l'Infrastructure au Registre national des personnes physiques", a donné le 10 juin 2002 l'avis suivant :

Examen du projet

Préambule

Alinéa 2 (nouveau)

Il y a lieu de viser l'arrêté royal que l'arrêté en projet abroge. Un nouvel alinéa doit être inséré entre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2, rédigé comme suit :

« Vu l'arrêté royal du 21 février 1991 autorisant l'accès de certaines autorités du ministère des Communications et de l'Infrastructure au Registre national des personnes physiques; ».

Alinéa 2

L'arrêté en projet est pris en application de l'article 5, alinéa 1^{er}, de la loi du 8 août 1983, précitée, tel que visé à l'alinéa 1^{er} du préambule. Cette disposition constitue le seul fondement légal du texte en projet.

L'alinéa 2 vise la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, "notamment l'article 5".

Ce visa doit être remplacé par un considérant, pour manifester qu'il ne s'agit pas du fondement juridique de l'arrêté en projet, mais du rappel que celui-ci n'échappe pas au champ d'application de certaines des dispositions de la loi du 8 décembre 1992. Cette loi a été modifiée par la loi du 11 décembre 1998 qui est entrée en vigueur le 1^{er} septembre 2001. Le principe de finalité énoncé dans l'ancien article 5 se retrouve depuis dans l'article 4 de la loi, précitée.

Ce considérant doit donc être rédigé comme suit :

« Considérant que la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, modifiée par la loi du 11 décembre 1998, notamment l'article 4, trouve à s'appliquer; ».

Alinéas 3 et 4

En application de l'article 5, alinéa 1^{er}, de la loi du 8 août 1983, précitée, ni l'avis de la commission de la protection de la vie privée, ni celui de l'Inspecteur des Finances ne sont requis lorsque le Roi autorise l'accès au registre national aux autorités publiques.

Les avis de la Commission de la protection de la vie privée et de l'Inspecteur des Finances, donnés respectivement les 4 octobre 1995 et 3 mars 1998, ont été donnés à propos du projet d'arrêté royal "autorisant certains fonctionnaires et agents du ministère des Communications et de l'Infrastructure à utiliser le numéro d'identification du registre national des personnes physiques", inscrit sous le numéro de rôle 33.149/2.

Ces deux alinéas peuvent, dès lors, être omis.

Alinéa 5

Il convient d'écrire :

« Vu l'avis 33.148/2 du Conseil d'Etat, donné le 10 juin 2002. »

Dispositif

Article 1^{er}

1. La disposition du projet doit être revue afin de tenir compte de la réforme "Copernic" tant en ce qui concerne la nouvelle organisation des services publics fédéraux que la nouvelle dénomination des fonctions.

2. Il est suggéré de réécrire l'article comme suit :

« Article 1^{er}. L'autorisation d'accéder aux informations visées à l'article 3, alinéa 1^{er}, 1° à 9° inclus, et alinéa 2, de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques est accordée,... (la suite comme à la première phrase de l'alinéa 1^{er} du projet moyennant les adaptations nécessaires en raison de la réforme "Copernic").

ADVIJS 33.148/2

VAN DE AFDELING WETGEVING VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 12 maart 2002 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij aan sommige ambtenaren en beambten van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur toegang wordt verleend tot het Rijksregister der natuurlijke personen", heeft op 10 juni 2002 het volgende advies gegeven :

Onderzoek van het ontwerp

Aanhef

Tweede lid (nieuw)

Het koninklijk besluit dat bij het ontworpen besluit wordt opgeheven, moet in de aanhef worden vermeld. Er dient een nieuw lid te worden ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid, luidende :

« Gelet op het koninklijk besluit van 21 februari 1991 waarbij aan sommige overheden van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur toegang wordt verleend tot het Rijksregister van de natuurlijke personen; ».

Tweede lid

Het ontworpen besluit wordt uitgevaardigd met toepassing van artikel 5, eerste lid, van de genoemde wet van 8 augustus 1983, zoals vermeld in het eerste lid van de aanhef. Die bepaling vormt de enige rechtsgrond van de ontworpen regeling.

In het tweede lid wordt verwezen naar de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, "inzonderheid (naar) artikel 5".

Die aanhefverwijzing moet worden vervangen door een overweging, zodat duidelijk is dat het niet gaat om de rechtsgrond van het ontworpen besluit, maar louter in herinnering wordt gebracht dat het ontworpen besluit binnen de werkingssfeer valt van sommige bepalingen van de wet van 8 december 1992. Die wet is gewijzigd bij de wet van 11 december 1998, die op 1 september 2001 in werking is getreden. Sedertdien staat het finaliteitsbeginsel dat voordien in artikel 5 stond, in artikel 4 van de voormelde wet.

De overweging in kwestie behoort derhalve als volgt te worden gesteld :

« Overwegende dat de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, gewijzigd bij de wet van 11 december 1998, inzonderheid artikel 4, van toepassing is; ».

Derde en vierde lid

Ingevolge artikel 5, eerste lid, van de genoemde wet van 8 augustus 1983 zijn noch het advies van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer, noch het advies van de Inspecteur van Financiën vereist wanneer de Koning aan openbare overheden toegang verleent tot het Rijksregister.

Het advies van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer en dat van de Inspecteur van Financiën, respectievelijk gegeven op 4 oktober 1995 en 3 maart 1998, zijn uitgebracht over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij sommige ambtenaren en beambten van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur gemachtigd worden het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen te gebruiken", ingeschreven onder rolnummer 33.149/2.

Deze twee leden mogen derhalve vervallen.

Vijfde lid

Men schrijve :

« Gelet op advies 33.148/2 van de Raad van State, gegeven op 10 juni 2002. »

Dispositief

Artikel 1

1. De bepaling van het ontwerp moet herzien worden in het licht van de Copernicshervorming, zowel wat betreft de nieuwe organisatie van de federale overheidsdiensten als wat betreft de nieuwe benaming van de functies.

2. Voorgesteld wordt het artikel als volgt te herschrijven :

« Artikel 1. Toegang tot de informatiegegevens genoemd in artikel 3, eerste lid, 1° tot en met 9°, en tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, wordt verleend aan de minister bevoegd voor... (voorts zoals in de eerste zin van het eerste lid van het ontwerp mits de nodige aanpassingen worden aangebracht vanwege de Copernicshervorming).

L'accès aux informations visées à l'alinéa 1^{er} est réservé :

1° aux fonctionnaires et agents du... (la suite comme au projet en adaptant, le cas échéant, les dénominations des services et administrations en fonction de la réforme "Copernic");

2° ...;

3° ...;

4° ...;

5° ...

L'accès aux modifications successives apportées aux informations visées à l'alinéa 1^{er} est limité à une période de dix années précédant la date de communication de ces informations. »

Article 5 (exécutoire)

Il convient d'écrire :

« Notre Ministre de la Mobilité et des Transports,... ».

Observations d'ordre légistique et linguistique concernant la version néerlandaise du projet

Préambule

Alinéa 1^{er}

Il faut écrire "een Rijksregister" au lieu de "het Rijksregister", de même que "eerste lid" au lieu de "1e lid".

Dispositif

Article 1^{er}

A l'alinéa 1^{er}, 2°, il faut écrire "vlaggenbrieven" au lieu de "vlaggebrieven".

Article 2

A l'alinéa 1^{er}, il faut écrire "verkregen" au lieu de "bekomen" et "intern beheer" au lieu de "inwendig beheer".

A l'alinéa 2, il faut écrire dans la phrase introductive "worden niet als derden beschouwd" au lieu de "zijn geen derden".

Article 3

Il faut écrire "met dezelfde regelmaat" au lieu de "volgens dezelfde periodiciteit".

La chambre était composée de :

MM.

Y. Kreins, président de chambre,

J. Jaumotte, M. Baguet, conseillers d'Etat,

Mme B. Vigneron, greffier.

Le rapport a été présenté par M. J. Regnier, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme G. Martou, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Jaumotte.

Le greffier

B. Vigneron

Le président,

Y. Kreins

11 NOVEMBRE 2002. — Arrêté royal autorisant l'accès de certains fonctionnaires et agents du Service public fédéral Mobilité et Transports au Registre national des personnes physiques

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, notamment l'article 5, alinéa 1^{er}, modifié par la loi du 30 mars 1995;

Vu l'arrêté royal du 21 février 1991 autorisant l'accès de certaines autorités du Ministère des Communications et de l'Infrastructure au Registre national des personnes physiques;

Vu l'avis 33.148/2 du Conseil d'Etat, donné le 10 juin 2002;

De in het eerste lid bedoelde informatiegegevens zijn alleen toegankelijk voor :

1° de daartoe aangewezen ambtenaren en beambten van... (voorts zoals in het ontwerp mits, in voorkomend geval, de benamingen van de diensten en besturen in het licht van de Copernicushervorming worden aangepast);

2° ...;

3° ...;

4° ...;

5° ...

De toegang tot de opeenvolgende wijzigingen die in de informatiegegevens bedoeld in het eerste lid worden aangebracht, is beperkt tot een periode van tien jaar die aan het tijdstip waarop die gegevens zijn meegedeeld, voorafgaat. »

Artikel 5 (uitvoeringsbepaling)

Men schrijve :

« Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer,... ».

Opmerkingen van wetgevingstechnische en taalkundige aard over de Nederlandse tekst van het ontwerp

Aanhef

Eerste lid

Men schrijve "een Rijksregister" in plaats van "het Rijksregister" en "eerste lid" in plaats van "1e lid".

Dispositief

Artikel 1

In het eerste lid, 2°, schrijve men "vlaggenbrieven" in plaats van "vlaggebrieven".

Artikel 2

In het eerste lid, schrijve men "verkregen" in plaats van "bekomen" en "intern beheer" in plaats van "inwendig beheer".

In het tweede lid, schrijve men in de inleidende zin "worden niet als derden beschouwd" in plaats van "zijn geen derden".

Artikel 3

Men schrijve "met dezelfde regelmaat" in plaats van "volgens dezelfde periodiciteit".

De kamer was samengesteld uit :

de heren

Y. Kreins, kamervoorzitter,

J. Jaumotte, M. Baguet, staatsraden,

Mevr. B. Vigneron, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. Regnier, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. G. Martou, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. Jaumotte.

De griffier

B. Vigneron

De voorzitter,

Y. Kreins

11 NOVEMBER 2002. — Koninklijk besluit waarbij aan sommige ambtenaren en beambten van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer toegang wordt verleend tot het Rijksregister der natuurlijke personen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, inzonderheid op artikel 5, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 30 maart 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 februari 1991 waarbij aan sommige overheden van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur toegang wordt verleend tot het Rijksregister van de natuurlijke personen;

Gelet op het advies 33.148/2 van de Raad van State, gegeven op 10 juni 2002;

Considérant que la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, modifiée par la loi du 11 décembre 1998, notamment l'article 4, trouve à s'appliquer;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Mobilité et des Transports, de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'autorisation d'accéder aux informations visées à l'article 3, alinéa 1^{er}, 1° à 9° inclus, et alinéa 2, de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques est accordée au Ministre qui a la mobilité et les transports dans ses attributions, au Président du comité de direction, ainsi qu'aux fonctionnaires et agents des directions générales et des services d'encadrement du Service public fédéral Mobilité et Transports mentionnées ci-après qui, en raison de leurs fonctions et dans les limites de celles-ci et de leurs attributions respectives, ont été désignés à cette fin, nommément et par écrit, par le Président.

L'accès aux informations visées à l'alinéa 1^{er} est réservé :

1° aux fonctionnaires et agents du service d'encadrement Personnel et Organisation, qui sont désignés à cette fin, en vue de l'accomplissement des tâches liées à la gestion administrative des fichiers de personnes tenus par le service d'encadrement Personnel et Organisation;

2° aux fonctionnaires et agents de la direction générale Transport Maritime pour l'accomplissement des tâches liées à l'attribution, la prolongation et le retrait de brevets, diplômes, patentes, certificats, lettres de mer, lettres de pavillon, permis de navigation et certificats d'enregistrement, ainsi que pour des tâches en rapport avec la surveillance administrative, technique de la navigation;

3° aux fonctionnaires et agents de la direction générale Mobilité et Sécurité routière pour l'accomplissement des tâches qui en vertu d'une disposition légale ou réglementaire sont de leur compétence;

4° aux fonctionnaires et agents de la direction générale Transport aérien pour l'accomplissement de tâches liées à la délivrance de licences de vol ainsi que de tâches en rapport avec l'inspection de la police aéronautique et la sûreté aérienne;

5° aux fonctionnaires et agents de la direction générale Transport terrestre pour l'accomplissement des tâches liées à la gestion de la banque de données concernant les licences de transport (aussi bien de choses que de personnes), ainsi que de tâches en rapport avec le contrôle routier.

L'accès aux modifications successives apportées aux informations visées à l'alinéa 1^{er} est limité à une période de dix années précédant la date de communication de ces informations.

Art. 2. Les informations obtenues en application de l'article 1^{er} ne peuvent être utilisées qu'à des fins de gestion interne. Elles ne peuvent être communiquées à des tiers.

Pour l'application du premier alinéa, ne sont pas considérés comme tiers :

1. les personnes physiques auxquelles se rapportent les informations et leurs représentants légaux;

2. les autorités publiques et les organismes désignés en vertu de l'article 5 de la loi du 8 août 1983 précitée en ce qui concerne les informations qui peuvent leur être communiquées en raison de cette désignation.

Art. 3. La liste des fonctionnaires et agents désignés conformément à l'article 1^{er}, avec la mention de leur grade et de leur fonction, est dressée annuellement et transmise suivant la même périodicité à la Commission de la protection de la vie privée.

Overwegende dat de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, gewijzigd bij de wet van 11 december 1998, inzonderheid artikel 4, van toepassing is;

Op de voordracht van Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer, Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Toegang tot de informatiegegevens genoemd in artikel 3, eerste lid, 1° tot en met 9°, en tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, wordt verleend aan de Minister bevoegd voor mobiliteit en vervoer, aan de Voorzitter van het directiecomité, alsook aan de ambtenaren en beambten van de hierna vermelde directoraten - generaal en stafdiensten van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer die uit hoofde van hun ambt en binnen de perken van hun respectievelijke bevoegdheden hiertoe bij name en schriftelijk zijn aangewezen door de Voorzitter.

De in het eerste lid bedoelde informatiegegevens zijn alleen toegankelijk voor :

1° de daartoe aangewezen ambtenaren en beambten van de stafdienst Personeel en Organisatie, met het oog op het vervullen van taken die verband houden met het administratief beheer van de personeelsbestanden die door de stafdienst Personeel en Organisatie worden bijgehouden;

2° de daartoe aangewezen ambtenaren en beambten van het directoraat-generaal Maritiem Vervoer voor het vervullen van taken die verband houden met de toekenning, verlenging en intrekking van brevetten, diploma's, patentes, certificaten, zeebrieven, vlaggenbrieven, vaarbewijzen en registratiebewijzen, alsmede voor taken die verband houden met het administratief, technisch toezicht op de scheepvaart;

3° de daartoe aangewezen ambtenaren en beambten van het directoraat-generaal Mobiliteit en Verkeersveiligheid voor het vervullen van opdrachten die krachtens een wets- of verordeningsbepaling behoren tot hun bevoegdheid;

4° de daartoe aangewezen ambtenaren en beambten van het directoraat-generaal Luchtvaart voor het vervullen van taken die verband houden met de toekenning van vliegvergunningen, alsmede voor taken die verband houden met de luchtvaartinspectie en de luchtvaartbeveiliging;

5° de daartoe aangewezen ambtenaren en beambten van het directoraat-generaal Vervoer te Land voor het vervullen van de taken die verband houden met het beheer van het vervoervergunningenbestand (zowel goederen- als personenvervoer), alsmede voor taken die verband houden met de wegcontrole.

De toegang tot de opeenvolgende wijzigingen die aan de informatiegegevens bedoeld in het eerste lid werden aangebracht, is beperkt tot een periode van tien jaar die aan het tijdstip waarop die gegevens zijn medegedeeld, voorafgaat.

Art. 2. De gegevens verkregen met toepassing van artikel 1 mogen slechts gebruikt worden voor doeleinden van intern beheer. Zij mogen niet aan derden worden medegedeeld.

Voor de toepassing van het eerste lid worden niet als derden beschouwd :

1. de natuurlijke personen op wie de gegevens betrekking hebben en hun wettelijke vertegenwoordigers;

2. de openbare overheden en de instellingen aangewezen krachtens artikel 5 van voormelde wet van 8 augustus 1983 voor wat de gegevens betreft die hen kunnen worden medegedeeld krachtens hun aanwijzing.

Art. 3. De lijst van de overeenkomstig artikel 1 aangewezen ambtenaren en beambten, met vermelding van hun graad en van hun ambt, wordt jaarlijks opgesteld en met dezelfde regelmaat aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer toegestuurd.

Art. 4. L'arrêté royal du 21 février 1991 autorisant l'accès de certaines autorités du Ministère des Communications et de l'Infrastructure au Registre national des personnes physiques est abrogé.

Art. 5. Notre Ministre de la Mobilité et des Transports, Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de l'Intérieur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 novembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

La Ministre de la Mobilité et des Transports,
Mme I. DURANT

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Art. 4. Het koninklijk besluit van 21 februari 1991 waarbij aan sommige overheden van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur toegang wordt verleend tot het Rijksregister van de natuurlijke personen wordt opgeheven.

Art. 5. Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer, Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Binnenlandse Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 november 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

De Minister van Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. I. DURANT

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2003 — 236

[C — 2002/00901]

11 NOVEMBRE 2002. — Arrêté royal autorisant certains fonctionnaires et agents du Service public fédéral Mobilité et Transports à utiliser le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté vise à réaliser l'exécution de l'article 8, alinéa 1^{er}, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, en ce qui concerne le Service public fédéral Mobilité et Transports.

Les objectifs de cet arrêté sont multiples. D'une part, arriver à un fonctionnement plus rationnel des divers services et administrations du Service public fédéral, d'autre part, permettre l'introduction d'un contrôle plus efficace dans divers domaines.

L'utilisation du numéro d'identification a uniquement pour but l'identification.

L'utilisation du numéro d'identification constitue le seul moyen dans la perspective :

— d'un fonctionnement rationnel permettant d'éviter que les demandeurs de service ne figurent de multiples fois sous des formes diverses ou fallacieuses dans les fichiers du service d'encadrement Personnel et Organisation, de la direction générale Transport maritime, de la direction générale Mobilité et Sécurité routière, de la direction générale Transport aérien et de la direction générale Transport terrestre;

— de l'introduction d'un contrôle efficace des personnes à qui les dispositions légales et réglementaires auxquelles le service d'encadrement Personnel et Organisation, la direction générale Transport maritime, la direction générale Mobilité et Sécurité routière, la direction générale Transport aérien et la direction générale Transport terrestre doivent veiller, sont applicables.

Le Ministre qui a la mobilité et les transports dans ses attributions, le Président du comité de direction et les fonctionnaires et agents désignés nommément et par écrit par lui sur la base d'une répartition fonctionnelle du travail, pourront aisément enregistrer et contrôler une demande, avec comme conséquence la sanction adéquate des abus.

La liste des fonctionnaires et agents qui sont autorisés à utiliser le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques sera adressée annuellement et transmise suivant la même périodicité à la Commission de la protection de la vie privée.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2003 — 236

[C — 2002/00901]

11 NOVEMBER 2002. — Koninklijk besluit waarbij sommige ambtenaren en beambten van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer gemachtigd worden om het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen te gebruiken

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van besluit dat wij de eer hebben aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, heeft tot doel de uitvoering te realiseren van artikel 8, eerste lid van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, voor wat betreft de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer.

Het opzet van dit besluit is meervoudig. Enerzijds het bekomen van een meer rationele werking van verschillende diensten en besturen van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer, anderzijds het invoeren van een meer sluitende controle op diverse vlakken.

Het gebruik van het identificatienummer heeft uitsluitend tot doel te identificeren.

Het gebruik van het identificatienummer is het enige middel om te komen tot :

— een rationele werking waarbij vermeden wordt dat de aanvragers van een dienstverlening meerdere malen, onder verschillende of bedrieglijke vorm zouden voorkomen in de bestanden van de stafdienst Personeel en Organisatie, het directoraat-generaal Maritiem Vervoer; het directoraat-generaal Mobiliteit en Verkeersveiligheid, het directoraat-generaal Luchtvaart en het directoraat-generaal Vervoer te Land;

— het invoeren van een sluitende controle op de personen op wie de diverse wets- en verordeningsbepalingen waarop de stafdienst Personeel en Organisatie, het directoraat-generaal Maritiem Vervoer, het directoraat Mobiliteit en Verkeersveiligheid, het directoraat-generaal Luchtvaart en het directoraat-generaal Vervoer te Land moeten toezien, toepasselijk zijn.

De Minister tot wiens bevoegdheid de mobiliteit en het vervoer behoort, de Voorzitter van het directiecomité en de door hem volgens een systeem van functionele werkverdeling schriftelijk en nominatief aangewezen ambtenaren en beambten, zullen een aanvraag gemakkelijk kunnen registreren en controleren, met een doeltreffende bestraffing van misbruiken tot gevolg.

De lijst van de ambtenaren en beambten die gebruik kunnen maken van het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen wordt jaarlijks opgesteld en volgens dezelfde regelmaat toegezonden aan de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke levenssfeer.

Il a été tenu compte des observations du Conseil d'Etat concernant ce projet d'arrêté.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,

De votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs,

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

La Ministre de la Mobilité et des Transports,

Mme I. DURANT

Le Ministre de la Justice,

M. VERWILGHEN

AVIS 33.149/2

DE LA SECTION DE LEGISLATION DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 12 mars 2002, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "autorisant certains fonctionnaires et agents du Ministère des Communications et de l'Infrastructure à utiliser le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques", a donné le 10 juin 2002 l'avis suivant :

Examen du projet

Préambule

Alinéa 1^{er}

Il convient d'écrire :

« Vu la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, notamment l'article 8, modifié par la loi du 15 janvier 1990; ».

Alinéa 2

L'arrêté en projet est pris en application de l'article 8 de la loi du 8 août 1983, précitée, tel que visé à l'alinéa 1^{er} du préambule. Cette disposition constitue le seul fondement légal du texte en projet.

L'alinéa 2 vise la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, "notamment l'article 5".

Ce visa doit être remplacé par un considérant, pour manifester qu'il ne s'agit pas du fondement juridique de l'arrêté en projet, mais du rappel que celui-ci n'échappe pas au champ d'application de certaines dispositions de la loi du 8 décembre 1992. Cette loi a été modifiée par la loi du 11 décembre 1998 qui est entrée en vigueur le 1^{er} septembre 2001. Le principe de finalité énoncé dans l'ancien article 5 se retrouve depuis dans l'article 4 de la loi précitée.

Ce considérant doit être rédigé comme suit :

« Considérant que la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, modifiée par la loi du 11 décembre 1998, notamment l'article 4, trouve à s'appliquer; ».

Alinéa 3

Il y a lieu de viser correctement l'arrêté royal que l'arrêté en projet abroge. Il s'agit de l'arrêté royal du 21 février 1991 autorisant certaines autorités du ministère des Communications et de l'Infrastructure à utiliser le numéro d'identification du registre national des personnes physiques.

De opmerkingen van de Raad van State met betrekking tot dit ontwerp van besluit werden in acht genomen.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,

Van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars,

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

De Minister van Mobiliteit en Vervoer,

Mevr. I. DURANT

De Minister van Justitie,

M. VERWILGHEN

ADVIES 33.149/2

VAN DE AFDELING WETGEVING VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 12 maart 2002 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij sommige ambtenaren en beambten van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur gemachtigd worden het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen te gebruiken", heeft op 10 juni 2002 het volgende advies gegeven :

Onderzoek van het ontwerp

Aanhef

Eerste lid

Men schrijve :

« Gelet op de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, inzonderheid op artikel 8, gewijzigd bij de wet van 15 januari 1990; ».

Tweede lid

Het ontworpen besluit wordt uitgevaardigd met toepassing van artikel 8 van de genoemde wet van 8 augustus 1983, zoals vermeld in het eerste lid van de aanhef. Die bepaling vormt de enige rechtsgrond van de ontworpen regeling.

In het tweede lid wordt verwezen naar de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens (lees : persoonsgegevens), "inzonderheid (naar) artikel 5".

Die aanhefverwijzing moet worden vervangen door een overweging, zodat duidelijk is dat het niet gaat om de rechtsgrond van het ontworpen besluit, maar louter in herinnering wordt gebracht dat het ontworpen besluit binnen de werkingssfeer valt van sommige bepalingen van de wet van 8 december 1992. Die wet is gewijzigd bij de wet van 11 december 1998, die op 1 september 2001 in werking is getreden. Sedertdien staat het finaliteitsbeginsel dat voordien in artikel 5 stond, in artikel 4 van de voormelde wet.

De overweging in kwestie behoort derhalve als volgt te worden gesteld :

« Overwegende dat de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, gewijzigd bij de wet van 11 december 1998, inzonderheid artikel 4, van toepassing is; ».

Derde lid

Het koninklijk besluit dat bij het ontworpen besluit wordt opgeheven, behoort correct vermeld te worden. Het gaat om het koninklijk besluit van 21 februari 1991 waarbij sommige overheden van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur gemachtigd worden het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen te gebruiken.

Alinéa 4

Il y a lieu d'écrire :

« Vu l'avis n° 27/95 du 4 octobre 1995 de la Commission de la protection de la vie privée; ».

Alinéa 5

Il y a lieu d'écrire "l'Inspecteur des Finances".

Alinéa 6

Il convient d'écrire :

« Vu l'avis 33.149/2 du Conseil d'Etat, donné le 10 juin 2002. »

Dispositif

Article 1^{er}

Il y a lieu de tenir compte de la réforme "Copernic" en ce qui concerne la fonction de secrétaire général, la dénomination du ministère et celle des divers services et administrations.

Article 3

Cet article doit être rédigé comme suit :

« Art. 3. Les personnes visées à l'article 1^{er} peuvent également utiliser le numéro d'identification... dont elles sont chargées : ... (la suite comme au projet) ».

(...)

(...)

(...)

(...)

Article 5 (exécutoire)

Il convient d'écrire :

« Art. 5. Notre Ministre de la Mobilité et des Transports,... ».

Observations finales d'ordre linguistique concernant le texte néerlandais du projet

Dispositif

Article 1^{er}

Dans la phrase introductive, il faut écrire "Gemachtigd worden" au lieu de "Worden gemachtigd", et à l'alinéa 1^{er}, 3° "bij name" au lieu de "op naam".

A l'alinéa 2, il y a lieu d'écrire "met dezelfde regelmaat" au lieu de "volgens dezelfde periodiciteit".

Article 2

L'article doit être rédigé comme suit :

« Art. 2. De in artikel 1 bedoelde personen zijn gemachtigd om bij het bijhouden van de bestanden en repertoria van de bovengenoemde diensten en besturen, uitsluitend voor het uitvoeren van de wets- en verordeningbepalingen waarmee ze zijn belast, het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen te gebruiken. Het nummer mag alleen worden gebruikt voor identificatiedoeleinden. »

Vierde lid

Men schrijve :

« Gelet op advies nr. 27/95 van 4 oktober 1995 van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer; ».

Vijfde lid

Men schrijve "Inspecteur van Financiën".

Zesde lid

Men schrijve :

« Gelet op advies 33.149/2 van de Raad van State, gegeven op 10 juni 2002. »

Dispositief

Artikel 1

Er behoort rekening te worden gehouden met de Copernicushervorming wat betreft de functie van secretaris-generaal, de benaming van het ministerie en de benaming van de verschillende diensten en besturen.

Artikel 3

Dit artikel behoort als volgt te worden gesteld :

« Art. 3. De personen bedoeld in artikel 1 mogen tevens gebruik maken van het identificatienummer van de personen die in het Rijksregister van de natuurlijke personen zijn ingeschreven uitsluitend voor de uitvoering van de wets- en verordeningbepalingen waarmee ze zijn belast :

1...

2. in hun betrekkingen...

3. in hun betrekkingen... instellingen die de toestemming hebben verkregen... en die handelen... bevoegdheden.

Het nummer mag alleen worden gebruikt voor identificatiedoeleinden. »

Artikel 5 (uitvoeringsbepaling)

Men schrijve :

« Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer,... ».

Slotopmerkingen van taalkundige aard in verband met de Nederlandse tekst van het ontwerp

Dispositief

Artikel 1

In de inleidende zin schrijve men "Gemachtigd worden" in plaats van "Worden gemachtigd", en in het eerste lid, 3° "bij name" in stede van "op naam".

In het tweede lid schrijve men "met dezelfde regelmaat" in plaats van "volgens dezelfde periodiciteit".

Artikel 2

Dit artikel moet als volgt worden gesteld :

« Art. 2. De in artikel 1 bedoelde personen zijn gemachtigd om bij het bijhouden van de bestanden en repertoria van de bovengenoemde diensten en besturen, uitsluitend voor het uitvoeren van de wets- en verordeningbepalingen waarmee ze zijn belast, het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen te gebruiken. Het nummer mag alleen worden gebruikt voor identificatiedoeleinden. »

La chambre était composée de :

M. Y. Kreins, président de chambre;
M. J. Jaumotte et Mme M. Baguet, conseillers d'Etat;
Mme B. Vigneron, greffier.

Le rapport a été présenté par M. J. Regnier, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme G. Martou, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Jaumotte.

Le greffier,
B. Vigneron.

Le président,
Y. Kreins.

AVIS N° 27/95 DU 4 OCTOBRE 1995
DE LA COMMISSION DE LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE

Projet d'arrêté royal autorisant certains fonctionnaires et agents du Ministère des Communications et de l'Infrastructure à utiliser le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques

La Commission de la protection de la vie privée,

Vu la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, en particulier l'article 29;

Vu la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, en particulier l'article 8, modifié par la loi du 15 janvier 1990;

Vu la demande d'avis du 2 février 1995 du Ministre des Communications et des Entreprises publiques, complétée par des informations supplémentaires, transmises le 7 août 1995;

Vu le rapport de M. A. Winants;

Emet, le 4 octobre 1995, l'avis suivant :

I. OBJET DE LA DEMANDE D'AVIS.

Le projet d'arrêté royal, soumis à l'avis de la Commission de la protection de la vie privée, vise à autoriser certains fonctionnaires et agents du Ministère des Communications et de l'Infrastructure, à utiliser le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques.

L'autorisation est notamment accordée (article 1^{er}) :

- au Ministre qui a les Communications dans ses attributions;
- au Secrétaire général du Ministère des Communications et de l'Infrastructure;
- aux fonctionnaires et agents désignés par le Ministre qui a les Communications dans ses attributions et qui appartiennent :
 - a) au Service du Personnel des Services généraux;
 - b) à l'Administration des Affaires maritimes et de la Navigation;
 - c) à l'Administration de la Réglementation de la Circulation et de l'Infrastructure;
 - d) à l'Administration de l'Aéronautique;
 - e) à l'Administration du Transport terrestre.

Une liste des fonctionnaires et agents désignés sera dressée annuellement et pourra être consultée par la Commission.

L'article 2 du projet stipule que les personnes visées à l'article 1^{er} sont autorisées à utiliser le numéro d'identification exclusivement pour assurer l'exécution des dispositions légales et réglementaires dont elles sont chargées et à seule fin d'identification.

L'article 3 du projet autorise également l'utilisation pour assurer l'exécution des dispositions légales et réglementaires, dans leurs relations internes, dans leurs relations avec le titulaire du numéro ou avec son représentant légal et dans leurs relations avec les autres autorités publiques et organismes qui ont reçu l'autorisation visée à l'article 8 de la loi du 8 août 1983. Ici encore, l'utilisation ne peut se faire qu'à seule fin d'identification.

De kamer was samengesteld uit :

De heer Y. Kreins, kamervoorzitter;
De heer J. Jaumotte en Mevr. M. Baguet, staatsraden;
Mevr. B. Vigneron, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. Regnier, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. G. Martou, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. Jaumotte.

De griffier,
B. Vigneron.

De voorzitter,
Y. Kreins.

ADVIES Nr. 27/95 VAN 4 OKTOBER 1995 VAN DE COMMISSIE
VOOR DE BESCHERMING VAN DE PERSOONLIJKE LEVENSSFEER

Ontwerp van koninklijk besluit waarbij sommige ambtenaren en beambten van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur gemachtigd worden het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen te gebruiken

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer,

Gelet op de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, inzonderheid artikel 29;

Gelet op de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, inzonderheid artikel 8, gewijzigd bij wet van 15 januari 1990;

Gelet op de adviesaanvraag van 2 februari 1995 van de Minister van Verkeer en Infrastructuur, aangevuld door bijkomende inlichtingen overgemaakt op 7 augustus 1995;

Gelet op het verslag van de heer A. Winants;

Brengt op 4 oktober 1995 het volgende advies uit :

I. VOORWERP VAN DE ADVIESAANVRAAG.

Het ontwerp van koninklijk besluit dat aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ter advies wordt voorgelegd, beoogt verscheidene ambtenaren en beambten van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur te machtigen tot het gebruik van het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen.

De machtiging wordt met name verleend aan (artikel 1) :

- de Minister tot wiens bevoegdheid Verkeerswezen behoort;
- de Secretaris-generaal van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur;
- de door de Minister tot wiens bevoegdheid Verkeerswezen behoort aangewezen ambtenaren en beambten die deel uitmaken van :
 - a) de Dienst Personeel van de Algemene Diensten
 - b) het Bestuur van de Maritieme Zaken en van de Scheepvaart
 - c) het Bestuur van de Verkeersreglementering en van de Infrastructuur
 - d) het Bestuur van de Luchtvaart
 - e) het Bestuur van het Vervoer te Land

Een lijst van de aangestelde ambtenaren en beambten zal jaarlijks worden opgesteld en ter beschikking worden gesteld van de Commissie.

Artikel 2 van het ontwerp bepaalt dat de in artikel 1 bedoelde personen het identificatienummer mogen gebruiken uitsluitend voor de uitvoering van de wets- en verordeningsbepalingen waarmee ze zijn belast en slechts met het doel te identificeren.

Artikel 3 van het ontwerp laat het gebruik eveneens toe, voor de uitvoering van de wets- en verordeningsbepalingen waarmee ze zijn belast, in de interne betrekkingen, de betrekkingen met de houder van het nummer of zijn wettelijke vertegenwoordiger en de betrekkingen met andere overheden en instellingen die zelf de toelating hebben gekregen zoals bedoeld in artikel 8 van de wet van 8 augustus 1983. Ook hier is het gebruik slechts goedgekeurd met het doel te identificeren.

II. EXAMEN DES FINALITES DU PROJET D'ARRETE ROYAL

Conformément à l'article 5 de la loi du 8 décembre 1992, la Commission a pour tâche de vérifier si la donnée à caractère personnel que constitue le numéro d'identification du Registre national peut faire l'objet d'un traitement compatible avec les finalités figurant dans le projet d'arrêté royal.

La seule finalité mentionnée dans le projet d'arrêté royal concerne l'identification.

La Commission a pris connaissance de la liste des dispositions légales et réglementaires pour l'application desquelles l'utilisation du numéro d'identification du Registre national des personnes physiques est souhaité.

Dans le cadre de ces dispositions, l'utilisation d'un moyen d'identification unique peut apparaître pertinente et non excessive pour permettre une identification fiable.

Par conséquent, la Commission estime que l'utilisation du numéro d'identification est compatible avec la finalité mentionnée dans le projet.

III. PERSONNES AUTORISEES A UTILISER LE NUMERO D'IDENTIFICATION.

La Commission constate que, vu la quantité de missions à accomplir, un nombre assez élevé de personnes sont autorisées à utiliser le numéro d'identification.

Par conséquent, la Commission propose que l'autorisation d'utiliser le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques soit accordée sur la base d'une répartition fonctionnelle du travail. En outre, ce système d'autorisation doit être assorti de mesures de sécurité adéquates, comme l'exige l'article 16, § 3, de la loi du 8 décembre 1992.

Par ces motifs,

Sous réserve de la remarque formulée sous III, la Commission émet un avis favorable.

Le secrétaire,
J. Paul.

Le président,
P. Thomas.

11 NOVEMBRE 2002. — Arrêté royal autorisant certains fonctionnaires et agents du Service public fédéral Mobilité et Transports à utiliser le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, notamment l'article 8, modifié par la loi du 15 janvier 1990;

Vu l'arrêté royal du 21 février 1991 autorisant certaines autorités du ministère des Communications et de l'Infrastructure à utiliser le numéro d'identification du registre national des personnes physiques;

Vu l'avis n° 27/95 du 4 octobre 1995 de la Commission de la Protection de la Vie privée;

Vu l'avis du 19 février 1997 de l'Inspecteur des Finances;

Vu l'avis 33.149/2 du Conseil d'Etat, donné le 10 juin 2002;

Considérant que la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, modifiée par la loi du 11 décembre 1998, notamment l'article 4, trouve à s'appliquer;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Mobilité et des Transports, de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont autorisés à utiliser le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques dans les limites, conditions et aux fins fixées par les articles 2 et 3 du présent arrêté :

1° le Ministre qui a la mobilité et les transports dans ses attributions;

II. ONDERZOEK VAN DE DOELEINDEN VAN HET ONTWERP VAN KONINKLIJK BESLUIT

Overeenkomstig artikel 5 van de wet van 8 december 1992, is het de taak van de Commissie om na te gaan of het persoonsgegeven dat het identificatienummer van het Rijksregister is, het voorwerp kan uitmaken van een verwerking die verenigbaar is met de in het ontwerp van koninklijk besluit vermelde doeleinden.

Het enige doeleinde dat in het ontwerp van koninklijk besluit is vermeld, betreft identificatie.

De Commissie heeft kennis genomen van de lijst van wets- en verordeningsbepalingen voor de toepassing waarvan het gebruik van het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen gewenst wordt.

In het kader van deze bepalingen kan het gebruik van een uniek identificatiemiddel terzake dienend en toereikend blijken om een betrouwbare identificatie mogelijk te maken.

De Commissie is derhalve van oordeel dat het gebruik van het identificatienummer verenigbaar is met het in het ontwerp vermelde doeleinde.

III. PERSONEN GEMACHTIGD OM HET IDENTIFICATIENUMMER TE GEBRUIKEN.

De Commissie stelt vast dat, mede gelet op de hoeveelheid opdrachten die moeten worden uitgevoerd, het aantal personen dat gemachtigd wordt het identificatienummer te gebruiken vrij hoog is.

De Commissie stelt dan ook voor dat de machtiging tot gebruik van het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen zou moeten worden toegekend op basis van een systeem van functionele werkverdeling. Dit machtigingssysteem, dient bovendien gepaard te gaan met aangepaste veiligheidsmaatregelen, zoals vereist bij artikel 16, § 3, van de wet van 8 december 1992.

Om deze redenen,

brengt de Commissie, onder voorbehoud van de sub III gemaakte opmerking, een gunstig advies uit.

De secretaris,
J. Paul.

De voorzitter,
P. Thomas.

11 NOVEMBER 2002. — Koninklijk besluit waarbij sommige ambtenaren en beambten van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer gemachtigd worden het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen te gebruiken

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, inzonderheid op artikel 8, gewijzigd bij de wet van 15 januari 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 februari 1991 waarbij sommige overheden van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur gemachtigd worden het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen te gebruiken;

Gelet op het advies nr. 27/95 van 4 oktober 1995 van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer;

Gelet op het advies d.d. 19 februari 1997 van de Inspecteur van Financiën;

Gelet op het advies 33.149/2 van de Raad van State, gegeven op 10 juni 2002;

Overwegende dat de wet van 8 december 1992 tot bescherming van een Rijksregister van natuurlijke personen, gewijzigd bij de wet van 11 december 1998, inzonderheid artikel 4 van toepassing is;

Op de voordracht van onze Minister van Mobiliteit en Vervoer, Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Gemachtigd worden om het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen te gebruiken binnen de perken, onder de voorwaarden en voor de doeleinden, gesteld bij de artikelen 2 en 3 van dit besluit :

1° de Minister tot wiens bevoegdheid de mobiliteit en het vervoer behoren;

2° le Président du comité de direction du Service public fédéral Mobilité et Transports;

3° les fonctionnaires et agents désignés nommément et par écrit à cette fin par le Président du comité de direction du Service public fédéral Mobilité et Transports et qui appartiennent :

- au service d'encadrement Personnel et Organisation;
- à la direction générale Transport maritime;
- à la direction générale Mobilité et Sécurité routière;
- à la direction générale Transport aérien;
- à la direction générale Transport terrestre;

du Service public fédéral Mobilité et Transports.

La liste des fonctionnaires et agents désignés conformément à l'article 1^{er}, 3°, avec la mention de leur grade et de leur fonction, est dressée annuellement et transmise suivant la même périodicité à la Commission de la protection de la vie privée.

Art. 2. Les personnes visées à l'article 1^{er} sont autorisées à utiliser le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques dans la tenue des fichiers et répertoires des services et directions générales mentionnés ci-dessus, exclusivement pour assurer l'exécution des dispositions légales et réglementaires dont elles sont chargées. Cette utilisation ne peut se faire qu'à seule fin d'identification.

Art. 3. Les personnes visées à l'article 1^{er} peuvent également utiliser le numéro d'identification des personnes inscrites au Registre national des personnes physiques, exclusivement pour assurer l'exécution des dispositions légales et réglementaires dont elles sont chargées :

1. dans leurs relations internes;
2. dans les relations qu'elles ont avec le titulaire de ce numéro ou avec son représentant légal;
3. dans leurs relations avec les autres autorités publiques et organismes qui ont reçu l'autorisation visée à l'article 8 de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques et qui agissent dans l'exercice de leurs compétences légales et réglementaires.

Cette utilisation ne peut se faire qu'à seule fin d'identification.

Art. 4. L'arrêté royal du 21 février 1991 autorisant certaines autorités du Ministère des Communications et de l'Infrastructure à utiliser le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques est abrogé.

Art. 5. Notre Ministre de la Mobilité et des Transports, Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de l'Intérieur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 novembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

La Ministre de la Mobilité et des Transports,

Mme I. DURANT

Le Ministre de la Justice,

M. VERWILGHEN

2° de Voorzitter van het directiecomité van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer;

3° de door de Voorzitter van het directiecomité van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer schriftelijk en bij name aangevozen ambtenaren en beampten die deel uitmaken van :

- de stafdienst Personeel en Organisatie;
- het directoraat-generaal Maritiem Vervoer;
- het directoraat-generaal Mobiliteit en Verkeersveiligheid;
- het directoraat-generaal Luchtvaart;
- het directoraat-generaal Vervoer te Land;

van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer.

De lijst van de overeenkomstig artikel 1, 3°, aangewezen ambtenaren en beampten met vermelding van hun graad en van hun ambt, wordt jaarlijks opgemaakt en met dezelfde regelmaat aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer toegestuurd.

Art. 2. De in artikel 1 bedoelde personen zijn gemachtigd om bij het bijhouden van de bestanden en repertoria van de bovengenoemde diensten en directoraten-generaal, uitsluitend voor de uitvoering van de wets- en verordeningsbepalingen waarmee ze zijn belast, het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen te gebruiken. Het mag alleen worden gebruikt voor identificatiedoeleinden.

Art. 3. De personen bedoeld in artikel 1 mogen tevens gebruik maken van het identificatienummer van de personen die in het Rijksregister van de natuurlijke personen zijn ingeschreven, uitsluitend voor de uitvoering van de wets- en verordeningsbepalingen waarmee ze zijn belast :

1. in hun interne betrekkingen;
2. in hun betrekking met de houder van dat nummer of diens wettelijke vertegenwoordiger;
3. alsook in hun betrekkingen met de andere overheden en instellingen die de toestemming hebben verkregen zoals bedoeld in artikel 8 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen en die handelen in de uitoefening van hun wettelijke en reglementaire bevoegdheden.

Het nummer mag alleen worden gebruikt voor identificatiedoeleinden.

Art. 4. Het koninklijk besluit van 21 februari 1991 waarbij sommige overheden van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur gemachtigd worden het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen te gebruiken wordt opgeheven.

Art. 5. Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer, Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Binnenlandse Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 november 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

De Minister van Mobiliteit en Vervoer,

Mevr. I. DURANT

De Minister van Justitie,

M. VERWILGHEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2003 — 237

[C - 2002/14241]

23 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 9 août 2002 portant le règlement du « Pick-3 », loterie publique organisée par la Loterie Nationale

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, notamment l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et l'article 6, § 1^{er}, 1°;

Vu l'arrêté royal du 9 août 2002 portant le règlement du « Pick-3 », loterie publique organisée par la Loterie Nationale, notamment l'article 13;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'afin de consolider la sécurité juridique tant des participants au « Pick-3 » que celle de la Loterie Nationale, il est impérieux de conférer le plus rapidement possible un caractère réglementaire aux modalités appliquées par la Loterie Nationale pour désigner, par tirages au sort, les numéros gagnants;

Sur la proposition de Notre Ministre des Entreprises et Participations publiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 13, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 9 août 2002 portant le règlement du « Pick-3 », loterie publique organisée par la Loterie Nationale, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le tirage au sort du numéro gagnant du « Pick-3 », parmi la série de numéros allant de 000 à 999, est effectué au moyen d'un tambour dans lequel sont introduites dix boules, de matière, de volume et de poids identiques, et numérotées de 0 à 9. Il est procédé trois fois à l'extraction d'une boule, étant entendu que la boule extraite est chaque fois remplacée dans le tambour avant l'extraction suivante et qu'avant chaque extraction les boules sont mélangées. Les chiffres figurant sur les boules extraites représentent successivement dans l'ordre de leur retrait, le chiffre des centaines, des dizaines et des unités du numéro gagnant. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre qui a la Loterie Nationale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Brussel, 23 december 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Entreprises et Participations publiques,
R. DAEMS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2003 — 237

[C - 2002/14241]

23 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 augustus 2002 houdende het reglement van de « Pick-3 », openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, inzonderheid op artikel 3, § 1, 1^o lid, en artikel 6, § 1, 1^o;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 augustus 2002 houdende het reglement van de « Pick-3 », openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij, inzonderheid op artikel 13;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat, teneinde de rechtszekerheid te versterken van de deelnemers aan « Pick-3 » als van de Nationale Loterij, het onontbeerlijk is zo snel mogelijk een reglementair karakter te verbinden aan de door de Nationale Loterij toegepaste trekkingswijze tot aanduiding van de winnende cijfers;

Op de voordracht van Onze Minister van Overheidsbedrijven en Participaties,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 13, eerste lid, van het koninklijk besluit van 9 augustus 2002 houdende het reglement van de « Pick-3 », openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij, wordt vervangen door het volgende lid :

« De trekking van het winnend nummer van de « Pick-3 », onder de reeks nummers gaande van 000 tot 999, wordt verricht met een trommel waarin tien ballen uit een identieke stof, met een identiek volume en gewicht en genummerd van 0 tot 9 worden gelegd. Er wordt driemaal een bal uit de trommel gehaald, waarbij de uitgehaalde bal telkens in de trommel wordt teruggelegd alvorens er een nieuwe bal wordt uitgehaald en de ballen vóór elke uithaling gemengd worden. De op de uitgehaalde ballen voorkomende cijfers vertegenwoordigen achtereenvolgens, in volgorde van uithaling, het cijfer van de honderdtallen, van de tientallen en van de eenheden van het winnend nummer. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De voor de Nationale Loterij bevoegde Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, le 23 décembre 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Overheidsbedrijven en Participaties,
R. DAEMS

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2003 — 238

[C - 2003/03007]

20 DECEMBRE 2002. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 9 janvier 1995 pris en exécution de la loi du 27 décembre 1994 portant assentiment de l'Accord relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, signé à Bruxelles le 9 février 1994, entre les Gouvernements de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas et instaurant une Eurovignette, conformément à la directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993

Le Ministre des Finances,

Vu la loi du 27 décembre 1994 portant assentiment de l'Accord relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, signé à Bruxelles le 9 février 1994, entre les Gouvernements de la République fédérale d'Allemagne, du

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2003 — 238

[C - 2003/03007]

20 DECEMBER 2002. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 9 januari 1995 ter uitvoering van de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van het Verdrag inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ondertekend te Brussel op 9 februari 1994 door de Regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, en tot invoering van een Eurovignet, overeenkomstig richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993

De Minister van Financiën,

Gelet op de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van het Verdrag inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ondertekend te Brussel op 9 februari 1994 door de Regeringen van het Koninkrijk België, het

Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas et instaurant une Eurovignette, conformément à la directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993, notamment l'article 9, alinéa 2;

Vu l'arrêté ministériel du 9 janvier 1995 pris en exécution de la loi du 27 décembre 1994 portant assentiment de l'Accord relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, signé à Bruxelles le 9 février 1994, entre les Gouvernements de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas et instaurant une Eurovignette, conformément à la directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993, notamment l'article 2;

Vu la loi du 13 mars 2001 portant assentiment au Protocole modifiant l'Accord du 9 février 1994 relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, vu la mise en vigueur de la Directive 1999/62/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 17 juin 1999 relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures, signé à Bruxelles le 22 mars 2000, entre les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, du Grand-Duché de Luxembourg, du Royaume des Pays-Bas et du Royaume de Suède, notamment l'article 3;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la loi du 13 mars 2001 portant assentiment au Protocole modifiant l'Accord du 9 février 1994 relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, vu la mise en vigueur de la Directive 1999/62/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 17 juin 1999 relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures, signé à Bruxelles le 22 mars 2000, entre les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, du Grand-Duché de Luxembourg, du Royaume des Pays-Bas et du Royaume de Suède, est entrée en vigueur le 1^{er} avril 2001;

Considérant que le document visé à l'article 9, alinéa 2, de la loi précitée du 27 décembre 1994, tel qu'il a été défini par l'article 2 de l'arrêté ministériel précité, ne prévoit aucune rubrique pour la mention de la norme d'émission "euro-classe" du véhicule;

Considérant que la mention de cette norme d'émission est nécessaire pour déterminer correctement le montant de l'Eurovignette;

Considérant que l'objectif de l'administration fiscale est de recueillir au moyen du document le plus possible de données techniques au sujet des véhicules soumis à l'Eurovignette, non seulement afin d'établir des statistiques précises, mais également afin de disposer d'une base pour l'élaboration d'études budgétaires ultérieures à l'occasion de propositions ou de projets de décrets et d'ordonnances,

Arrête :

Article unique. Le modèle de document visé à l'article 2 de l'arrêté ministériel du 9 janvier 1995 pris en exécution de la loi du 27 décembre 1994 portant assentiment de l'Accord relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, signé à Bruxelles le 9 février 1994, entre les Gouvernements de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas et instaurant une Eurovignette, conformément à la directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993, publié en annexe 1^{re}, est remplacé par le modèle de document annexé au présent arrêté.

Bruxelles, le 20 décembre 2002.

D. REYNDERS

Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, en tot invoering van een Eurovignet, overeenkomstig richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993, inzonderheid op artikel 9, lid 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 9 januari 1995 ter uitvoering van de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van het Verdrag inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ondertekend te Brussel op 9 februari 1994 door de Regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, en tot invoering van een Eurovignet, overeenkomstig richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 13 maart 2001 tot goedkeuring van het Protocol tot wijziging van het Verdrag van 9 februari 1994 inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ter voldoening aan Richtlijn 1999/62/EG van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 17 juni 1999 betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan vrachtoertuigen ondertekend te Brussel op 22 maart 2000 door de Regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Zweden, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de wet van 13 maart 2001 tot goedkeuring van het Protocol tot wijziging van het Verdrag van 9 februari 1994 inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ter voldoening aan Richtlijn 1999/62/EG van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 17 juni 1999 betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan vrachtoertuigen ondertekend te Brussel op 22 maart 2000 door de Regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Zweden, op 1 april 2001 in werking is getreden;

Overwegende dat het door artikel 9, lid 2, van de voormelde wet van 27 december 1994, beoogde document zoals het door artikel 2 van voormeld ministerieel besluit werd kenbaar gemaakt, geen rubriek voorziet voor de vermelding van de emissienorm "euroklasse" van het voertuig;

Overwegende dat de vermelding van deze emissienorm noodzakelijk is voor de juiste bepaling van het bedrag van het Eurovignet;

Overwegende dat het de bedoeling van de fiscale administratie is om met het document zoveel mogelijk technische gegevens over de in het Eurovignet belaste voertuigen te verzamelen niet alleen voor de aanleg van nauwkeurige statistieken maar ook als basis voor het uitvoeren van latere begrotingsstudies bij voorstellen of ontwerpen van decreten en ordonnances,

Besluit :

Enig artikel. Het model van document krachtens artikel 2 van het ministerieel besluit van 9 januari 1995 ter uitvoering van de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van het Verdrag inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ondertekend te Brussel op 9 februari 1994 door de Regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, en tot invoering van een Eurovignet, overeenkomstig richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993, als bijlage 1 gepubliceerd, wordt vervangen door het model van document als bijlage aan het huidig besluit.

Brussel, 20 december 2002.

D. REYNDERS

Annexe à l'arrêté ministériel du 20 décembre 2002.

ROYAUME DE BELGIQUE
MINISTÈRE DES FINANCES
SECTEUR CONTRIBUTIONS DIRECTES - DIRECTION RECOUVREMENT
DÉCLARATION D'UN VÉHICULE À L'EUROVIGNETTE

TYPE DE CONFIGURATION						A
NR, MMA ET MASSE MAXIMALE AUTORISÉE (D'APRÈS LE VÉROU DU CERTIFICAT D'IMMATRICULATION OU DOCUMENTS TECHNIQUES)	1 MMA PROPRE DU VÉHICULE À HÔTEUR	2 MMA PROPRE DE LA REMORQUE OU SEMI-REMORQUE	3 TARE DU VÉHICULE TRACTEUR	4 MMA TOTALE (1 + 2 + 3)	5 NOMBRE TOTAL D'ESSIEUX	
CAMION UTILISÉ SEUL	..... KG			..... KG		
CAMION + REMORQUE	..... KG	..... KG		..... KG		
TRACTEUR + SEMI-REMORQUE		..... KG	..... KG	..... KG		

IDENTIFICATION ET CARACTÉRISTIQUES DU VÉHICULE		B
N° DE PLAQUE D'IMMATRICULATION (S'IL S'AGIT D'UNE PLAQUE ÉTRANGÈRE, MENTIONNER LE CODE DU PAYS ENTRE LES PARENTHÈSES)	()	
MARQUE ET TYPE		
GENRE	CAMION — TRACTEUR — (*)	
N° DE CHÂSSIS		
MASSE MAXIMALE AUTORISÉE (MMA) (INDIQUER LA MMA QUI FIGURE AU CADRE A, COLONNE 4)	..... KG	
REMORQUE OU SEMI-REMORQUE	OUI — NON (*)	

DONNÉES FISCALES	
TYPE DE PAIEMENT	ANNUEL — TRIMESTRIEL (*)
DATE DE 1 ^{ÈRE} MISE EN CIRCULATION (JJ-MM-AAAA)	
DATE DE L'IMMATRICULATION (JJ-MM-AAAA)	
DATE DE MISE EN USAGE PAR LE DÉCLARANT (JJ-MM-AAAA)	
NOMBRE D'ESSIEUX TOTAL (INDIQUER LE NOMBRE QUI FIGURE AU CADRE A, COLONNE 5)	
NORME D'ÉMISSION (CLASSE EURO)	EURO 0 / I / II / III / IV (*)

IDENTIFICATION DU CONTRIBUABLE		C
NOM ET PRÉNOM (OU RAISON SOCIALE)	M. / MME (*)	
RUE ET N°		
CODE POSTAL - LOCALITÉ - PAYS		
NUMÉRO NATIONAL OU DE TVA		
N° DE COMPTE FINANCIER		
LIEU, DATE ET SIGNATURE (TITRE ET QUALITÉ: MANDATAIRE, GÉRANT, PRENEUR EN LEASING, ETC.)	CERTIFIE EXACTES ET VÉRITABLES LES INDICATIONS PORTÉES À LA PRÉSENTE DÉCLARATION, LAQUELLE RESTE VALABLE JUSQU'	

CASES RESERVEES A L'ADMINISTRATION ↓

CACHET DU BUREAU DE RECETTE

	EXERCICE 20	EXERCICE 20	EXERCICE 20	EXERCICE 20	EXERCICE 20
PÉRIODE					
MONTANT					
N° ATTESTATION					
DATE DE PAIEMENT					
N° JOURNAL 50.3					
N° ART. DE RÔLE					
ATTEST. REMISE LE					

RADIATION DE L'IMMATRICULATION / RADIATION FISCALE

PÉRIODE À REMBOURSER					
MONTANT À REMBOURSER					
DATE DE LA DÉCISION					

REMPLACEMENT DE L'ATTESTATION

DATE DU SINISTRE					
N° ATTESTATION					
DATE DE DÉLIVRANCE					

IMPUTATION DE L'EUROVIGNETTE

DATE DE L'IMPUTATION					
MONTANT DÛ EN PRINCIPAL					
FRAIS ADMINISTRATIFS	+				
MONTANT IMPUTÉ	-				
MONTANT À PAYER	=				

QUITTANCE PROVISoire DÉLIVRÉE LE:

Bijlage van het ministerieel besluit van 20 december 2002

KONINKRIJK BELGIË

MINISTERIE VAN FINANCIËN

SECTOR DIRECTE BELASTINGEN - DIRECTIE INVORDERING

AANGIFTE VAN EEN VOERTUIG VOOR HET EUROVIGNET

TYPE VAN CONFIGURATIE						A
<i>NB. MTM = MAXIMAAL TOEGELATEN MASSA (ZIE KEERZIJDE VAN INSCHRIJVINGS-BEWIJS OF TECHNISCHE DOCUMENTEN)</i>	1	2	3	4	5	
	EIGEN MTM VAN HET MOTORVOERTUIG	EIGEN MTM VAN AANHANGWAGEN OF OPLEGGER	TARRA VAN DE TREKKER	TOTALE MTM (1 + 2 + 3)	TOTAAL AANTAL ASSEN	
VRACHTWAGEN ALLEEN GEBRUIKT	.....KG			.....KG		
VRACHTWAGEN + AANHANGWAGEN	.....KG	.....KG		.....KG		
TREKKER + OPLEGGER		.....KG	.....KG	.....KG		
IDENTIFICATIE EN KENMERKEN VAN HET VOERTUIG						B
INSCHRIJVINGSNUMMER <i>(ALS HET OM EEN VREEMDE NR-PLAAT GAAT, TUSSEN HAAKJES DE CODE VAN HET LAND VERMELDEN)</i>			()			
MERK EN TYPE						
GENRE			VRACHTWAGEN — TREKKER —.....(*)			
CHASSISNUMMER						
MAXIMAAL TOEGELATEN MASSA (MTM) <i>(DE MTM INVULLEN DIE IN VAK A, KOLOM 4 VOORKOMT)</i>			.....KG			
AANHANGWAGEN OF OPLEGGER			JA — NEE (*)			
FISCALE GEGEVENS						
TYPE VAN BETALING		JAARLIJKS — TRIMESTRIEEL (*)				
DATUM VAN EERSTE GEBRUIK (DD-MM-JJJJ)						
DATUM VAN INSCHRIJVING (DD-MM-JJJJ)						
DATUM VAN INGEBRUIKNEMING DOOR DE AANGEVER (DD-MM-JJJJ)						
TOTAAL AANTAL ASSEN <i>(HET AANTAL INVULLEN DAT IN VAK A, KOLOM 5 VOORKOMT)</i>						
EMISSIONORM (EURO KLASSE)		EURO 0 / I / II / III / IV (*)				
IDENTIFICATIE VAN BELASTINGPLICHTIGE						C
NAAM EN VOORNAAM <i>(OF MAATSCHAPPELIJKE BENAMING)</i>		M. / MEVR. (*)				
STRAAT EN NR.						
POSTCODE - PLAATS - LAND						
NATIONAAL NR OF BTW NR.						
FINANCIEEL REKENINGNR						
PLAATS, DATUM EN HANDTEKENING <i>(FUNCTIE EN HOEDANIGHEID: MANDATARIS, BEDRIJFSLEIDER, LEASINGNEMER, ENZ...)</i>		VERKLAART DE JUISTHEID EN DE ECHTHEID VAN DE GEGEVENS IN DE HUIDIGE VERKLARING, WELKE GELDIG IS TOT ...				

VAKKEN VOORBEHOUDEN VOOR DE ADMINISTRATIE ↓

STEMPEL VAN HET ONTVANGKANTOOR

	AANSLAGJAAR 20	AANSLAGJAAR 20	AANSLAGJAAR 20	AANSLAGJAAR 20	AANSLAGJAAR 20
PERIODE					
BEDRAG					
CERTIFICAATNUMMER					
BETALINGSDATUM					
NR DAGBOEK 50.3					
NR KOHIERARTIKEL					
CERT. INGELEVERD OP					

SCHRAPPING VAN DE INSCHRIJVING / FISCALE SCHRAPPING

TERUG TE BETALEN PERIODE					
TERUG TE BETALEN BEDRAG					
DATUM BESLISSING					

VERVANGING VAN HET EUROVIGNET

DATUM VAN DE RAMP					
CERTIFICAATNUMMER					
DATUM UITREIKING					

VERREKENING VAN HET EUROVIGNET

DATUM VAN VERREKENING					
VERSCHULDIGDE HOOFDSOM					
ADM. KOSTEN	+				
GEBOEKT BEDRAG	-				
TE BETALEN BEDRAG	=				

VOORLOPIGE KWITANTIE UITGEREIKT OP:

KÖNIGREICH BELGIEN
MINISTERIUM DER FINANZEN
SEKTOR DIREKTE STEUERN - DIREKTION BEITREIBUNG
ANMELDUNG EINES FAHRZEUGS ZUR EUROVIGNETTE

ART DER KONFIGURATION					A
NB. HZM = HÖCHST ZULÄSSIGE MASSE (SIEHE RÜCKSEITE DER EINTRAGUNGSBESCHEINIGUNG ODER TECHNISCHE UNTERLAGEN)	1 EIGENE HZM DES MOTORFAHRZEUGS	2 EIGENE HZM DES ANHÄNGERS ODER SATTELANHÄNGERS	3 TARA DER ZUGMASCHINE	4 TOTAL HZM (1 + 2 + 3)	5 GESAMTZAHL DER ACHSEN
GETRENNT BENUTZTER LASTWAGEN	.....KG			.....KG	
LASTWAGEN + ANHÄNGER	.....KG	.....KG		.....KG	
ZUGMASCHINE + SATTELANHÄNGER		.....KG	.....KG	.....KG	

IDENTIFIKATION UND EIGENSCHAFTEN DES FAHRZEUGS		B
NUMMERSCHILD <small>(WENN ES SICH UM EIN AUSLÄNDISCHES SCHILD HANDELT, NATIONALITÄTSZEICHEN ZWISCHEN KLAMMERN VERMERKEN)</small>	()	
MARKE UND TYP		
KATEGORIE FAHRZEUG	LASTWAGEN — ZUGMASCHINE —.....(*)	
FAHRGESTELNR		
HÖCHST ZULÄSSIGE MASSE (HZM) <small>(BITTE DIE HZM ANGEBEN, DIE UNTER RAHMEN A, SPALTE 4, VERMERKT IST)</small>	.....KG	
ANHÄNGER ODER SATTELANHÄNGER	JA — NEIN (*)	

STEUERLICHE ANGABEN	
ART DER ZAHLUNG	JÄHRLICH — VIERTELJÄHRLICH — (*)
DATUM DER ERSTEN INBETRIEBNAHME IN DEN VERKEHR (TT-MM-JJJJ)	
DATUM DER EINTRAGUNG (TT-MM-JJJJ)	
DATUM DER INBETRIEBNAHME DURCH DEN ANMELDER (TT-MM-JJJJ)	
GESAMTZAHL DER ACHSEN <small>(BITTE DIE ZAHL ANGEBEN, DIE UNTER RAHMEN A, SPALTE 5 VERMERKT IST)</small>	
EMISSIONSNORM (EURO-KLASSE)	EURO 0 / I / II / III / IV (*)

IDENTIFIKATION DES STEUERPFLLICHTIGEN		C
NAME UND VORNAME <small>(ODER GESELLSCHAFTSBEZEICHNUNG)</small>	H. / FR (*)	
STRASSE UND NR		
POSTLEITZAHL - ORT - LAND		
NATIONALNUMMER ODER MWST NR		
KONTONUMMER		
ORT, DATUM UND UNTERSCHRIFT <small>(FUNKTION UND EIGENSCHAFT: MANDATAR, GESCHÄFTSFÜHRER, LEASINGNEHMER USW.)</small>	BESCHNEIGE DIE RICHTIGKEIT UND WAHRHAFTIGKEIT DER AUF DER VORLIEGENDEN ERKLÄRUNG VERMERKTEN ANGABEN, DIE GÜLTIG BLEIBT BIS ...	

DER VERWALTUNG VORBEHALTENE RAHMEN ↓

DIENSTSTEMPEL DES STEUEREINNAHMEAMTES

	STEUERJAHR 20	STEUERJAHR 20	STEUERJAHR 20	STEUERJAHR 20	STEUERJAHR 20
ZEITRAUM					
BETRAG					
BESCHEINIGUNGSNR					
ZAHLUNGSDATUM					
NR JOURNAL 50.3					
NR ARTIKEL DER HEBE-ROLLE					
BESCH. EINGELIEFERT AM					

STREICHUNG DER EINTRAGUNG / STEUERLICHE STREICHUNG

ZU ERSTATTENDER ZEIT-RAUM					
ZU ERSTATTENDER BE-TRAG					
DATUM ENTSCHEIDUNG					

ERSETZUNG DER BESCHEINIGUNG

DATUM DES VERLUSTES					
BESCHEINIGUNGSNR					
AUSSTELLUNGSDATUM					

ANRECHNUNG DER EUROVIGNETTE

ANRECHNUNGSDATUM					
GESCHULDETER HAUPT-BETRAG					
VERWALTUNGSKOSTEN	+				
GEBUCHTER BETRAG	-				
ZU ZAHLEN	=				

VORLÄUFIGE QUITTUNG AUSGEHÄNDIGT AM:

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION**

F. 2003 — 239

[2003/03010]

24 DECEMBRE 2002. — Arrêté ministériel relatif aux délégations de pouvoir à certains agents du Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion en matière de passation et d'exécution de marchés publics de travaux, de fournitures ou de services

Le Ministre du Budget,

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics;

Vu l'arrêté royal du 14 octobre 1996 relatif au contrôle préalable et aux délégations de pouvoir en matière de passation et d'exécution des marchés publics de travaux, de fournitures et de services et en matière d'octroi de concessions de travaux publics au niveau fédéral;

Vu l'arrêté royal du 15 mai 2001 portant création du Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. En matière de passation et d'exécution de marchés publics de travaux, de fournitures ou de services à charge du budget du Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion, la compétence :

- 1° a) de choisir le mode de passation;
- b) d'arrêter le cahier spécial des charges ou les documents en tenant lieu et de déroger s'il y a lieu au cahier général des charges;
- c) d'engager la procédure;
- 2° de procéder à la sélection qualitative des soumissionnaires ou des candidats, selon le cas :
- 3° d'attribuer le marché;
- 4° d'approuver les déclarations de créance en résultant et de procéder aux ordonnancements corrélatifs;
- 5° de déroger à des clauses ou conditions essentielles du marché conclu, de transiger et de remettre les amendes pour retard d'exécution;

est déléguée aux titulaires des fonctions mentionnées ci-après, chacun dans les limites de ses attributions, jusqu'à concurrence du montant indiqué pour chacun d'eux et quel que soit le mode de passation du marché :

- a) le président du Comité de direction : 67.000,00 euros;
- b) le chef du service Appui général : 13.500,00 euros;

§ 2. Le pouvoir visé au § 1^{er}, 4°, est toutefois délégué sans limitation de montant au président du Comité de direction et au chef du service Appui général pour autant que les engagements correspondants ont été pris par l'autorité compétente.

Art. 2. En cas d'absence ou d'empêchement du titulaire d'une des fonctions visées à l'article 1^{er}, les pouvoirs délégués correspondants peuvent être exercés par le chef du service Appui général ou par le Directeur général du service d'Assistance à l'élaboration du budget.

Lorsqu'une de ces fonctions est dépourvue de titulaire, les pouvoirs délégués correspondants sont exercés par l'agent de niveau 1 désigné par le président du Comité de direction.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
BUDGET EN BEHEERSCONTROLE**

N. 2003 — 239

[2003/03010]

24 DECEMBER 2002. — Ministerieel besluit betreffende de overdracht van bevoegdheid aan sommige ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole inzake de gunning en de uitvoering van overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten

De Minister van Begroting,

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 oktober 1996 betreffende het voorafgaand toezicht en de overdracht van bevoegdheid inzake de gunning en de uitvoering van overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en inzake de toekenning van concessies voor openbare werken op federaal niveau;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 mei 2001 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole,

Besluit :

Artikel 1. § 1. Inzake de gunning en uitvoering van opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten ten laste van de begroting van de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole, wordt de bevoegdheid :

- 1° a) om de wijze van gunning te kiezen;
- b) om het bestek of de documenten die het vervangen, vast te stellen en zo nodig van de algemene aannemingsvoorwaarden af te wijken;
- c) om de procedure in te zetten;
- 2° om de kwalitatieve selectie, naargelang het geval, van de inschrijvers of van de kandidaten te verrichten;
- 3° om de opdracht te gunnen;
- 4° om de eruit volgende schuldverklaringen goed te keuren en om over te gaan tot de ermee verband houdende ordonnanceringen;

5° om af te wijken van de essentiële clausules of voorwaarden van de afgesloten opdracht, om een dading te treffen en om boetes voor vertraging bij de uitvoering kwijt te schelden;

overgedragen aan de titularissen van de hieronder vermelde functies, elk binnen de perken van zijn bevoegdheid, tot een voor elk van hen aangegeven bedrag en ongeacht de wijze van gunning van de opdracht :

- a) de voorzitter van het Directiecomité : 67.000,00 euro;
- b) het hoofd van de dienst Algemene ondersteuning : 13.500,00 euro;

§ 2. De in § 1, 4°, bedoelde bevoegdheid wordt evenwel zonder beperking van het bedrag overgedragen aan de voorzitter van het Directiecomité en aan het hoofd van de dienst Algemene ondersteuning, voorzover de bevoegde overheid de desbetreffende verbintenissen heeft aangeaan.

Art. 2. In geval van afwezigheid of verhindering van de titularis van een der in artikel 1 beoogde functies kunnen de overeenkomstige overgedragen bevoegdheden worden uitgeoefend door het hoofd van de dienst Algemene ondersteuning of door de Directeur-generaal van de dienst Begeleiding Begroting.

Wanneer er voor één van deze functies geen titularis is, worden de overeenkomstige overgedragen bevoegdheden uitgeoefend door de ambtenaar van niveau 1 die is aangewezen door de voorzitter van het Directiecomité.

Art. 3. Pour les marchés qu'ils ont passés conformément aux articles précités, le président du Comité de direction peut déléguer au chef du service Appui général le pouvoir visé à l'article 1^{er}, 5°.

Cette délégation est limitée aux marchés d'au maximum 33.500,00 euros.

Art. 4. § 1^{er}. Cette délégation de pouvoirs ne vaut pas :

1° lorsque, après l'accomplissement d'une procédure de passation, il est envisagé de ne pas attribuer le marché et de refaire la procédure, au besoin suivant un autre mode, sur la base de l'article 18 de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux de fournitures et de services;

2° en cas d'écartement d'une offre sur la base de l'article 110, § 3 et § 4, de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics;

3° en cas d'application de mesures d'office.

§ 2. En ce qui concerne l'établissement du cahier spécial des charges ou des documents en tenant lieu, seuls le président du Comité de direction peut prendre les décisions suivantes :

a) prévoir l'octroi d'avances, en application de l'article 5 de l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics;

b) prévoir le contrôle des prix, en application de l'article 88 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics;

c) prévoir de conclure le marché soit sur la base de la dépense réelle, soit tout d'abord à des prix provisoires et ensuite à des prix forfaitaires, en application des articles 86 et 87 du même arrêté.

Ce pouvoir est toutefois limité aux marchés d'au maximum 33.500,00 euros pour le président du Comité de direction et aux marchés d'au maximum 6.750,00 euros pour le chef du service Appui général.

Art. 5. Tout montant fixé par le présent arrêté comprend le montant total, réel ou estimé, de la dépense en euro, en ce compris les frais accessoires mais à l'exclusion de la taxe sur la valeur ajoutée, en tenant compte des règles des articles 2, 28 et 54 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics.

Art. 6. Aucun marché ne peut être scindé en vue de le soustraire à l'application du présent arrêté;

Art. 7. Hormis ce qui est prévu par le présent arrêté, le pouvoir délégué ne peut être subdélégué.

Art. 8. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

Bruxelles, le 24 décembre 2002.

J. VANDE LANOTTE

Art. 3. Voor de opdrachten die zij overeenkomstig de bovenvermelde artikelen gegund hebben, kan de voorzitter van het Directiecomité de in artikel 1, 5° vermelde bevoegdheid overdragen aan het hoofd van de dienst Algemene ondersteuning.

Deze overdracht is beperkt tot de opdrachten van ten hoogste 33.500,00 euro.

Art. 4. § 1. Deze overdracht van bevoegdheden geldt niet :

1° wanneer, na het afwerken van een gunningsprocedure, het de bedoeling is de opdracht niet te gunnen en de procedure te herbeginnen, zo nodig op een andere wijze, op grond van artikel 18 van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

2° in geval van afwijking van een offerte op grond van artikel 110, § 3 en § 4, van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken;

3° in geval van toepassing van maatregelen van ambtswege.

§ 2. Wat betreft het opmaken van het bestek of van de documenten die het vervangen, kan enkel de voorzitter van het Directiecomité de volgende beslissingen nemen :

a) voorzien in de toekenning van voorschotten, met toepassing van artikel 5 van het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

b) voorzien in het onderzoek van de prijzen, met toepassing van artikel 88 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken;

c) voorzien in de gunning van de opdracht, hetzij op grond van werkelijke uitgaven, hetzij eerst tegen voorlopige prijzen en vervolgens tegen forfaitaire prijzen, met toepassing van de artikelen 86 en 87 van hetzelfde besluit.

Deze bevoegdheid is evenwel beperkt tot de opdrachten van ten hoogste 33.500,00 euro voor de voorzitter van het Directiecomité en tot de opdrachten van ten hoogste 6.750,00 euro voor het hoofd van de dienst Algemene Ondersteuning.

Art. 5. Elk bij dit besluit vastgelegd bedrag behelst het totale reële of geraamde bedrag van de uitgave in euro, met inbegrip van de bijkomende kosten maar met uitsluiting van de belasting op de toegevoegde waarde, rekening houdend met de regels van de artikelen 2, 28 en 54 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken.

Art. 6. Geen enkele opdracht mag worden gesplitst om ze te onttrekken aan de toepassing van dit besluit.

Art. 7. Behalve voor wat in dit besluit is voorzien, kan de overgedragen bevoegdheid niet verder overgedragen worden.

Art. 8. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

Brussel, 24 december 2002.

J. VANDE LANOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

F. 2003 — 240

[2002/23016]

19 NOVEMBRE 2002. — Arrêté royal allouant une subvention au Centre de Recherche et d'Information des Organisations de Consommateurs (C.R.I.O.C.)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 décembre 2001 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2002 et la loi du 12 juillet 2002 contenant le premier ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2002, notamment la section 26 - Affaires sociales, Santé Publique, Environnement.

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées le 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances donné le 5 novembre 2002,

Considérant que le C.R.I.O.C. a une expérience très large dans le domaine de la protection des consommateurs, particulièrement dans l'information des consommateurs, tenant compte de considérations environnementales,

Sur la proposition de Notre Ministre de la Protection de l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Une subvention de vingt-cinq mille cent trente-six euros et cinquante-cinq eurocents (25.136,55 euros) est accordée au C.R.I.O.C. pour le financement d'une étude relative à la perception des consommateurs d'instruments de communication externe à l'entreprise.

Art. 2. Les modalités d'exécution de l'étude, qui sera réalisée durant une période de 1 an maximum prenant cours à la notification du présent arrêté et se terminant, au plus tard, le 31 octobre 2003, sont fixées suivant l'annexe au présent arrêté.

Art. 3. La subvention allouée est imputée à charge de l'allocation de base 54.33.33.51 du budget général des dépenses pour l'année 2002.

Art. 4. Cette subvention sera versée sur le compte bancaire du C.R.I.O.C. n° 091-0017788-66 selon les modalités suivantes :

— Une première tranche de 10.000 euros sera versée après notification du présent arrêté et sur base d'une déclaration de créance du C.R.I.O.C. appuyée d'une preuve de l'engagement par celui-ci de personnel pour la réalisation des missions décrites en annexe au présent arrêté;

— Le solde de la subvention sera liquidé après achèvement de l'étude, sur présentation du rapport final de chaque mission décrite en annexe et d'une déclaration de créance comprenant un récapitulatif des frais exposés et de l'exemplaire original des pièces justificatives requises (factures, fiches de traitement, etc.)

Les déclarations de créance doivent être signées par le chargé de l'étude (M. Vandercammen, directeur du C.R.I.O.C.), et déclarées exacte et véritable. Ces pièces doivent être transmises à M. le Ministre de la Protection de l'Environnement, Avenue des Arts 7 à 1210 Bruxelles.

Art. 5. Notre Ministre de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 novembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Protection de la Consommation,
de la Santé Publique et de l'Environnement,
J. TAVERNIER

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

N. 2003 — 240

[2002/23016]

19 NOVEMBER 2002. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan het Onderzoeks- en Informatiecentrum van de Verbruikersorganisaties (O.L.V.O.)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 december 2001 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002 en de wet van 12 juli 2002 houdende eerste aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002, inzonderheid op sectie 26 - Sociale Zaken, Volksgezondheid, Leefmilieu;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Gelet op het gunstig advies van de Inspectie van Financiën gegeven op 5 november 2002,

Overwegende dat het O.I.V.O. een ruime ervaring heeft in het kader van de consumentenbescherming, in het bijzonder op het gebied van de consumentenvoorlichting, rekening houdende met milieuoverwegingen,

Op de voordracht van Onze Minister van Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Er wordt een subsidie van vijftiengduizend honderd zesendertig euro en vijfenvijftig eurocent (25.136,55 euro) toegekend aan het O.I.V.O. voor de financiering van een studie betreffende perceptie van consumenten van bedrijfsexterne communicatieinstrumenten.

Art. 2. De regels voor de uitvoering van de studie, die maximum 1 jaar zal duren vanaf de kennisgeving van dit besluit en ten laatste tot 31 oktober 2003, zijn vastgesteld overeenkomstig de bijlage bij dit besluit.

Art. 3. Deze subsidie zal aangerekend worden ten laste van de basisallocatie 54.33.33.51 van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002.

Art. 4. Die toelage zal op het banknummer van het O.I.V.O. nr. 091-0017788-66 als volgt worden gestort :

— Een eerste schijf van 10.000 euro zal worden gestort na kennisgeving van dit besluit en op grond van een schuldverklaring van het O.I.V.O., gesteund met een bewijs dat het personeel heeft aangeworven voor de uitvoering van de opdrachten die in de bijlage bij dit besluit zijn beschreven;

— Het saldo van de toelage zal worden vereffend na de beëindiging van de studie, na voorlegging van het eindrapport voor elke opdracht die in de bijlage is beschreven en van een schuldverklaring die een overzicht bevat van de opgelopen kosten en het origineel exemplaar van de vereiste verantwoordingsstukken (facturen, weddefiches, etc.).

De schuldverklaringen moeten door de met de studie belaste persoon (de heer Vercammen, directeur van het O.I.V.O. worden ondertekend en waar en oprecht worden verklaard. Die stukken moeten worden voorgelegd aan de Heer Minister van Leefmilieu, Kunstlaan 7 te 1210 Brussel.

Art. 5. Onze Minister van Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 november 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

J. TAVERNIER

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

F. 2003 — 241

[2002/23111]

29 NOVEMBRE 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 octobre 1998 concernant l'agrément et l'enregistrement des fabricants et des intermédiaires et l'autorisation des opérateurs et négociants dans le secteur de l'alimentation des animaux

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, modifiée par les lois des 21 décembre 1998 et 5 février 1999;

Vu l'arrêté royal du 30 octobre 1998 concernant l'agrément et l'enregistrement des fabricants et des intermédiaires et l'autorisation des opérateurs et négociations dans le secteur de l'alimentation des animaux, modifiés par les arrêtés royaux du 8 février 1999, 13 juin 1999, 18 novembre 1999, 10 janvier 2001 et 19 janvier 2001;

Vu l'avis du Comité scientifique de l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, donné le 13 septembre 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989, et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence ;

Considérant que, pour garantir la santé publique, un programme de surveillance a été établi par la Commission européenne en vue d'évaluer la présence de dioxines dans certains additifs destinés à l'alimentation des animaux;

Considérant qu'il en ressort que certains de ces additifs ne contiennent pas de teneur élevée en dioxines;

Considérant que ceci doit être communiqué sans délai aux opérateurs, de sorte qu'ils puissent adapter les contrôles à effectuer lors de la mise sur le marché de ces produits;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er}, § 1^{er}, point 4^o*bis* de l'arrêté royal du 30 octobre 1998 concernant l'agrément et l'enregistrement des fabricants et des intermédiaires et l'autorisation des opérateurs et négociants dans le secteur de l'alimentation des animaux, les mots « rubriques E 516 à E 566, à l'exception des rubriques E 560, E 562 et E 563 » sont remplacés par les mots « rubriques E 559, E 561, E 566, E 598 et 4 ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 novembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Protection de la Consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement,

J. TAVERNIER

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

N. 2003 — 241

[2002/23111]

29 NOVEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 oktober 1998 betreffende de erkenning en de registratie van fabrikanten en tussenpersonen en de toelating van operatoren en handelaars in de sector dierenvoeding

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw en veeteelt, gewijzigd bij de wetten van 21 december 1998 en 5 februari 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 oktober 1998 betreffende de erkenning en de registratie van fabrikanten en tussenpersonen en de toelating van operatoren en handelaars in de sector dierenvoeding, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 februari 1999, 13 juni 1999, 18 november 1999, 10 januari 2001 en 19 januari 2001;

Gelet op het advies van het Wetenschappelijk Comité van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, gegeven op 13 september 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat, teneinde de volksgezondheid te vrijwaren, door de Europese Commissie een bewakingsprogramma werd opgesteld om de aanwezigheid van dioxinen in bepaalde toevoegingsmiddelen bestemd voor dierlijke voeding na te gaan;

Overwegende dat hieruit is gebleken dat bepaalde van deze toevoegingsmiddelen geen verhoogde gehalten aan dioxinen bevatten;

Overwegende dat dit onverwijld dient meegedeeld te worden aan alle operatoren zodat deze de uit te voeren controles bij het in de handel brengen van deze producten kunnen aanpassen;

Op de voordracht van Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1, § 1, punt 4^o*bis* van het koninklijk besluit van 30 oktober 1998 betreffende de erkenning en de registratie van fabrikanten en tussenpersonen en de toelating van operatoren en handelaars in de sector dierenvoeding worden de woorden « rubrieken E 516 tot en met E 566, met uitzondering van de rubrieken E 560, E 562 en E 563 », vervangen door de woorden « rubrieken E 559, E 561, E 566, E 598 en 4 ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 november 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu,

J. TAVERNIER

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

F. 2003 — 242

[C — 2003/22043]

10 JANVIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 27 décembre 1996 pris en exécution de l'article 3 de l'arrêté royal du 10 juin 1959 relatif, notamment, au prélèvement sanguin en vue du dosage de l'alcool

Le Ministre de la Santé publique,

Vu l'article 44bis, § 4, alinéa 3, du Code d'instruction criminelle;

Vu l'arrêté royal du 10 juin 1959 relatif au prélèvement sanguin en vue du dosage de l'alcool et fixant la date de l'entrée en vigueur de la loi du 15 avril 1958 modifiant le Code d'instruction criminelle, la loi du 1^{er} août 1899 portant révision de la législation et des règlements sur la police du roulage et l'arrêté-loi du 14 novembre 1939 relatif à la répression de l'ivresse, modifié par l'arrêté royal du 23 décembre 1996, notamment l'article 3, alinéa 5;

Vu l'urgence motivée par le fait que l'arrêté ministériel du 27 décembre 1996 impose l'utilisation de tubes stériles de 7 ml au moins pour le prélèvement sanguin, que cette capacité n'est plus disponible sur le marché et qu'il est donc indispensable de modifier dans les plus brefs délais cet arrêté ministériel afin de permettre la mise à disposition des services de police du matériel nécessaire au contrôle et de mettre cet arrêté en concordance avec les arrêtés royaux du 2 août 2002 et du 26 mai 2002;

Vu l'avis 34.447/3 du Conseil d'Etat, donné le 29 novembre 2002 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er}, point 1^o, de l'arrêté ministériel du 27 décembre 1996 pris en exécution de l'article 3 de l'arrêté royal du 10 juin 1959 relatif, notamment, au prélèvement sanguin en vue du dosage de l'alcool, les mots « de 7 ml au moins » sont remplacés par les mots « de 5 ml au moins ».

Art. 2. Le présent arrêté ministériel entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 10 janvier 2003.

J. TAVERNIER

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

N. 2003 — 242

[C — 2003/22043]

10 JANUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 27 december 1996 ter uitvoering van artikel 3 van het koninklijk besluit van 10 juni 1959 betreffende de bloedproef met het oog op het bepalen van het alcoholgehalte

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op artikel 44bis, § 4, derde lid, van het Wetboek van strafvordering;

Gelet op koninklijk besluit van 10 juni 1959 betreffende de bloedproef met het oog op het bepalen van het alcoholgehalte en tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de wet van 15 april 1958 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering, de wet van 1 augustus 1899 tot herziening van de wetgeving en de verordeningen betreffende het wegverkeer en de besluitwet van 14 november 1939 betreffende de beteugeling van dronkenschap, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 december 1996, inzonderheid op artikel 3, vijfde lid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door de omstandigheid dat het ministerieel besluit van 27 december 1996 het gebruik oplegt van steriele buizen van ten minste 7 ml voor de bloedproef, en dat deze capaciteit niet langer op de markt aanwezig is en dat het dus noodzakelijk is om dit ministerieel besluit zo snel mogelijk te wijzigen om het nodige materiaal voor de controle aan de politiediensten beschikbaar te stellen en om dit besluit in overeenstemming te brengen met de koninklijke besluiten van 2 augustus 2002 en 26 mei 2002;

Gelet op het advies 34.447/3 van de Raad van State, gegeven op 29 november 2002, in toepassing van artikel 84, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1, punt 1^o, van het ministerieel besluit van 27 december 1996 ter uitvoering van artikel 3 van het koninklijk besluit van 10 juni 1959 betreffende de bloedproef met het oog op het bepalen van het alcoholgehalte, worden de woorden « van ten minste 7 ml » vervangen door de woorden « van ten minste 5 ml ».

Art. 2. Dit ministerieel besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 10 januari 2003.

J. TAVERNIER

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2003 — 243

[C — 2002/23057]

23 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 5 mars 1990 relatif à l'allocation pour l'aide aux personnes âgées

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, notamment l'article 7, § 1, modifié par les lois des 22 décembre 1989 et 30 décembre 1992;

Vu l'arrêté royal du 5 mars 1990 relatif à l'allocation pour l'aide aux personnes âgées, notamment l'article 4, § 1, modifié par les arrêtés royaux des 20 novembre 1990, 30 mars 1993, 19 mai 1995, 4 février 1999, 17 mars 1999, 20 juillet 2000 et 11 décembre 2001, l'article 5, modifié par l'arrêté royal du 4 février 1999;

Vu l'avis du Conseil supérieur national des personnes handicapées, donné le 16 décembre 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 11 décembre 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 décembre 2002;

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2003 — 243

[C — 2002/23057]

23 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 maart 1990 betreffende de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, inzonderheid op artikel 7, § 1, gewijzigd bij de wetten van 22 december 1989 en 30 december 1992;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 maart 1990 betreffende de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden, inzonderheid op artikel 4, § 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 november 1990, 30 maart 1993, 19 mei 1995, 4 februari 1999, 17 maart 1999, 20 juli 2000 en 11 december 2001, artikel 5, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 februari 1999;

Gelet op het advies van de Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap, gegeven op 16 december 2002;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 11 december 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 19 december 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnés le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'à partir du 1^{er} janvier 2003 risque de se profiler une situation dans laquelle un ménage pourra bénéficier d'un abattement équivalent à 1,6 fois l'abattement total pour un ménage; que ceci est un effet pervers de l'augmentation des plafonds d'abattement; qu'une différence de traitement injustifiée risque de se produire entre les ménages dans lesquels seul un partenaire est handicapé et les ménages dans lesquels les deux partenaires sont handicapés, puisque les premiers ne peuvent bénéficier qu'une seule fois de l'abattement en faveur des ménages et les seconds 1,6 fois; qu'afin d'éviter cette situation les mesures réglementaires nécessaires doivent être prises avant le 1^{er} janvier 2003;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil le 20 décembre 2002,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 4, § 1, de l'arrêté royal du 5 mars 1990 relatif à l'allocation pour l'aide aux personnes âgées, modifié par les arrêtés royaux des 20 novembre 1990, 30 mars 1993, 19 mai 1995, 4 février 1999, 17 mars 1999, 20 juillet 2000 et 11 décembre 2001, les mots « celui de la catégorie « bénéficiaire cohabitant » » sont remplacés par les mots « égal à la moitié du plafond pour la catégorie « bénéficiaire ayant des personnes à charge » ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat op 1 januari 2003 een situatie dreigt te ontstaan waarin een gezin een vrijstelling zal kunnen genieten die 1,6 keer de totale gezinsvrijstelling bedraagt; dat dit een niet gewenst effect is van de opbrekking van de vrijstellingsgrenzen; dat een ongerechtvaardigd verschil in behandeling dreigt te ontstaan tussen gezinnen waarin slechts één partner een handicap heeft en de gezinnen waarin beide partners een handicap hebben doordat de eerste slechts één keer de gezinsvrijstelling kan genieten en de tweede 1,6 keer deze vrijstelling; dat nog voor 1 januari 2003 de nodige reglementaire ingrepen moeten gebeuren om deze toestand te vermijden;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers op 20 december 2002,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit van 5 maart 1990 betreffende de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 november 1990, 30 maart 1993, 19 mei 1995, 4 februari 1999, 17 maart 1999, 20 juli 2000 en 11 december 2001, worden de woorden « deze van de categorie « samenwonende gerechtigde » » vervangen door de woorden « gelijk aan de helft van de grens voor de categorie « gerechtigde met personen ten laste » ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2003 — 244 (2002 — 2760) [2002/22759]

7 JUILLET 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 9 juillet 1997 fixant les échelles de traitement des grades particuliers au Fonds des maladies professionnelles. — Erratum

Publié au *Moniteur belge* n° 251 du 6 août 2002 première édition, pp. 34087 à 34088.

A la page 34088 il faut lire :

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2003 — 244 (2002 — 2760) [2002/22759]

7 JULI 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 juli 1997 tot vaststelling van de weddeschalen verbonden aan de bijzondere graden bij het Fonds voor de beroepsziekten. — Erratum

Bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* nr. 251 van 6 augustus 2002 eerste uitgave, blz. 34087 tot 34088.

Op blz. 34088 leze men :

Artikel 14	Article 14
12.212,13 — 13.886,73	12.334,26 — 14.025,66
3 × 1 × 107,64	3 × 1 × 108,72
2 × 2 × 57,59	2 × 2 × 58,17
10 × 2 × 123,65	10 × 2 × 124,89
(Kl. 18 jaar — N.4 — G.A.)	(Kl. 18 jaar — N.4 — G.A.)
(Cl. 18 ans — N.4 — G.A.)	(Cl. 18 ans — N.4 — G.A.)

2) à partir du 1^{er} juin 2002 :

2) vanaf 1 juni 2002 :

Artikel 11	Article 11
16.253,89 — 24.721,52 3 × 1 × 264,66 2 × 2 × 352,81 2 × 2 × 705,58 9 × 2 × 617,43 (Kl. 20 jaar — N.2 — G.A.) (Cl. 20 ans — N.2 — G.A.)	16.416,43 — 24.968,81 3 × 1 × 267,31 2 × 2 × 356,34 2 × 2 × 712,64 9 × 2 × 623,61 (Kl. 20 jaar — N.2 — G.A.) (Cl. 20 ans — N.2 — G.A.)
Artikel 12	Article 12
13.959,46 — 22.427,09 3 × 1 × 264,66 2 × 2 × 352,81 2 × 2 × 705,58 9 × 2 × 617,43 (Kl. 20 jaar — N.2 — G.A.) (Cl. 20 ans — N.2 — G.A.)	14.099,06 — 22.651,44 3 × 1 × 267,31 2 × 2 × 356,34 2 × 2 × 712,64 9 × 2 × 623,61 (Kl. 20 jaar — N.2 — G.A.) (Cl. 20 ans — N.2 — G.A.)

au lieu de

in plaats van

Artikel 14	Article 14
12.212,13 — 13.886,73 3 × 1 × 107,64 2 × 2 × 57,59 10 × 2 × 123,65 (Kl. 18 jaar — N.4 — G.A.) (Cl. 18 ans — N.4 — G.A.)	12.334,26 — 14.025,66 3 × 1 × 108,72 2 × 2 × 58,17 10 × 2 × 124,89 (Kl. 18 jaar — N.4 — G.A.) (Cl. 18 ans — N.4 — G.A.)
Artikel 11	Article 11
16.253,89 — 24.721,52 3 × 1 × 264,66 2 × 2 × 352,81 2 × 2 × 705,58 9 × 2 × 617,43 (Kl. 20 jaar — N.2 — G.A.) (Cl. 20 ans — N.2 — G.A.)	16.416,43 — 24.968,81 3 × 1 × 267,31 2 × 2 × 356,34 2 × 2 × 712,64 9 × 2 × 623,61 (Kl. 20 jaar — N.2 — G.A.) (Cl. 20 ans — N.2 — G.A.)
Artikel 12	Article 12
13.959,46 — 22.427,09 3 × 1 × 264,66 2 × 2 × 352,81 2 × 2 × 705,58 9 × 2 × 617,43 (Kl. 20 jaar — N.2 — G.A.) (Cl. 20 ans — N.2 — G.A.)	14.099,06 — 22.651,44 3 × 1 × 267,31 2 × 2 × 356,34 2 × 2 × 712,64 9 × 2 × 623,61 (Kl. 20 jaar — N.2 — G.A.) (Cl. 20 ans — N.2 — G.A.)

dans le texte néerlandais « 3) vanaf 1 oktober 2002 : » au lieu de « 2) vanaf 1 oktober 2002 : »

dans le texte français « 3) à partir du 1^{er} octobre 2002 : » au lieu de « 2) à partir du 1^{er} octobre 2002 : »

in de Nederlandse tekst « 3) vanaf 1 oktober 2002 : » in de plaats van « 2) vanaf 1 oktober 2002 : »

in de franse tekst « 3) à partir du 1^{er} octobre 2002 : » in de plaats van « 2) à partir du 1^{er} octobre 2002 : »

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2003 — 245

[C — 2002/00859]

12 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 2 août 2002 modifiant l'arrêté royal du 25 février 2002 portant création du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 2 août 2002 modifiant l'arrêté royal du 25 février 2002 portant création du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2003 — 245

[C — 2002/00859]

12 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 februari 2002 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 februari 2002 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 2 août 2002 modifiant l'arrêté royal du 25 février 2002 portant création du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 februari 2002 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Bijlage — Annexe

MINISTERIUM DER WIRTSCHAFTSANGELEGENHEITEN

2. AUGUST 2002 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 25. Februar 2002 zur Schaffung des Föderalen Öffentlichen Dienstes Wirtschaft, KMB, Mittelstand und Energie

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Artikels 37 der Verfassung;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 1999 zur Festlegung bestimmter ministerieller Befugnisse, insbesondere des Artikels 1, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 19. September 1999, 17. November 1999, 27. November 2000, 15. Januar 2001, 2. April 2001 und 18. Juli 2001;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 25. Februar 2002 zur Schaffung des Föderalen Öffentlichen Dienstes Wirtschaft, KMB, Mittelstand und Energie;

Aufgrund der mit Gründen versehenen Stellungnahme des Hohen Konzertierungsausschusses des Sektors IV vom 19. Juni 2002;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 6. Juni 2002 und 2. Juli 2002;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 8. Juli 2002;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Öffentlichen Dienstes vom 31. Mai 2002;

Auf Vorschlag Unseres Premierministers, Unseres Ministers der Beschäftigung, Unseres Ministers der Mobilität und des Transportwesens, Unseres Ministers des Verbraucherschutzes, der Volksgesundheit und der Umwelt, Unseres Ministers der Justiz, Unseres Ministers des Fernmeldewesens, der Öffentlichen Unternehmen und der Öffentlichen Beteiligungen, beauftragt mit dem Mittelstand, Unseres Ministers der Wirtschaft und der Wissenschaftlichen Forschung und Unseres Staatssekretärs für Energie und Nachhaltige Entwicklung

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 25. Februar 2002 zur Schaffung des Föderalen Öffentlichen Dienstes Wirtschaft, KMB, Mittelstand und Energie wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Nr. 8 wird das Wort "Fernmeldewesen" durch die Wörter "Post- und Fernmeldewesen" ersetzt.

2. In § 2 wird zwischen Absatz 3 und 4 folgender Absatz eingefügt:

«Am selben Datum übernimmt er ebenfalls den Teil der Dienste des Belgischen Instituts für Post- und Fernmeldewesen, die damit beauftragt sind, die Politik im Bereich Post- und Fernmeldewesen vorzubereiten, auszuführen und zu beurteilen.»

Art. 2 - Artikel 3 des Königlichen Erlasses vom 25. Februar 2002 zur Schaffung des Föderalen Öffentlichen Dienstes Wirtschaft, KMB, Mittelstand und Energie wird wie folgt ersetzt:

«Art. 3 - Unter Ausschluss der Managementfunktionen, die bei den Föderalen Öffentlichen Programmierungsdiensten Wissenschaftspolitik, Nachhaltige Entwicklung, Fernmeldewesen und Verbraucherschutz geschaffen werden, umfasst das Organigramm des Föderalen Öffentlichen Dienstes Wirtschaft, KMB, Mittelstand und Energie:

1. den Präsidenten des Direktionsausschusses,

2. sieben Managementfunktionen -1,

3. achtzehn Managementfunktionen -2.»

Art. 3 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 4 - Unser Premierminister, Unser Minister der Beschäftigung, Unser Minister der Mobilität und des Transportwesens, Unser Minister des Verbraucherschutzes, der Volksgesundheit und der Umwelt, Unser Minister der Justiz, Unser Minister des Fernmeldewesens, der Öffentlichen Unternehmen und der Öffentlichen Beteiligungen, beauftragt mit dem Mittelstand, Unser Minister der Wirtschaft und der Wissenschaftlichen Forschung und Unser Staatssekretär für Energie und Nachhaltige Entwicklung sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Punat, den 2. August 2002

ALBERT

Von Königs wegen:

Für den Premierminister, abwesend:

Der Vizepremierminister und Minister des Haushalts,
der Sozialen Eingliederung und der Sozialwirtschaft
J. VANDE LANOTTE

Die Ministerin der Beschäftigung
Frau L. ONKELINX

Die Ministerin der Mobilität
und des Transportwesens
Frau I. DURANT

Die Ministerin des Verbraucherschutzes,
der Volksgesundheit und der Umwelt
Frau M. AELVOET

Der Minister der Justiz
M. VERWILGHEN

Der Minister des Fernmeldewesens,
der Öffentlichen Unternehmen und der
Öffentlichen Beteiligungen, beauftragt mit dem Mittelstand
R. DAEMS

Der Minister der Wirtschaft
und der Wissenschaftlichen Forschung
Ch. PICQUE

Der Staatssekretär für Energie und Nachhaltige Entwicklung
O. DELEUZE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 12 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2003 — 246

[C — 2002/00855]

12 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 28 août 2002 modifiant l'arrêté royal du 23 mai 2001 portant création du Service public fédéral Sécurité sociale

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 28 août 2002 modifiant l'arrêté royal du 23 mai 2001 portant création du Service public fédéral Sécurité sociale, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 28 août 2002 modifiant l'arrêté royal du 23 mai 2001 portant création du Service public fédéral Sécurité sociale.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2003 — 246

[C — 2002/00855]

12 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 28 augustus 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 mei 2001 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 28 augustus 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 mei 2001 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 28 augustus 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 mei 2001 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Bijlage - Annexe

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT

28. AUGUST 2002 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 23. Mai 2001 zur Schaffung des Föderalen Öffentlichen Dienstes Soziale Sicherheit

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Artikels 37 der Verfassung;

Aufgrund des Programmgesetzes vom 19. Juli 2001, insbesondere des Artikels 52;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 19. Juli 2001 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen über die Einsetzung der föderalen öffentlichen Dienste und der föderalen öffentlichen Programmierungsdienste;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 23. Mai 2001 zur Schaffung des Föderalen Öffentlichen Dienstes Soziale Sicherheit, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 18. Juni 2001;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 19. Juni 2002 zur Festlegung der besonderen Modalitäten der Übertragung von Mitgliedern des Personals des Ministeriums der Landwirtschaft und des Mittelstands an die vorläufigen Büros der Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette oder der neuen föderalen öffentlichen Dienste oder der verbleibenden Ministerien;

Aufgrund der mit Gründen versehenen Stellungnahme des Hohen Konzertierungsausschusses des Sektors XII vom 18. Juli 2002;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 10. Juli 2002;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 15. Juli 2002;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Öffentlichen Dienstes vom 31. Mai 2002;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und der Pensionen

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 23. Mai 2001 zur Schaffung des Föderalen Öffentlichen Dienstes Soziale Sicherheit, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 18. Juni 2001, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 werden eine Nummer 8 und eine Nummer 9 eingefügt:

«8. die Verwaltung und Auszahlung der Behindertenbeihilfen zu gewährleisten,

9. folgende Bereiche zu verwalten: Armutsbekämpfung, Sozialwirtschaft, Städtepolitik und Sozialeingliederung.»

2. Paragraph 2 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Der Föderale Öffentliche Dienst Soziale Sicherheit übernimmt an dem Datum, das von dem für soziale Angelegenheiten und Pensionen zuständigen Minister festgelegt wird, die mit sozialen Angelegenheiten beauftragten Dienste des Ministeriums der Sozialen Angelegenheiten, der Volksgesundheit und der Umwelt, ausgenommen:

1. einen Teil des Generalsekretariats und einen Teil der allgemeinen Dienste des Ministeriums der Sozialen Angelegenheiten, der Volksgesundheit und der Umwelt, die durch Ministeriellen Erlass bestimmt werden.

Die oben erwähnten allgemeinen Dienste werden gemäß Artikel 2 Absatz 2 des Königlichen Erlasses vom 19. Juli 2001 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen über die Einsetzung der föderalen öffentlichen Dienste und der föderalen öffentlichen Programmierungsdienste dem Föderalen Öffentlichen Dienst Soziale Sicherheit an einem späteren, von den zuständigen Ministern festzulegenden Datum übertragen,

2. einen Teil des Dienstes, der mit Abweichungsanträgen in Bezug auf Familienbeihilfen beauftragt ist, und einen Teil des Dienstes, der mit Entsendungsverlängerungen beauftragt ist, die von den zuständigen Einrichtungen öffentlichen Interesses übernommen werden,

3. einen Teil des Dienstes, der mit der Kontrolle der Arbeitsunfallversicherungsgesellschaften beauftragt ist, der vom Versicherungskontrollamt übernommen wird.

Am selben Datum übernimmt er vom Ministerium der Finanzen, den mit Pensionen beauftragten Dienst, ausgenommen die Gewährung und Verwaltung der Entschädigungspensionen von Militärpersonen in Friedenszeiten.

Gemäß dem Königlichen Erlass vom 19. Juni 2002 zur Festlegung der besonderen Modalitäten der Übertragung von Mitgliedern des Personals des Ministeriums des Mittelstands und der Landwirtschaft an die vorläufigen Büros der Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette oder der neuen föderalen öffentlichen Dienste oder der verbleibenden Ministerien wird der Dienst des Ministeriums der Landwirtschaft und des Mittelstands, der mit der sozialen Sicherheit für Selbständige beauftragt ist, dem Föderalen Öffentlichen Dienst Soziale Sicherheit übertragen.»

Art. 2 - Artikel 3 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Unter Ausschluss der Managementfunktionen, die beim Föderalen Öffentlichen Programmierungsdienst Sozialeingliederung, Armutsbekämpfung und Sozialwirtschaft geschaffen werden, umfasst das Organigramm des Föderalen Öffentlichen Dienstes Soziale Sicherheit:

1. den Präsidenten des Direktionsausschusses,
2. sieben Managementfunktionen -1,
3. sechs Managementfunktionen -2.»

Art. 3 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 4 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Pensionen ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 28. August 2002

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Pensionen

F. VANDENBROUCKE

Der Minister des Haushalts

J. VANDE LANOTTE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 décembre 2002

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 12 december 2002

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2003 — 247

[C — 2003/00009]

18 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal déterminant la composition et les compétences du Conseil scientifique des Rayonnements ionisants établi auprès de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire.

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, notamment l'article 37;

Vu la délibération du Conseil des Ministres du 19 avril 2002 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis n° 33.368/3 du Conseil d'Etat donné le 15 octobre 2002, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,
Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté il y a lieu d'entendre par :

le Conseil : le Conseil scientifique des Rayonnements ionisants créé par l'article 37 de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire,

l'Agence : l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire créée par la loi du 15 avril 1994 susmentionnée;

le Ministre compétent : le Ministre qui exerce la tutelle sur l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2003 — 247

[C — 2003/00009]

18 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot regeling van de samenstelling en bevoegdheden van de Wetenschappelijke Raad voor Ioniserende Stralingen opgericht bij het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle.

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, inzonderheid op artikel 37;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 19 april 2002 over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies nr. 33.368/3 van de Raad van State, gegeven op 15 oktober 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,
Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van onderhavig besluit wordt verstaan onder :

de Raad : de Wetenschappelijke Raad voor Ioniserende Stralingen, opgericht door artikel 37 van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor nucleaire controle;

het Agentschap : het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle opgericht door de hoger genoemde wet van 15 april 1994;

de bevoegde Minister : de Minister die de voogdij uitoefent over het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle.

Art. 2. Le Conseil est chargé de remettre un avis sur toute question, d'ordre général ou particulier, qui lui est soumise, par le Directeur général de l'Agence, le Président du Conseil d'administration de l'Agence ou par le Ministre compétent, au sujet des autorisations, du contrôle ou de la politique à suivre les concernant. L'avis est communiqué à l'autorité qui l'a demandé.

Art. 3. § 1^{er}. Le conseil se compose de :

— 16 membres scientifiques désignés par le Ministre compétent. Ils assistent aux réunions du Conseil avec voix délibérative.

— 6 membres scientifiques, le gouvernement flamand, le gouvernement de la Région wallon et le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en désignant chacun 2. Ils assistent aux réunions du Conseil avec voix consultative.

§ 2. Le Ministre compétent peut également désigner 4 spécialistes étrangers choisis de préférence parmi les membres des organismes réglementaires des pays de l'Union européenne. Ils assistent aux réunions du Conseil avec voix consultative.

§ 3. Le Directeur général de l'Agence, le chef de département de l'Agence chargé des autorisations et le chef de département de l'Agence chargé du contrôle, ou leurs délégués, assistent avec voix consultative aux réunions du Conseil afin de fournir l'information nécessaire aux membres du Conseil.

§ 4. Le Conseil est composé d'un nombre égal de membres néerlandophones et francophones avec voix délibérative.

Art. 4. Les membres scientifiques sont des personnalités qui sont choisies en fonction de connaissances particulières en matière de sciences nucléaires ou de sûreté. Ils possèdent une compétence dans un ou plusieurs des domaines suivants :

physique nucléaire, chimie nucléaire, radiobiologie, protection radiologique, radioécologie, technologie et sûreté des installations nucléaires, métallurgie, météorologie, géologie, hydrologie, protection de l'environnement, ergonomie, médecine nucléaire.

Art. 5. § 1. Les membres scientifiques du Conseil sont nommés par le Ministre compétent pour une période renouvelable de 6 ans. Le Ministre compétent désigne les membres scientifiques du Conseil sur la base d'une proposition du Conseil d'Administration de l'Agence qui lui est soumise au moins trois mois avant l'échéance des mandats.

Par dérogation à la disposition du précédent alinéa, le Conseil d'Administration rend son avis concernant le premier Conseil à nommer dans les trois mois suivant la publication de l'appel aux candidats dans le *Moniteur belge*.

§ 2. Cette proposition consiste, d'une part, en une liste des candidats qui se seront manifestés par lettre recommandée auprès de l'Agence après publication d'une annonce dans le *Moniteur belge*, et d'autre part, en un avis du Conseil d'Administration de l'Agence prenant la forme d'un classement des candidats. Ce classement tient compte de l'expérience ou des connaissances particulières des candidats. Cet avis n'est pas contraignant.

La proposition doit, pour chaque mandat à conférer, mentionner au moins deux candidats. Deux candidats au moins seront proposés pour chaque domaine mentionné au § 4 du présent article.

§ 3. Au cas où on ne peut trouver suffisamment de candidats aptes suite à la publication de la première annonce dans le *Moniteur belge* une seconde annonce est publiée.

§ 4. Le Ministre compétent veillera à ce que dans les domaines suivants au moins un membre soit expert : médecine nucléaire, physique nucléaire, chimie nucléaire, technologie et sûreté des installations nucléaires, radiobiologie, protection radiologique.

§ 5. Par dérogation au § 1^{er}, la durée du mandat de la moitié des membres scientifiques visés à l'article 3, § 1^{er}, premier tiret, qui font partie du premier Conseil installé, et plus précisément les huit membres plus âgés, est limitée à 3 ans. Ce délai est repris dans l'arrêté de nomination. Pour ces mandats la limite d'âge de 75 ans, prévue au paragraphe 6. n'est pas d'application.

Art. 2. De Raad is ermee belast advies te verstrekken over elke vraag van algemene of bijzondere aard, die hem door de Directeur-generaal van het Agentschap, de voorzitter van de Raad van Bestuur van het Agentschap of door de bevoegde Minister wordt voorgelegd aangaande de vergunningen, het toezicht of het ter zake te volgen beleid. Het advies wordt aan de overheid medegedeeld die het gevraagd heeft.

Art. 3. § 1. De Raad is samengesteld uit :

— 16 wetenschappelijke leden, aangesteld door de bevoegde Minister. Zij wonen de vergaderingen van de Raad met beslissende stem bij.

— 6 wetenschappelijke leden waarvan de Vlaamse regering, de Waalse regering en de Brusselse Hoofdstedelijke regering er telkens 2 aanwijzen. Zij wonen de vergaderingen van de Raad met raadgevende stem bij.

§ 2. De bevoegde Minister kan ook 4 buitenlandse deskundigen aanstellen bij voorkeur binnen de leden van de reglementaire instellingen van de lidstaten van de Europese Unie gekozen. Zij wonen de vergaderingen van de Raad met raadgevende stem bij.

§ 3. De directeur-generaal van het Agentschap, het departementshoofd van het Agentschap belast met het verlenen van de vergunningen en het departementshoofd van het Agentschap belast met het uitoefenen van de controle, of hun afgevaardigden, wonen de vergadering van de Raad met raadgevende stem bij om de nodige informatie aan de leden van de Raad te verschaffen.

§ 4. De Raad bestaat uit een gelijk aantal Nederlandstalige en Franstalige leden met beslissende stem.

Art. 4. De wetenschappelijke leden van de Raad zijn personen die gekozen worden omwille van een bijzondere kennis inzake kernwetenschappen of een ervaring inzake veiligheid. Zij beschikken over een bekwaamheid in één of meerdere van volgende domeinen :

kernfysica, kernscheikunde, radiobiologie, stralingsbescherming, radioecologie, technologie en veiligheid van kerninstallaties, metallurgie, meteorologie, geologie, hydrologie, de bescherming van het leefmilieu, ergonomie, nucleaire geneeskunde.

Art. 5. § 1. De wetenschappelijke leden van de Raad worden door de bevoegde Minister benoemd voor een hernieuwbare periode van zes jaar. De bevoegde Minister benoemt de wetenschappelijke leden van de Raad op grond van een voorstel van de Raad van Bestuur van het Agentschap dat tenminste 3 maanden voor het verstrijken van de mandaten aan hem wordt voorgelegd.

In afwijking van het vermelde in voorgaand lid, geeft de Raad van Bestuur haar advies voor de eerst aan te stellen Raad uiterlijk drie maanden na de publicatie van de oproep tot kandidaten in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 2. Dit voorstel bestaat enerzijds uit de lijst van de kandidaten die zich via aangetekende brief hebben aangemeld na de publicatie van een oproep in het *Belgisch Staatsblad* en anderzijds uit een advies van de Raad van Bestuur van het Agentschap bestaande uit een rangschikking van de kandidaten. Die rangschikking houdt rekening met de ervaring of de bijzondere kennis van de kandidaten. Dit advies is niet bindend.

Het voorstel moet voor ieder te bekleden mandaat ten minste twee kandidaten vermelden. Daarbij moeten er voor elk domein vermeld in § 4 ten minste twee kandidaten worden voorgesteld, en moet er voor elk domein vermeld in artikel 4, doch niet in § 4 van dit artikel, ten minste één kandidaat worden voorgesteld.

§ 3. Indien er niet voldoende geschikte kandidaten gevonden worden na de eerste oproep in het *Belgisch Staatsblad*, wordt een tweede oproep gepubliceerd.

§ 4. De bevoegde Minister waakt er over dat in de volgende domeinen minstens één lid expert is : nucleaire geneeskunde, kernfysica, kernscheikunde, technologie en veiligheid van kerninstallaties, radiobiologie, stralingsbescherming.

§ 5. In afwijking van § 1, eindigt het mandaat van de helft van de wetenschappelijke leden bedoeld in artikel 3 § 1, eerste streepje, die deel uitmaken van de eerst aangestelde raad, en meer bepaald de acht oudste leden, na een termijn van drie jaar. Deze termijn wordt opgenomen in het benoemingsbesluit. Voor deze mandaten is de leeftijdsgrens van 75 jaar zoals voorzien in paragraaf 6 niet van toepassing.

§ 6. Le mandat des membres scientifiques visés à l'article 3, § 1^{er}, premier tiret, expire également par, leur démission, leur incapacité civile ou quant le titulaire atteint l'âge de 75 ans. Les membres scientifiques peuvent, sur proposition du Conseil d'Administration de l'Agence, être déchargés de leur mission par le Ministre compétent en raison de manquements constatés dans l'exercice de leurs tâches ou suite à une atteinte portée à la dignité de leur fonction.

Le Ministre désigne alors un remplaçant après avis du Conseil d'Administration de l'Agence, conformément à la procédure prévue au paragraphe 1.

§ 7. A l'expiration de la période mentionnée aux paragraphes 1^{er} et 5, les membres scientifiques continuent à exercer leur mandat jusqu'à ce que les nouveaux membres soient désignés par l'autorité compétente.

Si un mandat devient vacant avant l'expiration du terme prévu, le remplaçant désigné achève le mandat de la personne remplacée.

Art. 6. Sur proposition du Conseil scientifique, le Ministre compétent désigne le président parmi les membres scientifiques. En l'absence du président, c'est le membre scientifique le plus âgé qui préside la séance.

Art. 7. Le Conseil peut inviter à ses séances des membres de l'Agence, des fonctionnaires ou d'autres experts qu'il estime utiles pour éclairer ses travaux.

Art. 8. Les membres dont le mandat est arrivé à terme et qui ont apporté aux travaux du Conseil une contribution particulièrement appréciée peuvent, en reconnaissance de celle-ci et sur proposition motivée de l'Agence, recevoir du Ministre compétent le titre de membre d'honneur. Ils peuvent siéger au Conseil avec voix consultative.

Art. 9. Le Conseil établit son règlement d'ordre intérieur portant entre autres les règles en vigueur lors de la délibération et lors du vote. Le Conseil le soumet dans les 4 mois de son installation au Conseil d'Administration de l'Agence qui, après approbation et dans un délai de 2 mois, le soumet pour information au Ministre compétent.

Art. 10. Le Conseil délibère valablement si la majorité des membres ayant voix délibérative sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une autre réunion est prévue.

Une décision est valable lorsqu'au moins neuf membres avec voix délibératives l'approuvent.

Art. 11. Il est interdit à tout membre du Conseil d'être présent à la délibération sur des objets auxquels lui ou ses parents ou alliés jusqu'au deuxième degré ont un intérêt personnel.

Il est interdit à tout membre du Conseil d'être présent à la délibération sur des objets auxquels son employeur, des entreprises liées, les sociétés mères ou les concurrentes ont un intérêt direct.

Art. 12. Les frais de fonctionnement du Conseil sont pris en charge par l'Agence.

Art. 13. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

§ 6. De mandaten van de wetenschappelijke leden bedoeld in artikel 3, § 1, eerste streepje, verstrijken ook door vrijwillig ontslag, burgerlijke onbekwaamheid of wanneer de betrokkene de leeftijd van 75 jaar bereikt. De wetenschappelijke leden kunnen, op voorstel van de Raad van Bestuur van het Agentschap door de bevoegde Minister van hun opdracht worden ontheven wegens tekortkomingen in hun taken of wegens inbreuk op de waardigheid van hun ambt.

De Minister duidt dan na advies van de Raad van Bestuur van het Agentschap een vervanger aan overeenkomstig de procedure omschreven in paragraaf 1.

§ 7. Bij het verstrijken van de termijn bedoeld in paragrafen 1 en 5, blijven de wetenschappelijke leden hun mandaat uitoefenen tot de nieuwe leden door de betrokken overheid zijn aangeduid.

Indien een mandaat vacant wordt vóór het verstrijken van de termijn, beëindigt de aangewezen vervanger het mandaat van de persoon die hij vervangt.

Art. 6. Op voorstel van de wetenschappelijke Raad duidt de bevoegde Minister de voorzitter tussen de wetenschappelijke leden aan. In geval van afwezigheid van de voorzitter zit het oudste wetenschappelijke lid de vergadering voor.

Art. 7. De Raad mag op haar vergaderingen leden van het Agentschap, ambtenaren of andere deskundigen die ze nuttig acht uitnodigen om zijn werkzaamheden te ondersteunen.

Art. 8. Leden waarvan het mandaat verstreken is en die blijk hebben gegeven van een bijzondere inzet voor de werking van de Raad kunnen, na gemotiveerd voorstel van het Agentschap, uit erkentelijkheid door de bevoegde minister als erelid worden aangesteld. Zij mogen de vergaderingen van de Raad met raadgevende stem bijwonen.

Art. 9. De Raad stelt zijn huishoudelijk reglement, houdende onder meer de regels die gelden bij de beraadslagingen en de stemmingen, op. De Raad legt het binnen de 4 maanden na zijn installatie voor aan de Raad van Bestuur van het Agentschap die het, na goedkeuring en binnen een termijn van twee maanden, ter informatie voorlegt aan de bevoegde Minister.

Art. 10. De Raad kan alleen geldig beraadslagen indien de meerderheid van de leden met beslissende stem aanwezig is. Indien dit quorum niet wordt bereikt, wordt een volgende vergadering voorzien.

De beslissing is geldig indien tenminste negen leden met beslissende stem ermee instemmen.

Art. 11. Het is elk lid van de Raad verboden aanwezig te zijn bij de beraadslaging over zaken waarin hij zelf of zijn bloed- of aanverwanten tot de tweede graad een persoonlijk belang hebben.

Het is elk lid van de Raad verboden aanwezig te zijn bij de beraadslaging over zaken waarin zijn werkgever, verwante ondernemingen, moederondernemingen of concurrenten een direct belang hebben.

Art. 12. De werkingskosten van de Raad worden ten laste genomen door het Agentschap.

Art. 13. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2003 — 248

[2003/00051]

20 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 juin 1991 fixant les modalités relatives à l'assurance couvrant la responsabilité civile des entreprises de gardiennage et des services internes de gardiennage

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage, modifiée par les lois des 18 juillet 1997, 9 juin 1999 et 10 juin 2001, notamment l'article 3;

Vu l'avis n° 34.100/2 du Conseil d'Etat, donné le 14 novembre 2002;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 2, alinéa 2, de l'arrêté royal du 27 juin 1991 fixant les modalités relatives à l'assurance couvrant la responsabilité civile des entreprises de gardiennage et des services internes de gardiennage est remplacé par la disposition suivante :

« Par tiers, on entend toute personne qui n'appartient pas à l'entreprise de gardiennage ou au service interne de gardiennage. »

Art. 2. A l'article 6 de l'arrêté précité, la première phrase est complétée par la proposition suivante :

« étant entendu que la couverture n'entre en vigueur qu'à la date de prise d'effet de l'autorisation comme entreprise de gardiennage ou service interne de gardiennage et s'arrête de plein droit à la date d'échéance, de retrait ou de suspension de cette autorisation. »

Art. 3. L'article 8 de l'arrêté précité est abrogé.

Art. 4. L'annexe jointe à l'arrêté précité est remplacée par l'annexe jointe au présent arrêté.

Art. 5. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2003 — 248

[2003/00051]

20 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 juni 1991 houdende vaststelling van nadere regels met betrekking tot de verzekering tot dekking van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999 en 10 juni 2001, inzonderheid artikel 3;

Gelet op het advies nr. 34.100/2 van de Raad van State, gegeven op 14 november 2002;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 2, tweede lid, van het koninklijk besluit van 27 juni 1991 houdende vaststelling van nadere regels met betrekking tot de verzekering tot dekking van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Onder derden wordt verstaan elke persoon die niet behoort tot de bewakingsonderneming of interne bewakingsdienst. »

Art. 2. In artikel 6 van het voornoemd besluit wordt de eerste zin aangevuld met de volgende zinsnede :

« met dien verstande dat de dekking slechts ingaat met ingang van de datum waarop de vergunning als bewakingsonderneming of interne bewakingsdienst uitwerking krijgt en van rechtswege eindigt op de datum van verval, intrekking of opheffing van deze vergunning. »

Art. 3. Artikel 8 van het voornoemd besluit wordt opgeheven.

Art. 4. De bijlage gevoegd bij het voornoemd besluit wordt vervangen door de bijlage gevoegd bij onderhavig besluit.

Art. 5. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

ANNEXE : CERTIFICAT D'ASSURANCE

Attestation confirmant la signature d'un contrat d'assurance couvrant la responsabilité civile pour les activités de gardiennage autorisées

L'entreprise d'assurance

(*nom, adresse, numéro*) qui a pris connaissance de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage (*Moniteur belge* 19 mai 1990), modifiée par les lois des 18 juillet 1997 (*Moniteur belge* 28 août 1997), 9 juin 1999 (*Moniteur belge* 29 juillet 1999) et 10 juin 2001 (*Moniteur belge* 19 juillet 2001) et de ses arrêtés d'exécution, déclare que :

(*nom, adresse du preneur d'assurance*) a conclu à la date du un contrat d'assurance n° en application de l'article 3 de la loi du 10 avril 1990 précitée.

Le contrat d'assurance couvre la responsabilité civile du preneur d'assurance pour les activités de gardiennage autorisées suivantes* :

— surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers; gardiennage statique de jour, gardiennage statique de nuit, intervention après alarme, gardiennage mobile

— protection de personnes

— surveillance et protection de transport de valeurs : toutes les activités de transport protégé de valeurs en ce compris/exclus le transport de billets de banque sans système de neutralisation approuvé

— gestion de centrales d'alarme en ce compris/exclus les activités de centrales de gardiennage

— surveillance et contrôle du comportement de personnes en vue d'assurer la sécurité dans des lieux accessibles au public : toutes les activités de contrôle de personnes en ce compris/exclus les activités de portiers/inspecteurs de magasin

Le contrat d'assurance prend fin le (*date d'échéance finale*). Conformément à l'article 9 de l'arrêté royal du 27 juin 1991, l'assureur informe le Ministre de l'Intérieur de chaque fin du contrat.

Cette assurance est soumise au droit belge. Les tribunaux belges sont seuls compétents pour tout litige concernant cette assurance.

Fait à, le / / (*lieu et date*)

Pour l'entreprise d'assurance :

..... (*signature du gestionnaire de dossier de l'entreprise d'assurances*)

M./Mme (*Nom et prénom du gestionnaire du dossier*)

Téléphone :

Fax :

e-mail :

* biffer les mentions inutiles

Vu pour être joint en annexe à l'arrêté royal du 20 décembre 2002 modifiant l'arrêté royal du 27 juin 1991 fixant les modalités relatives à l'assurance couvrant la responsabilité civile des entreprises de gardiennage et des services internes de gardiennage.

Bruxelles, le 20 décembre 2002.

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

BIJLAGE : VERZEKERINGSATTEST

Attest tot staving van het sluiten van een verzekeringsovereenkomst tot dekking van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid waartoe de vergunde bewakingsactiviteiten aanleiding kunnen geven.

De verzekeringsonderneming

(naam, adres, codenummer) heeft kennis genomen van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999 en 10 juni 2001, en haar uitvoeringsbesluiten en verklaart dat

(naam, adres van de verzekeringnemer) op datum van een verzekeringsovereenkomst met het nr. gesloten heeft, in toepassing van artikel 3 van voornoemde wet van 10 april 1990.

De verzekeringsovereenkomst dekt de burgerrechtelijke aansprakelijk waartoe de volgende vergunde bewakingsactiviteiten van de verzekeringnemer aanleiding kunnen geven* :

— toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen : statische bewaking overdag, statische bewaking 's nachts, interventie na alarm, mobiele bewaking

— bescherming van personen

— toezicht op en bescherming bij het vervoer van waarden : alle activiteiten van beveiligd waardevervoer met inbegrip/uitsluiting van het vervoer van geldbiljetten zonder goedgekeurd neutralisatiesysteem

— beheer van een alarmcentrale met inbegrip/uitsluiting van activiteiten als bewakingscentrale

— toezicht en controle op het gedrag van personen met het oog op het verzekeren van de veiligheid in publiek toegankelijke plaatsen : alle activiteiten van persoonscontrole met inbegrip/uitsluiting van winkelinspecteurs/portiers

De verzekeringsovereenkomst eindigt op (eindvervaldatum). Overeenkomstig artikel 9 van het koninklijk besluit van 27 juni 1991 stelt de verzekeraar de Minister van Binnenlandse Zaken in kennis van elke beëindiging van de overeenkomst.

Deze verzekering is onderworpen aan het Belgisch recht. De Belgische rechtbanken zijn bevoegd voor alle geschillen met betrekking tot deze verzekering.

....., te (plaats en datum)

Voor de verzekeringsonderneming :

..... (handtekening van de dossierbeheerder bij de verzekeringsonderneming)

M./Mevr. (Naam en voornaam van de dossierbeheerder)

Telefoon :/.....

Fax :/.....

e-mail :

* schrappen wat niet past.

Gezien om als bijlage te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 december 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 juni 1991 houdende vaststelling van nadere regels met betrekking tot de verzekering tot dekking van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten.

Brussel, 20 december 2002.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2003 — 249

[2003/03006]

20 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal portant répartition du crédit provisionnel inscrit au programme 17-40-4 du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 2002 et destiné à couvrir l'incidence des dépenses liées aux transports de fonds dans le cadre de l'introduction de l'euro

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 décembre 2001 contenant le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2002, notamment l'article 2.17;13;

Considérant qu'un crédit provisionnel de 2,231 millions d'euros est inscrit au programme 17-40-4 du budget général des dépenses ajusté pour l'année budgétaire 2002 et destiné à couvrir l'incidence des dépenses liées aux transports de fonds dans le cadre de l'introduction de l'euro;

Considérant que certains crédits, ouverts à la section 17 du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2002, sont insuffisants pour couvrir l'incidence des dépenses liées aux transports de fonds dans le cadre de l'introduction de l'euro;

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Un montant de 2,231 millions d'euros est prélevé du crédit provisionnel inscrit au programme 17-40-4 (allocation de base 41.01.01.07) du Budget général de dépenses pour l'année budgétaire 2002 et est réparti conformément au tableau ci-annexé. Les montants figurant dans ce tableau sont rattachés aux crédits prévus pour l'année budgétaire 2002 aux programmes et aux allocations de bases concernés.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre du Budget, Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Budget
J. VANDE LANOTTELe Ministre de l'Intérieur
A. DUQUESNELe Ministre des Finances,
D. REYNDERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2003 — 249

[2003/03006]

20 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit houdende verdeling van het provisioneel krediet ingeschreven in het programma 17-40-4 van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2002 en bestemd tot dekking van de uitgaven verbonden aan de geldtransporten in het raam van de invoering van de euro

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 december 2001 houdende de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002, inzonderheid op artikel 2.17.13;

Overwegende dat op het programma 17-40-4 van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002 een provisioneel krediet is ingeschreven ten belope van 2,231 miljoen euro bestemd tot dekking van de uitgaven die voortvloeien uit de geldtransporten in het raam van de invoering van de euro;

Overwegende dat sommige kredieten, geopend in de sectie 17 van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002, ontoereikend zijn om de weerslag te dekken van de uitgaven verbonden aan de geldtransporten in het raam van de invoering van de euro;

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting, van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een bedrag van 2,231 miljoen euro wordt afgenomen van het provisioneel krediet ingeschreven op het programma 17-40-4 (basisallocatie 41.01.01.07) van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002 en wordt verdeeld overeenkomstig de bijgevoegde tabel. De in de tabel vermelde bedragen worden gevoegd bij de kredieten welke onder de betrokken programma's en basisallocaties zijn uitgetrokken voor het begrotingsjaar 2002.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Begroting, Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Financiën zijn, ieder wat hem betreft belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,
J. VANDE LANOTTEDe Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNEDe Minister van Financiën,
D. REYNDERS

Annexe - Bijlage

Articles légaux — Wettelijke artikelen			Activités — Activiteiten	Allocation de base et checkdigit — Basisallocatie en checkdigit	Crédits non dissociés (en milliers d'EUR) — Niet-gespliste kredieten (in duizend EUR)
Section — Secties	Divisions — Afdelingen	Programmes — Programma's			
17	40	1	1	1103 (60)	1
17	41	1	1	1103 (87)	1.332
17	41	1	2	1201 (97)	142
17	41	1	2	7401 (89)	212
17	42	1	1	1103 (17)	96
17	43	1	1	1103 (44)	18
17	43	1	2	1201 (54)	80

Articles légaux — Wettelijke artikels			Activités — Activiteiten	Allocation de base et checkdigit — Basisallocatie en checkdigit	Crédits non dissociés (en milliers d'EUR) — Niet-gespliste kredieten (in duizend EUR)
Section — Secties	Divisions — Afdelingen	Programmes — Programma's			
17	40	1	1	1103 (60)	1
17	44	1	2	1201 (81)	52
17	45	1	1	1103 (01)	27
17	45	1	2	1201 (11)	52
17	45	1	2	1204 (14)	4
17	45	1	2	7401 (03)	215
Total - Totaal					2.231

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 20 décembre 2002.

Le Ministre du Budget
J. VANDE LANOTTE
Le Ministre de l'Intérieur
A. DUQUESNE
Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 20 december 2002.

De Minister van Begroting,
J. VANDE LANOTTE
De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE
De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2003 — 250

[2003/00053]

10 JANVIER 2003. — Arrêté ministériel fixant le modèle de la carte d'identification pour le personnel des entreprises de sécurité

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage, modifiée par la loi du 18 juillet 1997, la loi du 9 juin 1999 et la loi du 10 juin 2001, notamment l'article 8, § 3;

Vu l'avis de la Commission permanente du Contrôle linguistique du 19 septembre 2002;

Vu l'avis du Conseil d'Etat 34.432/02 rendu le 2 décembre 2002,

Arrête :

Article 1^{er}. La carte d'identification pour le personnel des entreprises de sécurité a la forme d'un rectangle à angles arrondis de 85,6 mm de longueur, 54 mm de largeur et 0,76 mm d'épaisseur. Elle est constituée en PVC blanc laminé, comportant une couche inférieure et supérieure transparente, une impression offset recto-verso en trois couleurs. Elle est pourvue d'une mémoire à puce qui peut être lue.

Art. 2. La carte d'identification dont les différents modèles sont représentés en annexe 1^{re} au présent arrêté porte uniquement des mentions au recto. Il s'agit des mentions suivantes :

- 1° en-tête : « Carte d'identification de sécurité »;
- 2° la mention suivante : « Valable jusque'au ... »;
- 3° donction : code tel que défini en annexe 2 du présent arrêté;
- 4° le numéro d'ordre de la carte;

5° entreprise : entreprise de sécurité pour laquelle le détenteur de la carte d'identification exerce un fonction de dirigeant ou d'exécutant;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2003 — 250

[2003/00053]

10 JANUARI 2003. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het model van de identificatiekaart voor het personeel van beveiligings-ondernemingen

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, zoals gewijzigd door de wet van 18 juli 1997, de wet van 9 juni 1999 en de wet van 10 juni 2001, inzonderheid op artikel 8, § 3;

Gelet op het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht van 19 september 2002;

Gelet op het advies van de Raad van State 34.432/2, gegeven op 2 december 2002,

Besluit :

Artikel 1. De identificatiekaart voor het personeel van beveiligings-ondernemingen heeft het formaat van een rechthoek met afgeronde hoeken die een lengte heeft van 85,6 mm, een breedte van 54 mm en een dikte van 0,76 mm. Zij is gemaakt van gelamineerd wit PVC met transparante onder- en bovenlaag, met een bedrukking aan de voorzijde en achterzijde in drie kleuren offset. Zij is voorzien van een geheugenchip, die kan uitgelezen worden.

Art. 2. De identificatiekaart waarvan de verschillende modellen in bijlage 1 bij dit besluit zijn afgebeeld, bevat enkel vermeldingen op de voorzijde. Het gaat om de volgende vermeldingen :

- 1° hoofding : « Identificatiekaart beveiliging »;
- 2° de volgende vermelding : « Geldig tot ... »;
- 3° functie : code zoals vastgesteld en omschreven in bijlage 2 van dit besluit;
- 3° het volgnummer van de kaart;

5° onderneming : de beveiligingsonderneming waarbij de houder van de identificatiekaart een leidinggevende of uitvoerende functie uitoefent;

6° la mention suivante : « Numéro SPF Intérieur »;

7° nom, prénom et date de naissance du détenteur.

Une photo d'identité du détenteur est reproduite sur le côté gauche de la carte.

Bruxelles, le 10 janvier 2003.

A. DUQUESNE

6° de volgende vermelding : « Nummer FOD Binnenlandse Zaken »;

7° naam, voornaam en geboortedatum van de houder.

Op de linkerzijde van de kaart staat een pasfoto van de houder.

Brussel, 10 januari 2003.

A. DUQUESNE

Modèle 1 - Model 1 - Muster 1

Identificatiekaart beveiliging Carte d'identification de Sécurité / Identifizierungskarte Sicherheit	
<i>Foto</i>	Geldig tot
	Functie
	Volgnummer
	Onderneming
	Nummer FOD Binnenlandse Zaken
Naam, voornaam	
Geboortedatum	

Modèle 2 - Model 2 - Muster 2

Carte d'identification de sécurité Identificatiekaart beveiliging / Identifizierungskarte Sicherheit	
<i>Photo</i>	Valable jusque
	Fonction
	Numéro d'ordre
	Entreprise
	Numéro SPF Intérieur
Nom, prénom	
Date de naissance	

Modèle 3 - Model 3 - Muster 3

Identifizierungskarte Sicherheit Identificatiekaart beveiliging / Carte d'identification sécurité	
Passbild	Gültig bis zum
	Funktion
	Laufende Nummer
	Unternehmen
	Nummer FÖD Inneres
Name, Vorname	
Geburtsdatum	

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 10 janvier 2003 fixant le modèle de la carte d'identification pour le personnel des entreprises de sécurité.

Bruxelles, le 10 janvier 2003.

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 10 januari 2003 tot vaststelling van het model van de identificatiekaart voor het personeel van beveiligingsondernemingen.

Brussel, 10 januari 2003.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Annexe 2 — Bijlage 2 — Anlage 2

Dir : le personnel dirigeant d'une entreprise de sécurité qui a suivi avec fruit la formation suivante ou qui en a été dispensé :

— formation pour le personnel dirigeant d'une entreprise de sécurité.

Conc : le personnel d'exécution d'une entreprise de sécurité qui a suivi avec fruit la formation suivante ou qui en a été dispensé :

— formation pour le personnel d'exécution d'une entreprise de sécurité spécialisé dans la conception de systèmes et centraux d'alarme.

Install : le personnel d'exécution d'une entreprise de sécurité qui a suivi avec fruit la formation suivante ou qui en a été dispensé :

— formation pour le personnel d'exécution d'une entreprise de sécurité spécialisé dans l'installation, l'entretien et la réparation de systèmes et centraux d'alarme.

Dir : Leidinggevend personeel van beveiligingsondernemingen die de volgende opleiding met vrucht beëindigd hebben of hiervan werden vrijgesteld :

— de opleiding voor het leidinggevend personeel van beveiligingsondernemingen.

Conc : het uitvoerend personeelslid van een beveiligingsonderneming die de volgende opleiding met vrucht beëindigd heeft of hiervan werd vrijgesteld :

— de opleiding van het uitvoerend personeel van beveiligingsondernemingen gespecialiseerd in de conceptie van alarmsystemen en -centrales.

Install : het uitvoerend personeelslid van een beveiligingsonderneming die de volgende opleiding met vrucht beëindigd heeft of hiervan werd vrijgesteld :

— de opleiding van het uitvoerend personeel van beveiligingsondernemingen gespecialiseerd in de installatie, onderhoud en herstelling van alarmsystemen en -centrales.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 10 janvier 2003 fixant le modèle de la carte d'identification pour le personnel des entreprises de sécurité.

Bruxelles, le 10 janvier 2003.

Le Ministre de l'Intérieur
A. DUQUESNE

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 10 januari 2003 tot vaststelling van het model van de identificatiekaart voor het personeel van beveiligingsondernemingen.

Brussel, 10 januari 2003.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR
ET MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

F. 2003 — 251

[C — 2003/00018]

6 JANVIER 2003. — Arrêté royal portant l'octroi à la commune ou à la zone de police pluricommunale d'une allocation sociale fédérale pour l'année 2003

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à Votre signature attribue pour l'exercice 2003, à la commune ou à la zone de police pluricommunale, une allocation sociale fédérale, en compensation partielle aux cotisations dont elles sont redevables à l'Office national de Sécurité sociale des Administrations provinciales et locales (O.N.S.S.A.P.L.).

Pour les zones monocommunes, l'allocation est attribuée aux communes, tandis que pour les zones pluricommunes, elles sont attribuées à la zone de police. Dans les deux cas, l'allocation attribuée est payée par l'autorité fédérale à l'O.N.S.S.A.P.L.

L'O.N.S.S.A.P.L. reçoit alors les fonds payés par l'autorité fédérale pour le compte des communes ou des zones de police pluricommunes, en déduction des cotisations qui doivent être payées à ce même office.

L'enveloppe de l'allocation sociale fédérale se monte à 90.249.444,31 euros, à savoir 37,31 % de la somme de douze fois les traitements de janvier 2002 du personnel opérationnel fédéral transféré qui, en application de l'article 235, alinéa premier, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (L.P.I.), est passé aux zones de police, exprimée à l'index de santé sur la base du mois de décembre 2002. En déterminant le montant de la somme totale de l'enveloppe, on a déjà tenu compte d'une indexation de 1,3 %. Est ici visé le taux moyen de croissance provisoire de l'indice santé pour l'année 2003 établi sur base des projections d'inflation définies par le Bureau fédéral du Plan et reposant sur les indications communiquées jusqu'au mois d'octobre 2002 par le Ministère des Affaires économiques. Ce pourcentage peut changer sur base de l'évolution réelle de l'indice de santé, au cours de l'année 2003 et, par conséquent, le montant de l'enveloppe disponible pour l'application sociale qui, suivant les instructions budgétaires du Ministre du Budget, pourrait également changer au cours de 2003, à l'occasion de contrôles budgétaires.

37,31 % représente le pourcentage de compensation des cotisations sociales à calculer sur la masse salariale et est constitué comme suit :

- 3,80 % : soins de santé
- 0,05 % : fonds pour les équipements et services collectifs
- 5,25 % : allocations familiales
- 0,17 % : maladies professionnelles
- 6,19 % : modération salariale
- 20,00 % : pensions
- 1,7 % : accidents de travail (estimation)
- 0,15 % : service sociale commun

Le calcul qui figure dans le projet d'arrêté royal n'est rien d'autre que l'exécution de l'accord du 11 juin 2002 conclu entre le Gouvernement et les Associations des Villes et des Communes.

10 % de l'enveloppe sont répartis selon une clé de répartition scientifique habituellement dénommée « norme KUL », telle que décrite à l'annexe I de l'arrêté royal du 24 décembre 2001 relatif à l'octroi d'une avance sur l'allocation fédérale de base pour l'année 2002 aux zones de police et d'une allocation à certaines communes.

Les 90 % restants sont répartis en fonction du coefficient salarial du mois d'août 2002. Il s'agit de la relation entre la masse salariale fixe du mois d'août 2002 des membres du personnel opérationnel fédéral transférés de la zone de police et la masse salariale fixe du mois d'août 2002 de l'ensemble des membres du personnel opérationnel fédéral.

La solidarité existante au profit des zones q1 ou q2 dans les catégories 2 ou 6, telles que décrites à la partie V. « Ajustements de la subvention fédérale initiale », de l'annexe I de l'arrêté royal du 24 décembre 2001 relatif à l'octroi d'une avance sur l'allocation fédérale à certaines communes, est renforcée dans une mesure similaire.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN
EN MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

N. 2003 — 251

[C — 2003/00018]

6 JANUARI 2003. — Koninklijk besluit houdende de toekenning aan de gemeente of aan de meergemeentenpolitiezone van een federale sociale toelage voor het jaar 2003

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat ik de eer heb te Uwer ondertekening voor te leggen kent voor het werkingsjaar 2003 aan de gemeente of meergemeentenpolitiezone een sociale federale toelage toe, ter gedeeltelijke compensatie van de bijdragen die zij aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten (R.S.Z.P.P.O.) verschuldigd zijn.

Bij de ééngemeentezone wordt de toelage aan de gemeente toegekend, terwijl ze voor de meergemeentenzones aan de politiezone wordt toegekend. In beide gevallen wordt het toegekende bedrag door de federale overheid aan de R.S.Z.P.P.O. betaald.

De R.S.Z.P.P.O. ontvangt dan de door de federale overheid betaalde gelden voor rekening van de bedoelde gemeenten of meergemeentenpolitiezones, in mindering van de bijdragen die zij aan diezelfde overheidsdienst moeten betalen.

De enveloppe van de federale sociale toelage bedraagt 90.249.444,31 euro, zijnde 37,31 % van twaalf maal de wedden van januari 2002 van de overgehevelde federale operationelen die, bij toepassing van artikel 235, eerste lid, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (W.G.P.) naar de politiezones overgegaan zijn, uitgedrukt aan de gezondheidsindex op basis van de maand december 2002. Bij de vaststelling van het totaalbedrag van de enveloppe werd reeds rekening gehouden met een indexatie van 1,3 %. Dit is de voorlopig geraamde gemiddelde «gezondheidsindex» in 2003, conform de inflatievooruitzichten opgesteld door het Federaal Planbureau, gebaseerd op observaties tot oktober 2002, afkomstig van het Ministerie van Economische Zaken. Dit percentage kan in de loop van 2003, op basis van de reële evolutie van de gezondheids-index, wijzigen, waardoor het bedrag van de voor de sociale toelage beschikbare enveloppe, dat de begrotingsonderrichtingen van de minister van Begroting volgt, in de loop van 2003, ter gelegenheid van de begrotingscontroles, kan wijzigen.

37,31 % is het compensatiepercentage van de sociale bijdragen, te berekenen op de weddenmassa en is als volgt samengesteld :

- 3,80 % : gezondheidszorg
- 0,05 % : fonds voor collectieve uitrustingen en diensten
- 5,25 % : kinderbijslag
- 0,17 % : beroepsziekten
- 6,19 % : loonmatiging
- 20,00 % : pensioenen
- 1,7 % : arbeidsongevallen (raming)
- 0,15 % : gemeenschappelijke sociale dienst

De berekeningswijze die in het ontwerp van koninklijk besluit is opgenomen, is niet meer dan de uitvoering van het akkoord d.d. 11 juni 2002 tussen de Regering en de Verenigingen van Steden en Gemeenten.

10 % van de enveloppe wordt verdeeld volgens een wetenschappelijk uitgewerkte verdeelsleutel, gewoonlijk « KUL-norm » genoemd, zoals die omschreven staat in de bijlage I van het koninklijk besluit van 24 december 2001 houdende de toekenning van een voorschot op de federale basistoelage voor het jaar 2002 aan de politiezones en van een toelage aan sommige gemeenten.

De overige 90 % wordt verdeeld in functie van de weddecoëfficiënt van de maand augustus 2002. Dit is de verhouding tussen de vaste loonmassa van de maand augustus 2002 van de overgehevelde federale operationelen van de politiezone en de vaste loonmassa van de maand augustus 2002 van alle overgehevelde federale operationelen.

De bestaande solidariteit ten voordele van de zones q1 en q2 in de categorieën 2 of 6, zoals omschreven in deel V. « Aanpassingen aan de federale basistoelage », van bijlage I van het koninklijk besluit van 24 december 2001 houdende de toekenning van een voorschot op de federale toelage aan sommige gemeenten, wordt in gelijke mate verstrekt.

Si, pour ces zones, le résultat du calcul à 100 % en fonction du coefficient salarial du mois d'août 2002 est plus avantageux que le résultat à 10 %/90 %, un mécanisme de solidarité sera appliquée.

Ce mécanisme de solidarité consiste à octroyer le montant à 100 % aux zones se trouvant dans les situations 2 ou 6, quartiles q1, q2, ou lorsqu'elles se trouvent dans le quartile q3 et qu'elles sont frontalières.

Pour les zones qui se trouvent dans la situation 2 ou 6, quartile q3 (zones non frontalières), le résultat, calculé avec la clé de répartition 10 %/90 %, sera augmenté de la moitié de la différence entre ce montant et le résultat calculé à 100 % et celui calculé avec la clé de répartition 10 %/90 %.

La notion de quartile est liée aux moyens fiscaux d'une zone, exprimés par le revenu imposable par habitant. Le quartile d'une zone situe la zone dans les listings triés par ordre décroissant de revenu imposable par habitant. Une zone en q1 se situe parmi les 25 % d'observations les plus basses de la liste (donc dans les 25 % de zones « les plus pauvres »), une zone en q2 se situe entre 25 % et 50 % des observations (cette zone est donc « moins pauvre »), une zone en q3 se situe entre 50 % et 75 % des observations (cette zone est donc « plus riche que la moyenne ») et une zone en q4 se situe parmi les 25 % supérieurs du total.

Cette solidarité est supportée par les communes et les zones de police pluricommunales qui se trouvent dans les situations 1 ou 3 et pour lesquelles le calcul selon la clé de répartition 10/90 est plus avantageux que le calcul à 100 % en fonction du coefficient salarial du mois d'août 2002.

Les zones de police précitées relevant des situations 1 ou 3 cèdent par solidarité un pourcentage de la différence positive établie entre d'une part, le résultat, pour leur zone, du calcul visé à l'article 4 et d'autre part, le résultat, pour leur zone, du calcul dans lequel 100 % de la dotation fédérale sociale serait répartie en fonction du coefficient salarial.

Le pourcentage appliqué à la différence positive est obtenu en centuplant la valeur de la fraction dont le numérateur est le montant total qui doit être attribué, en plus du calcul prévu par l'article 4, par solidarité aux zones de police visées par les situations 2 ou 6, quartiles q1, q2 et q3 (zones frontalières) définies par l'article 5 et dont le dénominateur est constitué de la somme des différences positives susmentionnées des zones de police relevant des situations 1 ou 3.

Le mécanisme de répartition norme KUL/coefficient salarial évoluera chaque année de manière progressive, à l'avantage de la « norme KUL-clé de répartition ».

Une annexe est ajoutée à l'arrêté royal. L'annexe mentionne, par zone de police, les montants qui, selon le cas, ont été attribués dans le cadre de l'allocation sociale à la commune ou à la zone de police.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
De votre Majesté,
Les très respectueux
Et les très fidèles serviteurs,
Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE
Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

6 JANVIER 2003. — Arrêté royal portant l'octroi à la commune ou à la zone de police pluricommunale d'une allocation sociale fédérale pour l'année 2003

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 6 mai 2002 portant création du Fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale, notamment les articles 10 à 14 et l'article 16;

Vu la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, notamment l'article 41;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Indien voor deze zones het resultaat van de berekening à 100 % in functie van de weddecoëfficiënt van de maand augustus 2002, gunstiger is dan het resultaat à 10 %/90 %, zal een solidariteitsmechanisme worden toegepast.

Dit solidariteitsmechanisme bestaat erin dat voor de zones in de situaties 2 of 6, kwartielen q1, q2 en, indien ze grenszone zijn, q3, het bedrag à 100 % zal toegekend worden.

Voor de zones die zich in de situaties 2 of 6, kwartiel q3 (niet grenszone) bevinden zal het resultaat, berekend met de verdeelsleutel 10 %/90 %, vermeerderd worden met de helft van het verschil tussen het resultaat berekend à 100 % en dit berekend met toepassing van de verdeelsleutel 10 %/90 %.

De begrippen kwartiel 1 en 2 staan in relatie met de fiscale draagkracht van een politiekezone, uitgedrukt middels het belastbaar inkomen per inwoner. Het kwartiel duidt de positie van een politiekezone aan in de gesorteerde listings in dalende volgorde van belastbaar inkomen per inwoner. Een zone met q1 bevindt zich in de onderste 25 % observaties van de lijst (hoort dus bij de 25 % « armste » politiekezones), een zone met q2 bevindt zich tussen de 25 % en de 50 % van de observaties (en is dus « minder arm »), een zone in q3 bevindt zich tussen de 50 % en 75 % van de observaties (en is dus « rijker dan de doorsnee ») en een zone in q4 bevindt zich in de hoogste 25 % van het geheel.

Deze solidariteit wordt gedragen door de gemeenten of meergemeentelijke politiekezones die zich in de situatie 1 of 3 bevinden en waarbij de berekening volgens de verdeelsleutel 10/90 voordeliger is dan de berekening à 100 % in functie van de weddecoëfficiënt van de maand augustus 2002.

De voormelde politiekezones in de situaties 1 of 3 staan elk in solidariteit eenzelfde percentage af van het positief verschil tussen enerzijds het resultaat voor hun zone van de berekening zoals bepaald in artikel 4 en anderzijds het resultaat voor hun zone van de berekening waarbij 100 % van het totaalbedrag van de federale sociale toelage zou worden verdeeld in functie van de weddecoëfficiënt.

Het percentage dat op het positief verschil wordt toegepast is gelijk aan 100 maal de verhouding tussen enerzijds in de teller het totaal bedrag dat in solidariteit aan de politiekezones in de situaties 2 of 6, kwartielen q1, q2 en q3 (grenszone) zoals bepaald in artikel 5, dient te worden verleend bovenop de berekening zoals bepaald in artikel 4 en anderzijds in de noemer het totaal van alle positieve verschillen zoals hoger vermeld van de betreffende politiekezones in de situaties 1 of 3.

Het verdelingsmechanisme KUL-norm/weddecoëfficiënt zal jaarlijks progressief evolueren in het voordeel van de « KUL-norm-verdeelsleutel ».

Bij het koninklijk besluit werd een bijlage gevoegd. De bijlage vermeldt per politiekezone de bedragen die in het kader van de sociale toelage aan de gemeente of de meergemeentenpolitiekezone, al naar gelang het geval, toegekend werden.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
Van Uw Majesteit,
De zeer eerbiedige
En zeer getrouwe dienaars,
De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE
De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

6 JANUARI 2003. — Koninklijk besluit houdende de toekenning aan de gemeente of aan de meergemeentenpolitiekezone van een federale sociale toelage voor het jaar 2003

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 6 mei 2002 tot oprichting van het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid, inzonderheid op de artikelen 10 tot en met 14 en artikel 16;

Gelet op de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, inzonderheid op artikel 41;

Gelet op de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Vu la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, notamment l'article 1^{er}, modifiée par les arrêtés royaux n° 474 du 28 octobre 1986 et 502 du 31 décembre 1986, et par les lois des 7 novembre 1987, 22 décembre 1989, 20 juillet 1991, 30 mars 1994 et 21 décembre 1994;

Vu l'avis de l'Inspecteur général des Finances, donné le 18 novembre 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 28 novembre 2002;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Ministre des Affaires Sociales et sur l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté royal, il convient d'entendre par :

1° « Norme KUL » : la répartition pécuniaire objective, scientifiquement élaborée, telle que visée à l'annexe I,

chapitre II, point 3,

chapitre III, dernier alinéa et

chapitre IV

de l'arrêté royal du 24 décembre 2001 relatif à l'octroi d'une avance sur la subvention fédérale de base pour l'année 2002 aux zones de police et d'une allocation à certaines communes;

2° « Situation 1 » : la situation financière de départ, telle que visée à l'annexe I, chapitre V Adaptations de l'allocation fédérale de base, alinéa 4, situation 1, de l'arrêté royal précité du 24 décembre 2001;

3° « Situation 2 » : la situation financière de départ telle que visée à l'annexe I, chapitre V Adaptations de l'allocation fédérale de base, alinéa 4, situation 2, de l'arrêté royal précité du 24 décembre 2001;

4° « Situation 3 » : la situation financière de départ telle que visée à l'annexe I, chapitre V Adaptations de l'allocation fédérale de base, alinéa 4, Situation 3, de l'arrêté royal précité du 24 décembre 2001;

5° « Situation 6 » : la situation financière de départ telle à l'annexe I, chapitre V Adaptations de l'allocation fédérale de base, alinéa 4, Situation 6, de l'arrêté royal précité du 24 décembre 2001;

6° « Quartile q1 » : la capacité financière de la zone, exprimée via le revenu imposable par habitant, tel que visé à l'annexe I, chapitre V Adaptations de l'allocation fédérale de base, alinéa 8, de l'arrêté précité du 24 décembre 2001;

7° « Quartile q1 » : la capacité financière de la zone, exprimée via le revenu imposable par habitant, tel que visé à l'annexe I, chapitre V Adaptations de l'allocation fédérale de base, alinéa 8, de l'arrêté royal précité du 24 décembre 2001;

8° : « O.N.S.S.A.P.L. » : Office national de Sécurité sociale des Administrations provinciales et locales;

9° « L.P.I. » : Loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux;

10° « Traitement fixe » : le traitement fixe lié au statut, tel que fixé à l'article XII.XI.19, alinéa 3, de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police;

11° « Coefficient salarial » : la relation entre la masse salariale fixe du mois d'août 2002 des membres du personnel opérationnel fédéral transférés de la zone de police, visés à l'article 235, alinéa 1^{er}, de la L.P.I. et la masse salariale fixe du mois d'août 2002 de l'ensemble des membres du personnel opérationnel fédéral transférés.

Art. 2. Pour l'année 2003, une allocation sociale fédérale est attribuée à chaque commune ou à chaque zone de police pluricommunale, en compensation partielle des cotisations sociales dues à l'O.N.S.S.A.P.L.

Art. 3. L'allocation fédérale visée à l'article 2 est payée à charge du crédit disponible de 90.249.444,31 euros.

Ce montant est payé à l'O.N.S.S.A.P.L. L'O.N.S.S.A.P.L. reçoit ce paiement pour le compte des communes ou des zones de police pluricommunales visées à l'article 2, et déduit ces montants, tels que définis en annexe, du total des cotisations dues par la commune ou la zone de police pluricommunale précitée, pour l'exercice 2003.

Gelet op de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten nr 474 van 28 oktober 1986 en 502 van 31 december 1986 en bij de wetten van 7 november 1987, 22 december 1989, 20 juli 1991, 30 maart 1994 en 21 december 1994;

Gelet op het advies van de Inspecteur-generaal van Financiën, gegeven op 18 november 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 28 november 2002;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit koninklijk besluit wordt verstaan onder :

1° « KUL-norm » : de wetenschappelijk uitgewerkte, objectieve geldelijke verdeelsleutel, zoals bedoeld in bijlage I,

hoofdstuk II, punt 3,

hoofdstuk III, laatste lid en

hoofdstuk IV

van het koninklijk besluit van 24 december 2001 houdende de toekenning van een voorschot op de federale basistoelage voor het jaar 2002 aan de politiezones en van een toelage aan sommige gemeenten;

2° « Situatie 1 » : de financiële startsituatie zoals bedoeld in bijlage I, hoofdstuk V Aanpassingen aan de federale basistoelage, vierde lid, Situatie 1, van het voornoemd koninklijk besluit van 24 december 2001;

3° « Situatie 2 » : de financiële startsituatie zoals bedoeld in bijlage I, hoofdstuk V Aanpassingen aan de federale basistoelage, vierde lid, Situatie 2, van het voornoemd koninklijk besluit van 24 december 2001;

4° « Situatie 3 » : de financiële startsituatie zoals bedoeld in bijlage I, hoofdstuk V Aanpassingen aan de federale basistoelage, vierde lid, Situatie 3, van het voornoemd koninklijk besluit van 24 december 2001;

5° « Situatie 6 » : de financiële startsituatie zoals bedoeld in bijlage I, hoofdstuk V Aanpassingen aan de federale basistoelage, vierde lid, Situatie 6, van het voornoemd koninklijk besluit van 24 december 2001;

6° « Kwartiel q1 » : de financiële mogelijkheid van de zone, uitgedrukt via het belastbaar inkomen per inwoner, zoals bedoeld in bijlage I, hoofdstuk V Aanpassingen aan de federale basistoelage, achtste lid, van het voornoemd koninklijk besluit van 24 december 2001;

7° « Kwartiel q2 » : de financiële mogelijkheid van de zone, uitgedrukt via het belastbaar inkomen per inwoner, zoals bedoeld in bijlage I, hoofdstuk V Aanpassingen aan de federale basistoelage, achtste lid, van het voornoemd koninklijk besluit van 24 december 2001;

8° « R.S.Z.P.P.O. » : Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

9° « W.G.P. » : wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus;

10° « Vaste bezoldiging » : de vaste bezoldiging verbonden aan het statuut, zoals vastgesteld in artikel XII.XI.19, derde lid, van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten;

11° « Weddecoëfficiënt » : de verhouding tussen de vaste loonmassa van de maand augustus 2002 van de overgehevelde federale operationelen van de politiezone, zoals bedoeld in artikel 235, eerste lid, W.G.P. en de vaste loonmassa van alle overgehevelde federale operationelen.

Art. 2. Voor het jaar 2003 wordt aan elke gemeente of aan elke meergemeentenpolitiezone, een federale sociale toelage toegekend ter gedeeltelijke compensatie van de bijdragen die zij aan de R.S.Z.P.P.O. verschuldigd zijn.

Art. 3. De federale toelage bedoeld in artikel 2 wordt uitbetaald binnen het beschikbare krediet van 90.249.444,31 euro.

Het bedrag wordt uitbetaald aan de R.S.Z.P.P.O. De R.S.Z.P.P.O. ontvangt deze betaling voor rekening van de in artikel 2 bedoelde gemeenten of meergemeentenpolitiezones, en brengt de bedragen, zoals bepaald in de bijlage, in mindering van het totaal aan bijdragen, verschuldigd door de hoger bedoelde gemeente of meergemeentenpolitiezone, voor het werkingsjaar 2003.

Art. 4. 10 % du montant total de l'allocation sociale fédérale visée à l'article 3 sont répartis entre les 196 zones de police, sur base de la norme KUL.

Les 90 % restants du montant total de l'allocation sociale fédérale visée à l'article 3 sont définis par zone de police sur la base du coefficient salarial.

Art. 5. Pour les communes ou les zones de police pluricommunales qui se trouvent dans les situations 2 ou 6, quartiles q1, q2 ou lorsqu'elles se trouvent dans le quartile 3 et qu'elles sont des zones dont le territoire est défini par une frontière nationale, il est également procédé à un calcul dans lequel 100% du montant de l'allocation fédérale sociale est réparti en fonction du coefficient salarial. Le résultat de ce calcul est comparé au résultat obtenu en appliquant la méthode de calcul visée à l'article 4.

Si le résultat du calcul tel que défini par l'alinéa premier est plus avantageux que celui de l'article 4, un mécanisme de solidarité est appliqué. Cette solidarité consiste à octroyer le montant qui lui est le plus avantageux à la commune ou à la zone de police pluricommunale qui se trouve dans les situations 2 ou 6, quartile q1. Quant à la commune ou la zone de police pluricommunale non frontalière qui se trouve dans la situation 2 ou 6 et dans le quartile q3, le montant qui lui est attribué est calculé de la manière définie à l'article 4 et est augmenté de la moitié de la différence entre le résultat de la méthode de calcul prévue par l'alinéa premier et de la méthode prévue à l'article 4.

Ces corrections sont à la charge des communes ou des zones de police pluricommunales qui se trouvent dans la situation 1 ou 3 et pour lesquelles le calcul défini à l'article 4 est plus avantageux que le calcul dans lequel 100 % du montant de l'allocation sociale fédérale est réparti en fonction du coefficient salarial, comme prévu au présent article.

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets 1^{er} janvier 2003.

Art. 7. Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre des Affaires Sociales, chacun en ce qui le concerne, sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,
F. VANDENBROUCKE

Annexe de l'arrêté royal du 6 janvier 2003

Art. 4. 10 % van het totaal bedrag van de federale sociale toelage, bedoeld in artikel 3, wordt op basis van de KUL-norm verdeeld onder de 196 politiezones.

De overige 90 % van het totaalbedrag van de federale sociale toelage, bedoeld in artikel 3, wordt per politiezone vastgesteld op basis van de weddecoëfficiënt.

Art. 5. Voor de gemeenten of meergemeentenpolitiezones die zich in de situaties 2 of 6, kwartielen q1, q2, of, indien ze Rijksgrenszone zijn, q3 bevinden, wordt eveneens een berekening gemaakt waarbij 100% van het totaalbedrag van de federale sociale toelage wordt verdeeld in functie van de wedde-coëfficiënt. Het resultaat van deze berekening wordt vergeleken met het resultaat zoals bekomen met de berekeningsmethode bepaald in artikel 4.

Indien het resultaat van de berekening zoals bepaald in het eerste lid gunstiger is dan deze van artikel 4 wordt een solidariteitsmechanisme toegepast. Deze solidariteit bestaat erin dat aan de gemeente of meergemeentenpolitiezone die zich in de situaties 2 of 6 en in kwartiel q1 bevinden, het voor haar meest gunstige bedrag wordt toegekend. Aan de gemeente of meergemeentenpolitiezone, andere dan een grenszone, die zich in situatie 2 of 6 en in kwartiel q3, bevindt wordt het bedrag toegekend, berekend op de wijze zoals bepaald in artikel 4 en vermeerderd met de helft van het verschil tussen het resultaat van de berekeningsmethode zoals bepaald in het eerste lid en de methode zoals bepaald in artikel 4.

Deze correcties komen ten laste van de gemeenten of meergemeentelijke politiezones die zich in de situatie 1 of 3 bevinden en waar de berekening zoals bepaald in artikel 4 gunstiger is dan de berekening waarbij 100 % van het totaalbedrag van de federale sociale toelage wordt verdeeld in functie van de weddecoëfficiënt, zoals bepaald in huidig artikel.

Art. 6. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

Art. 7. Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,
F. VANDENBROUCKE

Bijlage bij het koninklijk besluit van 6 januari 2003

code	PZ/ZP	Allocation sociale fédérale 2003 (indexation 1.3 % inclus) — Federale sociale toelage 2003 (inclusief indexatie 1,3 %)
5267	Genappe/Nivelles	471.532,16
5268	Braine-Le-Château/Ittre/Rebecq/Tubize	348.785,55
5269	La Hulpe/Lasne/Rixensart	316.672,92
5270	Chastre/Court-Saint-Etienne/Mont-Saint-Guibert/Villers-La-Ville/Walhain	353.878,30
5271	Wavre	301.900,70
5272	Beauvechain/Chaumont-Gistoux/Grez-Doiceau/Incourt	208.450,41
5273	Braine-l'Alleud	178.925,56
5274	Waterloo	178.261,19
5275	Ottignies-Louvain-La-Neuve	306.116,95
5276	Hélécine/Jodoigne/Orp-Jauche/Perwez/Ramillies	356.341,66
5277	Liège	2.884.711,20
5278	Neupré/Seraing	742.645,94

code	PZ/ZP	Allocation sociale fédérale 2003 (indexation 1.3 % inclus) — Federeale sociale toelage 2003 (inclusief indexatie 1,3 %)
5279	Herstal	263.008,25
5280	Beyne-Heusay/Fléron/Soumagne	304.828,56
5281	Bassenge/Blégny/Dalhem/Juprelle/Oupeye/Visé	587.401,77
5282	Flémalle	192.062,21
5283	Aywaille/Chaufontaine/Esneux/Sprimont/Trooz	504.399,05
5284	Ans/Saint-Nicolas	366.437,05
5285	Awans/Grâce-Hollogne	296.377,58
5286	Berloz/Crisnée/Donceel/Faimes/Fexhe-le-Haut-Clocher/Geer/Oreye/Remicourt/Waremme	289.324,02
5287	Jalhay/Spa/Theux	374.524,74
5288	Aubel/Baelen/Herve/Limbourg/Olne/Plombières/Thimister-Clermont/Welkenraedt	569.023,31
5289	Dison/Pepinster/Verviers	733.181,51
5290	Lierneux/Malmédy/Stavelot/Stoumont/Trois-Ponts/Waimes	436.002,09
5291	Amblève/Bullange/Butgenbach/Burg-Reuland/Saint-Vith	538.214,62
5292	Eupen/La Calamine/Lontzen/Raeren	794.705,02
5293	Braives/Burdinne/Hannut/Héron/Lincent/Wasseiges	248.054,71
5294	Amay/Engis/Saint-Georges-Sur-Meuse/Verlaine/Villers-Le-Bouillet/Wanze	453.840,00
5295	Huy	475.023,02
5296	Anthisnes/Clavier/Comblain-Au-Pont/Ferrières/Hamoir/Marchin/Modave/Nandrin/Ouffet/Tinlot	546.569,96
5297	Arlon/Attert/Habay/Martelange	675.458,77
5298	Aubange/Messancy/Musson/Saint-Léger	432.131,29
5299	Chiny/Etalle/Florenville/Meix-Devant-Virton/Rouvroy/Tintigny/Virton	618.449,74
5300	Durbuy/Erezée/Gouvy/Hotton/Houffalize/La Roche-en-Ardenne/Manhay/Marche-en-Famenne/Nassogne/Rendeux/Tenneville/Vielsalm	1.273.572,14
5301	Bastogne/Bertogne/Fauvillers/Léglise/Libramont-Chevigny/Neufchâteau/Sainte-Ode/Vaux-Sur-Sûre	971.851,09
5302	Bertrix/Bouillon/Daverdisse/Herbeumont/Libin/Paliseul/Saint-Hubert/Tellin/Wellin	760.323,09
5303	Namur	1.069.591,50
5304	Eghezée/Gembloux/La Bruyère	306.882,28
5305	Andenne/Assesse/Fernelmont/Gesves/Ohey	506.593,02
5306	Floreffe/Fosse-La-Ville/Mettet/Profondeville	409.842,47
5307	Sambreville/Sombreffe	345.750,34
5308	Jemeppe-Sur-Sambre	170.891,09
5309	Florennes/Walcourt	389.678,75
5310	Beauraing/Bièvre/Gedinne/Vresse-Sur-Semois	377.822,49
5311	Couvin/Viroinval	352.607,65
5312	Anhée/Dinant/Hastière/Onhaye/Yvoir	704.193,85
5313	Houyet/Rochefort	369.857,05
5314	Ciney/Hamois/Havelange/Somme-Leuze	570.681,39
5315	Cerfontaine/Doische/Philippeville	437.523,95
5316	Antoing/Brunehaut/Rumes/Tournai	941.100,83
5317	Mouscron	473.109,39
5318	Comines-Warneton	272.513,11
5319	Beloil/Leuze-en-Hainaut	352.205,79

code	PZ/ZP	Allocation sociale fédérale 2003 (indexation 1.3 % inclus) — Federale sociale toelage 2003 (inclusief indexatie 1,3 %)
5320	Celles/Estaimpuis/Mont-de-l'Enclus/Pecq	342.665,22
5321	Bernissart/Péruwelz	404.101,25
5322	Ath	276.406,51
5323	Ellezelles/Flobecq/Frasnes-Lez-Anvaing/Lessines	404.101,33
5324	Mons/Quévy	1.222.528,64
5325	La Louvière	525.538,21
5326	Brugelette/Chièvres/Enghien/Jurbise/Lens/Silly	401.678,62
5327	Boussu/Colfontaine/Frameries/Quaregnon/Saint-Ghislain	908.102,62
5328	Braine-Le-Comte/Ecaussinnes/LeRoeulx/Soignies	648.044,77
5329	Dour/Hensies/Honnelles/Quiévrain	422.286,08
5330	Charleroi	2.053.314,78
5331	Aiseau-Presles/Châtelet/Farciennes	387.509,80
5332	Anderlues/Binche	370.880,72
5333	Erquelinnes/Estinnes/Lobbès/Merbes-Le-Château	333.728,59
5334	Beaumont/Chimay/Froidchapelle/Momignies/Sivry-Rance	437.380,83
5335	Chapelle-Lez-Herlaimont/Manage/Morlanwelz/Seneffe	497.586,91
5336	Courcelles/Fontaine l'Evêque	446.822,80
5337	Fleurus/Les Bons Villers/Pont-à-Celles	395.250,09
5338	Gerpennes/Ham-Sur-Heure-Nalines/Montigny-Le-Tilleul/Thuin	379.448,20
5339	Brussel/Elsene - Bruxelles/Ixelles	2.599.054,74
5340	Ganshoren/Jette/Koekelberg/Sint-Agatha-Berchem/Sint-Jans-Molenbeek - Ganshoren/Jette/Koekelberg/Berchem-Sainte-Agathe/Molenbeek-Saint-Jean	428.499,71
5341	Anderlecht/Sint-Gillis/Vorst - Anderlecht/Saint-Gilles/Forest	1.212.160,21
5342	Oudergem/Ukkel/Watermaal-Bosvoorde - Auderghem/Uccle/Watermael-Boitsfort	784.116,29
5343	Etterbeek/Sint-Lambrechts-Woluwe/Sint-Pieters-Woluwe - Etterbeek/Woluwe-Saint-Lambert/Woluwe-Saint-Pierre	603.436,34
5344	Evere/Schaerbeek/Sint-Joost-Ten-Node - Evere/Schaerbeek/Saint-Josse-Ten-Noode	430.971,69
5345	Antwerpen	2.495.818,22
5346	Zwijndrecht	144.397,77
5347	Boom/Hemiksem/Niel/Rumst/Schelle	283.556,38
5348	Kapellen/Stabroek	171.562,51
5349	Aartselaar/Edegem/Hove/Kontich/Lint	382.577,90
5350	Essen/Kalmthout/Wuustwezel	345.829,31
5351	Boechout/Borsbeek/Mortsel/Wijnegem/Wommelgem	294.955,43
5352	Brasschaat	213.680,96
5353	Schoten	186.524,94
5354	Ranst/Zandhoven	288.876,29
5355	Brecht/Malle/Schilde/Zoersel	424.569,18
5356	Bornem/Puurs/Sint-Amands	288.560,53
5357	Willebroek	163.920,75
5358	Mechelen	549.552,96
5359	Bonheiden/Duffel/Putte/Sint-Katelijne-Waver	310.490,45
5360	Lier	295.449,68
5361	Berlaar/Nijlen	243.149,60
5362	Heist-op-den-Berg	251.907,01

code	PZ/ZP	Allocation sociale fédérale 2003 (indexation 1.3 % inclus) — Federale sociale toelage 2003 (inclusief indexatie 1,3 %)
5363	Hoogstraten/Merksplas/Rijkevorsel	376.857,17
5364	Baarle-Hertog/Beerse/Kasterlee/Lille/Oud-Turnhout/Turnhout/Vosselaar	839.407,34
5365	Herselt/Hulshout/Westerlo	299.930,65
5366	Geel/Laakdal/Meerhout	505.938,42
5367	Arendonk/Ravels/Retie	349.381,92
5368	Balen/Dessel/Mol	415.221,71
5369	Grobbendonk/Herentals/Herenthout/Olen/Vorselaar	399.616,30
5370	Diepenbeek/Hasselt/Zonhoven	941.282,65
5371	Lommel	214.656,12
5372	Hamont-Achel/Neerpelt/Overpelt	303.636,76
5373	Beringen/Ham/Tessenderlo	412.723,77
5374	Halen/Herk-De-Stad/Lummen	178.060,33
5375	Heusden-Zolder	194.743,91
5376	Gingelom/Nieuwerkerken/Sint-Truiden	359.488,89
5377	Hechtel-Eksel/Leopoldsburg/Peer	646.248,58
5378	Houthalen-Helchteren	215.632,90
5379	Alken/Borgloon/Heers/Kortesse/Wellen	454.817,78
5380	Herstappe/Tongeren	475.408,81
5381	Bilzen/Hoeselt/Riemst	531.230,66
5382	Voeren	190.555,70
5383	Dilsen-Stokkem/Maaseik	495.685,10
5384	As/Genk/Opglabbeek/Zutendaal	624.330,85
5385	Bocholt/Bree/Kinrooi/Meeuwen-Gruitrode	469.262,97
5386	Lanaken	348.852,56
5387	Maasmechelen	377.123,91
5388	Leuven	591.711,82
5389	Bekkevoort/Geetbets/Glabbeek/Kortenaken/Tielt-Winge	355.770,98
5390	Landen/Linter/Zoutleeuw	241.894,15
5391	Bierbeek/Boutersem/Holsbeek/Lubbeek	263.342,77
5392	Hoegaarden/Tienen	362.971,32
5393	Herent/Kortenberg	258.567,95
5394	Aarschot	222.732,92
5395	Boortmeerbeek/Haacht/Keerbergen	209.937,21
5396	Diest/Scherpenheuvel-Zichem	439.577,17
5397	Bertem/Huldenberg/Oud-Heverlee	282.509,40
5398	Tervuren	138.648,53
5399	Begijnendijk/Rotselaar/Tremelo	206.887,71
5400	Zaventem	260.044,25
5401	Kraainem/Wezembeek-Oppem	112.344,93
5402	Hoeilaart/Overijse	200.255,30
5403	Drogenbos/Linkebeek/Sint-Genesius-Rode	170.739,11
5404	Beersel	143.481,11
5405	Bever/Galmaarden/Gooik/Herne/Lennik/Pepingen	387.701,41
5406	Dilbeek	258.281,91

code	PZ/ZP	Allocation sociale fédérale 2003 (indexation 1.3 % inclus) — Federale sociale toelage 2003 (inclusief indexatie 1,3 %)
5407	Affligem/Liedekerke/Roosdaal/Ternat	396.337,35
5408	Asse/Merchtem/Opwijk/Wemmel	440.581,80
5409	Kapelle-op-den-Bos/Londerzeel/Meise	308.687,67
5410	Grimbergen	211.037,36
5411	Machelen/Vilvoorde	319.398,04
5412	Kampenhout/Steenokkerzeel/Zemst	280.708,96
5413	Halle	291.006,17
5414	Sint-Pieters-Leeuw	187.801,76
5415	Gent	1.751.407,31
5416	Lochristi/Moerbeke/Wachtebeke/Zelzate	471.712,02
5417	Eeklo/Kaprijke/Sint-Laureins	429.393,83
5418	Destelbergen/Melle/Merelbeke/Oosterzele	478.416,33
5419	De Pinte/Gavere/Nazareth/Sint-Martens-Latem	404.110,39
5420	Deinze/Zulte	391.228,40
5421	Assenede/Evergem	325.513,35
5422	Lovendegem/Nevele/Waarschoot/Zomergem	279.181,81
5423	Aalter/Knesselare	190.756,86
5424	Maldegem	219.680,04
5425	Kluisbergen/Kruishoutem/Oudenaarde/Wortegem-Petegem/Zingem	513.837,00
5426	Brakel/Horebeke/Maarkedal/Zwalm	330.684,22
5427	Ronse	212.394,77
5428	Geraardsbergen/Lierde	230.295,59
5429	Herzele/Sint-Lievens-Houtem/Zottegem	407.332,55
5430	Beveren	259.916,90
5431	Sint-Gillis-Waas/Stekene	272.799,38
5432	Sint-Niklaas	405.688,01
5433	Kruibeke/Temse	312.744,54
5434	Lokeren	293.713,68
5435	Hamme/Waasmunster	173.539,65
5436	Berlare/Zelee	289.909,45
5437	Buggenhout/Lebbeke	188.844,43
5438	Laarne/Wetteren/Wichelen	323.112,52
5439	Denderleeuw/Haaltert	324.705,88
5440	Aalst	564.791,26
5441	Erpe-Mere/Lede	339.477,20
5442	Ninove	254.867,21
5443	Dendermonde	473.100,35
5444	Brugge	914.664,62
5445	Blankenberge/Zuienkerke	184.384,49
5446	Damme/Knokke-Heist	318.307,11
5447	Beernem/Oostkamp/Zedelgem	495.370,19
5448	Ardooi/Lichtervelde/Pittem/Ruiselede/Tielt/Wingene	574.565,89
5449	Oostende	421.389,62

code	PZ/ZP	Allocation sociale fédérale 2003 (indexation 1.3 % inclus) — Fédérale sociale toelage 2003 (inclusief indexatie 1,3 %)
5450	Bredene/De Haan	176.804,42
5451	Middelkerke	229.225,01
5452	Gistel/Ichtegem/Jabbeke/Oudenburg/Torhout	533.017,74
5453	Hooglede/Izegem/Roeselare	567.217,03
5454	Dentergem/Ingelmunster/Meulebeke/Oostrozebeke/Wielsbeke	280.691,26
5455	Ledegem/Menen/Wevelgem	483.431,21
5456	Kortrijk/Kuurne/Lendeledede	654.412,42
5457	Anzegem/Avelgem/Spiere-Helkijn/Waregem/Zwevegem	541.546,69
5458	Deerlijk/Harelbeke	153.472,48
5459	Alveringem/Lo-Reninge/Veurne	393.808,96
5460	Diksmuide/Houthulst/Koekelare/Kortemark	563.761,14
5461	De Panne/Koksijde/Nieuwpoort	585.565,55
5462	Heuvelland/Ieper/Langemark-Poelkapelle/Mesen/Moorslede/Poperinge/ Staden/Vleteren/Wervik/Zonnebeke	1.246.772,83
	Totaal /total	90.249.444,31

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 6 janvier 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur
A. DUQUESNE

Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 6 januari 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

MINISTERE DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 2003 — 252

[2003/02004]

**13 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal
fixant les cadres linguistiques de la Régie des Bâtiments**

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, modifié par les lois des 22 juillet 1993, 10 avril 1995 et 14 octobre 1998;

Vu l'arrêté royal du 14 septembre 1994 déterminant en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents soumis au statut des agents de l'Etat qui constituent un même degré de la hiérarchie, modifié par l'arrêté royal du 3 juin 1996;

Vu l'arrêté royal du 17 mai 2002 fixant le cadre organique de la Régie des Bâtiments;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois précitées sur l'emploi des langues en matière administrative;

Vu l'avis n° 34.154/I/PF RC/RV de la Commission permanente de contrôle linguistique;

Sur la proposition du Ministre des Télécommunications et des Entreprises et participations publiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les cadres linguistiques de la Régie des Bâtiments sont fixés conformément au tableau en annexe 1 du présent arrêté.

MINISTERIE VAN AMBTENARENZAKEN

N. 2003 — 252

[2003/02004]

**13 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit
tot vaststelling van de taalkaders van de Regie der Gebouwen**

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, gewijzigd bij de wetten van 22 juli 1993, 10 april 1995 en 14 oktober 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 september 1994 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren onderworpen aan het statuut van het Rijkspersoneel, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 juni 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 mei 2002 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Regie der Gebouwen;

Overwegende dat voldaan is geworden aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid van voornoemde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken;

Gelet op het advies nr. 34.154/I/PF RC/RV, van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht;

Op de voordracht van de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De taalkaders van de Regie der Gebouwen worden vastgesteld overeenkomstig de in bijlage 1 bij dit besluit gevoegde tabel.

Art. 2. L'arrêté royal du 27 mai 1997 fixant les cadres linguistiques de la Régie des Bâtiments est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1^{er} juillet 2002 et cessera de produire ses effets le 30 juin 2008.

Art. 4. Notre Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Notre Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques,
R. DAEMS

Art. 2. Het koninklijk besluit van 27 mei 1997 tot vaststelling van de taalkaders van de Regie der Gebouwen wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2002 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 2008.

Art. 4. Onze Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties,
R. DAEMS

Degrés de la hiérarchie — Trappen van de hiérarchie	Cadre français — Frans kader	Cadre néerlandais — Nederlands kader	Cadre bilingue — Tweetalig kader	
	Pourcentage d'emplois — Percentage betrekkingen	Pourcentage d'emplois — Percentage betrekkingen	Pourcentage d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français — Percentage betrekkingen voor de ambtenaren van de Franse taalrol	Pourcentage d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais — Percentage betrekkingen voor de ambtenaren van de Nederlandse taalrol
1	40 %	40 %	10 %	10 %
2	40 %	40 %	10 %	10 %
3	47,21 %	52,79 %		
4	47,21 %	52,79 %		
5	47,21 %	52,79 %		
6	47,21 %	52,79 %		
7	47,21 %	52,79 %		

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 13 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Notre Ministre des Télécommunications, et des Entreprises et Participations publiques,
R. DAEMS

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 13 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties,
R. DAEMS

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 2003 — 253

[C — 2002/13384]

10 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 31 mai 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des produits réfractaires, relative aux conditions de formation et de travail (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire des produits réfractaires;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 31 mai 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des produits réfractaires, relative aux conditions de formation et de travail.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2003 — 253

[C — 2002/13384]

10 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor vuurvaste producten, betreffende de vormings- en arbeidsvoorwaarden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor vuurvaste producten;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor vuurvaste producten, betreffende de vormings- en arbeidsvoorwaarden.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—————
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Loi du 26 mars 1999, *Moniteur belge* du 1^{er} avril 1999.

—————
Annexe

Sous-commission paritaire des produits réfractaires

Convention collective de travail du 31 mai 2001

Conditions de formation et de travail 2001 - 2002 (Convention enregistrée le 10 août 2001 sous le numéro 58490/CO/113.03)

Division I. — Cadre légal

Les dispositions de la présente convention collective de travail contenues dans la division I sont conclues en application du contenu de l'accord interprofessionnel signé le 22 décembre 2000 et en vertu de la section IV du chapitre II de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 1^{er} avril 1999).

Les salaires horaires et les montants en BEF qui sont en vigueur pour 2001 ont été convertis en euro au chapitre XVIII.

Les salaires horaires minimums sont convertis en euro conformément aux règles stipulées dans les conventions collectives de travail n° 69, n° 70 et n° 78, conclues respectivement les 17 juillet 1998, 15 décembre 1998 et 30 mars 2001 au sein du Conseil national du travail.

CHAPITRE Ier. — Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire des produits réfractaires.

Par "travailleurs" on entend : les ouvriers et les ouvrières.

CHAPITRE II. — Groupes à risque - Affectation des 0,10 p.c. en 2001 et 0,10 p.c. en 2002

Art. 2. Les parties conviennent d'affecter en 2001 0,10 p.c. de la masse salariale déclarée à l'Office national de sécurité sociale au profit du "Fonds de sécurité d'existence de l'industrie céramique".

Ce montant reste fixé à 0,10 p.c. en 2002.

CHAPITRE III. — Travail et famille

Art. 3. Le droit à l'interruption de carrière est accordé à 3 p.c. au moins des travailleurs de l'entreprise, suivant le contenu de l'arrêté royal du 10 août 1998 relatif à l'établissement d'un droit à l'interruption de carrière (*Moniteur belge* du 8 septembre 1998).

A partir du 1^{er} janvier 2002, il est fait référence pour l'interruption de carrière professionnelle aux dispositions de l'accord interprofessionnel du 22 décembre 2000 et il y aura application de la convention collective de travail n° 77 du 14 février 2001, conclue au sein du Conseil national du travail, instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 13 mars 2001, parue au *Moniteur belge* du 28 mars 2001.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—————
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Wet van 26 maart 1999, *Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999.

—————
Bijlage

Paritair Subcomité voor vuurvaste producten

Collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2001

Vormings- en arbeidsvoorwaarden 2001 - 2002 (Overeenkomst geregistreerd op 10 augustus 2001 onder het nummer 58490/CO/113.03)

Afdeling I. — Wettelijk kader

De bepalingen in afdeling I van deze collectieve arbeidsovereenkomst zijn gesloten bij toepassing van de inhoud van het interprofessioneel akkoord ondertekend op 22 december 2000 en in toepassing van sectie IV van hoofdstuk II van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999).

De omrekening van de uurlonen en bedragen in BEF die van toepassing zijn voor 2001 werden in hoofdstuk XVIII omgerekend naar euro.

De minimumuurlonen worden omgezet in euro overeenkomstig de regels bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 69, nr. 70 en nr. 78, respectievelijk gesloten op 17 juli 1998, 15 december 1998 en 30 maart 2001 in de Nationale Arbeidsraad.

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor vuurvaste producten.

Onder "werknemers" worden de werklieden en de werksters verstaan.

HOOFDSTUK II. — Risicogroepen - Aanwending van de 0,10 pct. in 2001 en 0,10 pct. in 2002

Art. 2. De partijen komen overeen om in 2001 een percentage van 0,10 pct. van de loonsom aangegeven aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aan te wenden ten behoeve van het "Fonds voor bestaanszekerheid van het ceramiekbedrijf".

Dit bedrag blijft in 2002 vastgesteld op 0,10 pct.

HOOFDSTUK III. — Arbeid en gezin

Art. 3. Het recht op loopbaanonderbreking wordt aan ten minste 3 pct. van de werknemers in de onderneming toegekend volgens de inhoud van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen (*Belgisch Staatsblad* van 8 september 1998).

Vanaf 1 januari 2002, wordt inzake loopbaanonderbreking verwezen naar de bepalingen van het interprofessioneel akkoord van 22 december 2000 en zal de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 van 14 februari 2001 van toepassing zijn, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 13 maart 2001, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 28 maart 2001.

Ce droit à l'interruption de carrière et à la convention collective de travail n° 77 doit cependant être concrétisé dans toutes ses modalités d'application par une convention collective de travail d'entreprise qui règle en même temps l'ancienne législation sur l'interruption de carrière.

CHAPITRE IV. — *Prépension*

Art. 4. Sur base de la convention collective de travail n° 17 du Conseil national du travail du 19 décembre 1974 et du contenu de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 (*Moniteur belge* du 11 décembre 1992), le régime permet à un travailleur âgé (60 ans au moins) de bénéficier d'un départ anticipé à la retraite.

Par cette convention, l'âge inférieur à 60 ans est ramené à 58 ans en respectant les dispositions légales en la matière :

— avoir atteint l'âge de 58 ans au plus tard au moment de la fin de la convention collective de travail;

— avoir accompli une carrière professionnelle de 25 ans à la fin de la convention collective de travail.

Cette règle comporte des exceptions :

L'âge de 56 ans est soumis à deux conditions :

Le travailleur licencié doit avoir atteint l'âge de 56 ans au cours de la durée de validité de la présente convention et pouvoir se prévaloir de 33 ans de passé professionnel en tant que salarié et prouver 20 ans dans un régime de travail de nuit.

Ce droit doit cependant être accepté et concrétisé dans toutes ses modalités d'application par une convention collective de travail d'entreprise.

Division II. — Actualisation des conditions sectorielles de travail

CHAPITRE V. — *Champ d'application*

Art. 5. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire des produits réfractaires.

Par "travailleurs" on entend : les ouvriers et les ouvrières.

CHAPITRE VI. — *Classification des fonctions*

Art. 6. Les fonctions des travailleurs visés à l'article 1^{er} sont classés en cinq catégories pour le personnel de fabrication et des services divers et en trois catégories pour le personnel qualifié d'entretien.

Ces catégories sont définies par les critères généraux ci-après :

A. Fabrication et services divers

Catégorie 1 :

les fonctions exigeant un apprentissage d'une durée inférieure à trois mois et un travail physique léger.

Catégorie 2 :

a) les fonctions exigeant un apprentissage d'une durée de trois à six mois et un travail physique léger ou;

b) les fonctions exigeant un apprentissage inférieur à trois mois et un travail physique moyen.

Catégorie 3 :

a) les fonctions exigeant un apprentissage inférieur à trois mois et un travail physique lourd ou;

b) les fonctions exigeant un apprentissage de trois à six mois et un travail physique moyen ou;

c) les fonctions exigeant un apprentissage de plus de six mois et un travail physique léger.

Catégorie 4 :

a) les fonctions exigeant un apprentissage de plus de six mois et un travail physique moyen ou;

b) les fonctions exigeant un apprentissage de trois à six mois et un travail physique lourd.

Dit recht op loopbaanonderbreking en op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 moet echter in praktijk gebracht worden in al haar aanvaardings- en toepassingsmodaliteiten door een bedrijfscollectieve arbeidsovereenkomst die tevens de oudere wetgeving over loopbaanonderbreking toepast.

HOOFDSTUK IV. — *Brugpensioen*

Art. 4. Op basis van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad van 19 december 1974 en van de inhoud van het koninklijk besluit van 7 december 1992 (*Belgisch Staatsblad* van 11 december 1992), maakt het stelsel het voor een oudere werknemer (ten minste 60 jaar) mogelijk om een vervroegde uittrekking te genieten.

Door deze overeenkomst wordt de leeftijd onder de 60 jaar teruggebracht tot 58 jaar door naleving van de wettelijke bepalingen terzake :

— de leeftijd van 58 jaar bereikt hebben uiterlijk bij het verstrijken van de collectieve arbeidsovereenkomst;

— een beroepsloopbaan vervuld hebben van 25 jaar op het einde van de collectieve arbeidsovereenkomst.

Op deze regel zijn er uitzonderingen :

De leeftijd van 56 jaar wordt aan twee voorwaarden onderworpen :

De ontslagen werknemer moet de leeftijd van 56 jaar bereikt hebben tijdens de geldigheidsduur van deze overeenkomst en hij moet 33 jaar beroepsverleden hebben als loontrekkende en 20 jaar bewijzen in een stelsel van nachtarbeid.

Dit recht moet echter aanvaard en in praktijk gebracht worden in al zijn toepassingsmodaliteiten door een bedrijfscollectieve arbeidsovereenkomst.

Afdeling II. — Actualisering van de sectorale arbeidsvoorwaarden

HOOFDSTUK V. — *Toepassingsgebied*

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor vuurvaste producten.

Onder "werknemers" worden de werklieden en de werksters verstaan.

HOOFDSTUK VI. — *Indeling van de functies*

Art. 6. De functies van de in artikel 1 beoogde werknemers worden ingedeeld in vijf categorieën voor het personeel van de fabricage en de verschillende diensten en in drie categorieën voor het geschoold onderhoudspersoneel.

Deze categorieën worden bepaald door de volgende algemene criteria :

A. Fabricage en verschillende diensten

Categorie 1 :

de functies die een opleiding van minder dan drie maanden en licht lichamelijk werk vergen.

Categorie 2 :

a) de functies die een opleiding van drie tot zes maanden en licht lichamelijk werk vergen of;

b) de functies die een opleiding van minder dan drie maanden en normaal lichamelijk werk vergen.

Categorie 3 :

a) de functies die een opleiding van minder dan drie maanden en zwaar lichamelijk werk vergen of;

b) de functies die een opleiding van drie tot zes maanden en normaal lichamelijk werk vergen of;

c) de functies die een opleiding van meer dan zes maanden en licht lichamelijk werk vergen.

Categorie 4 :

a) de functies die een opleiding van meer dan zes maanden en normaal lichamelijk werk vergen of;

b) de functies die een opleiding van drie tot zes maanden en zwaar lichamelijk werk vergen.

Catégorie 5 :

a) les fonctions exigeant un apprentissage de plus de six mois et un travail physique lourd ou;

b) les travaux de métier pour lesquels une assez longue période d'apprentissage doit être accomplie.

B. Entretien

Catégorie 1 : travailleur semi-qualifié d'entretien

Travailleur possédant une certaine expérience pratique et des connaissances suffisantes pour l'exécution de travaux simples ou spécialisés.

Catégorie 2 : travailleur qualifié d'entretien

Travailleur ayant une formation générale et technique correspondant au programme des écoles professionnelles de jour de plein exercice et complétée par un apprentissage à l'usine.

Ils sont porteurs d'un diplôme de fin d'études professionnelles techniques A4, A3, B2 ou ont acquis un degré de formation comparable à celui que donnent les études précitées.

Catégorie 3 : travailleur hautement qualifié d'entretien

Travailleur capable d'exécuter seul d'après plans, croquis ou instructions, les travaux les plus difficiles, des tâches variées et éventuellement toutes nouvelles. L'exécution parfaite de ces travaux exige une connaissance approfondie du métier correspondant, au minimum, aux études professionnelles techniques du niveau A3 ou B2, complétées par une pratique de plusieurs années de métier.

CHAPITRE VII. — Salaires minimums

A. Salaires horaires minimums

Art. 7. Les salaires horaires minimums des ouvriers âgés de 18 ans et plus sont fixés comme suit, au 1^{er} mai 2001, dans un régime de trente-huit heures par semaine, à l'indice 105,70, pivot de la tranche de stabilisation 103,63 à 107,81.

A) Fabricatie en verschillende diensten :		A) Fabrication et services divers :	
EUR		EUR	
Catégorie 1 :	7,2933	Catégorie 1 :	7,2933
Catégorie 2 :	7,3706	Catégorie 2 :	7,3706
Catégorie 3 :	7,5432	Catégorie 3 :	7,5432
Catégorie 4 :	7,7665	Catégorie 4 :	7,7665
Catégorie 5 :	7,9889	Catégorie 5 :	7,9889
B) Onderhoud		B) Entretien	
EUR		EUR	
Catégorie 1 :	7,8778	Catégorie 1 :	7,8778
Catégorie 2 :	8,2122	Catégorie 2 :	8,2122
Catégorie 3 :	8,4338	Catégorie 3 :	8,4338

C) A l'embauche d'un travailleur, le salaire minimum sera celui de la catégorie 1 "Fabrication et services divers" moins 0,0992 EUR et il ne sera applicable que pendant une période de 3 mois maximum.

Art. 8. Les jeunes ouvriers et ouvrières ayant les aptitudes et un rendement reconnus identiques à ceux des ouvriers et ouvrières âgés de 18 ans et plus de la même catégorie professionnelle, bénéficient du salaire des ouvriers et ouvrières majeurs de cette catégorie.

B. Salaires à la pièce

Art. 9. Les travailleurs payés à la pièce ou au tonnage sont assurés de toucher, pour une activité normale, une rémunération supérieure de 10 p.c. au minimum de la catégorie dans laquelle la fonction est classée.

Categorie 5 :

a) de functies die een opleiding van meer dan zes maanden en zwaar lichamelijk werk vergen of;

b) de vakwerken waarvoor een vrij lange opleidingsperiode moet zijn volbracht.

B. Onderhoud

Categorie 1 : halfgeschoolde onderhoudswerknemer

Werknemer met een zekere praktische ervaring en met voldoende kennis om eenvoudige of gespecialiseerde taken uit te voeren.

Categorie 2 : geschoolde onderhoudswerknemer

Werknemer met een algemene en technische opleiding die overeenstemt met het programma van de dagvakscholen met volledig leerplan, aangevuld met een leertijd in het bedrijf.

Zij zijn houder van een eindexamen van technische beroepsstudien A4, A3, B2 of hebben een opleidingsniveau verworven dat vergelijkbaar is met dit van voormelde studien.

Categorie 3 : bijzonder geschoolde onderhoudswerknemer

Werknemer die bekwaam is om zeer moeilijke taken, zeer gevarieerde en eventueel heel nieuwe opdrachten volgens plannen, schetsen of onderrichtingen alleen uit te voeren. De perfecte uitvoering van deze taken vereist een grondige kennis van het vak die ten minste overeenstemt met de technische beroepsstudien van niveau A3 of B2, aangevuld door een beroepservaring van verschillende jaren.

HOOFDSTUK VII. — Minimumlonen

A. Minimumuurlonen

Art. 7. Daarbij worden de minimumuurlonen van de werklieden van 18 jaar en ouder vanaf 1 mei 2001 in een arbeidstijdregeling van achtendertig uur per week als volgt vastgesteld, tegen indexcijfer 105,70, spil van de stabilisatieschijf 103,63 tot 107,81.

C) Bij de indienstneming van een werknemer zal het minimumloon overeenstemmen met het minimumloon van categorie 1 "Fabricage en verschillende diensten", verminderd met 0,0992 EUR en dit zal slechts gedurende een periode van maximum 3 maanden toepasselijk zijn.

Art. 8. De jongere werknemers die een als identiek erkende bekwaamheid en rendement hebben als deze van de werknemer van 18 jaar en ouder van dezelfde beroepscategorie, genieten het loon van de meerderjarige werknemers van deze categorie.

B. Stukloon

Art. 9. Aan de werknemers die per stuk of per ton worden betaald, wordt voor een normale activiteit een loon gewaarborgd dat 10 pct. hoger ligt dan het minimum van de categorie waarin hun functie is ingedeeld.

C. Primes d'équipes

Art. 10. Sans préjudice des dispositions de l'article 36 de la loi sur le travail du 16 mars 1971, les travailleurs travaillant en équipes successives bénéficient d'une prime d'équipe de 5 p.c. de leur salaire pour l'équipe du matin, de 5 p.c. de leur salaire pour l'équipe de l'après-midi et de 15 p.c. de leur salaire pour l'équipe de nuit.

L'expression "successives" mentionnée à l'alinéa premier, n'implique pas que les équipes soient tournantes.

CHAPITRE VIII. — *Liaison des salaires à l'indice santé des prix à la consommation*

Art. 11. Les salaires horaires minimums visés aux articles 7 et 8 sont rattachés à l'indice santé des prix à la consommation établi mensuellement par le Ministère des Affaires économiques et publié au *Moniteur belge*.

Art. 12. Les salaires visés aux articles 7 et 8 correspondent à l'indice de référence 105,70, pivot de la tranche de stabilisation 103,63 à 107,81.

Art. 13. Les salaires visés à l'article 11 sont stabilisés par tranches de l'indice de référence, de façon que la limite supérieure ou inférieure de chaque tranche de stabilisation soit égale à l'indice-pivot multiplié ou divisé par le coefficient constant 1,02.

Lorsque la troisième décimale de cette opération est égale ou supérieure à cinq, la deuxième décimale de la limite est arrondie à l'unité supérieure. Lorsqu'elle est inférieure à cinq, elle est négligée.

Art. 14. Lorsque la moyenne arithmétique de l'indice des prix à la consommation des quatre derniers mois dépasse la limite d'une tranche de stabilisation, cette limite devient le pivot d'une nouvelle tranche de stabilisation dont les limites sont calculées comme indiqués à l'article 11.

Art. 15. Le dépassement de la limite d'une tranche de stabilisation entraîne l'adaptation des derniers salaires horaires minimums.

Cette adaptation se fait à la hausse en les multipliant par le coefficient 1,02; elle se fait à la baisse en les divisant par le coefficient 1,02.

Art. 16. Les adaptations de salaires s'appliquent le premier jour du mois qui suit celui dont la moyenne arithmétique de l'indice des prix à la consommation des quatre derniers mois dépasse la limite de la tranche de stabilisation.

Art. 17. En application des dispositions des articles 11 à 15, le tableau suivant est établi :

Stabilisatieschijven - Loonschommelingen		
Tranches de stabilisation - Fluctuations des salaires		
Laagste grens	Spil	Hoogste grens
Limite inférieure	Pivot	Limite supérieure
103,63	105,70	107,81
105,70	107,81	109,97
107,81	109,97	112,17
enz./etc.	enz./etc.	enz./etc.

Art. 18. Les salaires des travailleurs rémunérés en tout ou en partie à la pièce, aux primes ou au rendement sont adaptés aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, conformément aux dispositions du présent chapitre.

Il en est de même pour les salaires horaires qui dépassent effectivement les salaires horaires minimums.

CHAPITRE IX. — *Durée de travail*

Art. 19. La limite maximum de la durée du travail hebdomadaire est fixée à trente-huit heures depuis le 1^{er} juin 1990.

C. Ploegenarbeid

Art. 10. Onverminderd de bepalingen van artikel 36 van de arbeidswet van 16 maart 1971 genieten de werknemers die in opeenvolgende ploegen arbeiden een premie van 5 pct. van hun loon voor de ochtendploeg, van 5 pct. van hun loon voor de namiddagploeg en van 15 pct. van hun loon voor de nachtploeg.

De uitdrukking "opeenvolgende" vermeld in het eerste lid, houdt niet in dat het gaat om ploegen met beurtwisseling.

HOOFDSTUK VIII. — *Koppeling van de lonen aan het gezondheidsindexcijfer van de consumptieprijzen*

Art. 11. De minimumuurlonen bedoeld in de artikelen 7 en 8 worden gekoppeld aan het gezondheidsindexcijfer van de consumptieprijzen dat maandelijks door het Ministerie van Economische Zaken wordt vastgesteld en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 12. De in de artikelen 7 en 8 bedoelde lonen stemmen overeen met het referentie-indexcijfer 105,70, spil van de stabilisatieschijf 103,63 tot 107,81.

Art. 13. De in artikel 11 bedoelde lonen worden gestabiliseerd per schijven van het referentie-indexcijfer, zodanig dat de hoogste of laagste grens van elk stabilisatieschijf gelijk is aan het spilindexcijfer vermenigvuldigd met of gedeeld door de constante coëfficiënt 1,02.

Indien de derde decimaal van deze bewerking gelijk is aan of hoger dan vijf, wordt de tweede decimaal van de grens tot de hogere eenheid afgerond. Indien zij minder dan vijf bedraagt, wordt zij weggelaten.

Art. 14. Indien het rekenkundig gemiddelde van de indexcijfers van de consumptieprijzen van de laatste vier maanden de grens van een stabilisatieschijf overschrijdt, wordt deze grens de spil van een nieuwe stabilisatieschijf waarvan de grenzen worden berekend zoals in artikel 11 is aangegeven.

Art. 15. Het overschrijden van de grens van een stabilisatieschijf brengt de aanpassing mede van de laatste minimumuurlonen.

Deze aanpassing geschiedt bij stijging door ze te vermenigvuldigen met de coëfficiënt 1,02; bij daling door ze te delen door de coëfficiënt 1,02.

Art. 16. De loonaanpassingen zijn van toepassing op de eerste dag van de maand die volgt op deze waarvan het rekenkundig gemiddelde van de indexcijfers van de consumptieprijzen van de laatste vier maanden de grens van de stabilisatieschijf overschrijdt.

Art. 17. Bij toepassing van de bepalingen van de artikelen 11 tot en met 15 wordt de volgende tabel opgemaakt :

Art. 18. De lonen van de werknemers die geheel of gedeeltelijk per stuk, met premies of tegen rendement worden betaald, worden aangepast aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen, overeenkomstig de bepalingen van dit hoofdstuk.

Hetzelfde geldt voor de uurlonen die de minimumuurlonen werkelijk overschrijden.

HOOFDSTUK IX. — *Arbeidsduur*

Art. 19. De maximumgrens van de wekelijkse arbeidsduur is vastgesteld op achtentertig uren vanaf 1 juni 1990.

CHAPITRE X. — *Prime de fin d'année*

Art. 20. Sauf dans les entreprises où une convention particulière fixe d'autres dispositions, il est octroyé aux travailleurs une prime de fin d'année.

Le montant de cette prime est fixé à 5,2058 EUR par semaine de travail ou assimilée pour les travailleurs étant inscrit au registre du personnel de l'entreprise.

Les paiements se font pour chaque année de référence pendant la première semaine du mois de décembre.

Art. 21. La prime de fin d'année est due par l'employeur aux travailleurs qui satisfont à la condition suivante :

être, à la date du paiement, effectivement au travail dans l'entreprise ou se trouver, à cette date, dans une période d'interruption de travail assimilable à du travail effectif.

La prime de fin d'année est payée prorata temporis aux travailleurs qui, au moment du paiement, effectuent leur service militaire, ainsi qu'aux travailleurs qui ont été licenciés, avant la date du paiement, pour des raisons techniques ou économiques.

Art. 22. On entend par période d'interruption de travail assimilée à du travail effectif :

a) les journées d'absence résultant d'un accident du travail ou sur le chemin du travail;

b) les journées d'absence justifiées, prévues par la loi relative aux contrats de travail;

c) les journées d'absence pour cause de maladie, y compris la maladie professionnelle, à raison de 125 jours ouvrables par an;

d) les journées d'absence pour les vacances annuelles, jours fériés et chômage partiel.

Art. 23. L'absence non justifiée d'un jour fait perdre le droit à la prime de fin d'année prévue pour une semaine de travail.

La perte est limitée à la semaine dans laquelle l'absence justifiée a eu lieu.

CHAPITRE XI. — *Prime et/ou formation syndicale*

Art. 24. § 1^{er}. Les travailleurs ayant droit, membres d'une des organisations représentatives des travailleurs représentées au sein de la Sous-commission paritaire des produits réfractaires, bénéficient chaque année d'une prime syndicale.

A cette fin, l'employeur verse au compte n° 210-0651399-96 du "Fonds social des ouvriers de l'industrie céramique" une somme de 111,55 EUR l'an par travailleur occupé à partir de l'année 2001, payable en février de l'année suivante, en ce y compris le montant de la prime de formation syndicale payée pour l'année concernée.

Ce montant est porté à 116,51 EUR en 2002 en ce compris le montant de la prime de formation syndicale payée pour l'année concernée.

Le paiement de cette prime est effectué au plus tard le 28 février de l'année suivant celle de référence.

Les modalités de paiement de la prime syndicale sont fixées par le comité de gestion du fonds social précité.

§ 2. L'employeur est exonéré de ce versement si, en cas de différend entre l'employeur et les travailleurs, une interruption de travail survient sans qu'aient été respectées par les travailleurs et leurs organisations représentatives, toutes les procédures de conciliation et autres dispositions définies par l'article 23 de la convention collective de travail du 21 juin 1972, conclue au sein de la Commission paritaire nationale de l'industrie céramique, fixant le statut des délégations syndicales du personnel ouvrier des entreprises de l'industrie céramique, rendue obligatoire par arrêté royal du 3 novembre 1972, publié au *Moniteur belge* du 17 janvier 1973.

Ces dispositions ne sont pas applicables aux entreprises qui ont déjà réglé le problème de la prime syndicale suivant d'autres modalités plus avantageuses pour les bénéficiaires.

HOOFDSTUK X. — *Eindejaarspremie*

Art. 20. Uitgezonderd in de ondernemingen waar een afzonderlijke overeenkomst andere bepalingen vaststelt, wordt aan de werknemers een eindejaarspremie toegekend.

Het bedrag van deze eindejaarspremie is vastgesteld op 5,2058 EUR per gewerkte of daarmee gelijkgestelde week voor de werknemers die ingeschreven zijn in het personeelsregister van de onderneming.

De betalingen geschieden voor ieder refertejaar tijdens de eerste week van de maand december.

Art. 21. De werkgever is de eindejaarspremie verschuldigd aan de werknemers die aan de volgende voorwaarde voldoen :

op de datum van de betaling, werkelijke arbeid verrichten in de onderneming of, op die datum, zich bevinden in een periode van werkonderbreking die met werkelijke arbeid wordt gelijkgesteld.

De eindejaarspremie wordt pro rata temporis uitgekeerd aan de werknemers die, op het ogenblik van de betaling, hun dienstplicht vervullen, alsmede aan de werknemers die, voor de datum van de uitbetaling, om technische of economische redenen zijn ontslagen.

Art. 22. Onder periode van werkonderbreking gelijkgesteld met werkelijke arbeid wordt verstaan :

a) de dagen van afwezigheid wegens arbeidsongeval of wegens ongeval op weg naar en van het werk;

b) de dagen van gerechtvaardigd verzuim voorzien bij de wet betreffende de arbeidsovereenkomsten;

c) de dagen afwezigheid wegens ziekte, met inbegrip van beroepsziekte, tot 125 werkdagen per jaar;

d) de dagen afwezigheid wegens de jaarlijkse vakantie, feestdagen en gedeeltelijke werkloosheid.

Art. 23. De niet gerechtvaardigde afwezigheid van één dag doet het recht verliezen op de eindejaarspremie voorzien voor een week arbeid.

Het verlies wordt beperkt tot de week waarin de ongerechtvaardigde afwezigheid plaatsvond.

HOOFDSTUK XI. — *Syndicale en/of vormingspremie*

Art. 24. § 1. De rechthebbende werknemers, leden van een van de in het Paritair Subcomité voor vuurvaste producten vertegenwoordigde representatieve werknemersorganisaties, genieten elk jaar een vakbondspremie.

De werkgever stort daartoe op rekening nr 210-0651399-96 van het "Sociaal Fonds der werklieden van het ceramiekbedrijf" een som van 111,55 EUR per jaar per tewerkgestelde werknemer vanaf het jaar 2001, betaalbaar in februari van het volgende jaar, erin begrepen het bedrag van de premie voor syndicale vorming uitbetaald voor het betrokken jaar.

Dit bedrag wordt vastgesteld op 116,51 EUR in 2002, erin begrepen het bedrag van de premie voor syndicale vorming uitbetaald voor het betrokken jaar.

De betaling van deze premie geschiedt ten laatste op 28 februari van het jaar volgend op het refertejaar.

De betalingsmodaliteiten van de vakbondspremie worden door de beheerraad van voornoemd sociaal fonds vastgesteld.

§ 2. De werkgever wordt vrijgesteld van deze storting indien er, ingeval van geschil tussen de werkgever en de werknemers, een arbeidsonderbreking heeft plaats gehad zonder dat de werknemers en hun representatieve organisaties alle verzoeningsprocedures en andere bepalingen hebben nageleefd, die zijn vastgesteld bij artikel 23 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 1972, gesloten in het Nationaal Paritair Comité voor het ceramiekbedrijf, tot vaststelling van het statuut van de vakbondsafgevaardigingen van het werkliedenpersoneel van de ondernemingen van de ceramieknijverheid, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 3 november 1972, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 17 januari 1973.

Deze bepalingen zijn niet van toepassing op de ondernemingen die het probleem van de syndicale premie reeds hebben opgelost volgens andere modaliteiten, die voordeliger zijn voor de begunstigden.

CHAPITRE XII. — Remboursement des frais de transport

Art. 25. Les ouvriers qui font usage d'un service de transport en commun entre leur domicile et le lieu de travail, ont droit, à charge de l'employeur, à un remboursement des frais occasionnés, conformément aux dispositions de la convention collective de travail n° 19sexies conclue le 30 mars 2001 au sein du Conseil national du travail, modifiant la convention collective de travail n° 19ter du 5 mars 1991 remplaçant la convention collective de travail du 26 mars 1975 concernant l'intervention financière de l'employeur dans le prix des transports des travailleurs, rendue obligatoire par arrêté royal du 11 février 1993, publié au *Moniteur belge* du 19 mars 1993 et l'arrêté royal du 18 mars 1993 portant fixation du montant de l'intervention des employeurs dans la perte subie par la Société nationale des chemins de fer belges par l'émission d'abonnement pour ouvriers et employés (*Moniteur belge* du 24 mars 1993) (actualisation avec la convention collective de travail n° 19sexies conclue le 30 mars 2001).

Cette convention collective de travail n° 19sexies supprime le plafond de 29 747,22 EUR pour l'intervention patronale et porte l'intervention dans les frais d'abonnement pour tous les transports en commun de 54 p.c. à 60 p.c. à partir du 1^{er} avril 2001.

Art. 26. Les ouvriers domiciliés à 5 kilomètres et plus du lieu de travail et qui font usage de moyens de transport autres que ceux visés à l'article 25, ont également droit, à charge de l'employeur, à un remboursement des frais occasionnés à concurrence de l'intervention de l'employeur dans le prix de la carte-train assimilée à l'abonnement social pour la distance parcourue. Entre en ligne de compte pour le calcul de cette distance, le nombre de kilomètres parcourus, aller et retour, par un service de transport en commun et à défaut, le nombre de kilomètres par la route, aller et retour, calculé à partir du lieu de travail jusqu'à l'hôtel de ville ou la maison communale du domicile.

Art. 27. Le remboursement s'effectue au moins mensuellement.

CHAPITRE XIII. — Travail intérimaire - Contrats précaires - Limitation des heures supplémentaires

Art. 28. a) Travail intérimaire

Le travailleur intérimaire bénéficiera de conditions de travail et de rémunérations équivalentes globalement à celles du personnel inscrit.

Le recours au travail intérimaire se fera en concertation avec les délégations syndicales dans le respect des lois et conventions.

Tout travailleur intérimaire a le droit de se faire assister par les délégations syndicales de l'entreprise.

Dans le cas où des contrats d'intérim atteignent ou dépassent une durée d'un an, la direction de l'établissement rencontrera la délégation syndicale pour en discuter.

b) Limitation des heures supplémentaires

Engagement de tout mettre en oeuvre pour limiter au maximum les heures supplémentaires non récupérées sur un même poste de travail, en concertation avec la délégation syndicale.

CHAPITRE XIV. — Délais des préavis

Art. 29. En application de la convention collective de travail n° 75 conclue le 20 décembre 1999 au sein du Conseil du travail relative aux délais de préavis des ouvriers et par dérogation aux dispositions de l'article 59 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, lorsque le congé est donné par l'employeur, le délai des préavis est fixé à :

— 35 jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers demeurés entre 6 mois et moins de 5 ans sans interruption dans une des entreprises du secteur;

— 42 jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers demeurés entre 5 et moins de 10 ans sans interruption dans une des entreprises du secteur;

— 56 jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers demeurés entre 10 et moins de 15 ans sans interruption dans une des entreprises du secteur;

— 84 jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers demeurés entre 15 et moins de 20 ans dans une des entreprises du secteur;

— 112 jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers demeurés plus de 20 ans sans interruption dans une des entreprises du secteur.

HOOFDSTUK XII. — Terugbetaling van de vervoerskosten

Art. 25. De werklieden die gebruik maken van een gemeenschappelijke vervoersdienst tussen hun verblijfplaats en hun werkplaats overeenkomstig de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19sexies gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 30 maart 2001, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19ter van 5 maart 1991 tot vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19 van 26 maart 1975 betreffende de financiële bijdrage van de werkgever in de prijs van het vervoer van de werknemers, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 11 februari 1993, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 19 maart 1993 en het koninklijk besluit van 18 maart 1993 houdende vaststelling van het bedrag van de werkgeversbijdrage in het verlies geleden door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ingevolge de uitgifte van abonnementen voor werklieden en bedienden (*Belgisch Staatsblad* van 24 maart 1993) (actualisering met de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19sexies gesloten op 30 maart 2001).

Deze collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19sexies schaft het plafond af van 29 747,22 EUR voor de tegemoetkoming van de werkgever en brengt de tegemoetkoming in de abonnementskosten voor alle openbaar vervoer van 54 pct. op 60 pct. vanaf 1 april 2001.

Art. 26. De werklieden die woonachtig zijn op 5 kilometer en meer van de werkplaats en die gebruik maken van andere dan de in artikel 25 bedoelde vervoermiddelen, hebben eveneens recht, ten laste van de werkgever, op een terugbetaling van de gedragen kosten ten belope van de werkgeverstussenkomst in de prijs van de treinkaart geldend als sociaal abonnement voor de afgelegde afstand. Voor de berekening van deze afstand wordt het aantal kilometers in aanmerking genomen dat door een gemeenschappelijke vervoerdienst over die afstand, heen en terug, wordt afgelegd, en zo er geen is, het aantal kilometers langs de baan, heen en terug, berekend van de werkplaats tot het stad- of gemeentehuis van de woonplaats.

Art. 27. De terugbetaling heeft minstens maandelijks plaats.

HOOFDSTUK XIII. — Uitzendarbeid - Nepcontracten - Beperking van de overuren

Art. 28. a) Uitzendarbeid

De uitzendwerknemer zal globaal dezelfde loon- en arbeidsvoorwaarden als het ingeschreven personeel genieten.

Uitzendarbeid zal worden verricht in overleg met de vakbondsafvaardigingen met inachtneming van de wetten en overeenkomsten.

Elke uitzendwerknemer heeft het recht zich te laten bijstaan door de vakbondsafvaardigingen van de onderneming.

Ingeval de duur van de arbeidsovereenkomsten voor uitzendarbeid één jaar bereikt of overschrijdt, zal de directie van de onderneming de vakbondsafvaardigingen ontmoeten om hierover te discussiëren.

b) Beperking van de overuren.

Verbintenis om alles in het werk te stellen om zo veel mogelijk de niet-gerecupereerde overuren verricht op eenzelfde arbeidsplaats te beperken, in overleg met de vakbondsafvaardiging.

HOOFDSTUK XIV. — Opzeggingstermijnen

Art. 29. In toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 75 gesloten op 20 december 1999 in de Nationale Arbeidsraad betreffende de opzegtermijnen van de werklieden en bij afwijking van de bepalingen van artikel 59 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, wordt de opzegtermijn wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat, vastgesteld op :

— 35 dagen indien het werklieden betreft die tussen 6 maanden en minder dan 5 jaren ononderbroken in een van de ondernemingen van de sector zijn tewerkgesteld;

— 42 dagen indien het werklieden betreft die tussen 5 en minder dan 10 jaren ononderbroken in een van de ondernemingen van de sector zijn tewerkgesteld;

— 56 dagen indien het werklieden betreft die tussen 10 en minder dan 15 jaren ononderbroken in een van de ondernemingen van de sector zijn tewerkgesteld;

— 84 dagen indien het werklieden betreft die tussen 15 en minder dan 20 jaren ononderbroken in een van de ondernemingen van de sector zijn tewerkgesteld;

— 112 dagen indien het werklieden betreft die meer dan 20 dagen ononderbroken in een van de ondernemingen van de sector zijn tewerkgesteld.

Pour les prépensionnés, il y a application des préavis suivants :

— 28 jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers demeurés moins de 20 ans sans interruption dans une des entreprises du secteur;

— 56 jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers demeurés plus de 20 ans sans interruption dans une des entreprises du secteur.

CHAPITRE XV. — *Emploi*

Art. 30. Les parties s'engagent à tout mettre en œuvre pour éviter tout licenciement notamment en recourant aux nouvelles dispositions prévues par le pouvoir fédéral et les pouvoirs régionaux.

CHAPITRE XVI. — *Dispositions générales*

Art. 31. Les dispositions de la présente convention collective de travail ne peuvent porter préjudice aux dispositions plus favorables fixées par les accords d'entreprises.

CHAPITRE XVII. — *Prévention du stress au travail*

Art. 32. A partir du 1^{er} janvier 2001, les employeurs appliqueront la convention collective de travail n° 72 conclue le 30 mars 1999 au sein du Conseil national du travail, concernant la gestion de la prévention du stress occasionné par le travail, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 21 juin 1999, *Moniteur belge* du 9 juillet 1999.

CHAPITRE XVIII. — *Mesures transitoires*

Art. 33. Les articles ou éléments d'articles figurant à la première ligne ainsi que dans la première et quatrième colonne de la (ou des) ligne(s) suivante(s) du tableau ci-dessous, se rapportent à la présente convention collective de travail.

Pour les montants exprimés en euro dans la deuxième colonne du tableau, les montants exprimés en francs belges dans la troisième colonne sont valables à partir du jour d'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail jusqu'au 31 décembre 2001.

Art. 7		Art. 7	
	EUR	BEF	
Deuxième lid	7,2933	294,21	Alinéa 2
	7,3706	297,33	
	7,5432	304,29	
	7,7665	313,30	
	7,9889	322,27	
Troisième lid	7,8778	317,79	Alinéa 3
	8,2122	331,28	
	8,4338	340,22	
Quatrième lid	0,0992	4	Alinéa 4
Art. 20		Art. 20	
	EUR	BEF	
Deuxième lid	5,2058	210	Alinéa 2
Art. 24		Art. 24	
	EUR	BEF	
Deuxième lid	111,55	4 500	Alinéa 2
Art. 25		Art. 25	
	EUR	BEF	
Deuxième lid	29 747,22	1 200 000	Alinéa 2

CHAPITRE XIX. — *Validité*

Art. 34. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2001 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2002, à l'exception du chapitre XIV qui entre en vigueur le 31 mai 2001.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 décembre 2002.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Voor de bruggepensioneerden zijn de volgende opzegtermijnen van toepassing :

— 28 dagen indien het werklieden betreft die minder dan 20 jaren ononderbroken in een van de ondernemingen van de sector zijn tewerkgesteld;

— 56 dagen indien het werklieden betreft die meer dan 20 jaren ononderbroken in een van de ondernemingen van de sector zijn tewerkgesteld.

HOOFDSTUK XV. — *Tewerkstelling*

Art. 30. De partijen verbinden zich ertoe om alles in het werk te stellen om afdankingen tegen te gaan, en dit door gebruik te maken van alle nieuwe beschikkingen van de federale en regionale overheden.

HOOFDSTUK XVI. — *Algemene bepalingen*

Art. 31. De bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst mogen geen afbreuk doen aan de voordeligere bepalingen van de ondernemingsovereenkomsten.

HOOFDSTUK XVII. — *Voorkoming van stress door het werk*

Art. 32. Vanaf 1 januari 2001, zullen de werkgevers de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 72 toepassen, gesloten op 30 maart 1999 in de Nationale Arbeidsraad, betreffende het beleid ter voorkoming van stress door het werk, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 21 juni 1999, *Belgisch Staatsblad* van 9 juli 1999.

HOOFDSTUK XVIII. — *Overgangsmaatregel*

Art. 33. De artikelen of onderdelen ervan die in de eerste rij en de vierde kolom van de volgende rij(en) van onderstaande tabel worden vermeld, hebben betrekking op deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Voor de bedragen die in euro worden vermeld in de tweede kolom van de tabel gelden vanaf de dag van inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst tot 31 december 2001 de bedragen die in Belgische frank worden vermeld in de derde kolom.

HOOFDSTUK XIX. — *Geldigheid*

Art. 34. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001 en treedt buiten werking op 31 december 2002, behalve hoofdstuk XIV dat in werking treedt op 31 mei 2001.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 254

[2003/35042]

6 SEPTEMBER 2002. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van artikel 23 van het besluit van de Vlaamse regering van 7 september 2001 ter uitvoering van het decreet van 20 december 1996 tot erkenning en subsidiëring van musea

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 20 december 1996 tot erkenning en subsidiëring van musea, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 7 september 2001 ter uitvoering van het decreet tot erkenning en subsidiëring van musea;

Gelet op het akkoord van de Inspectie van Financiën, gegeven op 19 maart 2002;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister van Begroting, gegeven op 24 mei 2002;

Gelet op de beraadslaging van de Vlaamse regering op 24 mei 2002, betreffende de aanvraag om advies bij de Raad van State binnen een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, met nummer 33.564/3, gegeven op 2 juli 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 23, § 2, van het besluit van de Vlaamse regering van 7 september 2001 ter uitvoering van het decreet van 20 december 1996 tot erkenning en subsidiëring van musea, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° die paragraaf wordt vervangen als volgt :

« § 2. Het geheel van het krediet voor de werkingsubsidies aan erkende musea, ingedeeld bij het landelijke niveau, bedraagt elk jaar minstens de helft en maximaal 70 % van het begrotingskrediet dat uitgetrokken wordt voor subsidies aan en ten gunste van musea.

Dit bedrag wordt elk jaar gelijkmatig verdeeld over de erkende musea, ingedeeld bij het landelijke niveau »;

2° die paragraaf, vervangen bij 1°, wordt aangevuld met een lid, luidend als volgt :

« Het bedrag van de werkingssubsidie per erkend museum ingedeeld bij het landelijke niveau groeit jaarlijks met minstens 2 % ».

Art. 2. Artikel 1, 1°, heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002.

Artikel 1, 2°, treedt in werking op 1 januari 2003.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Cultuur, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 6 september 2002.

De minister-president van de Vlaamse regering,
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken,
P. VAN GREMBERGEN

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 254

[2003/35042]

6 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'article 23 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 septembre 2001 portant exécution du décret du 20 décembre 1996 réglant les conditions d'agrément et d'octroi de subventions aux musées

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 20 décembre 1996 réglant les conditions d'agrément et d'octroi de subventions aux musées, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 septembre 2001 portant exécution du décret du 20 décembre 1996 réglant les conditions d'agrément et d'octroi de subventions aux musées;

Vu l'accord de l'Inspection des Finances, donné le 19 mars 2002;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 24 mai 2002;

Vu la délibération du Gouvernement flamand le 24 mai 2002 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, numéro 33.564/3, donné le 2 juillet 2002, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Culture, de la Jeunesse et de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 23, § 2, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 septembre 2001 portant exécution du décret du 20 décembre 1996 réglant les conditions d'agrément et d'octroi de subventions aux musées, sont apportées les modifications suivantes :

1^o ce paragraphe est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. L'ensemble du crédit pour les subventions de fonctionnement alloué aux musées agréées affectés au niveau communautaire, s'élève chaque année au minimum à la moitié et au maximum à 70 % du crédit budgétaire dégagé pour les subsides aux et en faveur des musées.

Ce montant se répartit équitablement sur les musées agréées affectés au niveau communautaire »;

2^o ce paragraphe, remplacé au 1^o, est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

« Le montant de la subvention de fonctionnement par musée agréé affecté au niveau communautaire, s'accroît annuellement d'au moins 2 % ».

Art. 2. L'article 1^{er}, 1^o, produit ses effets le 1^{er} janvier 2002.

L'article 1^{er}, 2^o, entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Art. 3. Le Ministre flamand qui a la Culture dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 6 septembre 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
P. DEWAELE

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Culture, de la Jeunesse
et de la Fonction publique,
P. VAN GREMBERGEN

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 255

[S - C - 2003/35030]

6 DECEMBER 2002. — Besluit van de Vlaamse regering houdende diverse maatregelen inzake de herkenbaarheid van de financiering door het Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap, inzonderheid op artikel 47;

Gelet op het decreet van 23 februari 1994 inzake de infrastructuur voor persoonsgebonden aangelegenheden, inzonderheid op artikel 6, § 1, op artikel 10, gewijzigd bij het decreet van 16 maart 1999, en op artikel 11, § 2;

Gelet op het Koninklijk besluit van 23 december 1970 tot instelling van de voorwaarden van de erkenning van de inrichtingen, tehuizen, en diensten voor plaatsing in gezinnen ten behoeve van gehandicapten, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse regering van 15 december 1993 en gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 30 maart 1994;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 15 december 1993 tot vaststelling van de algemene erkenningsvoorwaarden van voorzieningen bedoeld in het decreet van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 30 maart 1994;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 6 juli 1994 tot vaststelling van de totale investeringssubsidie en de bouwtechnische normen voor de voorzieningen voor de sociale integratie van personen met een handicap, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van het Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap, gegeven op 24 september 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat onverwijld maatregelen genomen moeten worden en aan de voorzieningen bekendgemaakt moeten worden om de herkenbaarheid van de financiering door het Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap bij de betrokken bevolking te vergroten;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid, Gelijke Kansen en Ontwikkelingssamenwerking;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Aan artikel 4bis van het koninklijk besluit van 23 december 1970 tot instelling van de voorwaarden van de erkenning van de inrichtingen, tehuizen en diensten voor plaatsing in gezinnen ten behoeve van gehandicapten, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse regering van 15 december 1993 en gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 30 maart 1994, wordt een derde lid toegevoegd dat luidt als volgt :

« De in dit besluit bedoelde voorzieningen moeten tevens aan de ter uitvoering van artikel 47 van voormeld decreet van 27 juni 1990 vastgestelde regels inzake herkenbaarheid van de financiering door het voormeld Vlaams Fonds voldoen. »

Art. 2. Aan artikel 6, § 1, van het besluit van de Vlaamse regering van 31 juli 1990 houdende de vaststelling van de erkenningsvoorwaarden, de werkings- en subsidiëeringsmodaliteiten voor diensten voor zelfstandig wonen van gehandicapte personen zoals bedoeld in artikel 3, § 1bis, van het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967 tot instelling van een Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 15 december 1993; 30 maart 1994 en 15 juni 1994, wordt een 11° toegevoegd dat luidt als volgt :

« 11° de ter uitvoering van artikel 47 van voormeld decreet van 27 juni 1990 vastgestelde regels inzake herkenbaarheid van de financiering door het Vlaams Fonds, nakomen. »

Art. 3. In het besluit van de Vlaamse regering van 15 december 1993 tot vaststelling van de algemene erkenningsvoorwaarden van voorzieningen, bedoeld in het decreet van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 30 maart 1994, wordt een hoofdstuk 4ter ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Hoofdstuk 4ter. Herkenbaarheid van de financiering door het Fonds.

Art. 19quater. § 1. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op alle door het Fonds erkende voorzieningen, uitgezonderd de voorzieningen die slechts sporadisch prestaties verstrekken met het oog op de sociale integratie van personen met een handicap.

§ 2. In alle van de voorzieningen uitgaande briefwisseling en facturatie aan de gebruiker op briefpapier met de hoofding van de voorziening of van de afdeling van de voorzitting, zal op dit briefpapier eveneens de vermelding « Erkend en gesubsidieerd door het Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap » voorkomen samen met het logo van het Vlaams Fonds.

Het Fonds kan nader bepalingen vaststellen omtrent afmeting, plaats en voorkomen van deze vermelding en van dit logo.

§ 3. Aan de voorgevel van elke erkende voorziening zal onder of naast de naamplaat van de voorziening, een plaat of gelijkwaardige vermelding voorkomen met de woorden « Erkend en gesubsidieerd door het Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap », samen met het logo van het Fonds.

Het Fonds kan nadere bepalingen vaststellen omtrent afmetingen en materie van deze plaat of gelijkwaardige vermelding. »

Art. 4. Aan artikel 2 van het besluit van de Vlaamse regering van 6 juli 1994 tot vaststelling van de totale investeringssubsidie en de bouwtechnische normen voor de voorzieningen voor de sociale integratie van personen met een handicap, wordt 10° toegevoegd dat luidt als volgt :

« 10° tijdens de uitvoering van nieuwbouw- en verbouwingswerkzaamheden, duidelijk aan het publiek bekendmaken dat die werkzaamheden gesubsidieerd worden door het Fonds; het Fonds kan nadere bepalingen vaststellen omtrent de wijze van bekendmaking. »

Art. 5. In artikel 4 van het besluit van de Vlaamse regering van 16 juni 1998 tot regeling van de erkenning en subsidiëring van de centra voor ontwikkelingsstoornissen, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 25 februari 2000, 17 juli 2000 en 15 juli 2002, wordt het 10° opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« 10° de ter uitvoering van artikel 47 van het decreet van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap, vastgestelde regels inzake herkenbaarheid van de financiering door het Fonds nakomen. »

Art. 6. Aan artikel 4 van het besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 2001 betreffende de erkenning en subsidiëring van diensten voor begeleid wonen voor personen met een handicap, wordt een 5° toegevoegd dat luidt als volgt :

« 5° voldoen aan de ter uitvoering van artikel 47 van het decreet van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap, vastgestelde regels inzake herkenbaarheid van de financiering door het Fonds. »

Art. 7. Bij wijze van overgangsmaatregel hebben de op de datum van inwerkingtreding van dit besluit reeds erkende voorzieningen uiterlijk tot 31 december 2004 de tijd om te voldoen aan het bepaalde in artikel 1 en gelden de bepalingen van artikel 4 alleen voor werkzaamheden die aangevat worden na de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

Art. 9. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Bijstand aan Personen, is belast met de uitvoering van dit besluit. Brussel, 6 december 2002.

De minister-president van de Vlaamse regering,
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid, Gelijke Kansen
en Ontwikkelingssamenwerking,
M. VOGELS

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 255

[C - 2003/35030]

6 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement flamand contenant diverses mesures concernant l'identification du financement par le « Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap » (Fonds flamand pour l'Intégration sociale des Personnes handicapées)

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 27 juin 1990 portant création d'un « Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap », notamment l'article 47;

Vu le décret du 23 février 1994 relatif à l'infrastructure affectée aux matières personnalisables, notamment l'article 6, § 1^{er}, l'article 10, modifié par le décret du 16 mars 1999 et l'article 11, § 2;

Vu l'arrêté royal du 23 décembre 1970 fixant les conditions d'agrément des établissements, des homes et des services de placements familiaux pour handicapés, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 1993 et modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 mars 1994;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 1993 fixant les conditions générales d'agrément des structures visées dans le décret du 27 juin 1990 portant création d'un « Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap », modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 mars 1994;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 juillet 1994 fixant la subvention globale d'investissement et les normes techniques de la construction pour les structures assurant l'intégration sociale des personnes handicapées, notamment l'article 2;

Vu l'avis du conseil d'administration du « Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap », donné le 24 septembre 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu de prendre sans délai des mesures et de les notifier aux structures afin de mieux identifier auprès de la population intéressée le financement par le « Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap »;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé, de l'Égalité des Chances et de la Coopération au Développement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 4bis de l'arrêté royal du 23 décembre 1970 fixant les conditions d'agrément des établissements, des homes et des services de placements familiaux pour handicapés, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 1993 et modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 mars 1994, il est ajouté un alinéa trois, rédigé comme suit :

« Les structures visées au présent arrêté doivent également se conformer aux règles en matière d'identification du financement par le Fonds flamand précité, prises en exécution de l'article 47 du décret précité du 27 juin 1990. »

Art. 2. A l'article 6, § 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 juillet 1990 fixant les conditions d'agrément ainsi que les modalités de fonctionnement et de subventionnement des services pour handicapés habitant chez eux de manière autonome, visés à l'article 3, § 1^{er}*bis* de l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967 créant un Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 15 décembre 1993, 30 mars 1994 et 15 juin 1994, il est ajouté un 11° rédigé comme suit :

« 11° se conformer aux règles en matière d'identification du financement par le Fonds flamand précité, prises en exécution de l'article 47 du décret précité du 27 juin 1990. »

Art. 3. Dans l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 1993 fixant les conditions générales d'agrément des structures visées dans le décret du 27 juin 1990 portant création d'un « Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap », modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 mars 1994, il est inséré un chapitre 4^{ter}, rédigé comme suit :

« Chapitre 4^{ter}. Identification du financement par le Fonds.

Art. 19^{quater}. § 1^{er}. Les dispositions du présent chapitre s'appliquent à toutes les structures agréées par le Fonds, à l'exception des structures ne fournissant que des prestations sporadiques en vue de l'intégration sociale des personnes handicapées.

§ 2. Tout courrier et factures adressés par les structures aux usagers, portera sur le papier à lettres à en-tête de la structure ou de la section de la structure la mention « Agréé et subventionné par le « Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap » ainsi que le logo du Fonds flamand.

Le Fonds peut arrêter les modalités relatives aux dimensions, lieux et aspect de cette mention et de ce logo.

§ 3. La façade de chaque structure agréée portera au-dessous ou à côté du panneau de la structure, une plaque ou mention similaire « Agréé et subventionné par le « Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap » ainsi que le logo du Fonds flamand ».

Le Fonds peut arrêter les modalités relatives aux dimensions et à la matière de ce panneau ou mention similaire. »

Art. 4. A l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 juillet 1994 fixant la subvention globale d'investissement et les normes techniques de la construction pour les structures assurant l'intégration sociale des personnes handicapées, il est ajouté un 10°, rédigé comme suit :

« 10° au cours des travaux de construction et de transformation, annoncer clairement au public que ces derniers ont été subventionnés par le Fonds; le Fonds peut arrêter les modalités de cette annonce. »

Art. 5. Dans l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 juin 1998 réglant l'agrément et le subventionnement des centres pour troubles du développement, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 25 février 2000, 17 juillet 2000 et 15 juillet 2000, le 10° est rétabli dans la rédaction suivante :

« 10° se conformer aux règles en matière d'identification du financement par le « Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap », prises en exécution de l'article 47 du décret précité du 27 juin 1990. »

Art. 6. A l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 2001 relatif à l'agrément et au subventionnement des services de logement assisté de personnes handicapées, il est ajouté un 5° rédigé comme suit :

« 5° se conformer aux règles en matière d'identification du financement par le « Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap », prises en exécution de l'article 47 du décret précité du 27 juin 1990. »

Art. 7. Par mesure transitoire, les structures déjà agréées à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté auront la possibilité de se conformer aux dispositions de l'article 1^{er} jusqu'au 31 décembre 2004 et les dispositions de l'article 4 ne s'appliquent qu'aux travaux entamés après l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Art. 9. La Ministre flamande qui a l'Assistance aux Personnes dans ses attributions, est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 6 décembre 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
P. DEWAELE

La Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé,
de l'Égalité des Chances et de la Coopération au Développement,
M. VOGELS

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 256

[S - C - 2003/35008]

**13 DECEMBER 2002. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging
van het besluit van de Vlaamse regering
van 27 oktober 1993 tot veralgemening van het stelsel van gesubsidieerde contractuelen**

De Vlaamse regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen inzonderheid op artikel 6, § 1, IX, 2°, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988 en de bijzondere wet van 16 januari 1989;

Gelet op de programmawet van 30 december 1988;

Gelet op het decreet van 14 juli 1998 inzake sociale werkplaatsen;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 tot veralgemening van het stelsel van gesubsidieerde contractuelen, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor Begroting, gegeven op 6 december 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de regelgeving dringend dient afgestemd te worden op de afspraken voortvloeiende uit de CAO van 26 februari 2002 aangaande loonharmonisatie van de omkadering in sociale werkplaatsen;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Werkgelegenheid en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 6*bis*, § 2, tweede lid, van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 tot veralgemening van het stelsel van gesubsidieerde contractuelen worden de woorden « 11.155,21 euro » vervangen door de woorden « 12.550 euro ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002.

Art. 3. De Vlaamse minister van Werkgelegenheid en Toerisme is belast met de uitvoering van het besluit.
Brussel, 13 december 2002.

De minister-president van de Vlaamse regering,

P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Werkgelegenheid en Toerisme,

R. LANDUYT

 TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 256

[C - 2003/ 35008]

**13 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand
du 27 octobre 1993 portant généralisation du régime des contractuels subventionnés**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1^{er}, IX, 2°, modifié par la loi du 8 août 1988 et la loi spéciale du 16 janvier 1989;

Vu la loi-programme du 30 décembre 1988;

Vu le décret du 14 juillet 1998 relatif aux ateliers sociaux;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant généralisation du régime des contractuels subventionnés, tel qu'il a été modifié jusqu'à ce jour;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour le Budget, donné le 6 décembre 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu d'aligner d'urgence la réglementation sur les accords découlant de la CCT du 26 février 2002 concernant l'harmonisation salariale de l'encadrement des ateliers sociaux;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Emploi et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 6*bis*, § 2, alinéa deux, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant généralisation du régime des contractuels subventionnés, les mots « 11.155,21 euros » sont remplacés par les mots « 12.550 euros ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2002.

Art. 3. Le Ministre flamand qui a l'Emploi et le Tourisme dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 décembre 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

Le Ministre flamand de l'Emploi et du Tourisme,

R. LANDUYT

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 257

[C — 2003/35025]

13 DECEMBER 2002. — Besluit van de Vlaamse regering tot verlenging van het samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse Gemeenschap en het Waalse Gewest betreffende de integratie van personen met een handicap

De Vlaamse regering,

Gelet op artikel 128, § 1, van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 5, § 1, 4°, en artikel 92bis, § 1, ingevoegd bij de wet van 8 augustus 1988 en gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op het decreet van 11 mei 1999 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord van 20 oktober 1998 tussen de Vlaamse Gemeenschap en het Waalse Gewest betreffende de integratie van personen met een handicap;

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 20 oktober 1998 tussen de Vlaamse Gemeenschap en het Waalse Gewest betreffende de integratie van personen met een handicap, inzonderheid op artikel 12;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van het Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap, gegeven op 24 september 2002;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 9 december 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het dringend noodzakelijk is om het samenwerkingsakkoord te verlengen om de continuïteit in het verlenen van de bijstand bij de sociale integratie, verleend met toepassing van dit akkoord, niet in het gedrang te brengen;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid, Gelijke Kansen en Ontwikkelingssamenwerking;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het samenwerkingsakkoord van 20 oktober 1998 tussen de Vlaamse Gemeenschap en het Waalse Gewest betreffende de integratie van personen met een handicap wordt verlengd voor een periode van drie volledige jaren.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 29 juni 2002.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Bijstand aan Personen, is belast met de uitvoering van dit besluit. Brussel, 13 december 2002.

De minister-president van de Vlaamse regering,

P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid,
Gelijke Kansen en Ontwikkelingssamenwerking,

M. VOGELS

 TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE

F. 2003 — 257

[C — 2003/35025]

13 DÉCEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement flamand prolongeant l'accord de coopération entre la Communauté flamande et la Région wallonne concernant l'intégration des personnes handicapées

Le Gouvernement flamand,

Vu l'article 128, § 1^{er} de la Constitution;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 5, § 1^{er}, 4°, et l'article 92bis, § 1^{er}, insérés par la loi du 8 août 1988 et modifiés par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu le décret du 11 mai 1999 portant approbation de l'accord de coopération du 20 octobre 1998 entre la Communauté flamande et la Région wallonne concernant l'intégration des personnes handicapées;

Vu l'accord de coopération du 20 octobre 1998 entre la Communauté flamande et la Région wallonne concernant l'intégration des personnes handicapées, notamment l'article 12;

Vu l'avis du conseil d'administration du « Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap » (Fonds flamand pour l'Intégration sociale des Personnes handicapées), donné le 24 septembre 2002;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 9 décembre 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe de prolonger d'urgence l'accord de coopération afin de ne pas compromettre la continuité de l'assistance à l'intégration sociale prêtée en application du présent accord;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé, de l'Egalité des Chances et de la Coopération au Développement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'accord de coopération du 20 octobre 1998 entre la Communauté flamande et la Région flamande concernant l'intégration des personnes handicapées, est prolongée pour une période de trois années entières.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 29 juin 2002.

Art. 3. La Ministre flamande qui a l'Assistance aux Personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 décembre 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

La Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé,
de l'Egalité des Chances et de la Coopération au Développement,

M. VOGELS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 258

[C — 2003/27017]

6 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 20 juin 1996 relatif aux dépenses de fonctionnement de la Commission royale des Monuments, Sites et Fouilles de la Région wallonne

Le Ministre Vice-Président du Gouvernement wallon, Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipeement et des Travaux publics,

Vu l'article 190 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine;

Vu l'article 21 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 mai 1996 relatif à la structure, aux missions et au fonctionnement de la Commission royale des Monuments, Sites et Fouilles;

Vu l'arrêté ministériel du 20 juin 1996 relatif aux dépenses de fonctionnement de la Commission royale des Monuments, Sites et Fouilles de la Région wallonne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 mars 2001 modifiant l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours;

Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances, donné le 31 juillet 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 6 septembre 2002,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 20 juin 1996 relatif aux dépenses de fonctionnement de la Commission royale des Monuments, Sites et Fouilles de la Région wallonne, il est ajouté un huitième tiret intitulé comme suit : « frais de missions (frais de repas, de séjour, de location éventuelle de véhicules, etc) » et un neuvième tiret intitulé comme suit : « frais de personnel chargé de missions, après autorisation expresse du Ministre ».

Le dernier alinéa de l'article 1^{er} du même arrêté ministériel est supprimé.

Art. 2. A l'article 2 du même arrêté ministériel, l'alinéa 2 est modifié comme suit : « Le montant des jetons de présence est porté à 45 euros pour les présidents et vice-présidents de la chambre régionale et des chambres provinciales et à 40 euros pour les autres membres ».

Art. 3. A l'article 3 *in fine* du même arrêté ministériel, il est ajouté les mots « ...modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 mars 2001 ».

L'alinéa suivant est ajouté au texte de l'article 3 :

« Les membres sont remboursés en application de l'article 17 de l'Arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon du 22 janvier 1998 et du 7 mars 2001, lorsqu'ils se rendent à une réunion de section, de chambre, de bureau, de groupe de travail, d'assemblée plénière ou d'assemblée générale.

Les membres sont autorisés à utiliser leur véhicule personnel et sont remboursés en application de l'article 13 de l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours tels que modifié par l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 mars 2001 lorsqu'ils effectuent un déplacement dans le cadre d'une mission qui leur est assignée par le président ou le secrétaire de leur chambre respective ou de la Commission royale.

Pour le calcul du montant à rembourser, le lieu de départ de référence est le domicile du membre. »

Art. 4. Le texte de l'article 4 du même arrêté ministériel est supprimé.

Art. 5. Le texte de l'article 5 du même arrêté ministériel est remplacé par le texte suivant : « Les membres sont assimilés aux fonctionnaires de niveau I ».

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002 à l'exception de l'article 2 qui entre en vigueur le 1^{er} avril 2002.

Namur, le 6 septembre 2002.

M. DAERDEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 258

[C — 2003/27017]

6. SEPTEMBER 2002 — Ministerialerlass zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 20. Juni 1996 über die Betriebsausgaben der Königlichen Kommission für Denkmäler, Landschaften und Ausgrabungen der Wallonischen Region

Der Minister-Vizepräsident der Wallonischen Regierung, Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,

Aufgrund des Artikels 190 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe;

Aufgrund des Artikels 21 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. Mai 1996 über die Struktur, die Aufgaben und die Arbeitsweise der Königlichen Kommission für Denkmäler, Landschaften und Ausgrabungen der Wallonischen Region;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 20. Juni 1996 über die Betriebsausgaben der Königlichen Kommission für Denkmäler, Landschaften und Ausgrabungen der Wallonischen Region;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. August 2001 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Regierungsurkunden;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. August 2001 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 7. März 2001 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 18. Januar 1965 zur allgemeinen Regelung in Sachen Fahrtkosten;

Aufgrund des am 31. Juli 2002 abgegebenen günstigen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 6. September 2002 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 1 des Ministerialerlasses vom 20. Juni 1996 über die Betriebsausgaben der Königlichen Kommission für Denkmäler, Landschaften und Ausgrabungen der Wallonischen Region werden ein achter Strich mit folgendem Wortlaut «Dienstreisekosten (Kosten für Restaurant, Aufenthalt, eventuelle Fahrzeugvermietung, usw.)» sowie ein neunter Strich mit folgendem Wortlaut «Kosten für das mit Dienstaufgaben betraute Personal nach ausdrücklicher Genehmigung des Ministers» eingefügt.

Der letzte Absatz von Artikel 1 desselben Ministerialerlasses wird aufgehoben.

Art. 2 - In Artikel 2 desselben Ministerialerlasses wird der zweite Absatz wie folgt abgeändert: «Der Betrag der Anwesenheitsgelder wird auf 45 Euro für die Vorsitzenden und die stellvertretenden Vorsitzenden der Regionalkammer und jeder Provinzialkammer und auf 40 Euro für die anderen Mitglieder erhöht.»

Art. 3 - Am Ende von Artikel 3 desselben Ministerialerlasses werden die folgenden Wörter zwischen den Wörtern «in Sachen Fahrtkosten» und «festgelegten Bedingungen» eingefügt:

«abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 7. März 2001.»

Der folgende Absatz wird dem Wortlaut von Artikel 3 hinzugefügt:

«Den Mitgliedern werden die Kosten in Anwendung von Artikel 17 des Königlichen Erlasses vom 18. Januar 1965 zur allgemeinen Regelung in Sachen Fahrtkosten, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 22. Januar 1998 und vom 7. März 2001, vergütet, wenn sie sich zu einer Sitzung einer Abteilung, eines Büros, einer Arbeitsgruppe, oder zu einer Plenar- oder Generalversammlung begeben.

Die Mitglieder werden erlaubt, ihr persönliches Fahrzeug zu benutzen und die Kosten werden ihnen in Anwendung von Artikel 13 des Königlichen Erlasses vom 18. Januar 1965 zur allgemeinen Regelung in Sachen Fahrtkosten, wie abgeändert durch Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 7. März 2001, vergütet, wenn sie eine Dienstreise im Rahmen einer Aufgabe vornehmen, die ihnen durch den Vorsitzenden oder den Sekretär ihrer jeweiligen Kammer oder der Königlichen Kommission zugewiesen wird.

Für die Berechnung des zu vergütenden Betrags gilt der Wohnsitz des Mitglieds als Abfahrtsstelle.»

Art. 4 - Der Wortlaut von Artikel 4 desselben Ministerialerlasses wird aufgehoben.

Art. 5 - Der Wortlaut von Artikel 5 desselben Ministerialerlasses wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt:
«Die Mitglieder werden Beamten der Stufe 1 gleichgestellt.»

Art. 6 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2002 wirksam, mit Ausnahme von Artikel 2, der am 1. April 2002 wirksam wird.

Namur, den 6. September 2002

M. DAERDEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2003 — 258

[C - 2003/27017]

6 SEPTEMBER 2002. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 20 juni 1996 betreffende de werkingsuitgaven van de Koninklijke Commissie voor Monumenten, Landschappen en Opgravingen van het Waalse Gewest

De Vice-President van de Waalse Regering, Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,

Gelet op artikel 190 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium;

Gelet op artikel 21 van het besluit van de Waalse Regering van 2 mei 1996 betreffende de structuur, de opdrachten en de werking van de Koninklijke Commissie voor Monumenten, Landschappen en Opgravingen van het Waalse Gewest;

Gelet op het ministerieel besluit van 20 juni 1996 betreffende de werkingsuitgaven van de Koninklijke Commissie voor Monumenten, Landschappen en Opgravingen van het Waalse Gewest;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot regeling van haar werking;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 7 maart 2001 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten;

Gelet op het gunstig advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 31 juli 2002;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 6 september 2002,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het ministerieel besluit van 20 juni 1996 betreffende de werkingsuitgaven van de Koninklijke Commissie voor Monumenten, Landschappen en Opgravingen van het Waalse Gewest, wordt een achtste streepje toegevoegd, luidend als volgt :

« kosten voor opdrachten (kosten voor maaltijden, verblijfskosten, eventuele huur van voertuigen, enz.) » en een negende streepje luidend als volgt : « kosten voor het personeel dat na uitdrukkelijke toestemming van de Minister opdrachten moet vervullen ».

Het laatste lid van artikel 1 van hetzelfde ministerieel besluit wordt geschrapt.

Art. 2. In artikel 2 van hetzelfde ministerieel besluit wordt het tweede lid gewijzigd als volgt : « Het bedrag van het presentiegeld wordt opgetrokken tot 45 euro voor de voorzitters en de ondervoorzitters van de Gewestelijke Kamer en van de Provinciale Kamers en tot 40 euro voor de andere leden. »

Art. 3. In artikel 3, *in fine*, van hetzelfde ministerieel besluit worden de volgende woorden toegevoegd : « gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 7 maart 2001 ».

Het volgende lid wordt aan de tekst van artikel 3 toegevoegd :

« De leden worden terugbetaald krachtens artikel 17 van het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 22 januari 1998 en 7 maart 2001, wanneer ze zich naar een vergadering van een afdeling, een kamer, een bureau, een werkgroep, of naar een plenaire of een algemene vergadering begeven.

De leden worden ertoe gemachtigd hun persoonlijke voertuig te gebruiken en worden terugbetaald krachtens artikel 13 van het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten, zoals gewijzigd bij artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 7 maart 2001, wanneer ze op reis zijn in het kader van een opdracht die hen wordt toegewezen door de voorzitter of de secretaris van hun respectievelijke Kamer of van de Koninklijke Commissie.

Voor de berekening van het terug te betalen bedrag geldt de woonplaats van het lid als vertrekplaats. »

Art. 4. De tekst van artikel 4 van hetzelfde ministerieel besluit wordt geschrapt.

Art. 5. De tekst van artikel 5 van hetzelfde ministerieel besluit wordt vervangen door de volgende tekst :

« De leden worden gelijkgesteld met ambtenaren van niveau 1. »

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002 met uitzondering van artikel 2 dat op 1 april 2002 in werking treedt.

Namen, 6 september 2002.

M. DAERDEN

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2003 — 259

[C — 2003/27023]

5 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant la date d'entrée en vigueur du décret du 16 juillet 1998 portant réglementation du transport des élèves fréquentant les établissements d'enseignement organisés ou subventionnés par la Communauté française sur le territoire de la région de langue française pour les communes de Ans, Awans, Jupille, Saint-Nicolas, Liège (centre, Angleur, Bressoux, Chênée, Glain, Grivegnée, Rocourt, Wandre), Dison et Verviers

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 16 juillet 1998 portant réglementation du transport des élèves fréquentant les établissements d'enseignement organisés ou subventionnés par la Communauté française sur le territoire de la région de langue française, notamment les articles 2.4°, 9 et 16;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 1^{er} avril 1999 déterminant la compétence territoriale, la composition et le fonctionnement des commissions consultatives du transport scolaire;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné le 10 octobre 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 5 décembre 2002

Sur la proposition du Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 127 de la Constitution, en vertu de l'article 138 de celle-ci.

Il est applicable sur le territoire de la région de langue française.

Art. 2. La commune d'Ans est déclarée coordonnée au sens de l'article 2, 4°, du décret du 16 juillet 1998 à partir du 21 mai 2002.

Art. 3. Les communes de Awans, Jupille, Saint-Nicolas, Liège (centre, Angleur, Bressoux, Chênée, Glain, Grivegnée, Rocourt, Wandre), Dison et Verviers sont déclarées coordonnées au sens de l'article 2, 4°, du décret du 16 juillet 1998 à partir du 2 septembre 2002.

Namur, le 5 décembre 2002.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,

J. DARAS

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 2003 — 259

[C — 2003/27023]

5 DECEMBRE 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van het decreet van 16 juli 1998 houdende reglementering van het vervoer van leerlingen die de door de Franse Gemeenschap op het grondgebied van het Franse taalgebied georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen bezoeken voor de gemeenten Ans, Awans, Jupille, Saint-Nicolas, Luik (centrum, Angleur, Bressoux, Chênée, Glain, Grivegnée, Rocourt, Wandre), Dison en Verviers

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 16 juli 1998 houdende reglementering van het vervoer van leerlingen die de door de Franse Gemeenschap op het grondgebied van het Franse taalgebied georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen bezoeken, inzonderheid op de artikelen 2, 4°, 9 en 16;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 1 april 1999 tot bepaling van de territoriale bevoegdheid, de samenstelling en de werking van de adviescommissies voor het leerlingenvervoer;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 10 oktober 2002;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 5 december 2002;

Op de voordracht van de Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt, overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet, een aangelegenheid bedoeld in artikel 127 van de Grondwet.

Het is van toepassing op het grondgebied van het Franse taalgebied.

Art. 2. De gemeente Ans wordt vanaf 21 mei 2002 gecoördineerd verklaard in de zin van artikel 2, 4°, van het decreet van 16 juli 1998.

Art. 3. De gemeenten Awans, Jupille, Saint-Nicolas, Liège (centrum, Angleur, Bressoux, Chênée, Glain, Grivegnée, Rocourt, Wandre), Dison en Verviers worden vanaf 2 september 2002 gecoördineerd verklaard in de zin van artikel 2, 4°, van het decreet van 16 juli 1998.

Namen, 5 december 2002.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

J. DARAS

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2002/14236]

22 OCTOBRE 2002. — Arrêté ministériel fixant les modalités d'annulation de tickets de jeu liés à la participation au « Pick-3 », loterie publique organisée par la Loterie Nationale

Le Ministre des Entreprises et Participations publiques,

Vu la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, notamment l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et l'article 6, § 1^{er}, 1^o;

Vu l'arrêté royal du 9 août 2002 portant le règlement du « Pick-3 », loterie publique organisée par la Loterie Nationale, notamment l'article 11, alinéa 4;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence,

Considérant qu'afin de consolider la sécurité juridique tant des participants au « Pick-3 » que celle de la Loterie Nationale, il est impérieux de rendre publiques le plus rapidement possible les règles d'annulation de tickets de jeu appliquées par la Loterie Nationale,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° centres on line : les centres on line visés à l'article 4, alinéa 2, de l'arrêté royal du 9 août 2002 portant le règlement du « Pick-3 », loterie publique organisée par la Loterie Nationale;

2° exploitants des centres on line : les exploitants visés à l'article 18 de l'arrêté royal du 9 août 2002 portant le règlement du « Pick-3 », loterie publique organisée par la Loterie Nationale;

3° tickets de jeu : les tickets de jeu visés à l'article 11 de l'arrêté royal du 9 août 2002 portant le règlement du « Pick-3 », loterie publique organisée par la Loterie Nationale;

4° prise de participation : la prise de participation visée à l'article 4, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 9 août 2002 portant le règlement du « Pick-3 », loterie publique organisée par la Loterie Nationale;

5° retranscription sur un support informatique : la retranscription sur le support informatique visé à l'article 12 de l'arrêté royal du 9 août 2002 portant le règlement du « Pick-3 », loterie publique organisée par la Loterie Nationale.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2002/14236]

22 OKTOBER 2002. — Ministerieel besluit tot bepaling van de voorschriften geldend voor de annulering van ticketten, bestemd voor de deelneming aan de « Pick-3 », openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij

De Minister van Overheidsbedrijven en Participaties,

Gelet op de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, en artikel 6, § 1, 1^o;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 augustus 2002 houdende het reglement van de « Pick-3 », openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij, inzonderheid op artikel 11, vierde lid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het absoluut noodzakelijk is zo snel mogelijk de toegepaste regels voor de annulering van deelnemingsticketten bekend te maken teneinde de rechtszekerheid van zowel de deelnemers aan de « Pick-3 » als de Nationale Loterij te versterken,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° on line-centra : de on line-centra, bedoeld in artikel 4, tweede lid van het koninklijk besluit van 9 augustus 2002 houdende het reglement van de « Pick-3 », openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij;

2° uitbaters van de on line-centra : de uitbaters, bedoeld in artikel 18 van het koninklijk besluit van 9 augustus 2002 houdende het reglement van de « Pick-3 », openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij;

3° deelnemingsticketten : de deelnemingsticketten bedoeld in artikel 11 van het koninklijk besluit van 9 augustus 2002 houdende het reglement van de « Pick-3 », openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij;

4° deelnemingsverwerving : de deelnemingsverwerving bedoeld in artikel 4, eerste lid, van het koninklijk besluit van 9 augustus 2002 houdende het reglement van de « Pick-3 », openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij;

5° overschrijving op een informatiedrager : de overschrijving op een informatiedrager bedoeld in artikel 12 van het koninklijk besluit van 9 augustus 2002 houdende het reglement van de « Pick-3 », openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij.

Art. 2. Les exploitants des centres on line sont autorisés à procéder à l'annulation de tickets de jeu ou de prises de participation selon les modalités suivantes :

1° lorsque le participant ne peut s'acquitter de la mise due pour la participation choisie;

2° lorsque l'imprimante connectée au terminal délivre un ticket de jeu maculé, froissé, déchiré, incomplet ou partiellement ou complètement illisible;

3° lorsque l'imprimante connectée au terminal ne délivre pas de ticket de jeu alors que la prise de participation a eu lieu;

4° lorsque l'exploitant d'un centre on line commet une erreur de manipulation entraînant une prise de participation ne correspondant pas à la volonté du participant.

Art. 3. L'annulation d'un ticket de jeu ou d'une prise de participation ne peut s'effectuer :

1° que sur le même terminal que celui ayant été utilisé pour la prise de participation;

2° sans préjudice de l'article 4, que dans le courant de la même journée que celle au cours de laquelle a eu lieu la prise de participation, la Loterie Nationale fixant pour chaque journée les heures limites des prises de participation, limites en dehors desquelles toute annulation n'est plus possible.

Art. 4. L'annulation d'un ticket de jeu ou d'une prise de participation n'est techniquement possible par les exploitants des centres on line que durant un délai de 30 minutes suivant l'instant de la prise de participation.

Passé ce délai, l'annulation d'un ticket de jeu ou d'une prise de participation par les exploitants des centres on line est techniquement subordonnée à une autorisation préalable délivrée par le service compétent de la Loterie Nationale, appelé "Hotline", auquel il appartient auxdits exploitants de faire appel téléphoniquement.

S'ils ne disposent pas de tous les éléments techniques nécessaires à l'annulation correcte d'un ticket de jeu ou d'une prise de participation, les exploitants des centres on line doivent contacter le service "Hotline" avant de procéder à l'annulation.

Art. 5. Lorsque l'annulation est acceptée, un ticket d'annulation est délivré par l'imprimante connectée au terminal. Ce ticket d'annulation et le ticket de jeu annulé sont systématiquement joints et transmis à la Loterie Nationale. Toutefois, seul le ticket d'annulation est transmis à celle-ci lorsque l'annulation concerne une prise de participation n'ayant pas donné à l'impression d'un ticket de jeu.

Art. 6. A l'instar des prises de participations, les annulations de tickets de jeu ou de prises de participation font l'objet d'une retranscription sur un support informatique qui, scellé par huissier de justice au terme de chaque journée, fait seul foi en cas de contestation.

Art. 7. Toute annulation d'un ticket de jeu ou d'une prise de participation s'effectue sous la seule responsabilité des exploitants des centres on line.

Art. 8. Toute annulation d'un ticket de jeu ou d'une prise de participation par la Loterie Nationale elle-même est techniquement impossible.

Art. 9. Le présent arrêté produit ses effets le 2 septembre 2002.

Donné à Bruxelles, le 22 octobre 2002.

R. DAEMS

Art. 2. De uitbaters van de on line-centra zijn gemachtigd om deelnemingsticketten of deelnemingsverwervingen te annuleren onder de volgende voorwaarden :

1° als de deelnemer niet in staat is de inzet te betalen die verschuldigd is voor de gekozen deelname;

2° als de met de terminal verbonden drukker een deelnemingsticket aflevert dat besmeurd, verfrommeld, gescheurd, onvolledig of volledig of gedeeltelijk onleesbaar is;

3° als de met de terminal verbonden drukker geen deelnemingsticket aflevert terwijl de deelnemingsverwerving wel heeft plaatsgehad;

4° wanneer de uitbater van een on line-centrum een bedieningsfout heeft gemaakt die aanleiding heeft gegeven tot een deelnemingsverwerving die niet overeenstemt met de wensen van de deelnemer.

Art. 3. De annulering van een deelnemingsticket of van een deelnemingsverwerving :

1° mag alleen worden doorgevoerd op dezelfde terminal als die welke gebruikt werd voor de deelnemingsverwerving;

2° onverminderd artikel 4, in de loop van de dag waarop de deelnemingsverwerving heeft plaatsgehad. De Nationale Loterij bepaalt de dag- en uurlimieten voor de deelnemingsverwervingen. Daarbuiten zijn geen annuleringen mogelijk.

Art. 4. De annulering van een deelnemingsticket of van een deelnemingsverwerving is technisch alleen mogelijk door de uitbaters van de on line-centra, binnen 30 minuten na het moment van de deelnemingsverwerving.

Daarna is de annulering van een deelnemingsticket of van een deelnemingsverwerving door de uitbaters van de on line-centra technisch afhankelijk van een voorafgaande toestemming die wordt verleend door de bevoegde dienst van de Nationale Loterij, "Hotline" genoemd, waarnaar de genoemde uitbaters moeten telefoneren.

Als de uitbaters van de on line-centra niet beschikken over alle technische elementen die nodig zijn voor een correcte annulering van een deelnemingsticket of van een deelnemingsverwerving, moeten ze contact opnemen met de dienst "Hotline" alvorens over te gaan tot de annulering.

Art. 5. Als de annulering aanvaard is, wordt een annuleringsticket afgeleverd door de met de terminal verbonden drukker. Dit annuleringsticket en het geannuleerde deelnemingsticket worden stelselmatig aaneengehecht en aan de Nationale Loterij toegestuurd. Als de annulering echter een deelnemingsverwerving betreft die geen aanleiding heeft gegeven tot het afdrukken van een deelnemingsticket, wordt alleen het annuleringsticket aan de Nationale Loterij toegestuurd.

Art. 6. Net als de deelnemingsverwervingen, worden de annuleringen van deelnemingsticketten of van deelnemingsverwervingen geregistreerd op een informatiedrager die na elke dag verzegeld wordt door een gerechtsdeurwaarder en die bij betwisting geldt als enig bewijsstuk.

Art. 7. De uitbaters van de on-linecentra dragen de volledige verantwoordelijkheid voor elke annulering van een deelnemingsticket of van een deelnemingsverwerving.

Art. 8. Het is de Nationale Loterij technisch onmogelijk zelf een deelnemingsticket of een deelnemingsverwerving te annuleren.

Art. 9. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 2 september 2002.

Gegeven te Brussel, 22 oktober 2002.

R. DAEMS

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2003/09040]

13 JANVIER 2003. — Arrêté ministériel approuvant le programme du concours annuel de classement des candidats-notaires

Le Ministre de la Justice,

Vu la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat, notamment l'article 39, § 2, rétabli par la loi du 4 mai 1999;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 18 novembre 2002,

Arrête :

Article 1^{er}. Le programme du concours annuel de classement des candidats-notaires, visé à l'article 39, § 2, de la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat, établi par les commissions de nomination réunies pour le notariat le 27 septembre 2002 annexé au présent arrêté, est approuvé.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 13 janvier 2003.

M. VERWILGHEN

CONCOURS ANNUEL DE CLASSEMENT
DES CANDIDATS-NOTAIRES

PROGRAMME

A. Les épreuves écrite et orale du concours porteront sur :

1° le droit notarial proprement dit, y compris la déontologie et la comptabilité notariale;

2° les matières juridiques suivantes, dans leurs rapports avec le notariat :

a. le droit civil des personnes physiques et morales, des biens, des successions, donations et testaments, des obligations, des contrats, des régimes matrimoniaux et des sûretés;

b. le droit commercial, le droit des sociétés, le droit économique et le droit financier;

c. le droit judiciaire;

d. le droit public, le droit administratif et le droit de l'environnement;

e. le droit fiscal;

f. le droit rural;

g. le droit international privé;

3° la manière de gérer les contacts avec les clients d'une étude notariale, le public en général, les administrations, les professions connexes au notariat et les consœurs ou confrères;

4° l'aptitude à :

a. proposer des solutions justes et juridiquement appropriées;

b. gérer une étude notariale, organiser le travail au sein de celle-ci et contrôler les activités qui s'y développent;

c. prévoir et résoudre les conflits entre clients d'une étude notariale, entre ceux-ci et des collaborateurs d'un notaire et entre des collaborateurs eux-mêmes.

B. L'épreuve écrite comprendra des questions à choix multiple, des questions postulant une brève réponse, la correction d'actes ou de parties d'actes, des cas pratiques, des consultations et la rédaction de clauses.

L'épreuve orale consistera en un entretien au cours duquel il sera loisible aux membres de la Commission de nomination de demander au candidat :

a. de présenter ses vues sur la profession notariale, ses motivations pour une carrière dans le notariat, ainsi que son expérience acquise depuis sa sortie d'université;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2003/09040]

13 JANUARI 2003. — Ministerieel besluit houdende de goedkeuring van het programma van het jaarlijks vergelijkend examen tot rangschikking van kandidaat-notarissen

De Minister van Justitie,

Gelet op de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt, inzonderheid op artikel 39, § 2, opnieuw opgenomen bij de wet van 4 mei 1999;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 18 november 2002,

Besluit :

Artikel 1. Het programma van het vergelijkend jaarlijks examen tot rangschikking van kandidaat-notarissen, bedoeld in artikel 39, § 2, van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt, dat werd opgesteld door de verenigde benoemingscommissies van het notariaat op 27 september 2002 dat als bijlage bij dit besluit is gevoegd, wordt goedgekeurd.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 13 januari 2003.

M. VERWILGHEN

JAARLIJKS VERGELIJKEND EXAMEN VOOR DE RANGSCHIKKING
VAN KANDIDAAT-NOTARISSEN

PROGRAMMA

A. De schriftelijke en mondelinge proeven zullen over de volgende onderwerpen handelen :

1° het notarieel recht als dusdanig, met inbegrip van de deontologie en de notariële boekhouding;

2° de volgende juridische materies met betrekking tot het notariaat :

a. het personenrecht (natuurlijke en rechtspersonen), zakenrecht, erfrecht, schenkingen en testaments, het verbintenissen-recht, de overeenkomsten, het huwelijksvermogensrecht en de zekerheden;

b. het handelsrecht, het vennootschapsrecht, het economisch recht en het financieel recht;

c. het gerechtelijk recht;

d. het publiek, het administratief recht en het milieu-recht;

e. het fiscaal recht;

f. het agrarisch recht;

g. het internationaal privaatrecht;

3° de menselijke aspecten in contacten met cliënten, het publiek in het algemeen, administraties, aanverwante beroepsbeoefenaars, alsmede collega's;

4° de bekwaamheid in :

a. het voorstellen van billijke en juridische geschikte oplossingen;

b. het beheer van een notariskantoor, de werkorganisatie ervan en het vermogen om de activiteiten die erin ontwikkeld worden te controleren;

c. het voorkomen van en bemiddelen bij conflicten tussen cliënten, tussen deze laatsten en medewerkers van een notaris, alsmede tussen medewerkers onderling.

B. De schriftelijke proef zal bestaan uit meerkeuzevragen, vragen waarop een bondig antwoord wordt gevraagd, verbetering van akten of delen van akten, praktische gevallen, consultaties en het opstellen van clausules.

De mondelinge proef zal bestaan uit een onderhoud met de leden van de Benoemingscommissie die het vrij staat de kandidaat over het volgende te ondervragen :

a. zijn visie omtrent het notarisberoep, zijn motivaties voor een carrière in het notariaat, alsook de ervaring opgedaan sinds het afstuderen aan de universiteit;

b. de répondre à des questions théoriques ou pratiques sur les points 1° à 4° ci-dessus et/ou d'approfondir certains points de ses réponses à l'épreuve écrite.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 13 janvier 2003 portant approbation du programme du concours annuel de classement des candidats-notaires.

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

b. antwoorden op theoretische of praktische vragen omtrent punten 1° tot 4° hierboven en/of het verder uitdiepen van antwoorden van de schriftelijke proef.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 13 januari 2003 houdende de goedkeuring van het programma van het jaarlijks vergelijkend examen tot rangschikking van kandidaat-notarissen.

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[2002/23078]

Caisse des soins de santé de la Société nationale des Chemins de Fer belges. — Comité de gestion. — Démissions et nominations

Par arrêté royal du 10 décembre 2002 :

— démission honorable de son mandat de membre effectif du Comité de gestion de la Caisse des soins de santé de la Société nationale des Chemins de fer belges est accordée à M. José Evrard, à partir du 1^{er} décembre 2002;

— démission honorable de son mandat de membre suppléant du Comité de gestion de la Caisse susdite est accordée à M. Dominique Dalne, à partir du 1^{er} décembre 2002;

— M. Luigi Montante est nommé, à partir du 1^{er} décembre 2002, en qualité de membre effectif du Comité de gestion de la Caisse susdite, au titre de représentant des organisations du personnel, en remplacement de M. José Evrard, dont il achèvera le mandat;

— M. Gérard Husson est nommé, à partir du 1^{er} décembre 2002, en qualité de membre suppléant du Comité de gestion de la Caisse susdite, au titre de représentant des organisations du personnel, en remplacement de M. Dominique Dalne, dont il achèvera le mandat.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[2002/23078]

Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. — Beheerscomité. — Ontslagverleeningen en benoemingen

Bij koninklijk besluit van 10 december 2002 :

— wordt eervol ontslag uit zijn mandaat van werkend lid van het Beheerscomité van de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen verleend aan de heer José Evrard, met ingang van 1 december 2002;

— wordt eervol ontslag uit zijn mandaat van plaatsvervangend lid van het Beheerscomité van voormelde Kas verleend aan de heer Dominique Dalne, met ingang van 1 december 2002;

— wordt de heer Luigi Montante, met ingang van 1 december 2002, benoemd tot werkend lid van het Beheerscomité van voormelde Kas, in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van de personeelsverenigingen, ter vervanging van de heer José Evrard, wiens mandaat hij zal voleindigen;

— wordt de heer Gérard Husson, met ingang van 1 december 2002, benoemd tot plaatsvervangend lid van het Beheerscomité van voormelde Kas, in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van de personeelsverenigingen, ter vervanging van de heer Dominique Dalne, wiens mandaat hij zal voleindigen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2003/00020]

Commissaire divisionnaire de police. — Sanction disciplinaire

Par arrêté ministériel du 23 décembre 2002, la sanction disciplinaire d'une retenue de 10 % de son traitement brut pour une durée de deux mois a été infligée par le Ministre de l'Intérieur à M. Marc Gevaert, commissaire divisionnaire de police de la zone de police de Maasmechelen.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2003/00020]

Hoofdcommissaris van politie. — Tuchtstraf

Bij koninklijk besluit van 23 december 2002 wordt door de Minister van Binnenlandse Zaken gedurende twee maanden de tuchtstraf van inhouding van 10 % van de brutomaandwedde opgelegd aan de heer Marc Gevaert, hoofdcommissaris van politie van de politiezone Maasmechelen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2003/00019]

Commissaire de police. — Sanction disciplinaire

Par arrêté ministériel du 23 décembre 2002, la sanction disciplinaire d'une semaine de suspension a été infligée par le Ministre de l'Intérieur à M. Dirk Debevere, commissaire de police de la zone de police de Bruxelles Capitale-Ixelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2003/00019]

Commissaris van politie. — Tuchtstraf

Bij koninklijk besluit van 23 december 2002 wordt door de Minister van Binnenlandse Zaken de tuchtstraf van schorsing voor een periode van één week opgelegd aan de heer Dirk Debevere, commissaris van politie van de politiezone Brussel-Hoofdstad-Elsene.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2003/00049]

Chef de corps de la police locale. — Désignation

Par arrêté royal du 23 décembre, M. Gers, Luc est désigné chef de corps de la police locale de la zone de police de Kapellen/Stabroek pour une durée de cinq ans.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2003/00049]

Korpschef van de lokale politie. — Aanstelling

Bij koninklijk besluit d.d. 23 december 2002 wordt de heer Gers, Luc, aangesteld tot korpschef van de lokale politie van de politiezone Kapellen/Stabroek voor een termijn van vijf jaar.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL
ET CONCERTATION SOCIALE**

[2003/12031]

**Renouvellement des agréments des services externes
pour la prévention et la protection au travail**

Par arrêté ministériel du 3 janvier 2003, les agréments des services externes pour la prévention et la protection au travail repris ci-après sont renouvelés pour une période de cinq ans prenant cours le 1^{er} janvier 2003 et se terminant le 31 décembre 2007.

1. Agathos IID, route de Lennik 806, 1070 Bruxelles.
Compétence territoriale : tout le territoire national.
2. Arista, avenue Henri Jaspar 128, 1060 Bruxelles.
Compétence territoriale : tout le territoire national.
3. CBMT, avenue Adolphe Lacomblé 52/7, 1030 Bruxelles.
Compétence territoriale : tout le territoire national.
4. Idewe, rue de la Loi 99, 1040 Bruxelles.
Compétence territoriale : tout le territoire national.
5. Intermédicale, quai du Commerce 38-40, 1000 Bruxelles.
Compétence territoriale : tout le territoire national.
6. MSR-Famedi, quai aux Pierres de Taille 16, 1000 Bruxelles.
Compétence territoriale : tout le territoire national.
7. Securex, rue de Genève 4, 1140 Bruxelles.
Compétence territoriale : tout le territoire national.
8. Cesi, avenue Konrad Adenauer 8, 1200 Bruxelles.
Compétence territoriale : Région wallonne et Région de Bruxelles-Capitale.
9. Provilis, boulevard Frère Orban 5-6, 5000 Namur.
Compétence territoriale : Région wallonne et Région de Bruxelles-Capitale.
10. Semesotra, quai Andrei Sakharov 30, 7500 Tournai.
Compétence territoriale : Région wallonne et Région de Bruxelles-Capitale.
11. Semisud, rue Fleurie 2, 6800 Libramont.
Compétence territoriale : Région wallonne et Région de Bruxelles-Capitale.
12. Simetra, rue Léopold 22, 6000 Charleroi.
Compétence territoriale : Région wallonne et Région de Bruxelles-Capitale.
13. SPMT, quai Orban 32-34, 4020 Liège.
Compétence territoriale : Région wallonne et Région de Bruxelles-Capitale.
14. Aprim, Frankrijklei 64-68, 2000 Anvers.
Compétence territoriale : Région flamande et Région de Bruxelles-Capitale.
15. Gedilo-IK, Kunstlaan 18, 3500 Hasselt.
Compétence territoriale : Région flamande.
16. Ikmo, Sint-Clarastraat 48bis, 8000 Bruges.
Compétence territoriale : Région flamande et Région de Bruxelles-Capitale.
17. Medimar, Brouwersvliet 33/7, 2000 Anvers.
Compétence territoriale : Région flamande et arrondissement de Bruxelles-Capitale.
18. Mediwet, Patijntjestraat 244, 9000 Gand.
Compétence territoriale : provinces de Flandre occidentale et orientale, du Brabant flamand et Région de Bruxelles-Capitale.
19. Premed, Tiensevest 61/2, 3010 Louvain.
Compétence territoriale : Région flamande et arrondissement de Bruxelles-Capitale.
20. Prevemed, Tramstraat 59, 9052 Zwijnaarde.
Compétence territoriale : Région flamande.
21. Progecov, Vogelmarkt 11, 9000 Gand.
Compétence territoriale : provinces de Flandre occidentale et orientale.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2003/12031]

**Hernieuwing van de erkenning van de externe diensten
voor preventie en bescherming op het werk**

Bij ministerieel besluit van 3 januari 2003 wordt de erkenning van de hierna genoemde externe diensten voor preventie en bescherming op het werk hernieuwd voor een termijn van vijf jaar die aanvangt op 1 januari 2003 en een einde neemt op 31 december 2007.

1. Agathos, IID, Lenniksebaan 806, 1070 Brussel.
Geografische bevoegdheid : volledig Belgisch grondgebied.
2. Arista, Henri Jasparlaan 128, 1060 Brussel.
Geografische bevoegdheid : volledig Belgisch grondgebied.
3. CBMT, Adolphe Lacomblélaan 52/7, 1030 Brussel.
Geografische bevoegdheid : volledig Belgisch grondgebied.
4. Idewe, Wetstraat 99, 1040 Brussel.
Geografische bevoegdheid : volledig Belgisch grondgebied.
5. Intermédicale, Handelskaai 38-40, 1000 Brussel.
Geografische bevoegdheid : volledig Belgisch grondgebied.
6. MSR-Famedi, Arduinkaaï 16, 1000 Brussel.
Geografische bevoegdheid : volledig Belgisch grondgebied.
7. Securex, Genèvestraat 4, 1140 Brussel.
Geografische bevoegdheid : volledig Belgisch grondgebied.
8. Cesi, Konrad Adenauerlaan 8, 1200 Brussel.
Geografische bevoegdheid : Waals Gewest en Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
9. Provilis, boulevard Frère Orban 5-6, 5000 Namen.
Geografische bevoegdheid : Waals Gewest en Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
10. Semesotra, quai Andrei Sakharov 30, 7500 Doornik.
Geografische bevoegdheid : Waals Gewest en Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
11. Semisud, rue Fleurie 2, 6800 Libramont.
Geografische bevoegdheid : Waals Gewest en Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
12. Simetra, rue Léopold 22, 6000 Charleroi.
Geografische bevoegdheid : Waals Gewest en Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
13. SPMT, quai Orban 32-34, 4020 Luik.
Geografische bevoegdheid : Waals Gewest en Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
14. Aprim, Frankrijklei 64-68, 2000 Antwerpen.
Geografische bevoegdheid : Vlaams Gewest en Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
15. Gedilo-Ik, Kunstlaan 18, 3500 Hasselt.
Geografische bevoegdheid : Vlaams Gewest.
16. Ikmo, Sint-Clarastraat 48bis, 8000 Brugge.
Geografische bevoegdheid : Vlaams Gewest en Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
17. Medimar, Brouwersvliet 33/7, 2000 Antwerpen.
Geografische bevoegdheid : Vlaams Gewest en arrondissement van Brussel-Hoofdstad.
18. Mediwet, Patijntjestraat 244, 9000 Gent.
Geografische bevoegdheid : provincies Oost- en West-Vlaanderen, Vlaams-Brabant en Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
19. Premed, Tiensevest 61/2, 3010 Leuven.
Geografische bevoegdheid : Vlaams Gewest en arrondissement van Brussel-Hoofdstad.
20. Prevemed, Tramstraat 59, 9052 Zwijnaarde.
Geografische bevoegdheid : Vlaams Gewest.
21. Progecov, Vogelmarkt 11, 9000 Gent.
Geografische bevoegdheid : provincies Oost- en West-Vlaanderen.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw

[C – 2003/35045]

Personeel. — Benoemingen in vast dienstverband

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement EWBL van 23 december 2002 wordt Mevr. Karolien Goossens met ingang van 1 december 2002 in vast dienstverband benoemd in de graad van adjunct van de directeur bij het departement EWBL van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, administratie Economie, afdeling Economisch Ondersteuningsbeleid.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement EWBL van 23 december 2002 wordt Mevr. Ann Theunissen met ingang van 1 juli 2002 in vast dienstverband benoemd in de graad van ingenieur bij het departement EWBL van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, administratie Land- en Tuinbouw, afdeling Duurzame Landbouw, Promotie en Kwaliteit.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C – 2003/35071]

13 DECEMBER 2002. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van een code van goede praktijk voor de keuring van de procedures, methodes en vast opgestelde apparatuur voor monsterneming en metingen van in de lucht geloosde stoffen

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,

Gelet op het decreet van 28 juni 1985 betreffende de milieuvergunning, zoals gewijzigd bij de decreten van 7 februari 1990, 12 december 1990, 21 december 1990, 21 december 1993, 21 december 1994, 8 juli 1996, 21 oktober 1997, 11 mei 1999, 18 mei 1999 en 9 maart 2001;

Gelet op het besluit van 1 juni 1995 van de Vlaamse regering houdende algemene en sectorale bepalingen inzake milieuhygiëne (titel II van het Vlarem), zoals meermaals gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 2001 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering;

Overwegende dat volgens titel II van het Vlarem de keuring van de vast opgestelde toestellen voor het bemonsteren en meten van in de lucht geloosde stoffen dient te gebeuren op basis van een code van goede praktijk;

Overwegende dat door de Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek, aangeduid als referentielaboratorium lucht, in samenspraak met een stuurgroep waarvan zowel overheidsdiensten, vertegenwoordigers van de erkende laboratoria, milieudeskundigen en leveranciers van instrumenten, een code van goede praktijk werd opgesteld, waarin toepassing wordt gemaakt van de bestaande internationale normen terzake,

Besluit :

Artikel 1. Als code van goede praktijk voor de keuring van de procedures, methodes en vast opgestelde apparatuur voor het bemonsteren en meten van in de lucht geloosde stoffen, zoals bedoeld in titel II van het Vlarem, geldt het document « Goedkeuring van vast opgestelde emissiemeettoestellen (code van goede praktijk) », opgesteld in oktober 2001 door de VITO, Boeretang 200, 2400 Mol, en gepubliceerd onder het nummer 2001/MIM/R/32.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 28 december 2002.

Brussel, 13 december 2002.

V. DUA

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

Département de l'Environnement et de l'Infrastructure

[C - 2003/35071]

13 DECEMBRE 2002. — Arrêté ministériel fixant un code de bonne pratique pour le contrôle de la procédure, des méthodes et de l'appareillage fixe pour échantillonnage et mesurage de substances émises dans l'air

La Ministre flamande de l'Environnement et de l'Agriculture,

Vu le décret du 28 juin 1985 relatif à l'autorisation écologique, tel que modifié par les décrets des 7 février 1990, 12 décembre 1990, 21 décembre 1990, 21 décembre 1993, 21 décembre 1994, 8 juillet 1996, 21 octobre 1997, 11 mai 1999, 18 mai 1999 et 9 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 1^{er} juin 1995 portant les dispositions générales et sectorielles en matière d'hygiène environnementale (titre II du Vlarem), tel que modifié à plusieurs reprises;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 2001 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand;

Considérant que suivant le titre II du Vlarem, le contrôle de l'appareillage fixe pour échantillonnage et mesurage de substances émises dans l'air doit se faire sur la base d'un code de bonne pratique;

Considérant que la "Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek" (Institution flamande pour la Recherche technologique), désignée a élaboré, en concertation tant avec des services publics qu'avec des représentants de laboratoires agréés, d'experts écologique et des fournisseurs d'instruments, un code bonne pratique dans lequel les normes internationales existantes en cette matière sont appliquées,

Arrête :

Article 1^{er}. Comme code de bonne pratique pour le contrôle de la procédure, des méthodes et de l'appareillage fixe pour l'échantillonnage et le mesurage de substances émises dans l'air, tel que visé au titre II du Vlarem, le document "Approbatie van vast toestel voor het meten van uitstoot van stoffen" (code de bonne pratique)", rédigé en octobre 2001 par le VITO, Boerentang 200, à 2400 Mol et publié sous le numéro 2001/MIM/R/32.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 28 décembre 2002.

Bruxelles, le 13 décembre 2002.

V. DUA

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2002/29602]

23 MAI 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant fusion par absorption de l'Athénée royal Jules Bordet à Bruxelles par l'Institut technique de la Communauté française Chômé-Wyns à Bruxelles et modifiant la dénomination de l'Institut technique de la Communauté française Chômé-Wyns

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure générale et à l'organisation de l'enseignement secondaire telle que modifiée;

Vu le décret du 29 juillet 1992 portant organisation de l'enseignement de plein exercice, notamment les articles 4 et 5bis;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 8 décembre 1989 relatif à la dénomination des établissements d'enseignement organisé par la Communauté française;

Vu l'avis favorable du Comité de Concertation de l'enseignement de caractère non confessionnel, donné le 18 février 2002;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné en date du 17 mai 2002;

Vu l'avis du Comité supérieur de Concertation du secteur IX, donné en date du 6 juin 2002;

Considérant que le nombre d'élèves inscrits au 1^{er} octobre 2001 à l'Athénée royal Jules Bordet à Bruxelles est inférieur à la norme de maintien requise;

Considérant que, pour empêcher la disparition pure et simple de l'Athénée Jules Bordet, il convient de fusionner cet établissement avec l'Institut technique de la Communauté française Chômé-Wyns;

Considérant que l'établissement résultant de la fusion, l'Institut technique de la Communauté française Chômé-Wyns, organisera dès lors à la fois la finalité transitive et la finalité qualificative, il y a lieu de modifier la dénomination de cet établissement;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'Athénée royal Jules Bordet à Bruxelles est fusionné par absorption par l'Institut technique de la Communauté française Chômé-Wyns à Bruxelles.

Art. 2. L'établissement résultant de la fusion visé à l'article 1^{er} du présent arrêté portera la dénomination « Athénée royal Léonard de Vinci ».

Art. 3. Il est supprimé :

- un emploi de directeur d'Institut technique de la Communauté française;
- un emploi d'éducateur-économiste.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2002.

Bruxelles, le 23 mai 2002.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,
P. HAZETTE

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2002/29602]

23 MEI 2002. — **Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende fusie door opsorping van het « Athénée royal Jules Bordet » te Brussel door het « Institut technique de la Communauté française Chômé-Wyns » te Brussel en tot wijziging van de benaming van het « Institut technique de la Communauté française Chômé-Wyns »**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 19 juli 1971 betreffende de algemene structuur en de organisatie van het secundair onderwijs, zoals gewijzigd;

Gelet op het decreet van 29 juli 1992 houdende organisatie van het secundair onderwijs met volledig leerplan, inzonderheid op de artikelen 4 en 5*bis*;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 8 december 1989 betreffende de benaming van de onderwijsinrichtingen, door de Franse Gemeenschap georganiseerd;

Gelet op het gunstig advies van het Overlegcomité van het niet-confessioneel onderwijs, gegeven op 18 februari 2002;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 mei 2002;

Gelet op het advies van het Hoog Overlegcomité van sector IX, gegeven op 6 juni 2002;

Overwegende dat het aantal leerlingen ingeschreven op 1 oktober 2001 in het « Athénée royal Jules Bordet » te Brussel lager is dan de vereiste behoudsnorm;

Overwegende dat om de eigenlijke verdwijning van het « Athénée Jules Bordet » te voorkomen, deze inrichting dient te worden gefusioneerd met het « Institut technique de la Communauté française Chômé-Wyns »;

Overwegende dat de inrichting die voortvloeit uit de fusie, het « Institut technique de la Communauté française Chômé-Wyns », van dan af tegelijkertijd de overgangs- en de kwalitatieve finaliteit zal organiseren, en dat de benaming van deze inrichting dient te worden gewijzigd;

Op de voordracht van de Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het « Athénée royal Jules Bordet » te Brussel wordt door opsorping gefusioneerd met het « Institut technique de la Communauté française Chômé-Wyns » te Brussel.

Art. 2. De inrichting voortvloeiend uit de fusie bedoeld in artikel 1 van dit besluit zal de benaming « Athénée royal Léonard de Vinci » dragen.

Art. 3. Afschaft worden :

- een betrekking van directeur van een Technisch Instituut van de Franse Gemeenschap;
- een betrekking van opvoeder-huismeester.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2002.

Brussel, 23 mei 2002

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,
P. HAZETTE

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[C - 2002/29625]

28 NOVEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant application de l'article 8, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du décret du 11 juillet 2002 relatif à la formation en cours de carrière des membres du personnel des établissements d'enseignement fondamental ordinaire

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 27 mars 2002 relatif au pilotage du système éducatif de la Communauté française, notamment l'article 3;

Vu le décret du 11 juillet 2002 relatif à la formation en cours de carrière des membres du personnel des établissements de l'enseignement fondamental ordinaire, notamment l'article 8;

Considérant la proposition de plan de la Commission de Pilotage quant aux orientations et thèmes prioritaires pour la formation en cours de carrière des enseignants pour l'enseignement fondamental dans tous les réseaux d'enseignement, du 13 novembre 2002;

Sur la Proposition du Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'ONE;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 28 novembre 2002,

Arrête :

Article 1^{er}. Les thèmes et orientations prioritaires relatifs aux formations organisées au niveau Macro pendant l'année scolaire 2003/2004 sont les suivants :

— initiation à la réflexion pédagogique centrée sur le développement par l'acquisition de techniques appropriées des compétences fixées par les socles de compétences; une priorité est accordée aux compétences relatives à la maîtrise de la langue française comme compétence transdisciplinaire, lors des deux demi-jours de formation obligatoire organisés conformément à l'article 16 du décret du 13 juillet 1998 portant organisation de l'enseignement maternel et primaire ordinaire et modifiant la réglementation de l'enseignement, dispensés par l'Inspection;

— aide à l'élaboration d'outils portant sur l'évaluation de la maîtrise des compétences fixées par les socles de compétences;

— formation à l'exploitation des nouvelles technologies de l'information et de la communication;

— formation à l'appropriation des textes relatifs à l'organisation de l'enseignement;

— formation prenant également en compte les objectifs définis à l'article 6, 3^o, du décret du 24 juillet 1997 définissant les Missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre. Ainsi, des formations sont centrées sur le développement de la citoyenneté à travers l'apprentissage de la langue pour des élèves primo-arrivants, l'organisation d'ateliers de philosophie avec les enfants, la compréhension du fonctionnement de notre société démocratique en prenant en compte le fait qu'elle est multiculturelle.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'ONE, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 28 novembre 2002.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil
et des Missions confiées à l'ONE,

J.-M. NOLLET

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C - 2002/29625]

28 NOVEMBER 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende toepassing van artikel 8, § 1, lid 1, van het decreet van 11 juli 2002 betreffende de opleiding tijdens de loopbaan voor het personeel van de inrichtingen voor gewoon basisonderwijs

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 27 maart 2002 betreffende de begeleiding van het onderwijssysteem van de Franse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het decreet van 11 juli 2002 betreffende de opleiding tijdens de loopbaan voor het personeel van de inrichtingen voor gewoon basisonderwijs, inzonderheid op artikel 8;

Overwegende het planvoorstel van de Begeleidingscommissie omtrent de prioritaire orientaties en thema's voor de opleiding tijdens de loopbaan van de onderwijzers van het basisonderwijs in al de onderwijsnetwerken, van 13 november 2002;

Op de voordracht van de Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs, de Opvang en de Opdrachten toegewezen aan de ONE;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 28 november 2002,

Besluit :

Artikel 1. De prioritaire thema's en orientaties betreffende de opleidingen ingericht op het Macro-niveau gedurende het schooljaar 2003/2004 zijn de volgende :

— initiatie in de pedagogische bedenking omtrent de ontwikkeling door het toeëigenen van aangepaste technieken van de vaardigheden bepaald bij de basisvaardigheden; voorrang wordt verleend aan de vaardigheden betreffende het beheersen van de Franse taal als transdisciplinaire vaardigheid, gedurende de twee halve dagen van verplichte opleiding ingericht overeenkomstig artikel 16 van het decreet van 13 juli 1998 betreffende de organisatie van het gewoon kleuteronderwijs en lager onderwijs en de wijziging van de onderwijswetgeving, gegeven door de Inspectie;

— hulpverlening voor het uitwerken van instrumenten ter evaluatie van de beheersing van de vaardigheden bepaald bij de basisvaardigheden;

— opleiding tot het uitbaten van nieuwe technologieën inzake informatie en communicatie;

— opleiding tot het toeëigenen van teksten betreffende de organisatie van het onderwijs;


— opleiding met inachtneming van de doelstellingen bedoeld bij artikel 6, 3°, van het decreet van 24 juli 1997 dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te voeren. Zo worden de opleidingen gericht op het ontwikkelen van burgerschap door het aanleren van de taal voor nieuwkomers in het onderwijs, het inrichten van wijsbegeertewerkshops voor kinderen, het verstaan van de werking van onze democratische samenleving rekening houdend met het feit dat zij multicultureel is.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs, de Opvang en de Opdrachten toegewezen aan de ONE, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 28 november 2002.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs,
de Opvang en de Opdrachten toegewezen aan de « O.N.E. »,
 

J.-M. NOLLET

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[2002/29635]

Désignation

Par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 décembre 2002, et en application de l'article 2 de l'arrêté du 10 octobre 2002 relatif à la procédure de contrôle dans la pratique du dopage et fixant l'entrée en vigueur de certaines dispositions du décret du 8 mars 2001 relatif à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention en Communauté française, M. Jérôme Deroubaix est désigné en qualité d'agent assermenté.

VERTALING
MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2002/29635]

Aanstelling

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 december 2002 en met toepassing van artikel 2 van het besluit van 10 oktober 2002 betreffende de controleprocedure voor de dopingpraktijk en tot vaststelling van de inwerkingtreding van sommige bepalingen van het decreet van 8 maart 2001 betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie van doping in de Franse Gemeenschap, wordt de heer Jérôme Deroubaix tot beëdigd ambtenaar aangesteld.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2003/27019]

19 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 mars 2000 portant nomination du président et des membres du Conseil consultatif wallon des personnes handicapées

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 6 avril 1995 relatif à l'intégration des personnes handicapées, notamment l'article 68;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 mars 2000 portant nomination du président et des membres du Conseil consultatif wallon des personnes handicapées;

Considérant que, M. Ghislain Magerotte et Mme Henriette Jungst ayant manifesté l'intention d'abandonner leur mandat, il convient de les remplacer;

Considérant qu'à cette fin, les candidatures de M. Serge Van Brakel et de Mme Geneviève Tychon sont proposées;

Considérant que M. Serge Van Brakel est président et administrateur délégué de l'A.S.B.L. « Horizon 2000 », association d'information, de communication et de démystification de la personne handicapée;

Considérant que Mme Geneviève Tychon est directrice de la Ligue belge de la sclérose en plaques;

Sur la proposition du Ministre des Affaires sociales et de la Santé;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 mars 2000 portant nomination du président et des membres du Conseil consultatif wallon des personnes handicapées, les noms de Ghislain Magerotte et de Henriette Jungst sont remplacés par les noms de Serge Van Brakel et de Geneviève Tychon.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son adoption par le Gouvernement.

Art. 3. Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 19 décembre 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C – 2003/27019]

19 DECEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 16 maart 2000 tot benoeming van de voorzitter en de leden van de « Conseil consultatif wallon des personnes handicapées » (Waalse adviesraad voor gehandicapte personen)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 6 april 1995 betreffende de integratie van gehandicapte personen, inzonderheid op artikel 68;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 16 maart 2000 tot benoeming van de voorzitter en de leden van de « Conseil consultatif wallon des personnes handicapées »;

Overwegende dat de heer Ghislain Magerotte en Mevr. Henriette Jungst hun mandaat willen neerleggen en dat bijgevolg in hun vervanging moet worden voorzien;

Overwegende dat te dien einde de kandidaturen van de heer Serge Van Brakel en Mevr. Geneviève Tychon voorgedragen worden;

Overwegende dat de heer Serge Van Brakel voorzitter en gedelegeerd bestuurder is van de « a.s.b.l. Horizon 2000 », een vereniging voor de informatie, communicatie en demystificatie van de gehandicapte persoon;

Overwegende dat Mevr. Geneviève Tychon directrice is van de Belgische Multiple Sclerose Liga;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 3 van het besluit van de Waalse Regering van 16 maart 2000 tot benoeming van de voorzitter en de leden van de « Conseil consultatif wallon des personnes handicapées » worden Ghislain Magerotte en Henriette Jungst vervangen door Serge Van Brakel en Geneviève Tychon.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het door de Regering wordt aangenomen.

Art. 3. De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 19 december 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
Th. DETIENNE

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[C - 2002/02006]

Sélection de Président du SPP Intégration et Economie sociales, Lutte contre la Pauvreté (m/f)

Conditions d'admissibilité :

1. Etre Belge.
2. Les candidats doivent avoir une expérience de management de minimum 6 ans ou 10 ans d'expérience professionnelle utile au 4 février 2003.

3. Diplôme(s) requis au 4 février 2003 : Un diplôme de base de 2^e cycle de l'enseignement universitaire ou de l'enseignement supérieur de type long ou être titulaire d'un grade de niveau 1.

[Vous pouvez également participer lorsque :

- vous avez obtenu un diplôme délivré anciennement qui correspond aux diplômes précités;

- vous avez obtenu votre diplôme à l'étranger, et qu'il est déclaré équivalent à un des diplômes précités, en vertu des conventions internationales ou en application de la loi ou du décret, ou reconnu conformément à la procédure définie par les arrêtés royaux des 6 et 22 mai 1996 qui prennent en considération les dispositions des directives européennes relatives à un système général de reconnaissance des diplômes.]

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR.

Posez votre candidature jusqu'au 4 février 2003.

Vous le faites par fax (02-214 45 61), par lettre à l'attention SELOR, "Sélections Copernic de l'Etat fédéral", quartier Esplanade, rue Montagne de l'Oratoire 20, bte 4, 1010 Bruxelles, tél. : 02-214 45 55 ou par e-mail Copernicus-F@selor.be

Votre inscription sera accompagnée d'un formulaire CV standardisé dûment complété. Ce formulaire se trouve sur le site web www.selor.be ou peut être obtenu sur demande via la ligne info de Selor (02-214 45 55).

Vous mentionnez votre nom, votre prénom, votre adresse complète, votre date de naissance, votre numéro de registre national ainsi que la dénomination correcte de votre diplôme.

N'oubliez pas d'indiquer le numéro de référence AFG03702 (pour les francophones) ou ANG03702 (pour les néerlandophones) de la procédure de sélection.

Votre candidature sera confirmée par lettre.

MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES, MINISTRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE, MINISTRE DE LA REGION WALLONNE ET MINISTRE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2002/16236]

Publication d'une demande d'enregistrement au sens de l'article 6, paragraphe 2, du Règlement (CEE) n° 2081/92 relatif à la protection des appellations d'origine et des indications géographiques des produits agricoles et des denrées alimentaires

Au *Journal officiel des Communautés européennes (JO)* a été publiées la demande d'enregistrement suivante :

1. JO C 275 du 12.11.2002 (2002/C 275/04)

Etat membre de la demande: Italie

Nom du produit: « Ficodindia dell'Etna »

(AOP)

Type de produit : Fruits, légumes et céréales en l'état ou transformés

Numéro CE : IT/00241/2002.05.22.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[C - 2002/02006]

Selectie van Voorzitter van de POD Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie (m/v)

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Belg zijn.
2. Op 4 februari 2003 over een managementervaring van minstens 6 jaar beschikken of minimaal 10 jaar nuttige professionele ervaring hebben.

3. Vereist(e) diploma(s) op 4 februari 2003 : basisdiploma van de 2e cyclus van universitair onderwijs of van hoger onderwijs van het academisch niveau of titularis zijn van een graad van niveau 1.

[Worden eveneens aanvaard :

- de vroeger afgeleverde diploma's die overeenstemmen met één der voornoemde diploma's;

- de in het buitenland behaalde diploma's en studiegetuigschriften die krachtens internationale overeenkomsten of krachtens wet of decreet gelijkwaardig worden verklaard met het voornoemde diploma, alsmede de diploma's erkend overeenkomstig de bij de koninklijke besluiten van 6 en 22 mei 1996 vastgelegde procedure, waarbij de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen stelsel van erkenning van diploma's in aanmerking worden genomen.]

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kunt verkrijgen bij de diensten van SELOR.

Solliciteren kan tot 4 februari 2003.

U reageert per fax (02/214 45 60) of brief t.a.v. SELOR, Dienst "Copernicus Selecties Federale Overheid", Esplanadegebouw, Oratoriënberg 20, bus 4, 1010 Brussel. Tel. 02-214 45 66 of per e-mail Copernicus-N@selor.be

Uw inschrijving moet vergezeld zijn van een ingevuld standaard-CV-formulier. Dit formulier vindt u terug op de website www.selor.be of kan u aanvragen via de Selor infolijn (02-214 45 66).

U vermeldt altijd uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer evenals uw behaalde diploma.

Vergeet niet het referentnummer ANG03702 (voor Nederlandstalige kandidaten) of AFG03702 (voor Franstalige kandidaten) van de selectieprocedure te vermelden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN, MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST EN MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2002/16236]

Bekendmaking van een registratieaanvraag in de zin van artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 inzake de bescherming van de geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen

In het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen (PB)* werd de volgende registratieaanvraag bekendgemaakt:

1. PB C 275 van 12.11.2002 (2002/C 275/04)

Lidstaat van aanvraag : Italië

Naam van het product : « Ficodindia dell'Etna »

(BOB)

Productcategorie : groenten en fruit en granen in natuurlijke staat of verwerkt

EG-nummer :IT/00241/2002.05.22.

Cette publication dans le *Journal officiel des Communautés européennes* confère un droit d'opposition au sens de l'article 7 dudit règlement. Toute opposition à cette demande doit être transmise dans un délai de six mois à partir de ladite publication à la Commission européenne. Toute personne physique ou morale légitimement concernée peut pour cela, dans un délai de cinq mois à partir de la publication précitée au *Journal officiel des Communautés européennes*, s'opposer à l'enregistrement envisagé par l'envoi d'une déclaration dûment motivée à l'autorité compétente comme mentionné dans le *Moniteur belge* du 23 décembre 1994 :

Région flamande :
V.Z.W. VLAM (Vlaams Promotiecentrum voor Agro- en Visserijmarketing)
Leuvenseplein 4
1000 BRUSSEL
Tél.: 02-510 62 48
Fax : 02-510 62 49
Pour la Région wallonne :
Ministère de la Région wallonne
Direction générale de l'Agriculture
avenue Prince de Liège 7
5100 JAMBES
Tél.: 081-33 53 63
Fax : 081-33 53 33
Pour la Région Bruxelles-Capitale :
BRUCEFO
avenue Emile Gryzon 1
1070 BRUXELLES
Tél.: 02-526 72 50
Fax : 02-526 72 59

Naar aanleiding van deze bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* kan bezwaar worden aangetekend op grond van artikel 7 van genoemde verordening. Elk bezwaar tegen een registratieaanvraag moet binnen zes maanden na deze bekendmaking worden ingediend bij de Europese Commissie. Iedere wettig betrokken natuurlijke of rechtspersoon kan daartoe, binnen vijf maanden na de voormelde bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*, bezwaar aantekenen middels toezending van een naar behoren gegronde verklaring aan de bevoegde autoriteit zoals vermeld in het *Belgisch Staatsblad* van 23 december 1994 :

Vlaams Gewest :
V.Z.W. VLAM (Vlaams Promotiecentrum voor Agro- en Visserijmarketing)
Leuvenseplein 4
1000 BRUSSEL
Tél.: 02-510 62 48
Fax : 02-510 62 49
Waals Gewest :
Ministère de la Région wallonne
Direction générale de l'Agriculture
avenue Prince de Liège 7
5100 JAMBES
Tél.: 081-33 53 63
Fax : 081-33 53 33
Brussels Hoofdstedelijk Gewest :
BRUCEFO
Emile Gryzonlaan 1
1070 BRUSSEL
Tél.: 02-526 72 50
Fax : 02-526 72 59

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES, MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE, MINISTERE DE LA REGION WALLONNE ET MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2002/16235]

Publication d'une demande de modification en vertu de l'article 9 du Règlement (CEE) n° 2081/92 d'un ou plusieurs éléments du cahier des charges d'une dénomination enregistrée en vertu de l'article 17 ou de l'article 6 dudit règlement

Au *Journal officiel des Communautés européennes (JO)* a été publiée la demande de modification du cahier des charges des dénominations enregistrées suivantes :

JO C 275 du 12.11.2002 (2002/C 275/02)

Etat membre de la demande : Italie

Dénomination enregistrée : « Parmigiano Reggiano » (AOP)

Type de produit : Fromages

Demande de modifications des rubriques : « description, mode d'obtention, étiquetage, autre »

La publication au *Journal officiel des Communautés européennes* d'une demande de modification du cahier des charges confère un droit d'opposition au sens de l'article 7 dudit règlement. Toute opposition à cette demande doit être transmise dans un délai de six mois à partir de ladite publication à la Commission européenne. Toute personne physique ou morale légitimement concernée peut pour cela, dans un délai de cinq mois à partir de la publication précitée au *Journal officiel des Communautés européennes*, s'opposer à l'enregistrement envisagé par l'envoi d'une déclaration dûment motivée à l'autorité compétente comme mentionné dans le *Moniteur belge* du 23 décembre 1994 :

Région flamande :
V.Z.W. VLAM (Vlaams Promotiecentrum voor Agro- en Visserijmarketing)
Leuvenseplein 4
1000 BRUSSEL
Tel. : 02-510 62 48
Fax : 02-510 62 49
Pour la Région wallonne :
Ministère de la Région wallonne
Direction générale de l'Agriculture
avenue Prince de Liège 7

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN, MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST EN MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2002/16235]

Bekendmaking van een verzoek om wijziging op grond van artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2081/92 van één of meer elementen van het productdossier van een op grond van artikel 17 of artikel 6 van die verordening geregistreerde benaming

In het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen (PB)* werd het verzoek tot wijziging van het productdossier van volgende geregistreerde benamingen bekendgemaakt :

PB C 275 van 12.11.2002 (2002/C 275/05)

Lid-Staat van aanvraag : Italië

Geregistreerde benaming : « Parmigiano Reggiano » (BOB)

Productcategorie : Kaas

Verzoek om wijziging van de rubrieken : « omschrijving, wijze waarop het product wordt verkregen, etikettering, andere gegevens ».

Naar aanleiding van de bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* van het verzoek tot wijziging van het productdossier kan bezwaar worden aangetekend op grond van artikel 7 van genoemde verordening. Elk bezwaar tegen dit verzoek moet binnen zes maanden na deze bekendmaking worden ingediend bij de Europese Commissie. Iedere wettig betrokken natuurlijke of rechtspersoon kan daartoe, binnen vijf maanden na de voormelde bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*, bezwaar aantekenen middels toezending van een naar behoren gegronde verklaring aan de bevoegde autoriteit zoals vermeld in het *Belgisch Staatsblad* van 23 december 1994 :

Vlaams Gewest :
V.Z.W. VLAM (Vlaams Promotiecentrum voor Agro- en Visserijmarketing)
Leuvenseplein 4
1000 BRUSSEL
Tel. : 02-510 62 48
Fax : 02-510 62 49
Waals Gewest :
Ministère de la Région wallonne
Direction générale de l'Agriculture
avenue Prince de Liège 7

5100 JAMBES
Tél. : 081-33 53 63
Fax : 081-33 53 33
Pour la Région Bruxelles-Capitale :
BRUCEFO
avenue Emile Gryzon 1
1070 BRUXELLES
Tél. : 02-526 72 50
Fax : 02-526 72 59

5100 JAMBES
Tel. : 081-33 53 63
Fax : 081-33 53 33
Brussels Hoofdstedelijk Gewest :
BRUCEFO
Emile Gryzonlaan 1
1070 BRUSSEL
Tel. : 02-526 72 50
Fax : 02-526 72 59

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES, MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE, MINISTERE DE LA REGION WALLONNE ET MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2002/16224]

Publication d'une demande d'enregistrement au sens de l'article 6, paragraphe 2, du Règlement (CEE) n° 2081/92 relatif à la protection des appellations d'origine et des indications géographiques des produits agricoles et des denrées alimentaires

Au *Journal officiel des Communautés européennes (JO)* ont été publiées les demandes d'enregistrement suivantes :

1. JO C 255 du 23.10.2002 (2002/C 255/04)

Etat membre de la demande : Royaume-Uni

Nom du produit : « Welsh lamb » (IGP)

Type de produit : viande fraîche et abats

Numéro CE : G/UK/00081/99.02.10.

2. JO C 262 du 29.10.2002 (2002/C 262/04)

Etat membre de la demande : Italie

Nom du produit : « Alto Crotonese » (AOP)

Type de produit : Matières grasses

Numéro CE : G/IT/00200/2001.06.14.

3. JO C 262 du 29.10.2002 (2002/C 262/05)

Etat membre de la demande : Italie

Nom du produit : « Molise » (AOP)

Type de produit : Matières grasses

Numéro CE : G/IT/00166/2000.10.13.

Cette publication dans le *Journal officiel des Communautés européennes* confère un droit d'opposition au sens de l'article 7 dudit règlement. Toute opposition à cette demande doit être transmise dans un délai de six mois à partir de ladite publication à la Commission européenne. Toute personne physique ou morale légitimement concernée peut pour cela, dans un délai de cinq mois à partir de la publication précitée au *Journal officiel des Communautés européennes*, s'opposer à l'enregistrement envisagé par l'envoi d'une déclaration dûment motivée à l'autorité compétente comme mentionné dans le *Moniteur belge* du 23 décembre 1994 :

Région flamande :

V.Z.W. VLAM (Vlaams Promotiecentrum voor Agro- en Visserijmarketing)

Leuvenseplein 4

1000 BRUSSEL

Tél. : 02-510 62 48

Fax : 02-510 62 49

Pour la Région wallonne :

Ministère de la Région wallonne

Direction générale de l'Agriculture

avenue Prince de Liège 7

5100 JAMBES

Tél. : 081-33 53 63

Fax : 081-33 53 33

Pour la Région Bruxelles-Capitale :

BRUCEFO

avenue Emile Gryzon 1

1070 BRUXELLES

Tél. : 02-526 72 50

Fax : 02-526 72 59

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN, MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST EN MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2002/16224]

Bekendmaking van een registratieaanvraag in de zin van artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 inzake de bescherming van de geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen

In het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen (PB)* werden de volgende registratieaanvragen bekendgemaakt :

1. PB C 255 van 23.10.2002 (2002/C 255/04)

Lidstaat van aanvraag : Verenigd Koninkrijk

Naam van het product : « Welsh lamb » (BGA)

Productcategorie : vers vlees en slachtafval

EG-nummer : G/UK/00081/99.02.10.

2. PB C 262 van 29.10.2002 (2002/C 262/04)

Lidstaat van aanvraag : Italië

Naam van het product : « Alto Crotonese » (BOB)

Productcategorie : Oliën en vetten

EG-nummer : G/IT/00200/2001.06.14.

3. PB C 262 van 29.10.2002 (2002/C 262/05)

Lidstaat van aanvraag : Italië

Naam van het product : « Molise » (BOB)

Productcategorie : Oliën en vetten

EG-nummer : G/IT/00166/2000.10.13.

Naar aanleiding van deze bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* kan bezwaar worden aangetekend op grond van artikel 7 van genoemde verordening. Elk bezwaar tegen een registratieaanvraag moet binnen zes maanden na deze bekendmaking worden ingediend bij de Europese Commissie. Iedere wettig betrokken natuurlijke of rechtspersoon kan daartoe, binnen vijf maanden na de voormelde bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*, bezwaar aantekenen middels toezending van een naar behoren gegronde verklaring aan de bevoegde autoriteit zoals vermeld in het *Belgisch Staatsblad* van 23 december 1994 :

Vlaams Gewest :

V.Z.W. VLAM (Vlaams Promotiecentrum voor Agro- en Visserijmarketing)

Leuvenseplein 4

1000 BRUSSEL

Tel. : 02-510 62 48

Fax : 02-510 62 49

Waals Gewest :

Ministère de la Région wallonne

Direction générale de l'Agriculture

avenue Prince de Liège 7

5100 JAMBES

Tel. : 081-33 53 63

Fax : 081-33 53 33

Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

BRUCEFO

Emile Gryzonlaan 1

1070 BRUSSEL

Tel. : 02-526 72 50

Fax : 02-526 72 59

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES, MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE, MINISTERE DE LA REGION WALLONNE ET MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2002/16225]

Publication d'une demande de modification en vertu de l'article 9 du Règlement (CEE) n° 2081/92 d'un ou plusieurs éléments du cahier des charges d'une dénomination enregistrée en vertu de l'article 17 ou de l'article 6 dudit Règlement

Au *Journal officiel des Communautés européennes (JO)* a été publiée la demande de modification du cahier des charges des dénominations enregistrées suivantes :

JO C 267 du 01.11.2002 (2002/C 267/02)

Etat membre de la demande : Italie

Dénomination enregistrée : « Gorgonzola » (AOP)

Type de produit : Fromages

Demande de modifications des rubriques : « description, aire géographique, méthode d'obtention, étiquetage ».

La publication au *Journal officiel des Communautés européennes* d'une demande de modification du cahier des charges confère un droit d'opposition au sens de l'article 7 dudit règlement. Toute opposition à cette demande doit être transmise dans un délai de six mois à partir de ladite publication à la Commission européenne. Toute personne physique ou morale légitimement concernée peut pour cela, dans un délai de cinq mois à partir de la publication précitée au *Journal officiel des Communautés européennes*, s'opposer à l'enregistrement envisagé par l'envoi d'une déclaration dûment motivée à l'autorité compétente comme mentionné dans le *Moniteur belge* du 23 décembre 1994 :

Région flamande :

V.Z.W. VLAM (Vlaams Promotiecentrum voor Agro- en Visserijmarketing)

Leuvenseplein 4

1000 BRUSSEL

Tel. : 02-510 62 48

Fax : 02-510 62 49

Pour la Région wallonne :

Ministère de la Région wallonne

Direction générale de l'Agriculture

avenue Prince de Liège 7

5100 JAMBES

Tél. : 081-33 53 63

Fax : 081-33 53 33

Pour la Région Bruxelles-Capitale :

BRUCEFO

avenue Emile Gryzon 1

1070 BRUXELLES

Tél. : 02-526 72 50

Fax : 02-526 72 59

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN, MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST EN MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2002/16225]

Bekendmaking van een verzoek om wijziging op grond van artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2081/92 van één of meer elementen van het productdossier van een op grond van artikel 17 of artikel 6 van die Verordening geregistreerde benaming

In het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen (PB)* werd het verzoek tot wijziging van het productdossier van volgende geregistreerde benamingen bekendgemaakt :

PB C 267 van 01.11.2002 (2002/C 267/02)

Lid-Staat van aanvraag : Italië

Geregistreerde benaming : « Gorgonzola » (BOB)

Productcategorie : Kaas

Verzoek om wijziging van de rubrieken : « beschrijving, geografisch gebied, werkwijze waarop het product wordt verkregen, etikettering ».

Naar aanleiding van de bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* van het verzoek tot wijziging van het productdossier kan bezwaar worden aangetekend op grond van artikel 7 van genoemde verordening. Elk bezwaar tegen dit verzoek moet binnen zes maanden na deze bekendmaking worden ingediend bij de Europese Commissie. Iedere wettig betrokken natuurlijke of rechtspersoon kan daartoe, binnen vijf maanden na de voormelde bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*, bezwaar aantekenen middels toezending van een naar behoren gegronde verklaring aan de bevoegde autoriteit zoals vermeld in het *Belgisch Staatsblad* van 23 december 1994 :

Vlaams Gewest :

V.Z.W. VLAM (Vlaams Promotiecentrum voor Agro- en Visserijmarketing)

Leuvenseplein 4

1000 BRUSSEL

Tel. : 02-510 62 48

Fax : 02-510 62 49

Waals Gewest :

Ministère de la Région wallonne

Direction générale de l'Agriculture

avenue Prince de Liège 7

5100 JAMBES

Tel. : 081-33 53 63

Fax : 081-33 53 33

Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

BRUCEFO

Emile Gryzonlaan 1

1070 BRUSSEL

Tel. : 02-526 72 50

Fax : 02-526 72 59

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES, MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE, MINISTERE DE LA REGION WALLONNE ET MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2002/36593]

Publication d'une demande d'enregistrement au sens de l'article 6, paragraphe 2, du Règlement (CEE) n° 2081/92 relatif à la protection des appellations d'origine et des indications géographiques des produits agricoles et des denrées alimentaires

Au *Journal officiel des Communautés européennes (JO)* a été publiée la demande d'enregistrement suivante :

JO C 286 du 22.11.2002 (2002/C 286/04)

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN, MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST EN MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2002/36593]

Bekendmaking van een registratieaanvraag in de zin van artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 inzake de bescherming van de geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen

In het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen (PB)* werd de volgende registratieaanvraag bekendgemaakt :

PB C 286 van 22.11.2002 (2002/C 286/04)

Etat membre de la demande : Italie
 Nom du produit : "Colline di Romagna"
 (AOP)
 Type de produit : Huile d'olive vierge extra
 Numéro CE : IT/00211/2001.10.12.

Cette publication dans le *Journal officiel des Communautés européennes* confère un droit d'opposition au sens de l'article 7 dudit règlement. Toute opposition à cette demande doit être transmise dans un délai de six mois à partir de ladite publication à la Commission européenne. Toute personne physique ou morale légitimement concernée peut pour cela, dans un délai de cinq mois à partir de la publication précitée au *Journal officiel des Communautés européennes*, s'opposer à l'enregistrement envisagé par l'envoi d'une déclaration dûment motivée à l'autorité compétente comme mentionné dans le *Moniteur belge* du 23 décembre 1994 :

Région flamande :
 V.Z.W. VLAM (Vlaams Promotiecentrum voor Agro- en Visserijmarketing)

Leuvenseplein 4
 1000 BRUSSEL
 Tél. : 02-510 62 48
 Fax : 02-510 62 49

Pour la Région wallonne :
 Ministère de la Région wallonne
 Direction générale de l'Agriculture
 avenue Prince de Liège 7
 5100 JAMBES

Tél. : 081-33 53 63
 Fax : 081-33 53 33

Pour la Région Bruxelles-Capitale :
 BRUCEFO

avenue Emile Gryzon 1
 1070 BRUXELLES
 Tél. : 02-526 72 50
 Fax : 02-526 72 59

Lidstaat van aanvraag : Italië
 Naam van het product : « Colline di Romagna »
 (BOB)
 Productcategorie : Extra olijfolie van eerste persing
 EG-nummer : IT/00211/2001.10.12.

Naar aanleiding van deze bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* kan bezwaar worden aangetekend op grond van artikel 7 van genoemde verordening. Elk bezwaar tegen een registratieaanvraag moet binnen zes maanden na deze bekendmaking worden ingediend bij de Europese Commissie. Iedere wettig betrokken natuurlijke of rechtspersoon kan daartoe, binnen vijf maanden na de voormelde bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*, bezwaar aantekenen middels toezending van een naar behoren gegronde verklaring aan de bevoegde autoriteit zoals vermeld in het *Belgisch Staatsblad* van 23 december 1994 :

Vlaams Gewest :
 V.Z.W. VLAM (Vlaams Promotiecentrum voor Agro- en Visserijmarketing)

Leuvenseplein 4
 1000 BRUSSEL
 Tel. : 02-510 62 48
 Fax : 02-510 62 49

Waals Gewest :
 Ministère de la Région wallonne
 Direction générale de l'Agriculture
 avenue Prince de Liège 7
 5100 JAMBES

Tel. : 081-33 53 63
 Fax : 081-33 53 33

Brussels Hoofdstedelijk Gewest :
 BRUCEFO

Emile Gryzonlaan 1
 1070 BRUSSEL
 Tel. : 02-526 72 50
 Fax : 02-526 72 59

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

*Publication prescrite par l'article 770
 du Code civil*

[2003/54094]

Succession en déshérence de Debouge, Jeanne

Debouge, Jeanne Cécile Marie Ghislaine, célibataire, née à Beuzet le 27 mars 1913, domiciliée à Gembloux, rue Chapelle-Marion 9, est décédée à Gembloux le 6 février 2002, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Namur a, par jugement du 9 décembre 2002, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 9 janvier 2003.

Le directeur de l'enregistrement,
 M. de Pierpont.

(54094)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

*Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770
 van het Burgerlijk Wetboek*

[2003/54094]

Erfloze nalatenschap van Debouge, Jeanne

Debouge, Jeanne Cécile Marie Ghislaine, ongehuwd, geboren te Beuzet op 27 maart 1913, wonende te Gembloux, Chapelle-Marionstraat 9, is overleden te Gembloux op 6 februari 2002, zonder bekende aannemende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Namen, bij vonnis van 9 december 2002, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 9 januari 2003.

De directeur der registratie,
 M. de Pierpont.

(54094)

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2003/00012]

**20 DECEMBRE 2002. — Circulaire GPI 31
relative au transfert de l'équipement de fonction
dans le cadre de la mobilité**

A Mesdames et Messieurs les Gouverneurs de Province,

A Madame le Gouverneur de l'arrondissement administratif
de Bruxelles-Capitale,

A Mesdames et Messieurs les Présidents des Collèges de
police.

A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres,

Pour information :

A Mesdames et Messieurs les Commissaires d'arrondisse-
ment,

A Mesdames et Messieurs les chefs de corps de la police locale,

A Monsieur le Commissaire général de la police fédérale,

A Monsieur le Président de la Commission permanente de la
locale,

Madame, Monsieur le Gouverneur,

Madame, Monsieur le Président du Collège de police,

Madame, Monsieur le Bourgmestre,

1. Introduction

Par la note DGP/DPM n° 200201 du 29-03-2002 relative à la mobilité, la mobilité entre la police fédérale et la police locale était pour la première fois possible. Le but de la présente circulaire consiste à donner des directives en matière de reprise des équipements de base et de fonction dans le cadre de la mobilité.

2. Catégories d'équipements

La distinction doit être faite entre les catégories d'équipements suivantes :

2.1 L'équipement de base

Conformément à la circulaire GPI12 du 7 NOVEMBRE 2001 relative à l'équipement de base de la police intégrée structurée à deux niveaux, l'équipement de base se compose de toutes les pièces d'équipement qui sont mises à la disposition des fonctionnaires de police à titre individuel et cela quelle que soit la fonction qu'ils exercent.

Cet équipement reste toujours la propriété du corps dont dépend le membre du personnel, même si l'autorité considère ce matériel comme consommé.

Principe en cas de mobilité

Cet équipement acquis par le membre du personnel au moyen de points sera TOUJOURS et GRATUITEMENT emporté par le membre du personnel en cas de mobilité. Cette règle ne compte que pour la première mise en place des zones, conformément à l'arrêté royal relatif à la mise en place de la police locale.

2.2 L'équipement de fonction

Conformément à la circulaire GPI12, l'équipement de fonction se compose des pièces d'équipement qui ne font pas partie de l'équipement de base, mais qui, en fonction des tâches spécifiques du membre du personnel (fonctionnaire de police et personnel CALOG (personnel administratif et logistique)), sont mises à sa disposition par l'employeur. Ces pièces d'équipement NE peuvent PAS être emportées définitivement par les membres du personnel.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2003/00012]

**20 DECEMBER 2002. — Omzendbrief GPI 31
betreffende de overdracht van functieuitrusting bij mobiliteit**

Aan de Dames en Heren Provinciegouverneurs,

Aan Mevrouw de Gouverneur van het administratief arron-
dissement Brussel-Hoofdstad,

Aan de Dames en Heren Voorzitters van de Politiecolleges,

Aan de Dames en Heren Burgemeesters,

Ter informatie :

Aan de Dames en Heren Arrondissementscommissarissen,

Aan de Dames en Heren Korpschefs van de Lokale
Politie,

Aan de Heer Commissaris-generaal van de Federale Politie,

Aan de Heer Voorzitter van de Vaste Commissie van de Lokale
Politie,

Mevrouw, Mijnheer de Gouverneur,

Mevrouw, Mijnheer de Voorzitter van het Politiecollege,

Mevrouw, Mijnheer de Burgemeester,

1. Inleiding

Met de nota DGP/DPM van 29-03-2002 nr. 200201 betreffende de mobiliteit was voor de eerste maal mobiliteit tussen federale en lokale politie mogelijk. Het doel van deze omzendbrief is richtlijnen te geven met betrekking tot de overname van de basis- en functieuitrusting bij mobiliteit.

2. Categorieën van uitrustingen

De volgende categorieën van uitrustingen worden onderscheiden :

2.1 De basisuitrusting

Met basisuitrusting wordt, overeenkomstig de omzendbrief GPI12, bedoeld : alle uitrustingsstukken die ter beschikking werden gesteld van de politiefunctionarissen ten individuen titel en dit onafhankelijk van de functie die zij uitoefenen.

Deze uitrusting blijft altijd eigendom van het korps waartoe het personeelslid behoort, zelfs indien de overheid dit materieel als verbruikt beschouwt.

Principe in geval van mobiliteit

Deze uitrusting die door het personeelslid wordt verworven door middel van punten, zal ALTIJD en GRATIS meegenomen worden door het personeelslid in geval van mobiliteit. Deze regel geldt eveneens voor de eerste inplaatsstelling van de zones, conform het koninklijk besluit betreffende de inplaatsstelling van de lokale politie.

2.2 De functieuitrusting

Met functieuitrusting worden, eveneens overeenkomstig de omzendbrief GPI12, de uitrustingsstukken bedoeld, die niet tot de basisuitrusting behoren maar die gezien de specifieke taken van het personeelslid (politiefunctionarissen en CALOG-personeel (administratief en logistiek personeel)) ter beschikking gesteld worden door de werkgever. Deze uitrustingsstukken kunnen NIET definitief verworven worden door de personeelsleden.

Il existe deux types d'équipements de fonction :

— l'équipement de fonction générale dont la liste est reprise dans la GPI12 (cfr annexe 1 à ce document). Cet équipement est identique pour tous les fonctionnaires de police (une liste différente est prévue pour un aspirant en formation). L'équipement de fonction générale n'est pas prévu pour le personnel CALOG.

— l'équipement de fonction spécifique est strictement déterminé par la fonction exercée et/ou par l'unité. Il peut s'agir ici, par exemples :

- tenue MO (tenue de maintien de l'ordre)
- tenue motocycliste
- tenue pour maîtres-chiens
- tenue de cavalerie
- tenue spécifique de cycliste
- etc.

Cet équipement peut être mis à la disposition tant des fonctionnaires de police que du personnel CALOG.

Principe en cas de mobilité

L'équipement de fonction reste en tous temps la propriété du corps dont dépend la personne.

A l'exception de la première mise en place des zones de police, cet équipement N'accompagnera PAS le membre du personnel en cas de mobilité.

3. Règles applicables en cas de mobilité

3.1 Mutation d'un membre du personnel (opérationnel ou CALOG)

3.1.1 L'intéressé doit automatiquement remettre L'ENTIERETE de l'équipement de fonction (aussi bien générale que spécifique), à l'exception d'une liste limitée de matériels qui pour des raisons hygiéniques ne peuvent pas être récupérés et qui donc passent GRATUITEMENT au corps de destination.

Il s'agit ici :

- des chaussures, des bottines d'intervention et des bottes
- des chaussettes
- des sous-vêtements
- des polos
- des cagoules.

3.1.2 Si les corps d'origine et de destination conviennent que l'intéressé peut emporter son équipement de fonction, le règlement financier se fera entre ces corps.

3.1.3 Pour les zones qui désirent recevoir l'équipement de fonction pour leur personnel provenant de la police fédérale, une demande formelle et écrite doit toujours être transmise au point de contact logistique fédéral (FLIP).

3.2 Mutation d'un aspirant vers la police locale

— Dès que la destination de l'aspirant est connue, la Direction Générale des Moyens en Matériel/Direction de l'Équipement Individuel (DGM/DMPE) enverra une lettre à la zone concernée pour lui demander si elle désire acheter au prix d'achat en vigueur l'équipement de fonction dont dispose l'aspirant.

— En cas de réponse positive de la zone à DGM/DMPE, toutes les modalités du transfert seront réglées, en collaboration avec le FLIP, dans une convention de vente. Les conditions générales se retrouvent dans le protocole "Appui Logistique" qui a déjà été transmis aux zones.

La reprise de l'équipement de fonction s'effectue toujours par 'paquet' complet. Cela signifie que, pour chaque aspirant, c'est toujours, soit l'équipement de fonction générale complet, soit la tenue MO complète qui sont transférés (pour autant que l'aspirant en soit en possession); on ne peut donc pas sélectionner les articles que l'on souhaite ou ne souhaite pas reprendre.

Si l'équipement de fonction a déjà été récupéré pour l'une ou l'autre raison, une nouvelle demande peut alors être transmise au FLIP conformément au point 3.1.

Si la zone décide de reprendre cet équipement, elle doit strictement tenir compte du fait que, dans un délai de quinze jours à dater de la réception de la lettre de DGM/DMPE, cette décision doit être notifiée par écrit à ce service par fax au numéro 02-642 79 49.

Si DGM/DMPE ne reçoit pas de réponse de la zone dans les délais impartis, il en sera déduit que le matériel n'est pas racheté. Dans ce cas, et en cas de réponse négative explicite de la zone, la zone est tenue d'enjoindre le membre du personnel de remettre personnellement ce matériel, endéans le mois suivant la réception de la lettre de DGM/DMPE, auprès du centre de services déconcentré (SER) de la province d'implantation de la zone.

Er bestaan twee types van functieuitrusting :

— de algemene functieuitrusting waarvan de lijst begrepen is in de GPI12 (cfr. bijlage 1 aan deze omzendbrief). Deze uitrusting is identiek voor alle politiefunctiefunctionarissen (een apart lijst is voorzien voor een aspirant in opleiding). Er is geen algemene functieuitrusting voorzien voor CALOG- personeel.

— de specifieke functieuitrusting is strikt bepaald door de uitgeoefende functie en/of door de eenheid. Het kan hier bijvoorbeeld gaan om :

- HO-kledij (kledij voor handhaving openbare orde)
- Motorrijderskledij
- Kledij voor hondengeleiders
- Cavaleriekledij
- Specifieke fietskledij
- enz....

Deze uitrusting kan ter beschikking gesteld worden van zowel politiefunctiefunctionarissen als van CALOG-personeel.

Principe in geval van mobiliteit

De functieuitrusting blijft ten allen tijde eigendom van het korps waartoe de persoon behoort.

Uitgezonderd de eerste inplaatsstelling van de politiezones, zal deze uitrusting het personeelslid NIET vergezellen in geval van mobiliteit.

3. Toegepaste regels in geval van mobiliteit

3.1 Mutatie van een personeelslid (operationeel of CALOG)

3.1.1 De betrokkene dient automatisch zijn VOLLEDIGE functieuitrusting (zowel algemene als specifieke) af te geven, uitgezonderd een beperkte lijst van materieel dat om hygiënische redenen toch niet kan gerecupereerd worden en dus GRATIS overgaat naar het ontvangende korps.

Het betreft hier :

- schoenen, interventieschoenen en laarzen
- kousen
- ondergoed
- polo
- bivakmutsen.

3.1.2 Indien het afstaande en het ontvangende korps overeenkomen dat betrokkene zijn functieuitrusting mag meenemen, dient de financiële afhandeling tussen deze korpsen onderling te worden geregeld.

3.1.3 Voor de zone die de functieuitrusting wil verkrijgen voor personeel afkomstig uit de federale politie, dient steeds een uitdrukkelijke, schriftelijke aanvraag te worden overgemaakt aan het Federaal Logistiek Invalspunt (FLIP).

3.2 Mutatie van een aspirant naar de lokale politie

— Van zodra de bestemming van de aspirant gekend is, zal de Directie van de Materiele Middelen/Dienst van de Persoonlijke Uitrusting (DGM/DMPE) een brief sturen naar de betrokken zone om haar te vragen of ze de functieuitrusting waarover de aspirant beschikt, wenst te kopen aan de vigerende aankoopprijs.

— In geval van een positief antwoord van de zone aan DGM/DMPE, zullen, in samenwerking met het FLIP, in een verkoopovereenkomst alle modaliteiten van de overdracht worden geregeld. De algemene voorwaarden vindt men terug in het protocol «Logistieke Steun» dat reeds aan de zones werd overgemaakt.

De overname van functieuitrusting geschiedt steeds per volledig pakket' is. D.w.z. dat per aspirant steeds ofwel de volledige algemene functieuitrusting wordt overgenomen, ofwel de volledige HO-kledij (voor zover de betrokken aspirant hiervan in het bezit is); men kan dus niet uitkiezen welke artikelen men wel en welke men niet overneemt.

Werd de functieuitrusting om een of andere reden reeds gerecupereerd, dan kan een nieuwe aanvraag worden gericht aan het FLIP overeenkomstig punt 3.1.

Indien de zone beslist om deze uitrustingen over te nemen, dient zij er terdege rekening mee te houden dat deze beslissing binnen de veertien dagen na ontvangst van de brief van DGM/DMPE, schriftelijk aan deze dienst dient overgemaakt te worden op het faxnummer 02-642 79 49.

Indien DGM/DMPE binnen de gestelde periode geen antwoord ontvangt van de zone, dan gaat zij ervan uit dat het materieel niet wordt aangekocht. In dit geval, en in het geval van een expliciet negatief antwoord van de zone, dient de zone het personeelslid aan te manen om dit materieel, binnen de maand na ontvangst van de brief van DGM/DMPE, persoonlijk binnen te leveren bij het gedeconcentreerde dienstencentrum (SER) van de provincie waarin de zone gelegen is.

Les pièces non restituées donneront lieu à facturation au membre du personnel (facture au domicile privé). En cas de non-paiement, le dossier pourra donner lieu à des poursuites judiciaires et/ou disciplinaire.

3.3 Acquisition de l'équipement de fonction auprès de la police fédérale en dehors de la mobilité

Les demandes d'achat de l'équipement de fonction à la police fédérale, peuvent être transmises au FLIP.

Une double solution peut être offerte :

— soit la zone peut adhérer à un marché public existant de la Direction Générale des Moyens en Matériel/Direction du Service des Achats (DGM/DMA) (la zone commande directement auprès de la firme qui facture directement à la zone). DGM/DMA mettra à court terme à la disposition des zones la liste des marchés disponibles via un site web internet;

— - soit la police fédérale dispose de suffisamment de stocks en NOUVEAU matériel et le FLIP, après consultation de la Direction Générale des Moyens en Matériel/Direction de l'Équipement (DGM/DME), procède alors à la vente du matériel au PRIX D'ACHAT, étant donné que la police fédérale doit renouveler son stock (également au PRIX D'ACHAT). Les modalités seront réglées par une convention de vente. Les conditions générales se retrouvent dans le protocole "Appui Logistique" qui a déjà été transmis aux zones.

3.4 Restitution du matériel qui n'est pas repris

Si l'unité de destination décide de ne pas reprendre le matériel, le membre du personnel concerné doit restituer personnellement son équipement auprès de l'unité d'origine. Le matériel que le membre du personnel a reçu à la police fédérale doit être restitué auprès du centre de services déconcentré (SER) de la province d'implantation de l'unité d'origine.

4 Mise en application

Cette circulaire est applicable dès la mobilité 2002/01 du 29 mars 2002.

Je vous serais reconnaissant d'informer tous les corps de police placés sous votre autorité de ce qui précède.

Je vous prie, Madame, Monsieur le Gouverneur, de bien vouloir indiquer au Mémorial administratif la date à laquelle la présente circulaire a été publiée au *Moniteur belge*.

Le Ministre,
A. DUQUESNE

Annexe 1^{er} Liste de l'équipement de fonction

1. Equipement de fonction minimum du fonctionnaire de police

Dénomination du matériel	Nombre de pièces	Benaming Materieel	Aantal stuks
Ceinturon de police	1	Politiegordel	1
Matraque	1	Matrak	1
Porte-matraque	1	Matrakhouder	1
Menottes	1	Handboeien	1
Porte-menottes	1	Handboeientas	1
Arme de service	1	Dienstwapen	1
Gaine ouverte noire pour pistolet	1	Zwarte open pistooltas	1
Porte-chargeur noir	1	Zwarte laderhouder	1
Brassard d'intervention	1	Interventiearmband	1

De niet-binnenlevering zal aanleiding geven tot facturatie aan het personeelslid (factuur op officiële, persoonlijke verblijfplaats). Bij niet-betaling zal het dossier aanleiding kunnen geven tot gerechtelijke en/of disciplinaire stappen.

3.3 Verwerven van functieuitrusting bij de federale politie buiten mobiliteit

Aanvragen voor aankoop van functieuitrusting bij de federale politie kunnen gericht worden aan het FLIP.

Een tweeledige oplossing kan geboden worden :

— Ofwel kan de zone zich aansluiten bij een bestaande overheidsopdracht van de Directie van de Materiële Middelen/Directie van de Aankopen (DGM/DMA) (de zone bestelt rechtstreeks bij de firma en de firma factureert rechtstreeks aan de zone). DGM/DMA zal de lijst van de beschikbare overheidsopdrachten kortelings ter beschikking stellen van de zones via een internetwebsite.

— Ofwel beschikt de federale politie over voldoende stock van NIEUW materieel, dan zal het FLIP, na consultatie van de Directie van de Materiële Middelen/Directie van uitrusting (DGM/DME), overgaan tot verkoop van het materieel aan de AANKOOPPRIJS, gezien het feit dat de federale politie haar stock opnieuw moet aanvullen (ook aan de AANKOOPPRIJS). In een verkoopsovereenkomst zullen de modaliteiten worden geregeld. De algemene voorwaarden vindt men terug in het protocol « Logistieke Steun » dat reeds aan de zones werd overgemaakt.

3.4 Binnenleveren van materieel dat niet overgenomen wordt

Indien de eenheid van bestemming beslist om het materieel niet over te nemen, dient het betrokken personeelslid zijn uitrusting persoonlijk binnen te leveren bij de eenheid van oorsprong. Materieel dat het personeelslid in de federale politie gekregen heeft, dient steeds te worden binnen geleverd in het gedeconcentreerde dienstencentrum (SER) van de provincie waarin de eenheid van oorsprong ligt.

4. In voege treding

Deze omzendbrief is van toepassing vanaf de mobiliteit 2002/01 van 29 maart 2002.

Ik zou u dankbaar zijn indien u alle politiezones die onder uw gezag staan op de hoogte brengt van het voorgaande.

Ik verzoek U, Mevrouw, Mijnheer de Gouverneur, te willen toezien op de naleving van deze omzendbrief en de datum waarop deze in het *Belgisch Staatsblad* wordt gepubliceerd, in het bestuursmemoriaal te vermelden.

De Minister,
A. DUQUESNE

Bijlage 1 Lijst Functieuitrusting

1. Minimale functieuitrusting politieambtenaar

2. Equipement de fonction minimum de l'aspirant fonctionnaire de police
Idem que ci-dessus mais comprenant en plus les pièces suivantes :

2. Minimale functieustrusting aspirant politieambtenaar
Idem als hierboven maar omvat daarbij nog volgende stukken :

Lampe de poche	1	Toortslamp	1
Porte-lampe de poche	1	Toortslampdrager	1
Chasuble	1	Overgooier	1
Imperméable de circulation	1	Verkeersmantel	1

3. Equipement MO

3. HO-uitrusting

Veste MO	1	Vest HO	1
Pantalon MO	1	Broek HO	1
Sous-pull	1	Sous-pull	1
Bottines d'intervention	1	Interventieschoenen	1
Casque MO	1	Helm HO	1
Cagoule nomex	1	Bivakmuts nomex	1
Gants MO	1	Handschoenen HO	1

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2003/00010]

23 DECEMBRE 2002. — Circulaire ministérielle PLP 28bis relative aux directives complémentaires pour l'établissement du budget de police 2003 et à la directive pour l'établissement des comptes police 2002 à l'usage de la zone de police

A Madame et Messieurs les Gouverneurs de province,

A Madame le Gouverneur de l'Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale,

Pour info :

A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres,

Au Commissaire général de la Police fédérale,

Au Président de la Commission permanente de la Police locale,

A Mesdames et Messieurs les Comptables spéciaux,

A Mesdames et Messieurs les Chefs de corps

Madame, Monsieur le Gouverneur,

INTRODUCTION

Pour l'application de cette circulaire, il convient d'entendre par :

— « la LPI » : la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux;

— « la NLC » : la nouvelle loi communale du 24 juin 1988;

— « le conseil » : le conseil communal dans les zones monocommunes et le conseil de police dans les zones pluricommunales;

— « le collège » : le collège des bourgmestre et échevins dans les zones monocommunes et le collège de police dans les zones pluricommunales.

Comme annoncé dans la Circulaire ministérielle PLP 28 du 7 novembre 2002, les directives complémentaires pour l'établissement du budget de police 2003 sont communiquées. Il s'agit des matières suivantes :

1. Subvention Fédérale de Base Supplémentaire 2003 (A.R. 2 août 2002 - art. 7) - 33004/465-48

2. Subvention Sociale Fédérale I 2003 - 330/465-02

Le point 1 traitera également de la Subvention Fédérale de Base Supplémentaire 2002 qui, dans les comptes police 2002, doit être reprise en tant que droit constaté en vue de la clôture du compte 2002.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2003/00010]

23 DECEMBER 2002. — Ministeriële omzendbrief PLP 28bis betreffende aanvullende onderrichtingen voor het opstellen van de politiebegroting 2003 en een onderrichting voor het opmaken van de politierekening 2002 ten behoeve van de politiezone

Aan Mevrouw en de Heren Provinciegouverneurs,

Aan Mevrouw de Gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad,

Ter informatie :

Aan de dames en heren Burgemeesters,

Aan de Heer Commissaris-generaal van de Federale Politie,

Aan de Voorzitter van de Vaste Commissie van de Lokale Politie,

Aan de dames en heren Bijzondere Rekenplichtigen.

Aan de dames en heren Korpschefs

Mevrouw, Mijnheer de Gouverneur,

INLEIDING

Voor de toepassing van deze omzendbrief wordt verstaan onder :

— « de WGP » : de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus;

— « de NGW » : de nieuwe gemeentewet van 24 juni 1988;

— « de raad » : de gemeenteraad in de ééngemeentezones en de politieraad in de meergemeentezones;

— « het college » : het college van burgemeester en schepenen in de ééngemeentezones en het politiecollege in de meergemeentezones.

Zoals aangekondigd in de Ministeriële omzendbrief PLP 28 van 7 november 2002 volgen hierna aanvullende onderrichtingen voor het opstellen van de politiebegroting 2003, namelijk inzake :

1. Bijkomende Federale Basistoelage 2003 (K.B. 2 augustus 2002 - art. 7) - 33004/465-48

2. Federale Sociale Toelage I 2003 - 330/465-02

Onder punt 1 zal tevens de Bijkomende Federale Basistoelage 2002 aan bod komen, welke in de politierekening 2002 als vastgesteld recht dient te worden opgenomen voor het afsluiten van de rekening 2002.

1. Subvention Fédérale de Base Supplémentaire 2002 et 2003 – 33004/465-48

L'article 7 de l'arrêté royal (A.R.) du 2 août 2002 relatif à l'octroi de la subvention fédérale de base définitive pour l'année 2002 offrait aux zones de police, qui estimaient connaître une situation problématique objective, la possibilité d'introduire un dossier individualisé et motivé.

Ces derniers mois, le Gouvernement a étudié les 137 dossiers introduits et a invité les zones de police concernées à un débat contradictoire au cours duquel les zones de police avaient l'occasion d'apporter, de vive voix, d'autres éléments afin d'étayer leur dossier et de motiver leur situation problématique objective.

Sur la base des dossiers introduits et des débats contradictoires, qui se sont déroulés de façon constructive, les diverses situations problématiques objectives ont pu être constatées. Souvent, ces situations étaient de nature générale et parfois, elles étaient spécifiquement liées à la zone. En ce qui concerne les problèmes de nature générale qui exigeaient une solution linéaire et par conséquent aussi pour les zones n'ayant pas introduit de dossier, des mesures linéaires ont été prises.

Conformément à l'article 7 de l'A.R. du 2 août 2002, le Gouvernement a décidé de prévoir des solutions de nature opérationnelle et, à défaut, de nature financière.

En 2002, la subvention fédérale de base supplémentaire s'élève à 39,856 millions d'euros.

L'annexe 1^{er} de la présente circulaire mentionne pour l'exercice 2002 la part de chaque zone de police dans le montant précité.

Etant donné que, sur le plan technique, il n'est plus possible d'intégrer la subvention fédérale de base supplémentaire 2002 dans le budget 2002 de la zone de police par le biais d'une modification budgétaire, le collègue de la zone de police doit constater le droit à recette relatif à la **Subvention Fédérale de Base Supplémentaire 2002** et l'inscrire dans la comptabilité de l'exercice 2002 avant l'établissement des **comptes police 2002** par le comptable spécial. Normalement, la Subvention Fédérale de Base Supplémentaire 2002 sera versée fin janvier 2003 aux zones de police.

Nous attirons votre attention sur le fait que, sur le plan technique, il est possible de constater les droits à recette sans pour autant que l'article budgétaire de recette concerné soit préalablement prévu dans le budget. Contrairement à l'engagement d'une dépense pour laquelle, à l'exception de la procédure en cas de circonstances contraignantes et d'imprévu, les crédits de dépenses doivent toujours être disponibles comme cela est imposé dans la LPI, articles 30 et 34, qui rendent entre autres les articles 247 et 248 de la NLC applicables à la gestion budgétaire et financière de la police locale.

Dans le **budget de police 2003**, un même montant **Subvention Fédérale de Base Supplémentaire 2003** peut être estimé, comme mentionné dans l'annexe I de la présente circulaire.

La subvention fédérale de base supplémentaire 2002, et 2003, sont respectivement inscrites, et budgétisées, sous l'article **33004/465-48 – « Subvention Fédérale de Base Supplémentaire (A.R. 2 août 2002 – art. 7) »**.

2. Subvention Sociale Fédérale I 2003 – 330/465-02

Comme mentionné dans ma circulaire PLP28 du 7 novembre 2002 (point 2.8.1.2.), la répartition concrète de l'enveloppe Subvention Sociale Fédérale I 2003 devait faire l'objet d'une directive séparée et serait communiquée par le biais d'une circulaire complémentaire dès qu'elle serait connue.

Comme annoncé préalablement, à partir de 2003, un mécanisme de répartition progressive est implémenté, basé sur un mécanisme comparable à la dotation fédérale générale de base, en ce qui concerne la répartition de l'enveloppe Subvention Sociale Fédérale I. En 2008, le mécanisme de la subvention fédérale générale de base sera intégralement d'application. En 2003, 10 % relèveront du mécanisme de répartition progressive avec un mécanisme de solidarité en faveur des situations 2 et 6.

En session du 6 décembre 2002, le Conseil des Ministres a décidé de baser le mécanisme de solidarité relatif à la Subvention Sociale Fédérale I 2003 sur le mécanisme de solidarité existant pour la subvention fédérale générale de base, notamment les zones de police dans les situations 2 et 6 qui, au sein du mécanisme de solidarité de la subvention fédérale générale de base, sont exemptées d'un effort propre jusqu'à la médiane de leur type profitent de la solidarité au sein du mécanisme de solidarité de la Subvention Sociale Fédérale I 2003.

1. Bijkomende Federale Basistoelage 2002 en 2003 – 33004/465-48

Artikel 7 van het koninklijk besluit (KB) van 2 augustus 2002 houdende de toekenning van de definitieve federale basistoelage voor het jaar 2002 bood aan de politiezones die meenden een objectieve probleemsituatie te hebben de mogelijkheid om een geïndividualiseerd en gemotiveerd dossier in te dienen.

De Regering heeft de afgelopen maanden de 137 ingediende dossiers onderzocht en de betrokken politiezones uitgenodigd voor een tegenprekelijk debat, waarbij aan de politiezones de mogelijkheid werd geboden om mondeling nog verdere elementen aan te brengen ter staving van hun ingezonden dossier en ter motivering van hun objectieve probleemsituatie.

Op basis van de ingezonden dossiers en de tegensprekelijke debatten, welke heel constructief verliepen, konden diverse objectieve probleemsituaties worden vastgesteld, welke meestal van algemene aard en soms van specifieke zonegebonden aard waren. Voor de problemen van algemene aard welke een lineaire oplossing vergden werden lineaire maatregelen getroffen, derhalve ook voor de zones die geen dossier hadden ingediend.

Conform artikel 7 van het KB van 2 augustus 2002 heeft de Regering beslist om te voorzien in oplossingen van operationele aard, en bij gebrek daaraan, van financiële aard.

In 2002 bedraagt de Bijkomende Federale Basistoelage vanwege de Regering 39,856 miljoen euro.

De bijlage 1 bij huidige omzendbrief vermeldt voor het dienstjaar 2002 het aandeel van elke politiekezone in voormeld bedrag.

Gelet op het feit dat het technisch niet meer mogelijk is om de Bijkomende Federale Basistoelage 2002 via een begrotingswijziging op te nemen in de begroting 2002 van de politiekezone, dient het college van de politiekezone het invorderingsrecht met betrekking tot de **Bijkomende Federale Basistoelage 2002** vast te stellen en te boeken in de boekhouding van het dienstjaar 2002 vóór het opmaken van de **politieboekhouding 2002** door de bijzondere rekenplichtige. De Bijkomende Federale Basistoelage 2002 zal normaal einde januari 2003 aan de politiezones worden overgemaakt.

We vestigen uw aandacht op het feit dat het technisch mogelijk is om invorderingsrechten vast te stellen zonder dat hiertoe voorafgaand het betreffende budgettaire ontvangstartikel is voorzien in de begroting. Dit in tegenstelling tot het vastleggen van een uitgave waarvoor, behoudens de procedure voorzien in geval van dwingende en onvoorziene omstandigheden, steeds de nodige uitgavenkredieten beschikbaar dienen te zijn zoals opgelegd via de WGP, artikel 30 en artikel 34, dat o.a. de artikelen 247 en 248 van de NGW van toepassing stelt op het budgettaire en financieel beheer van de lokale politie.

In de **politiebegroting 2003** mag **eenzelfde bedrag Bijkomende Federale Basistoelage 2003** worden geraamd zoals vermeld in bijlage I bij huidige omzendbrief.

De Bijkomende Federale Basistoelage 2002, respectievelijk 2003, wordt geboekt, respectievelijk gebudgetteerd, onder artikel **33004/465-48 – « Bijkomende Federale Basistoelage (K.B. 2 augustus 2002 – art. 7) »**.

2. Federale Sociale Toelage I 2003 – 330/465-02

Zoals aangekondigd in mijn omzendbrief PLP28 van 7 november 2002 (punt 2.8.1.2.) zou de verdeling van de enveloppe Federale Sociale Toelage I 2003 het voorwerp uitmaken van een afzonderlijke onderrichting en zou de concrete verdeling via een aanvullende omzendbrief worden medegedeeld van zodra zij is gekend.

Zoals eerder medegedeeld wordt vanaf 2003 inzake de verdeling van de enveloppe Federale Sociale Toelage I een progressief verdelingsmechanisme geïmplementeerd gebaseerd op een mechanisme vergelijkbaar met de algemene federale basistoelage. Waarbij in 2008 het mechanisme van de algemene federale basistoelage integraal van toepassing zal zijn. In 2003 ressorteert het progressief verdelingsmechanisme voor 10 % effect met een solidariteitsmechanisme ten voordele van de politiezones in de situaties 2 en 6.

In zitting van 6 december 2002 besloot de Ministerraad het solidariteitsmechanisme inzake de Federale Sociale Toelage I 2003 te baseren op het bestaande solidariteitsmechanisme van de algemene federale basistoelage, namelijk de politiezones in de situaties 2 en 6 die binnen het solidariteitsmechanisme van de algemene federale basistoelage vrijgesteld zijn van een eigen inspanning tot de mediaan van hun type genieten solidariteit binnen het solidariteitsmechanisme van de Federale Sociale Toelage I 2003.

L'annexe II de la présente circulaire comprend le calcul de la Subvention Sociale Fédérale I 2003 par zone de police conformément à la décision du Conseil des Ministres.

J'attire votre attention sur le fait que:

1. les montants mentionnés tiennent déjà compte d'une indexation moyenne estimée à 1,3 % en 2003, c'est-à-dire la prévision actuelle du Bureau du plan fédéral concernant le taux de croissance moyen dudit « indice de santé » en 2003;

2. la Subvention Sociale Fédérale I 2003 est considérablement plus élevée que celle de 2002 parce qu'à partir de 2003, 20 % des cotisations patronales de retraite sont dues, en supplément, à l'ONSSAPL, pour les membres transférés du personnel opérationnel fédéral, tandis que ce n'était pas encore le cas en 2002.

CONCLUSION

Si le budget de police 2003 est déjà approuvé par le conseil au moment de la publication de la présente circulaire, le budget de police 2003 doit être adapté lors de la prochaine modification budgétaire en fonction des présentes directives.

En début de l'année 2003, une circulaire relative à l'établissement des comptes police 2002 sera rédigée et transmise.

La présente circulaire et les informations actuelles complémentaires peuvent être consultées sur le site Internet du Ministre de l'Intérieur, Direction des Relations avec la Police locale : www.infozone.be

Mon administration est toujours à votre disposition pour vous fournir de plus amples explications concernant cette circulaire.

Helpdesk

tél. 02-500 27 24 et (02) 500 25 71

fax 02-500 27 96

e-mail: zpzteam.ap@mibz.fgov.be

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir porter ce qui précède à la connaissance de tous les bourgmestres de votre province.

Je vous prie, Madame, Monsieur le Gouverneur, de bien vouloir mentionner au Mémorial administratif la date à laquelle cette circulaire a été publiée au *Moniteur belge*.

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Bijlage II bij huidige omzendbrief bevat de berekening van de Federale Sociale Toelage I 2003 per politiezone conform het besluit van de Ministerraad.

Ik vestig er uw aandacht op dat:

1. de vermelde bedragen reeds rekening houden met een geraamde gemiddelde indexatie van 1,3 % in 2003, zijnde de huidige prognose van het Federaal Planbureau inzake de gemiddelde groeivoet van de zgn. « gezondheidsindex » in 2003;

2. de Federale Sociale Toelage I 2003 merkelijk hoger is dan deze van 2002 omdat voor de overgeheveldede federale operationele personeelsleden vanaf 2003 bijkomend 20 % patronale pensioenbijdragen verschuldigd zijn aan R.S.Z.P.P.O. terwijl dit in 2002 nog niet het geval was.

SLOT

Indien de politiebegroting 2003 reeds is goedgekeurd door de raad op het ogenblik van het verschijnen van huidige omzendbrief dient de politiebegroting 2003 bij een eerstvolgende begrotingswijziging te worden aangepast aan huidige onderrichtingen.

In verband met het opstellen van de politierekening 2002 zal begin 2003 een omzendbrief worden opgesteld en overgemaakt.

Huidige omzendbrief en aanvullende actuele informatie kan worden geraadpleegd op de website van de Minister van Binnenlandse Zaken, Directie van de Relaties met de Lokale Politie : www.infozone.be

Mijn administratie staat steeds ter beschikking voor verdere toelichtingen in verband met deze omzendbrief.

Helpdesk

tel 02-500 27 24 en 02-500 25 71

fax 02-500 27 96

e-mail: zpzteam.ap@mibz.fgov.be

Ik zou u dankbaar zijn indien u alle burgemeesters van uw provincie op de hoogte brengt van het voorgaande.

Gelieve, Mevrouw, Mijnheer de Gouverneur, de datum waarop deze omzendbrief in het *Belgisch Staatsblad* wordt gepubliceerd, in het bestuursmemoriaal te willen vermelden.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Annexe 1^{er} de la circulaire ministérielle traitant les directives complémentaires pour l'établissement du budget de police 2003 et la directive pour l'établissement du compte police 2002 à l'usage de la zone de police

Code	Zone	Subvention Fédérale de Base Supplémentaire (A.R. 2 août 2002 - art. 7) Exercice 2002 (en EUR)
5267	Genappe/Nivelles	254.405,09
5268	Braine-le-Château/Ittre/Rebecq/Tubize	270.998,28
5269	La Hulpe/Lasne/Rixensart	96.970,02
5270	Chastre/Court-Saint-Etienne/Mont-Saint-Guibert/Villers-la-Ville/Walhain	111.222,11
5271	Wavre	90.919,02
5272	Beauvechain/Chaumont-Gistoux/Grez-Doiceau/Incourt	43.457,40
5273	Braine-l'Alleud	51.477,62
5274	Waterloo	82.740,70
5275	Ottignies-Louvain-la-Neuve	508.012,78
5276	Hélicine/Jodoigne/Orp-Jauche/Perwez/Ramillies	115.515,04
5277	Liège	189.549,09
5278	Neupré/Seraing	88.552,28
5279	Herstal	189.261,45
5280	Beyne-Heusay/Fléron/Soumagne	67.306,95
5281	Bassenge/Blegny/Dalhem/Juprelle/Oupeye/Visé	682.986,25
5282	Flémalle	125.668,54
5283	Aywaille/Chaufontaine/Esneux/Sprimont/Trooz	175.468,97
5284	Ans/Saint-Nicolas	23.502,09
5285	Awans/Grâce-Hollogne	53.851,53

Code	Zone	Subvention Fédérale de Base Supplémentaire (A.R. 2 août 2002 - art. 7) Exercice 2002 (en EUR)
5286	Berloz/Crisnée/Donceel/Faimes/Fexhe-le-Haut-Clocher/ Geer/Oreye/Remicourt/Waremme	110.757,92
5287	Jalhay/Spa/Theux	237.246,74
5288	Aubel/Baelen/Herve/Limbourg/Olne/Plombières/ Thimister-Clermont/Welkenraedt	353.232,36
5289	Dison/Pepinster/Verviers	764.618,40
5290	Lierneux/Malmédy/Stavelot/Stoumont/Trois-Ponts/Waimes	431.580,20
5291	Amblève/Bullange/Butgenbach/Burg-Reuland/Saint-Vith	422.055,56
5292	Eupen/La Calamine/Lontzen/Raeren	674.830,03
5293	Braives/Burdinne/Hannut/Héron/Lincent/Wasseiges	280.832,55
5294	Amay/Engis/Saint-Georges-sur-Meuse/Verlaine/ Villers-le-Bouillet/Wanze	303.981,31
5295	Huy	671.365,86
5296	Anthisnes/Clavier/Comblain-au-Pont/ Ferrières/Hamoir/Marchin/Modave/Nandrin/Ouffet/Tinlot	300.422,63
5297	Arlon/Attert/Habay/Martelange	370.681,03
5298	Aubange/Messancy/Musson/Saint-Léger	310.422,68
5299	Chiny/Etalle/Florenville/Meix-Devant-Virton/ Rouvroy/Tintigny/Virton	487.979,53
5300	Durbuy/Erezée/Gouvy/Hotton/Houffalize/ La Roche-en-Ardenne/Manhay/Marche-en-Famenne/ Nassogne/Rendeux/Tenneville/Vielsalm	899.534,96
5301	Bastogne/Bertogne/Fauvillers/Léglise/ Libramont-Chevigny/Neufchâteau/Sainte-Ode/Vaux-sur-Sûre	365.692,89
5302	Bertrix/Bouillon/Daverdisse/Herbeumont/Libin/Paliseul/Saint- Hubert/Tellin/Wellin	417.741,78
5303	Namur	403.216,20
5304	Eghezée/Gembloux/La Bruyère	94.521,77
5305	Andenne/Assesse/Fernelmont/Gesves/Ohey	473.772,00
5306	Floreffe/Fosse-la-Ville/Mettet/Profondeville	133.641,45
5307	Sambreville/Sombreffe	414.485,10
5308	Jemeppe-sur-Sambre	22.969,14
5309	Florennes/Walcourt	291.089,67
5310	Beauraing/Bièvre/Gedinne/Vresse-sur-Semois	512.881,32
5311	Couvin/Viroinval	334.369,71
5312	Anhée/Dinant/Hastière/Onhaye/Yvoir	469.106,85
5313	Houyet/Rochefort	541.621,86
5314	Ciney/Hamois/Havelange/Somme-Leuze	426.454,36
5315	Cerfontaine/Doische/Philippeville	347.442,60
5316	Antoing/Brunehaut/Rumes/Tournai	692.499,30
5317	Mouscron	546.571,94
5318	Comines-Warneton	333.244,11
5319	Belœil/Leuze-en-Hainaut	163.586,31
5320	Celles/Estaimpuis/Mont-de-l'Enclus/Pecq	294.557,61
5321	Bernissart/Péruwelz	212.477,59
5322	Ath	227.777,25
5323	Ellezelles/Flobecq/Frasnes-lez-Anvaing/Lessines	384.462,77
5324	Mons/Quévy	970.800,89
5325	La Louvière	106.819,20
5326	Brugelette/Chièvres/Enghien/Jurbise/Lens/Silly	141.227,74
5327	Boussu/Colfontaine/Frameries/Quaregnon/Saint-Ghislain	456.888,74

Code	Zone	Subvention Fédérale de Base Supplémentaire (A.R. 2 août 2002 – art. 7) Exercice 2002 (en EUR)
5328	Braine-le-Comte/Ecaussinnes/Le Rœulx/Soignies	263.137,43
5329	Dour/Hensies/Honnelles/Quiévrain	185.204,64
5330	Charleroi	244.017,97
5331	Aiseau-Presles/Châtelet/Farciennes	69.652,60
5332	Anderlues/Binche	47.996,02
5333	Erquelinnes/Estinnes/Lobbes/Merbes-le-Château	71.059,95
5334	Beaumont/Chimay/Froidchapelle/Momignies/Sivry-Rance	360.548,72
5335	Chapelle-lez-Herlaimont/Manage/Morlanwelz/Seneffe	136.422,50
5336	Courcelles/Fontaine-l'Évêque	160.018,13
5337	Fleurus/Les Bons Villers/Pont-à-Celles	256.912,55
5338	Gerpennes/Ham-sur-Heure-Nalinnes/Montigny-le-Tilleul/Thuin	405.227,15
5339	Brussel/Elsene – Bruxelles/Ixelles	16.194,80
5340	Ganshoren/Jette/Koekelberg/Sint-Agatha-Berchem/ Sint-Jans-Molenbeek – Ganshoren/Jette/Koekelberg/Berchem-Sainte- Agathe/Molenbeek-Saint-Jean	16.194,80
5341	Anderlecht/Sint-Gillis/Vorst – Anderlecht/Saint-Gilles/Forest	48.715,59
5342	Oudergem/Ukkel/Watermaal-Bosvoorde – Auderghem/Uccle/Watermael- Boitsfort	15.195,12
5343	Etterbeek/Sint-Lambrechts-Woluwe/Sint-Pieters-Woluwe – Etterbeek/Woluwe-Saint-Lambert/Woluwe-Saint-Pierre	47.715,91
5344	Evere/Schaarbeek/Sint-Joost-ten-Node – Evere/Schaerbeek/Saint-Josse- ten-Noode	48.715,59
5345	Antwerpen	346.917,00
5346	Zwijndrecht	16.691,59
5347	Boom/Hemiksem/Niel/Rumst/Schelle	30.973,83
5348	Kapellen/Stabroek	52.972,21
5349	Aartselaar/Edegem/Hove/Kontich/Lint	322.226,83
5350	Essen/Kalmthout/Wuustwezel	110.264,82
5351	Boechout/Borsbeek/Mortsel/Wijnegem/Wommelgem	32.329,66
5352	Brasschaat	14.174,86
5353	Schoten	19.617,48
5354	Ranst/Zandhoven	104.681,21
5355	Brecht/Malle/Schilde/Zoersel	104.249,45
5356	Bornem/Puurs/Sint-Amands	20.442,15
5357	Willebroek	20.543,62
5358	Mechelen	186.342,22
5359	Bonheiden/Duffel/Putte/Sint-Katelijne-Waver	56.741,30
5360	Lier	21.699,57
5361	Berlaar/Nijlen	133.626,40
5362	Heist-op-den-Berg	221.568,00
5363	Hoogstraten/Merksplas/Rijkevorsel	562.312,35
5364	Baarle-Hertog/Beerse/Kasterlee/Lille/Oud- Turnhout/Turnhout/Vosselaar	457.031,49
5365	Herselt/Hulshout/Westerlo	104.124,52
5366	Geel/Laakdal/Meerhout	58.391,80
5367	Arendonk/Ravels/Retie	229.948,30
5368	Balen/Dessel/Mol	38.542,48
5369	Grobbendonk/Herentals/Herenthout/Olen/Vorselaar	153.134,04
5370	Diepenbeek/Hasselt/Zonhoven	335.245,96
5371	Lommel	216.082,71

Code	Zone	Subvention Fédérale de Base Supplémentaire (A.R. 2 août 2002 - art. 7) Exercice 2002 (en EUR)
5372	Hamont-Achel/Neerpelt/Overpelt	29.456,02
5373	Beringen/Ham/Tessenderlo	309.198,81
5374	Halen/Herk-De-Stad/Lummen	98.512,53
5375	Heusden-Zolder	288.725,91
5376	Gingelom/Nieuwerkerken/Sint-Truiden	237.010,89
5377	Hechtel-Eksel/Leopoldsburg/Peer	163.883,10
5378	Houthalen-Helchteren	33.309,39
5379	Alken/Borgloon/Heers/Kortesse/Wellen	150.187,32
5380	Herstappe/Tongeren	283.185,79
5381	Bilzen/Hoeselt/Riemst	194.514,36
5382	Voeren	527.163,38
5383	Dilsen-Stokkem/Maaseik	193.783,79
5384	As/Genk/Opglabbeek/Zutendaal	275.895,41
5385	Bocholt/Bree/Kinrooi/Meeuwen-Gruitrode	133.504,80
5386	Lanaken	153.028,02
5387	Maasmechelen	484.479,57
5388	Leuven	202.897,32
5389	Bekkevoort/Geetbets/Glabbeek/Kortenaken/Tielt-Winge	149.095,60
5390	Landen/Linter/Zoutleeuw	49.938,18
5391	Bierbeek/Boutersem/Holsbeek/Lubbeek	87.891,02
5392	Hoegaarden/Tienen	62.737,87
5393	Herent/Kortenbergh	140.190,43
5394	Aarschot	25.482,95
5395	Boortmeerbeek/Haacht/Keerbergen	50.662,36
5396	Diest/Scherpenheuvel-Zichem	112.425,76
5397	Bertem/Huldenberg/Oud-Heverlee	17.810,64
5398	Tervuren	16.543,56
5399	Begijnendijk/Rotselaar/Tremelo	45.040,29
5400	Zaventem	50.885,28
5401	Kraainem/Wezembeek-Oppem	16.697,65
5402	Hoeilaart/Overijse	44.560,85
5403	Drogenbos/Linkebeek/Sint-Genesius-Rode	27.984,32
5404	Beersel	17.924,55
5405	Bever/Galmaarden/Gooik/Herne/Lennik/Pepingen	115.262,65
5406	Dilbeek	22.354,32
5407	Affligem/Liedekerke/Roosdaal/Ternat	60.237,22
5408	Asse/Merchtem/Opwijk/Wemmel	120.783,00
5409	Kapelle-op-den-Bos/Londerzeel/Meise	22.045,64
5410	Grimbergen	49.958,59
5411	Machelen/Vilvoorde	26.561,14
5412	Kampenhout/Steenokkerzeel/Zemst	66.583,80
5413	Halle	81.542,95
5414	Sint-Pieters-Leeuw	54.986,28
5415	Gent	105.825,40
5416	Lochristi/Moerbeke/Wachtebeke/Zelzate	40.222,10
5417	Eeklo/Kaprijke/Sint-Laureins	39.750,96
5418	Destelbergen/Melle/Merelbeke/Oosterzele	72.320,51
5419	De Pinte/Gavere/Nazareth/Sint-Martens-Latem	89.622,68

Code	Zone	Subvention Fédérale de Base Supplémentaire (A.R. 2 août 2002 - art. 7) Exercice 2002 (en EUR)
5420	Deinze/Zulte	89.865,33
5421	Assenede/Evergem	30.009,30
5422	Lovendegem/Nevele/Waarschoot/Zomergem	106.485,61
5423	Aalter/Knesselare	22.897,19
5424	Maldegem	147.220,97
5425	Kluisbergen/Kruishoutem/Oudenaarde/Wortegem-Petegem/Zingem	163.371,59
5426	Brakel/Horebeke/Maarkedal/Zwalm	107.605,42
5427	Ronse	118.109,10
5428	Geraardsbergen/Lierde	52.473,97
5429	Herzele/Sint-Lievens-Houtem/Zottegem	59.079,72
5430	Beveren	27.574,21
5431	Sint-Gillis-Waas/Stekene	78.198,62
5432	Sint-Niklaas	157.969,93
5433	Kruibeke/Temse	108.819,27
5434	Lokeren	216.121,17
5435	Hamme/Waasmunster	70.128,90
5436	Berlare/Zele	140.350,80
5437	Buggenhout/Lebbeke	19.392,16
5438	Laarne/Wetteren/Wichelen	96.616,80
5439	Denderleeuw/Haaltert	47.780,97
5440	Aalst	78.790,84
5441	Erpe-Mere/Lede	28.472,67
5442	Ninove	52.187,98
5443	Dendermonde	384.889,25
5444	Brugge	763.263,29
5445	Blankenberge/Zuienkerke	194.105,65
5446	Damme/Knokke-Heist	281.507,90
5447	Beernem/Oostkamp/Zedelgem	73.901,04
5448	Ardooi/Lichtervelde/Pittem/Ruiselede/Tielt/Wingene	410.449,04
5449	Oostende	424.465,84
5450	Bredene/De Haan	225.651,82
5451	Middelkerke	370.971,49
5452	Gistel/Ichtegem/Jabbeke/Oudenburg/Torhout	230.485,77
5453	Hooglede/Izegem/Roeselare	266.031,75
5454	Dentergem/Ingelmunster/Meulebeke/Oostrozebeke/Wielsbeke	235.198,83
5455	Ledegem/Menen/Wevelgem	427.717,51
5456	Kortrijk/Kuurne/Lendelede	175.631,97
5457	Anzegem/Avelgem/Spiere-Helkijn/Waregem/Zwevegem	72.139,79
5458	Deerlijk/Harelbeke	51.026,16
5459	Alveringem/Lo-Reninge/Veurne	32.309,04
5460	Diksmuide/Houthulst/Koekelare/Kortemark	76.456,78
5461	De Panne/Koksijde/Nieuwpoort	560.438,10
5462	Heuvelland/Ieper/Langemark-Poelkapelle/Mesen/Moorslede/Poperinge/Staden/Vleteren/Wervik/Zonnebeke	952.513,44
	TOTAL	39.856.474,38

Annexe 2 de la circulaire ministérielle traitant les directives complémentaires
pour l'établissement du budget de police 2003 et la directive pour l'établissement du compte police 2002
à l'usage de la zone de police

Code	Zone	Subvention sociale fédérale I - 2003 (indexation 1,3 % comprise) (en EUR)
5267	Genappe/Nivelles	471.532,16
5268	Braine-le-Château/Ittre/Rebecq/Tubize	348.785,55
5269	La Hulpe/Lasne/Rixensart	316.672,92
5270	Chastre/Court-Saint-Etienne/Mont-Saint-Guibert/ Villers-la-Ville/Walhain	353.878,30
5271	Wavre	301.900,70
5272	Beauvechain/Chaumont-Gistoux/Grez-Doiceau/Incourt	208.450,41
5273	Braine-l'Alleud	178.925,56
5274	Waterloo	178.261,19
5275	Ottignies-Louvain-la-Neuve	306.116,95
5276	Hélécine/Jodoigne/Orp-Jauche/Perwez/Ramillies	356.341,66
5277	Liège	2.884.711,20
5278	Neupré/Seraing	742.645,94
5279	Herstal	263.008,25
5280	Beyne-Heusay/Fléron/Soumagne	304.828,56
5281	Bassenge/Blegny/Dalhem/Juprelle/Oupeye/Visé	587.401,77
5282	Flémalle	192.062,21
5283	Aywaille/Chaudfontaine/Esneux/Sprimont/Trooz	504.399,05
5284	Ans/Saint-Nicolas	366.437,05
5285	Awans/Grâce-Hollogne	296.377,58
5286	Berloz/Crisnée/Donceel/Faimes/Fexhe-le-Haut-Clocher/ Geer/Oreye/Remicourt/Waremme	289.324,02
5287	Jalhay/Spa/Theux	374.524,74
5288	Aubel/Baelen/Herve/Limbourg/Olne/Plombières/Thimister- Clermont/Welkenraedt	569.023,31
5289	Dison/Pepinster/Verviers	733.181,51
5290	Lierneux/Malmedy/Stavelot/Stoumont/Trois-Ponts/Waimes	436.002,09
5291	Amblève/Bullange/Butgenbach/Burg-Reuland/Saint-Vith	538.214,62
5292	Eupen/La Calamine/Lontzen/Raeren	794.705,02
5293	Braives/Burdinne/Hannut/Héron/Lincent/Wasseiges	248.054,71
5294	Amay/Engis/Saint-Georges-sur-Meuse/Verlaine/ Villers-le-Bouillet/Wanze	453.840,00
5295	Huy	475.023,02
5296	Anthisnes/Clavier/Comblain-au-Pont/ Ferrières/Hamoir/Marchin/Modave/Nandrin/Ouffet/Tinlot	546.569,96
5297	Arlon/Attert/Habay/Martelange	675.458,77
5298	Aubange/Messancy/Musson/Saint-Léger	432.131,29
5299	Chiny/Etalle/Florenville/Meix-devant-Virton/ Rouvroy/Tintigny/Virton	618.449,74
5300	Durbuy/Erezée/Gouvy/Hotton/Houffalize/ La Roche-en-Ardenne/Manhay/Marche-en-Famenne/ Nassogne/Rendeux/Tenneville/Vielsalm	1.273.572,14
5301	Bastogne/Bertogne/Fauvillers/Léglise/Librumont- Chevigny/Neufchâteau/Sainte-Ode/Vaux-sur-Sûre	971.851,09
5302	Bertrix/Bouillon/Daverdisse/Herbeumont/Libin/Paliseul/Saint- Hubert/Tellin/Wellin	760.323,09
5303	Namur	1.069.591,50
5304	Eghezée/Gembloux/La Bruyère	306.882,28
5305	Andenne/Assesse/Fernelmont/Gesves/Ohey	506.593,02

Code	Zone	Subvention sociale fédérale I - 2003 (indexation 1,3 % comprise) (en EUR)
5306	Floreffe/Fosse-la-Ville/Mettet/Profondeville	409.842,47
5307	Sambreville/Sombreffe	345.750,34
5308	Jemeppe-sur-Sambre	170.891,09
5309	Florennes/Walcourt	389.678,75
5310	Beauraing/Bièvre/Gedinne/Vresse-sur-Semois	377.822,49
5311	Couvin/Viroinval	352.607,65
5312	Anhée/Dinant/Hastière/Onhaye/Yvoir	704.193,85
5313	Houyet/Rochefort	369.857,05
5314	Ciney/Hamois/Havelange/Somme-Leuze	570.681,39
5315	Cerfontaine/Doische/Philippeville	437.523,95
5316	Antoing/Brunehaut/Rumes/Tournai	941.100,83
5317	Mouscron	473.109,39
5318	Comines-Warneton	272.513,11
5319	Belœil/Leuze-en-Hainaut	352.205,79
5320	Celles/Estaimpuis/Mont-de-l'Enclus/Pecq	342.665,22
5321	Bernissart/Péruwelz	404.101,25
5322	Ath	276.406,51
5323	Ellezelles/Flobecq/Frasnes-lez-Anvaing/Lessines	404.101,33
5324	Mons/Quévy	1.222.528,64
5325	La Louvière	525.538,21
5326	Brugelette/Chièvres/Enghien/Jurbise/Lens/Silly	401.678,62
5327	Boussu/Colfontaine/Frameries/Quaregnon/Saint-Ghislain	908.102,62
5328	Braine-le-Comte/Ecaussinnes/Le Rœulx/Soignies	648.044,77
5329	Dour/Hensies/Honnelles/Quiévrain	422.286,08
5330	Charleroi	2.053.314,78
5331	Aiseau-Presles/Châtelet/Farciennes	387.509,80
5332	Anderlues/Binche	370.880,72
5333	Erquelines/Estinnes/Lobbès/Merbes-le-Château	333.728,59
5334	Beaumont/Chimay/Froidchapelle/Momignies/Sivry-Rance	437.380,83
5335	Chapelle-lez-Herlaimont/Manage/Morlanwelz/Seneffe	497.586,91
5336	Courcelles/Fontaine-l'Evêque	446.822,80
5337	Fleurus/Les Bons Villers/Pont-à-Celles	395.250,09
5338	Gerpennes/Ham-sur-Heure-Nalinnes/Montigny-le-Tilleul/Thuin	379.448,20
5339	Brussel/Elsene - Bruxelles/Ixelles	2.599.054,74
5340	Ganshoren/Jette/Koekelberg/Sint-Agatha-Berchem/Sint-Jans-Molenbeek - Ganshoren/Jette/Koekelberg/Berchem-Sainte-Agathe/Molenbeek-Saint-Jean	428.499,71
5341	Anderlecht/Sint-Gillis/Vorst - Anderlecht/Saint-Gilles/Forest	1.212.160,21
5342	Oudergem/Ukkel/Watermaal-Bosvoorde - Auderghem/Uccle/Watermael-Boitsfort	784.116,29
5343	Etterbeek/Sint-Lambrechts-Woluwe/Sint-Pieters-Woluwe - Etterbeek/Woluwe-Saint-Lambert/Woluwe-Saint-Pierre	603.436,34
5344	Evere/Schaarbeek/Sint-Joost-Ten-Node - Evere/Schaerbeek/Saint-Josse-Ten-Noode	430.971,69
5345	Antwerpen	2.495.818,22
5346	Zwijndrecht	144.397,77
5347	Boom/Hemiksem/Niel/Rumst/Schelle	283.556,38
5348	Kapellen/Stabroek	171.562,51
5349	Aartselaar/Edegem/Hove/Kontich/Lint	382.577,90
5350	Essen/Kalmthout/Wuustwezel	345.829,31

Code	Zone	Subvention sociale fédérale I - 2003 (indexation 1,3 % comprise) (en EUR)
5351	Boechout/Borsbeek/Mortsel/Wijnegem/Wommelgem	294.955,43
5352	Brasschaat	213.680,96
5353	Schoten	186.524,94
5354	Ranst/Zandhoven	288.876,29
5355	Brecht/Malle/Schilde/Zoersel	424.569,18
5356	Bornem/Puurs/Sint-Amands	288.560,53
5357	Willebroek	163.920,75
5358	Mechelen	549.552,96
5359	Bonheiden/Duffel/Putte/Sint-Katelijne-Waver	310.490,45
5360	Lier	295.449,68
5361	Berlaar/Nijlen	243.149,60
5362	Heist-op-den-Berg	251.907,01
5363	Hoogstraten/Merksplas/Rijkevorsel	376.857,17
5364	Baarle-Hertog/Beerse/Kasterlee/Lille/Oud-Turnhout/ Turnhout/Vosselaar	839.407,34
5365	Herselt/Hulshout/Westerlo	299.930,65
5366	Geel/Laakdal/Meerhout	505.938,42
5367	Arendonk/Ravels/Retie	349.381,92
5368	Balen/Dessel/Mol	415.221,71
5369	Grobbendonk/Herentals/Herenthout/Olen/Vorselaar	399.616,30
5370	Diepenbeek/Hasselt/Zonhoven	941.282,65
5371	Lommel	214.656,12
5372	Hamont-Achel/Neerpelt/Overpelt	303.636,76
5373	Beringen/Ham/Tessenderlo	412.723,77
5374	Halen/Herk-De-Stad/Lummen	178.060,33
5375	Heusden-Zolder	194.743,91
5376	Gingelom/Nieuwerkerken/Sint-Truiden	359.488,89
5377	Hechtel-Eksel/Leopoldsburg/Peer	646.248,58
5378	Houthalen-Helchteren	215.632,90
5379	Alken/Borgloon/Heers/Kortesse/Wellen	454.817,78
5380	Herstappe/Tongeren	475.408,81
5381	Bilzen/Hoeselt/Riemst	531.230,66
5382	Voeren	190.555,70
5383	Dilsen-Stokkem/Maaseik	495.685,10
5384	As/Genk/Opglabbeek/Zutendaal	624.330,85
5385	Bocholt/Bree/Kinrooi/Meeuwen-Gruitrode	469.262,97
5386	Lanaken	348.852,56
5387	Maasmechelen	377.123,91
5388	Leuven	591.711,82
5389	Bekkevoort/Geetbets/Glabbeek/Kortenaken/Tielt-Winge	355.770,98
5390	Landen/Linter/Zoutleeuw	241.894,15
5391	Bierbeek/Boutersem/Holsbeek/Lubbeek	263.342,77
5392	Hoegaarden/Tienen	362.971,32
5393	Herent/Kortenbergh	258.567,95
5394	Aarschot	222.732,92
5395	Boortmeerbeek/Haacht/Keerbergen	209.937,21
5396	Diest/Scherpenheuvel-Zichem	439.577,17
5397	Bertem/Huldenberg/Oud-Heverlee	282.509,40
5398	Tervuren	138.648,53

Code	Zone	Subvention sociale fédérale I - 2003 (indexation 1,3 % comprise) (en EUR)
5399	Begijnendijk/Rotselaar/Tremelo	206.887,71
5400	Zaventem	260.044,25
5401	Kraainem/Wezembeek-Oppem	112.344,93
5402	Hoeilaart/Overijse	200.255,30
5403	Drogenbos/Linkebeek/Sint-Genesius-Rode	170.739,11
5404	Beersel	143.481,11
5405	Bever/Galmaarden/Gooik/Herne/Lennik/Pepingen	387.701,41
5406	Dilbeek	258.281,91
5407	Affligem/Liedekerke/Roosdaal/Ternat	396.337,35
5408	Asse/Merchtem/Opwijk/Wemmel	440.581,80
5409	Kapelle-op-den-Bos/Londerzeel/Meise	308.687,67
5410	Grimbergen	211.037,36
5411	Machelen/Vilvoorde	319.398,04
5412	Kampenhout/Steenokkerzeel/Zemst	280.708,96
5413	Halle	291.006,17
5414	Sint-Pieters-Leeuw	187.801,76
5415	Gent	1.751.407,31
5416	Lochristi/Moerbeke/Wachtebeke/Zelzate	471.712,02
5417	Eeklo/Kaprijke/Sint-Laureins	429.393,83
5418	Destelbergen/Melle/Merelbeke/Oosterzele	478.416,33
5419	De Pinte/Gavere/Nazareth/Sint-Martens-Latem	404.110,39
5420	Deinze/Zulte	391.228,40
5421	Assenede/Evergem	325.513,35
5422	Lovendegem/Nevele/Waarschoot/Zomergem	279.181,81
5423	Aalter/Knesselare	190.756,86
5424	Maldegem	219.680,04
5425	Kluisbergen/Kruishoutem/Oudenaarde/Wortegem-Petegem/Zingem	513.837,00
5426	Brakel/Horebeke/Maarkedal/Zwalm	330.684,22
5427	Ronse	212.394,77
5428	Geraardsbergen/Lierde	230.295,59
5429	Herzele/Sint-Lievens-Houtem/Zottegem	407.332,55
5430	Beveren	259.916,90
5431	Sint-Gillis-Waas/Stekene	272.799,38
5432	Sint-Niklaas	405.688,01
5433	Kruibeke/Temse	312.744,54
5434	Lokeren	293.713,68
5435	Hamme/Waasmunster	173.539,65
5436	Berlare/Zele	289.909,45
5437	Buggenhout/Lebbeke	188.844,43
5438	Laarne/Wetteren/Wichelen	323.112,52
5439	Denderleeuw/Haaltert	324.705,88
5440	Aalst	564.791,26
5441	Erpe-Mere/Lede	339.477,20
5442	Ninove	254.867,21
5443	Dendermonde	473.100,35
5444	Brugge	914.664,62
5445	Blankenberge/Zuienkerke	184.384,49
5446	Damme/Knokke-Heist	318.307,11
5447	Beernem/Oostkamp/Zedelgem	495.370,19

Code	Zone	Subvention sociale fédérale I - 2003 (indexation 1,3 % comprise) (en EUR)
5448	Ardoioie/Lichtervelde/Pittem/Ruiselede/Tielt/Wingene	574.565,89
5449	Oostende	421.389,62
5450	Bredene/De Haan	176.804,42
5451	Middelkerke	229.225,01
5452	Gistel/Ichtegem/Jabbeke/Oudenburg/Torhout	533.017,74
5453	Hooglede/Izegem/Roeselare	567.217,03
5454	Dentergem/Ingelmunster/Meulebeke/Oostrozebeke/Wielsbeke	280.691,26
5455	Ledegem/Menen/Wevelgem	483.431,21
5456	Kortrijk/Kuurne/Lendelede	654.412,42
5457	Anzegem/Avelgem/Spiere-Helkijn/Waregem/Zwevegem	541.546,69
5458	Deerlijk/Harelbeke	153.472,48
5459	Alveringem/Lo-Reninge/Veurne	393.808,96
5460	Diksmuide/Houthulst/Koekelare/Kortemark	563.761,14
5461	De Panne/Koksijde/Nieuwpoort	585.565,55
5462	Heuvelland/Ieper/Langemark-Poelkapelle/Mesen/Moorslede/Poperinge/Staden/Vleteren/Wervik/Zonnebeke	1.246.772,83
	TOTAL	90.249.444,31

Bijlage 1 aan de ministeriële omzendbrief houdende aanvullende onderrichtingen voor het opstellen van de politiebegroting 2003 en een onderrichting voor het opmaken van de politierekening 2002 ten behoeve van de politiezone

Code	Zone	Bijkomende Federale Basistoelage (K.B. 2 augustus 2002 – art. 7) Dienstjaar 2002 (in euro)
5267	Genappe/Nivelles	254.405,09
5268	Braine-le-Château/Ittre/Rebecq/Tubize	270.998,28
5269	La Hulpe/Lasne/Rixensart	96.970,02
5270	Chastre/Court-Saint-Etienne/Mont-Saint-Guibert/Villers-la-Ville/Walhain	111.222,11
5271	Wavre	90.919,02
5272	Beauvechain/Chaumont-Gistoux/Grez-Doiceau/Incourt	43.457,40
5273	Braine-l'Alleud	51.477,62
5274	Waterloo	82.740,70
5275	Ottignies-Louvain-la-Neuve	508.012,78
5276	Hélécine/Jodoigne/Orp-Jauche/Perwez/Ramillies	115.515,04
5277	Liège	189.549,09
5278	Neupré/Seraing	88.552,28
5279	Herstal	189.261,45
5280	Beyne-Heusay/Fléron/Soumagne	67.306,95
5281	Bassenge/Blegny/Dalhem/Juprelle/Oupeye/Visé	682.986,25
5282	Flémalle	125.668,54
5283	Aywaille/Chaudfontaine/Esneux/Sprimont/Trooz	175.468,97
5284	Ans/Saint-Nicolas	23.502,09
5285	Awans/Grâce-Hollogne	53.851,53
5286	Berloz/Crisnée/Donceel/Faimes/Fexhe-le-Haut-Clocher/Geer/Oreye/Remicourt/Waremme	110.757,92
5287	Jalhay/Spa/Theux	237.246,74

Code	Zone	Bijkomende Federale Basistoelage (K.B. 2 augustus 2002 – art. 7) Dienstjaar 2002 (in euro)
5288	Aubel/Baelen/Herve/Limbourg/Olne/Plombières/Thimister-Clermont/Welkenraedt	353.232,36
5289	Dison/Pepinster/Verviers	764.618,40
5290	Lierneux/Malmedy/Stavelot/Stoumont/Trois-Ponts/Waimes	431.580,20
5291	Amblève/Bullange/Butgenbach/Burg-Reuland/Saint-Vith	422.055,56
5292	Eupen/La Calamine/Lontzen/Raeren	674.830,03
5293	Braives/Burdinne/Hannut/Héron/Lincent/Wasseiges	280.832,55
5294	Amay/Engis/Saint-Georges-sur-Meuse/Verlaine/Villers-le-Bouillet/Wanze	303.981,31
5295	Huy	671.365,86
5296	Anthisnes/Clavier/Comblain-au-Pont/Ferrières/Hamoir/Marchin/Modave/Nandrin/Ouffet/Tinlot	300.422,63
5297	Arlon/Attert/Habay/Martelange	370.681,03
5298	Aubange/Messancy/Musson/Saint-Léger	310.422,68
5299	Chiny/Etalle/Florenville/Meix-devant-Virton/Rouvroy/Tintigny/Virton	487.979,53
5300	Durbuy/Erezée/Gouvy/Hotton/Houffalize/La Roche-en-Ardenne/Manhay/Marche-en-Famenne/Nassogne/Rendeux/Tenneville/Vielsalm	899.534,96
5301	Bastogne/Bertogne/Fauvillers/Léglise/Libramont-Chevigny/Neufchâteau/Sainte-Ode/Vaux-sur-Sûre	365.692,89
5302	Bertrix/Bouillon/Daverdisse/Herbeumont/Libin/Paliseul/Saint-Hubert/Tellin/Wellin	417.741,78
5303	Namur	403.216,20
5304	Eghezée/Gembloux/La Bruyère	94.521,77
5305	Andenne/Assesse/Fernelmont/Gesves/Ohey	473.772,00
5306	Floreffe/Fosse-la-Ville/Mettet/Profondeville	133.641,45
5307	Sambreville/Sombreffe	414.485,10
5308	Jemeppe-sur-Sambre	22.969,14
5309	Florennes/Walcourt	291.089,67
5310	Beauraing/Bièvre/Gedinne/Vresse-sur-Semois	512.881,32
5311	Couvin/Viroinval	334.369,71
5312	Anhée/Dinant/Hastière/Onhaye/Yvoir	469.106,85
5313	Houyet/Rochefort	541.621,86
5314	Ciney/Hamois/Havelange/Somme-Leuze	426.454,36
5315	Cerfontaine/Doische/Philippeville	347.442,60
5316	Antoing/Brunehaut/Rumes/Tournai	692.499,30
5317	Mouscron	546.571,94
5318	Comines-Warneton	333.244,11
5319	Beloeil/Leuze-en-Hainaut	163.586,31
5320	Celles/Estaimpuis/Mont-de-l'Enclus/Pecq	294.557,61
5321	Bernissart/Péruwelz	212.477,59
5322	Ath	227.777,25
5323	Ellezelles/Flobecq/Frasnes-lez-Anvaing/Lessines	384.462,77
5324	Mons/Quévy	970.800,89
5325	La Louvière	106.819,20
5326	Bruglette/Chièvres/Enghien/Jurbise/Lens/Silly	141.227,74
5327	Boussu/Colfontaine/Frameries/Quaregnon/Saint-Ghislain	456.888,74
5328	Braine-le-Comte/Ecaussinnes/Le Rœulx/Soignies	263.137,43
5329	Dour/Hensies/Honnelles/Quiévrain	185.204,64
5330	Charleroi	244.017,97

Code	Zone	Bijkomende Federale Basistoelage (K.B. 2 augustus 2002 – art. 7) Dienstjaar 2002 (in euro)
5331	Aiseau-Presles/Châtelet/Farciennes	69.652,60
5332	Anderlues/Binche	47.996,02
5333	Erquelinnes/Estinnes/Lobbès/Merbes-le-Château	71.059,95
5334	Beaumont/Chimay/Froidchapelle/Momignies/Sivry-Rance	360.548,72
5335	Chapelle-lez-Herlaimont/Manage/Morlanwelz/Seneffe	136.422,50
5336	Courcelles/Fontaine-l'Évêque	160.018,13
5337	Fleurus/Les Bons Villers/Pont-à-Celles	256.912,55
5338	Gerpennes/Ham-sur-Heure-Nalines/Montigny-le-Tilleul/Thuin	405.227,15
5339	Brussel/Elsene – Bruxelles/Ixelles	16.194,80
5340	Ganshoren/Jette/Koekelberg/Sint-Agatha-Berchem/Sint-Jans-Molenbeek – Ganshoren/Jette/Koekelberg/Berchem-Sainte-Agathe/Molenbeek-Saint-Jean	16.194,80
5341	Anderlecht/Sint-Gillis/Vorst – Anderlecht/Saint-Gilles/Forest	48.715,59
5342	Oudergem/Ukkel/Watermaal-Bosvoorde – Auderghem/Uccle/Watermael-Boitsfort	15.195,12
5343	Etterbeek/Sint-Lambrechts-Woluwe/Sint-Pieters-Woluwe – Etterbeek/Woluwe-Saint-Lambert/Woluwe-Saint-Pierre	47.715,91
5344	Evere/Schaarbeek/Sint-Joost-Ten-Node – Evere/Schaerbeek/Saint-Josse-Ten-Noode	48.715,59
5345	Antwerpen	346.917,00
5346	Zwijndrecht	16.691,59
5347	Boom/Hemiksem/Niel/Rumst/Schelle	30.973,83
5348	Kapellen/Stabroek	52.972,21
5349	Aartselaar/Edegem/Hove/Kontich/Lint	322.226,83
5350	Essen/Kalmthout/Wuustwezel	110.264,82
5351	Boechout/Borsbeek/Mortsel/Wijnegem/Wommelgem	32.329,66
5352	Brasschaat	14.174,86
5353	Schoten	19.617,48
5354	Ranst/Zandhoven	104.681,21
5355	Brecht/Malle/Schilde/Zoersel	104.249,45
5356	Bornem/Puurs/Sint-Amands	20.442,15
5357	Willebroek	20.543,62
5358	Mechelen	186.342,22
5359	Bonheiden/Duffel/Putte/Sint-Katelijne-Waver	56.741,30
5360	Lier	21.699,57
5361	Berlaar/Nijlen	133.626,40
5362	Heist-op-den-Berg	221.568,00
5363	Hoogstraten/Merksplas/Rijkevorsel	562.312,35
5364	Baarle-Hertog/Beerse/Kasterlee/Lille/Oud-Turnhout/Turnhout/Vosselaar	457.031,49
5365	Herselt/Hulshout/Westerlo	104.124,52
5366	Geel/Laakdal/Meerhout	58.391,80
5367	Arendonk/Ravels/Retie	229.948,30
5368	Balen/Dessel/Mol	38.542,48
5369	Grobbendonk/Herentals/Herenthout/Olen/Vorselaar	153.134,04
5370	Diepenbeek/Hasselt/Zonhoven	335.245,96
5371	Lommel	216.082,71
5372	Hamont-Achel/Neerpelt/Overpelt	29.456,02
5373	Beringen/Ham/Tessenderlo	309.198,81
5374	Halen/Herk-De-Stad/Lummen	98.512,53

Code	Zone	Bijkomende Federale Basistoelage (K.B. 2 augustus 2002 – art. 7) Dienstjaar 2002 (in euro)
5375	Heusden-Zolder	288.725,91
5376	Gingelom/Nieuwerkerken/Sint-Truiden	237.010,89
5377	Hechtel-Eksel/Leopoldsburg/Peer	163.883,10
5378	Houthalen-Helchteren	33.309,39
5379	Alken/Borgloon/Heers/Kortesse/Wellen	150.187,32
5380	Herstappe/Tongeren	283.185,79
5381	Bilzen/Hoeselt/Riemst	194.514,36
5382	Voeren	527.163,38
5383	Dilsen-Stokkem/Maaseik	193.783,79
5384	As/Genk/Opglabbeek/Zutendaal	275.895,41
5385	Bocholt/Bree/Kinrooi/Meeuwen-Gruitrode	133.504,80
5386	Lanaken	153.028,02
5387	Maasmechelen	484.479,57
5388	Leuven	202.897,32
5389	Bekkevoort/Geetbets/Glabbeek/Kortenaken/Tielt-Winge	149.095,60
5390	Landen/Linter/Zoutleeuw	49.938,18
5391	Bierbeek/Boutersem/Holsbeek/Lubbeek	87.891,02
5392	Hoegaarden/Tienen	62.737,87
5393	Herent/Kortenbergh	140.190,43
5394	Aarschot	25.482,95
5395	Boortmeerbeek/Haacht/Keerberghen	50.662,36
5396	Diest/Scherpenheuvel-Zichem	112.425,76
5397	Bertem/Huldenbergh/Oud-Heverlee	17.810,64
5398	Tervuren	16.543,56
5399	Begijnendijk/Rotselaar/Tremelo	45.040,29
5400	Zaventem	50.885,28
5401	Kraainem/Wezembeek-Oppeem	16.697,65
5402	Hoeilaart/Overijse	44.560,85
5403	Drogenbos/Linkebeek/Sint-Genesius-Rode	27.984,32
5404	Beersel	17.924,55
5405	Bever/Galmaarden/Gooik/Herne/Lennik/Pepingen	115.262,65
5406	Dilbeek	22.354,32
5407	Affligem/Liedekerke/Roosdaal/Ternat	60.237,22
5408	Asse/Merchtem/Opwijk/Wemmel	120.783,00
5409	Kapelle-op-den-Bos/Londerzeel/Meise	22.045,64
5410	Grimbergen	49.958,59
5411	Machelen/Vilvoorde	26.561,14
5412	Kampenhout/Steenokkerzeel/Zemst	66.583,80
5413	Halle	81.542,95
5414	Sint-Pieters-Leeuw	54.986,28
5415	Gent	105.825,40
5416	Lochristi/Moerbeke/Wachtebeke/Zelzate	40.222,10
5417	Eeklo/Kaprijke/Sint-Laureins	39.750,96
5418	Destelbergen/Melle/Merelbeke/Oosterzele	72.320,51
5419	De Pinte/Gavere/Nazareth/Sint-Martens-Latem	89.622,68
5420	Deinze/Zulte	89.865,33
5421	Assenede/Evergem	30.009,30
5422	Lovendegem/Nevele/Waarschoot/Zomergem	106.485,61

Code	Zone	Bijkomende Federale Basistoelage (K.B. 2 augustus 2002 – art. 7) Dienstjaar 2002 (in euro)
5423	Aalter/Knesselare	22.897,19
5424	Maldegem	147.220,97
5425	Kluisbergen/Kruishoutem/Oudenaarde/Wortegem-Petegem/Zingem	163.371,59
5426	Brakel/Horebeke/Maarkedal/Zwalm	107.605,42
5427	Ronse	118.109,10
5428	Geraardsbergen/Lierde	52.473,97
5429	Herzele/Sint-Lievens-Houtem/Zottegem	59.079,72
5430	Beveren	27.574,21
5431	Sint-Gillis-Waas/Stekene	78.198,62
5432	Sint-Niklaas	157.969,93
5433	Kruibeke/Temse	108.819,27
5434	Lokeren	216.121,17
5435	Hamme/Waasmunster	70.128,90
5436	Berlare/Zelee	140.350,80
5437	Buggenhout/Lebbeke	19.392,16
5438	Laarne/Wetteren/Wichelen	96.616,80
5439	Denderleeuw/Haaltert	47.780,97
5440	Aalst	78.790,84
5441	Erpe-Mere/Lede	28.472,67
5442	Ninove	52.187,98
5443	Dendermonde	384.889,25
5444	Brugge	763.263,29
5445	Blankenberge/Zuienkerke	194.105,65
5446	Damme/Knokke-Heist	281.507,90
5447	Beernem/Oostkamp/Zedelgem	73.901,04
5448	Ardooi/Lichtervelde/Pittem/Ruiselede/Tielt/Wingene	410.449,04
5449	Oostende	424.465,84
5450	Bredene/De Haan	225.651,82
5451	Middelkerke	370.971,49
5452	Gistel/Ichtegem/Jabbeke/Oudenburg/Torhout	230.485,77
5453	Hoogde/Izegem/Roeselare	266.031,75
5454	Dentergem/Ingelmunster/Meulebeke/Oostrozebeke/Wielsbeke	235.198,83
5455	Ledegem/Menen/Wevelgem	427.717,51
5456	Kortrijk/Kuurne/Lendelede	175.631,97
5457	Anzegem/Avelgem/Spiere-Helkijn/Waregem/Zwevegem	72.139,79
5458	Deerlijk/Harelbeke	51.026,16
5459	Alveringem/Lo-Reninge/Veurne	32.309,04
5460	Diksmuide/Houthulst/Koekelare/Kortemark	76.456,78
5461	De Panne/Koksijde/Nieuwpoort	560.438,10
5462	Heuvelland/Ieper/Langemark-Poelkapelle/Mesen/Moorslede/Poperinge/Staden/Vleteren/Wervik/Zonnebeke	952.513,44
	TOTAAL	39.856.474,38

Bijlage 2 aan de ministeriële omzendbrief houdende aanvullende onderrichtingen voor het opstellen van de politiebegroting 2003 en een onderrichting voor het opmaken van de politierekening 2002 ten behoeve van de politiezone

Code	Zone	Federale sociale toe- lage I - 2003 (inclusief indexatie 1,3 %) (in euro)
5267	Genappe/Nivelles	471.532,16
5268	Braine-le-Château/Ittre/Rebecq/Tubize	348.785,55
5269	La Hulpe/Lasne/Rixensart	316.672,92
5270	Chastre/Court-Saint-Etienne/Mont-Saint-Guibert/ Villers-la-Ville/Walhain	353.878,30
5271	Wavre	301.900,70
5272	Beauvechain/Chaumont-Gistoux/Grez-Doiceau/Incourt	208.450,41
5273	Braine-l'Alleud	178.925,56
5274	Waterloo	178.261,19
5275	Ottignies-Louvain-la-Neuve	306.116,95
5276	Hélécine/Jodoigne/Orp-Jauche/Perwez/Ramillies	356.341,66
5277	Liège	2.884.711,20
5278	Neupré/Seraing	742.645,94
5279	Herstal	263.008,25
5280	Beyne-Heusay/Fléron/Soumagne	304.828,56
5281	Bassenge/Blegny/Dalhem/Juprelle/Oupeye/Visé	587.401,77
5282	Flémalle	192.062,21
5283	Aywaille/Chaudfontaine/Esneux/Sprimont/Trooz	504.399,05
5284	Ans/Saint-Nicolas	366.437,05
5285	Awans/Grâce-Hollogne	296.377,58
5286	Berloz/Crisnée/Donceel/Faimes/Fexhe-le-Haut-Clocher/ Geer/Oreye/Remicourt/Waremme	289.324,02
5287	Jalhay/Spa/Theux	374.524,74
5288	Aubel/Baelen/Herve/Limbourg/Olne/Plombières/Thimister- Clermont/Welkenraedt	569.023,31
5289	Dison/Pepinster/Verviers	733.181,51
5290	Lierneux/Malmedy/Stavelot/Stoumont/Trois-Ponts/Waimes	436.002,09
5291	Amblève/Bullange/Butgenbach/Burg-Reuland/Saint-Vith	538.214,62
5292	Eupen/La Calamine/Lontzen/Raeren	794.705,02
5293	Braives/Burdinne/Hannut/Héron/Lincent/Wasseiges	248.054,71
5294	Amay/Engis/Saint-Georges-sur-Meuse/Verlaine/ Villers-le-Bouillet/Wanze	453.840,00
5295	Huy	475.023,02
5296	Anthisnes/Clavier/Comblain-au-Pont/ Ferrières/Hamoir/Marchin/Modave/Nandrin/Ouffet/Tinlot	546.569,96
5297	Arlon/Attert/Habay/Martelange	675.458,77
5298	Aubange/Messancy/Musson/Saint-Léger	432.131,29
5299	Chiny/Etalle/Florenville/Meix-devant-Virton/ Rouvroy/Tintigny/Virton	618.449,74
5300	Durbuy/Erezée/Gouvy/Hotton/Houffalize/La Roche-en-Ardenne/ Manhay/Marche-en-Famenne/ Nassogne/Rendeux/Tenneville/Vielsalm	1.273.572,14
5301	Bastogne/Bertogne/Fauvillers/Léglise/Libramont- Chevigny/Neufchâteau/Sainte-Ode/Vaux-sur-Sûre	971.851,09
5302	Bertrix/Bouillon/Daverdisse/Herbeumont/Libin/Paliseul/Saint- Hubert/Tellin/Wellin	760.323,09
5303	Namur	1.069.591,50
5304	Eghezée/Gembloux/La Bruyère	306.882,28
5305	Andenne/Assesse/Fernelmont/Gesves/Ohey	506.593,02
5306	Floreffe/Fosse-la-Ville/Mettet/Profondeville	409.842,47

Code	Zone	Federale sociale toe- lage I - 2003 (inclusief indexatie 1,3 %) (in euro)
5307	Sambreville/Sombrefe	345.750,34
5308	Jemeppe-sur-Sambre	170.891,09
5309	Florennes/Walcourt	389.678,75
5310	Beauraing/Bièvre/Gedinne/Vresse-sur-Semois	377.822,49
5311	Couvin/Viroinval	352.607,65
5312	Anhée/Dinant/Hastière/Onhaye/Yvoir	704.193,85
5313	Houyet/Rochefort	369.857,05
5314	Ciney/Hamois/Havelange/Somme-Leuze	570.681,39
5315	Cerfontaine/Doische/Philippeville	437.523,95
5316	Antoing/Brunehaut/Rumes/Tournai	941.100,83
5317	Mouscron	473.109,39
5318	Comines-Warneton	272.513,11
5319	Beloil/Leuze-en-Hainaut	352.205,79
5320	Celles/Estaimpuis/Mont-de-l'Enclus/Pecq	342.665,22
5321	Bernissart/Péruwelz	404.101,25
5322	Ath	276.406,51
5323	Ellezelles/Flobecq/Frasnes-lez-Anvaing/Lessines	404.101,33
5324	Mons/Quévy	1.222.528,64
5325	La Louvière	525.538,21
5326	Brugelette/Chièvres/Enghien/Jurbise/Lens/Silly	401.678,62
5327	Boussu/Colfontaine/Frameries/Quaregnon/Saint-Ghislain	908.102,62
5328	Braine-le-Comte/Ecaussinnes/Le Rœulx/Soignies	648.044,77
5329	Dour/Hensies/Honnelles/Quiévrain	422.286,08
5330	Charleroi	2.053.314,78
5331	Aiseau-Presles/Châtelet/Farciennes	387.509,80
5332	Anderlues/Binche	370.880,72
5333	Erquelines/Estinnes/Lobbes/Merbes-le-Château	333.728,59
5334	Beaumont/Chimay/Froidchapelle/Momignies/Sivry-Rance	437.380,83
5335	Chapelle-lez-Herlaimont/Manage/Morlanwelz/Seneffe	497.586,91
5336	Courcelles/Fontaine-l'Evêque	446.822,80
5337	Fleurus/Les Bons Villers/Pont-à-Celles	395.250,09
5338	Gerpennes/Ham-sur-Heure-Nalinnes/Montigny-le-Tilleul/Thuin	379.448,20
5339	Brussel/Elsene - Bruxelles/Ixelles	2.599.054,74
5340	Ganshoren/Jette/Koekelberg/Sint-Agatha-Berchem/Sint-Jans-Molenbeek - Ganshoren/Jette/Koekelberg/Berchem-Sainte-Agathe/Molenbeek-Saint-Jean	428.499,71
5341	Anderlecht/Sint-Gillis/Vorst - Anderlecht/Saint-Gilles/Forest	1.212.160,21
5342	Oudergem/Ukkel/Watermaal-Bosvoorde - Auderghem/Uccle/Watermael-Boitsfort	784.116,29
5343	Etterbeek/Sint-Lambrechts-Woluwe/Sint-Pieters-Woluwe- Etterbeek/Woluwe-Saint-Lambert/Woluwe-Saint-Pierre	603.436,34
5344	Evere/Schaarbeek/Sint-Joost-Ten-Node - Evere/Schaerbeek/Saint-Josse-Ten-Noode	430.971,69
5345	Antwerpen	2.495.818,22
5346	Zwijndrecht	144.397,77
5347	Boom/Hemiksem/Niel/Rumst/Schelle	283.556,38
5348	Kapellen/Stabroek	171.562,51
5349	Aartselaar/Edegem/Hove/Kontich/Lint	382.577,90
5350	Essen/Kalmthout/Wuustwezel	345.829,31
5351	Boechout/Borsbeek/Mortsel/Wijnegem/Wommelgem	294.955,43

Code	Zone	Federale sociale toe- lage I - 2003 (inclusief indexatie 1,3 %) (in euro)
5352	Brasschaat	213.680,96
5353	Schoten	186.524,94
5354	Ranst/Zandhoven	288.876,29
5355	Brecht/Malle/Schilde/Zoersel	424.569,18
5356	Bornem/Puurs/Sint-Amands	288.560,53
5357	Willebroek	163.920,75
5358	Mechelen	549.552,96
5359	Bonheiden/Duffel/Putte/Sint-Katelijne-Waver	310.490,45
5360	Lier	295.449,68
5361	Berlaar/Nijlen	243.149,60
5362	Heist-op-den-Berg	251.907,01
5363	Hoogstraten/Merksplas/Rijkevorsel	376.857,17
5364	Baarle-Hertog/Beerse/Kasterlee/Lille/Oud-Turnhout/ Turnhout/Vosselaar	839.407,34
5365	Herselt/Hulshout/Westerlo	299.930,65
5366	Geel/Laakdal/Meerhout	505.938,42
5367	Arendonk/Ravels/Retie	349.381,92
5368	Balen/Dessel/Mol	415.221,71
5369	Grobbendonk/Herentals/Herenthout/Olen/Vorselaar	399.616,30
5370	Diepenbeek/Hasselt/Zonhoven	941.282,65
5371	Lommel	214.656,12
5372	Hamont-Achel/Neerpelt/Overpelt	303.636,76
5373	Beringen/Ham/Tessenderlo	412.723,77
5374	Halen/Herk-De-Stad/Lummen	178.060,33
5375	Heusden-Zolder	194.743,91
5376	Gingelom/Nieuwerkerken/Sint-Truiden	359.488,89
5377	Hechtel-Eksel/Leopoldsburg/Peer	646.248,58
5378	Houthalen-Helchteren	215.632,90
5379	Alken/Borgloon/Heers/Kortesse/Wellen	454.817,78
5380	Herstappe/Tongeren	475.408,81
5381	Bilzen/Hoeselt/Riemst	531.230,66
5382	Voeren	190.555,70
5383	Dilsen-Stokkem/Maaseik	495.685,10
5384	As/Genk/Opglabbeek/Zutendaal	624.330,85
5385	Bocholt/Bree/Kinrooi/Meeuwen-Gruitrode	469.262,97
5386	Lanaken	348.852,56
5387	Maasmechelen	377.123,91
5388	Leuven	591.711,82
5389	Bekkevoort/Geetbets/Glabbeek/Kortenaken/Tielt-Winge	355.770,98
5390	Landen/Linter/Zoutleeuw	241.894,15
5391	Bierbeek/Boutersem/Holsbeek/Lubbeek	263.342,77
5392	Hoegaarden/Tienen	362.971,32
5393	Herent/Kortenber	258.567,95
5394	Aarschot	222.732,92
5395	Boortmeerbeek/Haacht/Keerbergen	209.937,21
5396	Diest/Scherpenheuvel-Zichem	439.577,17
5397	Bertem/Huldenberg/Oud-Heverlee	282.509,40
5398	Tervuren	138.648,53
5399	Begijnendijk/Rotselaar/Tremelo	206.887,71

Code	Zone	Federale sociale toe- lage I - 2003 (inclusief indexatie 1,3 %) (in euro)
5400	Zaventem	260.044,25
5401	Kraainem/Wezembeek-Oppem	112.344,93
5402	Hoeilaart/Overijse	200.255,30
5403	Drogenbos/Linkebeek/Sint-Genesius-Rode	170.739,11
5404	Beersel	143.481,11
5405	Bever/Galmaarden/Gooik/Herne/Lennik/Pepingen	387.701,41
5406	Dilbeek	258.281,91
5407	Affligem/Liedekerke/Roosdaal/Ternat	396.337,35
5408	Asse/Merchtem/Opwijk/Wemmel	440.581,80
5409	Kapelle-op-den-Bos/Londerzeel/Meise	308.687,67
5410	Grimbergen	211.037,36
5411	Machelen/Vilvoorde	319.398,04
5412	Kampenhout/Steenokkerzeel/Zemst	280.708,96
5413	Halle	291.006,17
5414	Sint-Pieters-Leeuw	187.801,76
5415	Gent	1.751.407,31
5416	Lochristi/Moerbeke/Wachtebeke/Zelzate	471.712,02
5417	Eeklo/Kaprijke/Sint-Laureins	429.393,83
5418	Destelbergen/Melle/Merelbeke/Oosterzele	478.416,33
5419	De Pinte/Gavere/Nazareth/Sint-Martens-Latem	404.110,39
5420	Deinze/Zulte	391.228,40
5421	Assenede/Evergem	325.513,35
5422	Lovendegem/Nevele/Waarschoot/Zomergem	279.181,81
5423	Aalter/Knesselare	190.756,86
5424	Maldegem	219.680,04
5425	Kluisbergen/Kruishoutem/Oudenaarde/Wortegem-Petegem/Zingem	513.837,00
5426	Brakel/Horebeke/Maarkedal/Zwalm	330.684,22
5427	Ronse	212.394,77
5428	Geraardsbergen/Lierde	230.295,59
5429	Herzele/Sint-Lievens-Houtem/Zottegem	407.332,55
5430	Beveren	259.916,90
5431	Sint-Gillis-Waas/Stekene	272.799,38
5432	Sint-Niklaas	405.688,01
5433	Kruibeke/Temse	312.744,54
5434	Lokeren	293.713,68
5435	Hamme/Waasmunster	173.539,65
5436	Berlare/Zele	289.909,45
5437	Buggenhout/Lebbeke	188.844,43
5438	Laarne/Wetteren/Wichelen	323.112,52
5439	Denderleeuw/Haaltert	324.705,88
5440	Aalst	564.791,26
5441	Erpe-Mere/Lede	339.477,20
5442	Ninove	254.867,21
5443	Dendermonde	473.100,35
5444	Brugge	914.664,62
5445	Blankenberge/Zuienkerke	184.384,49
5446	Damme/Knokke-Heist	318.307,11
5447	Beernem/Oostkamp/Zedelgem	495.370,19
5448	Ardoie/Lichtervelde/Pittem/Ruiselede/Tielt/Wingene	574.565,89

Code	Zone	Federale sociale toe- lage I - 2003 (inclusief indexatie 1,3 %) (in euro)
5449	Oostende	421.389,62
5450	Bredene/De Haan	176.804,42
5451	Middelkerke	229.225,01
5452	Gistel/Ichtegem/Jabbeke/Oudenburg/Torhout	533.017,74
5453	Hooglede/Izegem/Roeselare	567.217,03
5454	Dentergem/Ingelmunster/Meulebeke/Oostrozebeke/Wielsbeke	280.691,26
5455	Ledegem/Menen/Wevelgem	483.431,21
5456	Kortrijk/Kuurne/Lendelede	654.412,42
5457	Anzegem/Avelgem/Spiere-Helkijn/Waregem/Zwevegem	541.546,69
5458	Deerlijk/Harelbeke	153.472,48
5459	Alveringem/Lo-Reninge/Veurne	393.808,96
5460	Diksmuide/Houthulst/Koekelare/Kortemark	563.761,14
5461	De Panne/Koksijde/Nieuwpoort	585.565,55
5462	Heuvelland/Ieper/Langemark- Poelkapelle/Mesen/Moorslede/Poperinge/Staden/Vleteren/Wervik/ Zonnebeke	1.246.772,83
	TOTAAL	90.249.444,31

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2003/00011]

**7 JANVIER 2003. — Circulaire PLP 29
relative au budget de la zone de police
dotations communales aux zones de police**

A Madame et Messieurs les Gouverneurs de province,

A Madame le Gouverneur de la Région de Bruxelles-Capitale,

A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres,

Pour information :

A Mesdames et Messieurs les Commissaires d'arrondissement,

A Monsieur le Président de la Commission permanente de la police locale,

Madame, Monsieur le Gouverneur,

Madame, Monsieur le Bourgmestre,

Dans les zones pluricommunales, le budget de la zone de police est à charge des différentes communes de la zone et de l'Etat fédéral. Ainsi, le budget de la zone de police comprend les montants des dotations des communes respectives. L'article 40 LPI impose à cet effet les obligations suivantes :

1. Dans les zones pluricommunales, le budget du corps de police locale est approuvé par le conseil de police (...);

2. Tout conseil communal de la zone vote la dotation qui devra être attribuée au corps de police locale et qui est versée à la zone de police;

3. La dotation est inscrite dans les dépenses de chaque budget communal.

Les arrêtés visés aux points 1 et 2 sont soumis à la tutelle spécifique particulière (articles 71 et suivants LPI).

A l'occasion des budgets 2002 de la zone de police, il a été constaté qu'il y avait parfois des disparités entre, d'une part, le montant figurant au budget de la zone de police en ce qui concerne la dotation d'une certaine commune, et d'autre part, le montant relatif à cette même dotation à la zone de police figurant au budget communal et/ou fixé par le conseil communal dans son arrêté.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2003/00011]

**7 JANUARI 2003. — Omzendbrief PLP 29
betreffende de begroting van de politiezone
gemeentelijke dotaties aan de politiezones**

Aan Mevrouw en de heren Provinciegouverneurs,

Aan Mevrouw de Gouverneur van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

Aan de Dames en Heren Burgemeesters,

Ter informatie :

Aan de Dames en Heren Arrondissements-commissarissen,

Aan de heer Voorzitter van de Vaste Commissie van de lokale politie,

Mevrouw, Mijnheer de Gouverneur,

Mevrouw, Mijnheer de Burgemeester,

In de meergemeentezones komt de begroting van de politiezone ten laste van de verschillende gemeenten van de zone en van de federale staat. Zodoende bevat de begroting van de politiezone de bedragen van de dotaties van de respectievelijke gemeenten. Artikel 40 WGP legt in dit verband de volgende verplichtingen op :

1. In de meergemeentezones wordt de begroting van het lokaal politiekorps goedgekeurd door de politieraad (...);

2. Elke gemeenteraad van de zone stemt de dotatie die aan het lokaal politiekorps moet worden toegekend en die aan de politiezone wordt gestort;

3. De dotatie wordt in de uitgaven van elke gemeentebegroting ingeschreven.

De besluiten bedoeld in punt 1 en 2 zijn onderworpen aan het bijzonder specifiek toezicht (artikelen 71 e.v. WGP)

Naar aanleiding van de begrotingen van de politiezone 2002 werd vastgesteld dat er soms discrepanties bestonden tussen enerzijds het bedrag in de begroting van de politiezone m.b.t. de dotatie van een bepaalde gemeente, en anderzijds het bedrag betreffende diezelfde dotatie aan de politiezone, zoals ingeschreven in de gemeentebegroting en/of zoals vastgesteld door de gemeenteraad in haar besluit.

Il est donc clairement apparu qu'en ce qui concerne les dotations, il n'y avait pas eu de concertation suffisante dans certaines zones préalablement à la prise de décision finale au niveau de la commune et de la zone.

Il va de soi que les montants relatifs à la contribution communale à la zone de police doivent être identiques dans le budget communal et dans le budget de la zone de police, et que la zone de police peut rencontrer d'importants problèmes de financement si la contribution communale inscrite au budget communal est inférieure à ce qui figure au budget de la zone de police.

Je souhaite dès lors, par la présente, inviter les zones pluricommunales et les communes qui les constituent à se concerter de manière effective et à prendre une décision univoque en ce qui concerne les dotations communales avant de prendre, tant pour la commune que pour la zone de police, les délibérations dont question aux points 1 et 2. Idéalement, la prise de décision devrait dans un premier temps se faire au niveau des communes, avant que la zone de police inscrive ces montants à son budget et les soumette au scrutin du conseil de police.

Enfin, je souhaite rappeler aux conseils communaux et de police que les délibérations du conseil en question doivent être transmises au gouverneur dans le cadre de la tutelle administrative spécifique instituée par la LPI, cela dans les vingt jours qui suivent la décision (article 71 LPI).

Le traitement des dossiers bénéficierait grandement de l'envoi concerté, de préférence même conjoint, des divers documents aux diverses autorités de tutelle.

Je vous saurais gré, Madame, Monsieur le Gouverneur, de bien vouloir faire figurer au mémorial administratif, la date à laquelle la présente circulaire est publiée au *Moniteur belge*.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir informer directement de ce qui précède les bourgmestres des communes appartenant aux zones pluricommunales de votre province.

Le Ministre,
A. DUQUESNE

Het werd aldus duidelijk dat er betreffende de dotaties in sommige zones onvoldoende overleg plaatsvond voorafgaand aan de definitieve besluitvorming op het vlak van de gemeente en van de zone.

Het spreekt voor zich dat de bedragen inzake gemeentelijke bijdrage aan de politiezone identiek moeten zijn in de gemeentebegroting en in de begroting van de politiezone, en dat er voor de politiezone grote financieringsproblemen zullen ontstaan indien de gemeentelijke bijdrage lager is ingeschreven in de gemeentebegroting dan in de politiebegroting.

Hierbij wens ik de meergemeentezones en de ertoe behorende gemeenten dan ook uit te nodigen tot een daadwerkelijk overleg en een éénduidige beslissing over de gemeentelijke dotaties, vooraleer zowel gemeente als politiezone de besluiten onder punt 1 en 2 neemt. Idealiter zou eerst de besluitvorming op het niveau van de gemeenten moeten hebben plaatsgevonden, vooraleer de politiezone deze bedragen in haar begroting inschrijft en deze ter stemming voorlegt aan de politieraad.

Ten slotte wens ik de gemeente- en politieraden eraan te herinneren dat de desbetreffende raadsbesluiten aan de gouverneur moeten worden toegezonden in het kader van het specifiek administratief toezicht ingesteld door de WGP, en wel binnen de twintig dagen na het nemen van de beslissing (artikel 71 WGP).

Het zou de behandeling van de dossiers ten goede komen zo de toezending van de diverse documenten aan de diverse toezichthoudende overheden op elkaar zou worden afgestemd, bij voorkeur zou samenvallen.

Gelieve, mevrouw, mijnheer de gouverneur, de datum waarop deze omzendbrief in het *Belgisch Staatsblad* wordt gepubliceerd, in het bestuursmemoriaal te willen vermelden.

Ik zou u tevens dankbaar zijn indien u de burgemeesters van de gemeenten behorend tot de meergemeentezones van uw provincie rechtstreeks op de hoogte zou willen brengen van het voorgaande.

De Minister,
A. DUQUESNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2003/00016]

9 JANVIER 2003

Circulaire PLP 30 - recueil de données morphologiques

A Madame et Messieurs les Gouverneurs de province,

A Madame la Gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale,

A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres,

Pour info :

A Mesdames et Messieurs les Procureurs généraux,

A Monsieur le Procureur fédéral,

Au Commissaire général de la Police fédérale,

Au Président de la Commission permanente de la Police communale,

Au Directeur général de la Direction générale de la Politique de Sécurité et de Prévention,

A Mesdames et Messieurs les Commissaires d'arrondissement,
Madame la Gouverneur,

Monsieur le Gouverneur,

0. Introduction

Depuis 1990, un recueil de données morphologiques de tous les services de police du pays est effectué annuellement. Initialement, le recueil des données morphologiques avait pour but de créer un instrument qui permettait de recueillir les données de façon uniforme et coordonnée pour les trois ex-services de police (Police communale, Gendarmerie et Police judiciaire près les Parquets). Suite à la réforme des services de police et à la mise en place, en 2001 et 2002, des zones

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2003/00016]

9 JANUARI 2003

Omzendbrief PLP 30 - inzameling van morfologische gegevens

Aan Mevrouw en Heren Provinciegouverneurs,

Aan Mevrouw de Gouverneur van het Administratief Arrondissement Brussel-Hoofdstad,

Aan de Dames en Heren Burgemeesters,

Ter informatie :

Aan de Dames en Heren Procureurs-generaal,

Aan de Heer Procureur-Federaal,

Aan de Commissaris-Generaal van de Federale Politie,

Aan de Voorzitter van de Vaste Commissie van de Gemeentepolitie,

Aan de Directeur-Generaal van de Algemene Directie Veiligheids- en Preventiebeleid,

Aan de Dames en Heren Arrondissementscommissarissen,

Mevrouw de Gouverneur,

Mijnheer de Gouverneur,

0. Inleiding

Sinds 1990 gebeurt er een jaarlijkse inzameling van de morfologische gegevens van alle politiediensten van het land. Aanvankelijk was de morfologische gegevensinzameling erop gericht om een instrument uit te werken dat zou toelaten gegevens op een gelijkvormige en gecoördineerde manier voor de drie voormalige politiediensten (Gemeentepolitie, Rijkswacht en Gerechtelijke Politie bij de Parketten) in te

de police, aucun questionnaire n'a été envoyé en 2001. Puisqu'il s'agit d'une année transitoire, l'année 2001 n'apparaîtra nulle part comme année de référence afin d'éviter le risque d'une confusion des données issues de l'ancienne et de la nouvelle structure des services de police.

Auparavant, les enquêtes étaient organisées par le Service général d'Appui policier (SGAP). Entre-temps, ce service a été intégré au sein de la Police fédérale et de la « Direction des Relations avec la Police locale (CGL) » qui est chargée du recueil et de l'exploitation des données morphologiques des services de police locale.

La politique policière exige une attention permanente. Une transmission optimale d'informations est indispensable afin de permettre aux zones de police de réaliser, de la façon la plus efficace et efficace, leurs missions de maintien de l'ordre, d'aide et d'assistance à la population, de prévention, de lutte contre la criminalité, de gestion de celle-ci ainsi que d'autres problèmes d'insécurité. Pour les responsables de politique policière, il est également essentiel de disposer de telles informations (quel qu'en soit le niveau) afin d'optimiser le développement de l'organisation sur le plan de la politique et de la gestion.

Le recueil des données connaît également une constante évolution, tant au niveau de la forme que du contenu et de la méthodologie utilisée. La nécessité de statistiques uniformes et standardisées comme matériel de base subsiste, mais la réforme des polices a engendré une adaptation des objectifs et des méthodes de travail en amont du recueil des données morphologiques.

1. Objectifs

Les années précédentes, l'accent était mis sur le fait de fournir des données coordonnées pour les trois anciens services de police. A l'avenir, le recueil d'informations morphologiques sera plutôt axé sur l'analyse des données recueillies.

Les données recueillies doivent avant tout offrir la possibilité aux autorités compétentes et à toutes les personnes concernées par les matières policières d'avoir une image fidèle du paysage policier belge composé d'un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

L'instrument ne doit pas seulement fournir aux autorités administratives et judiciaires des informations précises concernant la taille, l'infrastructure et l'organisation des services de police. Aujourd'hui plus que jamais, le but consiste à mettre à profit les données et leurs analyses dans les activités des services de police relatives à la préparation de la politique, à sa définition, à son suivi et à son évaluation.

Dans ce cadre, je souhaite établir chaque année, lorsque les plans de politique policière et les budgets de police sont approuvés, un aperçu annuel systématique de l'organisation de police locale. Grâce à ce recueil morphologique à grande échelle, il est possible d'effectuer non seulement des comparaisons dans l'espace mais aussi dans le temps.

2. Objectifs spécifiques et utilisation des données

2.1. Pour la police locale

A côté des budgets de police et des plans zonaux de sécurité, le recueil de données morphologiques constitue un des trois documents politiques pour la police locale. Les premiers bénéficiaires sont les zones de police elle-mêmes. Elles peuvent disposer d'informations pertinentes et transparentes de politique et de gestion relatives à leur propre organisation (personnel, moyens, organisation et services). L'utilisation et l'analyse de ces données morphologiques doit permettre au niveau local d'optimiser l'efficacité et l'efficience de l'organisation de la police locale et d'augmenter leur rentabilité.

La plus-value d'informations obtenues par l'usage d'un instrument précis, complet et systématique, donnera aux zones de police l'occasion de mieux se situer au sein du système policier. Ainsi, il est possible d'effectuer des comparaisons, d'échanger des informations et d'optimiser la communication entre les différentes zones, les services déconcentrés de la police fédérale (les services de coordination et d'appui – les SCA – et services judiciaires d'arrondissement – les SJA) ainsi que les services administratifs de mon département.

Le résultat en la matière consiste en une communication plus efficace qui permet le suivi rationnel (prévention, répression et suivi) des phénomènes d'insécurité et de criminalité et de l'organisation policière.

zamelen. Ingevolge de politiehervorming en de inplaatsstelling tijdens 2001 en 2002 van de politiezones, is er geen bevraging geweest in 2001. Gezien het om een overgangsjaar ging, zal het jaar 2001 nergens als referentiejaar voorkomen. Het gevaar bestaat dan immers dat men gemengde gegevens krijgt vanuit zowel de oude als de nieuwe structuur van de politiediensten.

De bevragingen werden in het verleden georganiseerd door de Algemene Politie-eindienst (APSD). Intussen is deze dienst opgegaan in de Federale Politie en staat de « Directie van de relaties met de lokale politie (CGL) » in voor de inzameling en de exploitatie van de morfologische gegevens van de lokale politiediensten.

Het politiebeleid vereist een voortdurende aandacht. Een optimale informatievoorziening is onontbeerlijk om de politiezones toe te laten hun opdrachten van ordehandhaving, hulp en bijstand aan de bevolking en voorkoming, beheersing en bestrijding van criminaliteit en andere veiligheidsproblemen zo effectief en efficiënt mogelijk waar te maken. Het beschikken over dergelijke informatie is tevens essentieel voor de politiebeleidsverantwoordelijken (ongeacht het niveau), willen zij de organisatieontwikkeling op beleids- en beheersmatig vlak optimaliseren.

Ook de inzameling zelf is voortdurend in evolutie, zowel in haar vormgeving als naar de inhoud en de gebruikte methodologie. De noodzaak aan uniforme en gestandaardiseerde statistieken als basismateriaal blijft bestaan maar de politiehervorming heeft er toe geleid dat de doelstellingen en de werkwijze achter de morfologische gegevensinzameling zich dienen aan te passen.

1. Doelstellingen

Waar voorheen het accent meer lag louter op het verschaffen van gecoördineerde gegevens voor de drie voormalige politiediensten, richt de Morfologische gegevensinzameling zich nu meer op de analyse van de ingezamelde gegevens.

De ingezamelde gegevens moeten in eerste instantie de bevoegde overheden en iedereen die betrokken is bij politieke materies de mogelijkheid bieden om een betrouwbare foto op te maken van het Belgische politielandschap met een Geïntegreerde Politiedienst gestructureerd op twee niveaus.

Het instrument moet niet alleen de administratieve en gerechtelijke overheden nauwkeurig informatie verschaffen omtrent de omvang, de infrastructuur en de organisatie van de politiediensten. Meer dan ook is het de bedoeling om de (analyse van) gegevens aan te wenden in de beleidsvoorbereidende, -bepalende, -opvolgende en evaluerende werkzaamheden van de politiediensten.

In dit kader wens ik elk jaar opnieuw, op het moment dat de politiebeleidsplannen en de politiebegrotingen zijn goedgekeurd, een systematische jaarfoto van de lokale politie-organisatie te nemen. Met deze grootschalige morfologische inzameling worden niet alleen vergelijkingen in de ruimte maar ook in de tijd mogelijk.

2. Specifieke doelstellingen en aanwending van de gegevens

2.1. Voor de lokale politie

De morfologische gegevensinzameling is naast de politiebegroting en het zonaal veiligheidsplan één van de drie beleidsdocumenten voor de lokale politie. De eerste begunstigde gebruikers zijn de politiezones zelf. Zij kunnen beschikken over pertinente en transparante beleids- en beheersinformatie over de eigen organisatie (personeel, middelen, organisatie en diensten). Het aanwenden en analyseren van deze morfologische gegevens moet het lokaal niveau toelaten de effectiviteit en de efficiëntie van de lokale politieorganisatie te optimaliseren en aldus de rendabiliteit te verhogen.

De meerwaarde aan informatie verkregen door het gebruik van een precies, volledig en systematisch gehanteerd instrument zal de politiezones de gelegenheid geven zich beter te situeren binnen het politiestelsel. Het laat toe vergelijkingen te maken, informatie uit te wisselen en de communicatie tussen de verschillende zones, de gedeconcentreerde diensten van de federale politie (coördinatie & steundiensten en gerechtelijke diensten van de arrondissementen) en met de administratieve diensten van mijn departement te optimaliseren.

Het resultaat hiervan bestaat uit een efficiëntere communicatie die de rationele beleidsvoering (preventie, repressie en nazorg) van de veiligheids- en criminaliteitsfenomenen en van de politieorganisatie mogelijk maakt.

L'existence d'un document correctement rempli représente en tout cas une rationalisation importante de la charge de travail administratif. Cet instrument sert à éviter que des données identiques soient réclamées à plusieurs reprises par les autorités policières et administratives dans le cadre de demandes officielles visant les questions générales de politique.

2.2. Pour la police fédérale

Il est inutile de démontrer l'utilité d'un instrument fidèle et précis, qui permettra de se faire une idée générale correcte de la nature et de l'organisation des zones de police. Surtout dans un paysage de police intégré dans lequel les services de la police fédérale doivent fournir un appui à la police locale, il est indispensable qu'eux aussi disposent de données concernant ces zones de police. Afin d'éviter qu'ils demandent tous séparément les données des services de police locale, je souhaite par le biais de cette enquête énumérer les données pertinentes en matière de politique et de gestion. Il est évident que les services de police fédérale auront accès aux données recueillies.

2.3. Pour les autorités fédérales

L'information relative à l'organisation des services de police belges profite également aux différentes autorités. Cela permettra aux autorités administratives de mener une politique coordonnée pour la totalité de l'appareil policier.

Au niveau fédéral, de nombreuses données morphologiques ont servi de matériau de base dans le cadre de la réforme des polices. Cette première enquête des zones de police au sein de la nouvelle institution policière fournira à nouveau des informations de base, en particulier dans le cadre de l'évaluation de l'organisation policière qui aura lieu dans le courant de l'année 2003.

2.4. Pour les tiers

A partir des données recueillies, des aperçus globaux de différents aspects du paysage policier belge peuvent être établis. Ils peuvent être mis à disposition du grand public sur des supports informatifs à large diffusion.

Les statistiques recueillies constituent un outil de base uniforme et standardisé valable pour la recherche scientifique concernant des questions policières. En effet, les scientifiques consacrent beaucoup de temps à rassembler le matériel de base élémentaire concernant le fonctionnement des services de police, destiné à l'analyse des tendances de la criminalité en Belgique.

3. La procédure de recueil pour la police locale (zones de police)

Vu la réforme des polices, le processus entier du recueil des données a été repensé et remanié.

3.1. Les données morphologiques face aux données fédérales

Etant donné la nouvelle structure de la police intégrée, le recueil d'informations aura lieu de façon distincte pour les deux niveaux. Il y a un seul recueil, mais sur la base de deux questionnaires. Les zones de police reçoivent un « Questionnaire morphologique : informations concernant le niveau local » et les entités fédérales reçoivent un « Questionnaire morphologique : informations concernant le niveau fédéral ». Les deux questionnaires sont rédigés suivant les fonctionnalités respectivement applicables aux niveaux local et fédéral.

3.2. Date de référence 31 décembre

Le questionnaire doit refléter l'image de la situation au 31 décembre, date de référence de l'enquête, non seulement parce qu'il est important d'avoir une date de référence fixe pour des comparaisons dans le temps, mais également parce qu'à cette date les plans et budgets de la police locale ont été approuvés. En outre, « certaines » données ont comme période de référence l'année civile précédente. Ainsi les comparaisons par rapport aux années précédentes seront plus simples si la date de référence est également fixée au 31 décembre.

3.3. Questionnaire et manuel sur papier et sur support électronique

Je demande aux gouverneurs de distribuer le questionnaire et le manuel aux services de police locale. Madame la Gouverneur, Monsieur le Gouverneur, je vous laisse, d'une part, le choix de distribuer le questionnaire et le manuel sur support papier et sur support électronique, et, d'autre part, de signaler aux services de police locale que le questionnaire et le manuel sont téléchargeables via le site Internet www.info-zone.be.

Het bestaan van een juist ingevuld document betekent in ieder geval een belangrijke rationalisatie van de administratieve werklust. Het is een instrument om te vermijden dat identieke gegevens herhaaldelijk opgevraagd worden in het kader van officiële vragen met het oog op algemene beleidskwesties door de politieke en administratieve autoriteiten.

2.2. Voor de federale politie

Het nut van een betrouwbaar en precies instrument, dat zal toelaten een correct algemeen beeld te krijgen van de aard en de organisatie van de politiezones, moet allicht niet meer worden aangetoond. Zeker in een geïntegreerd politielandschap waar de diensten van de federale politie een steun moeten verlenen aan de lokale politie is het noodzakelijk dat ook zij over gegevens beschikken van deze lokale politiediensten. Om te vermijden dat zij elk voor zich de gegevens van de lokale politiediensten opvragen, wil ik met deze bevraging de voor hen beleids- en beheersrelevante gegevens mee opnemen in de bevraging. Het is dan ook duidelijk dat de federale politiediensten toegang krijgen tot de ingezamelde gegevens.

2.3. Voor de federale overheden

De informatie over de organisatie van de Belgische politiediensten komt ook ten goede aan de verschillende overheden. Het zal de bestuurlijke overheden in staat stellen om een gecoördineerd beleid te voeren voor het totale politieapparaat.

Op federaal niveau hebben veel van de morfologische gegevens gefungeerd als basismateriaal in het kader van de politiehervorming. Deze eerste bevraging van de politiezones binnen het nieuwe politiebestedel zullen opnieuw basismateriaal opleveren, specifiek in het kader van de evaluatie van de politieorganisatie die zal plaatsvinden in de loop van 2003.

2.4. Voor derden

Vanuit het ingezameld materiaal kunnen globale overzichtstaten opgemaakt worden van verschillende aspecten van het Belgisch politielandschap. Deze kunnen op ruimverspreide en informerende basisdragers beschikbaar worden gesteld aan het grote publiek.

De ingezamelde statistieken vormen een uniform en gestandaardiseerd basismateriaal dat bruikbaar is voor wetenschappelijk onderzoek omtrent politieke vraagstukken. Wetenschappelijke onderzoekers besteden immers veel tijd aan de garing van elementair basismateriaal inzake de werking van de politiediensten, bestemd voor de analyse van tendensen van de criminaliteit in België.

3. De inzamelingsprocedure voor de lokale politie (polietozones)

Gezien de politiehervorming is het gehele proces van gegevensinzameling herdacht en herschreven.

3.1. Lokale versus federale morfologische gegevens

Gezien de structurering van de geïntegreerde politie op twee niveaus zal de gegevensinzameling eveneens onderscheiden gebeuren voor de twee niveaus. Er wordt één enkele inzameling gehouden maar op basis van twee vragenlijsten. De politiezones ontvangen een « Morfologische vragenlijst : informatie over het lokale niveau » en de federale entiteiten ontvangen een « Morfologische vragenlijst : informatie over het federale niveau ». Beide vragenlijsten zijn opgesteld volgens de functionaliteiten die op respectievelijk het lokale en het federale niveau van toepassing zijn.

3.2. Referentiedatum 31 december

Niet alleen omwille van het feit dat het belangrijk is om vaste referentiedatum te hebben in functie van vergelijkingen in de tijd, maar ook omdat op die datum de lokale politieplannen en -politiebegrotingen zijn goedgekeurd, dient de vragenlijst een beeld te geven van de situatie op 31 december, referentiedatum van de bevraging. Bijkomend hebben « sommige » gegevens immers het voorbije kalenderjaar als referentieperiode. Ook vergelijkingen met het verleden waar de referentiedatum eveneens vastgesteld werd op 31 december worden op deze manier eenvoudiger.

3.3. Vragenlijst en handleiding op papier versus op elektronische drager

Aan de gouverneurs vraag ik om de vragenlijst en de handleiding te verdelen aan de lokale politiediensten. Ik laat u Mevrouw, Mijnheer de Gouverneur, de keuze om de vragenlijst en de handleiding enerzijds op papier én op elektronische drager te verspreiden; anderzijds de lokale politiediensten er op te wijzen dat de vragenlijst en de handleiding downloadbaar zijn via de website www.info-zone.be.

Le but consiste à ce que chaque zone de police dispose d'un questionnaire électronique en format Excel. La méthode de travail électronique ne répond pas seulement aux normes contemporaines de recueil d'informations, mais elle est surtout plus conviviale et moins fastidieuse que l'ancienne méthode de travail avec les questionnaires papier. Pour l'heure, les données sont directement introduites dans un support électronique, qui attire immédiatement l'attention des utilisateurs sur les erreurs d'encodage.

Le logiciel utilisé est largement répandu, n'exige aucune connaissance préalable spécifique et est disponible sur la plupart des PC. Les entités qui ont des problèmes avec le logiciel utilisé, peuvent sur simple demande recevoir le questionnaire dans un autre format.

En plus du questionnaire électronique, les zones de police reçoivent un manuel explicatif qui fournit des informations sur le but du questionnaire et offre une explication supplémentaire concernant la bonne méthode pour remplir le questionnaire et un certain nombre de concepts utilisés.

3.4. Transmission du questionnaire complété

Il y a lieu de transmettre le questionnaire tant sous forme électronique que sur support papier.

Dans la zone de police, le questionnaire complété de manière électronique est imprimé. Pour la police locale, la version complétée sur support papier est signée par le chef de zone, par le bourgmestre dans les zones monocommunes ou par le président du collège de police dans les zones de police pluricommunales ainsi que par la personne qui a complété le questionnaire de façon électronique.

La version électronique complétée doit être transmise avec la version signée sur support papier à CGL Morphologie avant le 30 janvier de l'année qui suit l'année de référence. La version électronique peut être envoyée par courrier ou transmise par e-mail à l'adresse suivante: zpzteam.ap@mibz.fgov.be

4. Exploitation des données

L'exploitation des données s'effectue par CGL Morphologie. Elle comprend :

- les aperçus géographiques globaux: aperçus au niveau du pays, des provinces, des arrondissements judiciaires et des zones de police;
- les fiches par zone: aperçu des données de base par zone de police;
- les rapports partiels: rapport des chiffres recueillis sous forme de tableaux pour un thème précis;
- les analyses thématiques: rapport avec analyse des chiffres recueillis pour un thème précis.

Ces produits finaux seront mis à disposition par le biais du site internet. En outre, le service morphologie est accessible toute l'année pour répondre aux questions ponctuelles concernant la morphologie des services de police. De cette façon, les zones seront soulagées des questions ou enquêtes de diverses instances et/ou institutions.

En outre, je souhaite souligner que ces données sont les données officielles qui seront utilisées lors de la gestion administrative.

Je vous salue, Madame la Gouverneuse, Monsieur le Gouverneur, de veiller personnellement à ce que les bourgmestres et les supérieurs des corps soient informés sans délai de cette circulaire.

Je vous prie, Madame, Monsieur le Gouverneur, de bien vouloir mentionner au Mémorial administratif la date à laquelle cette circulaire a été publiée au *Moniteur belge*.

Le Ministre,
A. DUQUESNE

Bedoeling is dat elke politiezone beschikt over een elektronische vragenlijst in Excel-formaat. De elektronische manier van werken beantwoordt niet alleen aan de hedendaagse normen inzake informatieverwerking, maar is vooral gebruiksvriendelijker en minder belastend dan de oude manier van werken met papieren vragenlijsten. De gegevens worden nu direct op elektronische drager ingebracht, die onmiddellijk de gebruikers attent maakt op logische fouten in de gegevens.

De gebruikte software is algemeen verspreid, vereist geen specifieke voorkennis en is beschikbaar op de meeste PC's. Entiteiten die problemen hebben met de gebruikte software kunnen op eenvoudige vraag de vragenlijst in een ander formaat ter beschikking gesteld krijgen.

Samen met de elektronische vragenlijst krijgen de politiezones een verklarende handleiding die toelichtingen bezorgt over het doel van de vragenlijst en bijkomende verklaring geeft over de correcte manier van invullen van de vragenlijst en een aantal gebruikte begrippen.

3.4. Overmaking van de ingevulde vragenlijst

De vragenlijst dient zowel elektronisch als op papier te worden overgemaakt:

De elektronisch ingevulde vragenlijst wordt in de politiezone afgedrukt op papier. De ingevulde papieren versie wordt voor de lokale politie ondertekend door de zonechef, de burgemeester in de monocommunale politiezones of door de voorzitter van het politiecollege in de pluricommunale politiezones en door de persoon die de vragenlijst elektronisch heeft ingevuld.

De ingevulde elektronische versie dient samen met de gehandtekeningde papieren versie aan CGL-Morfologie bezorgd te worden vóór 30 januari van het jaar volgend op de referentiedatum. De elektronische versie kan op diskette met de post overgemaakt worden of kan per e-mail doorgestuurd worden naar volgend e-mailadres: zpzteam.ap@mibz.fgov.be

4. Exploitatie van de gegevens

De verwerking van de gegevens gebeurt door CGL-Morfologie. Zij maken :

- globale geografische overzichten: overzichten op niveau van het land, de provincies, de gerechtelijke arrondissementen en de politiezones;
- steekfiches per zone: overzicht van de basisgegevens per politiezone
- partiële rapporten: rapportering van de ingezamelde cijfers in tabelvorm voor een bepaald thema
- thematische analyses: rapportering met analyse van de ingezamelde cijfers voor een bepaald thema

Deze eindproducten zullen via de website ter beschikking gesteld worden. Tevens blijft de dienst morfologie het ganse jaar door bereikbaar om een antwoord te formuleren op punctuele vragen in verband met de morfologie van de politiediensten. Hierdoor zullen de zones ontlast worden van vragen of enquêtes van diverse instanties en/of instellingen.

Ik wens er U zeer nadrukkelijk op te wijzen dat deze gegevens de officiële gegevens zijn, die zullen gebruikt worden bij het administratieve beheer.

Ik verzoek U, Mijnheer de Gouverneur, er persoonlijk voor te zorgen dat de burgemeesters en de korpsoversten onverwijld van deze omzendbrief in kennis worden gesteld.

Gelieve, Mevrouw, Mijnheer de Gouverneur, de datum waarop deze omzendbrief in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, in het bestuursmemoriaal te willen vermelden.

De Minister,
A. DUQUESNE

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2003/29004]

**Jury de promotion chargé de classer les candidats à la fonction
d'inspecteur général de l'enseignement secondaire de la Communauté française**

Par décision ministérielle du 30 décembre 2002, le jury dont question ci-dessus est composé comme suit :

Président : M. Jean-Pierre Hubin, administrateur général.

Membres fonctionnaires généraux :

Effectifs :

M. Félicien Delaet, directeur général.

M. Robert Lejeune, directeur général adjoint.

Suppléant :

M. Jean Steensels, directeur général adjoint; (suppléant de M. De Laet).

Membres titulaires de la fonction d'inspecteur général ou d'une fonction élective au sein d'une Haute Ecole organisée par la Communauté française :

Effectifs :

M. Maurice Bustin, inspecteur général.

M. Jean-Paul Simon, inspecteur général.

M. Claude Boucart, directeur de catégorie à la Haute Ecole du Hainaut à Mons.

Suppléant :

M. Walter Benozzi, directeur-président de la Haute Ecole « Albert Jacquard » à Namur; (suppléant de M. Bustin).

Membres choisis sur propositions des organisations syndicales :

Effectifs :

M. Robert Alexandre, directeur-président de la Haute Ecole « Robert Schuman » Luxembourg.

M. Maurice Lapôte, directeur-président de la Haute Ecole du Hainaut à Mons.

Mme Thérèse Van Laethem-Mordant, directrice de catégorie à la Haute Ecole « Charlemagne » à Liège.

Suppléants :

Mme Irena Bousman-Kosowski, directrice de catégorie à la Haute Ecole « Albert Jacquard » à Namur; (suppléante de M. Alexandre).

M. Daniel Blot, directeur de catégorie à la Haute Ecole du Hainaut à Mons; (suppléant de Mme Van Laethem-Mordant).

Secrétaire : M. Georges Declercq, directeur.

ORDRES DU JOUR — AGENDA'S

SENAT DE BELGIQUE

[S - C - 2003/20016]

Séances plénières

Ordre du jour

Jeudi 23 janvier 2003

Le matin, à 10 heures :

1. a) Projet de loi modifiant l'article 71 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

b) Procédure d'évocation.

Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

BELGISCHE SENAAT

[S - C - 2003/20016]

Plenaire vergaderingen

Agenda

Donderdag 23 januari 2003

's Ochtends, om 10 uur :

1. a) Wetsontwerp tot wijziging van artikel 71 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

b) Evocatieprocedure.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

2. Procédure d'évocation.

Projet de loi relative à la responsabilité des et pour les membres du personnel au service des personnes publiques.

3. Procédure d'évocation.

Projet de loi modifiant diverses dispositions en matière de congé politique pour les membres du personnel des services publics.

4. Article 81, alinéa 3, et article 79, alinéa 1^{er}, de la Constitution.

Projet de loi réglementant la pratique de l'autopsie après le décès inopiné et médicalement inexplicable d'un enfant de moins de dix-huit mois.

5. Procédure d'évocation.

Projet de loi portant diverses dispositions en matière de sécurité routière. (Pour mémoire).

L'après-midi, à 15 heures :

1. Prise en considération de propositions.

2. Questions orales.

3. Reprise de l'ordre du jour de la séance plénière du matin.

4. Demandes d'explications :

a) de M. Johan Malcorps au Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur « le non-fonctionnement persistant des caméras automatiques dans la région d'Anvers »;

b) de M. René Thissen au Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur « les négociations en cours sur l'Accord général sur le commerce des services ».

A partir de 19 heures : votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

2. Evocatieprocedure.

Wetsontwerp betreffende de aansprakelijkheid van en voor personeelsleden in dienst van openbare rechtspersonen.

3. Evocatieprocedure.

Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen inzake het politiek verlof voor de personeelsleden van de overheidsdiensten.

4. Artikel 81, derde lid, en artikel 79, eerste lid, van de Grondwet.

Wetsontwerp houdende regeling van de autopsie na het onverwachte en om medisch onverklaarbare redenen overlijden van een kind van minder dan achttien maanden.

5. Evocatieprocedure.

Wetsontwerp houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid. (Pro memorie).

's Namiddags, om 15 uur :

1. Inoverwegingneming van voorstellen.

2. Mondelinge vragen.

3. Hervatting van de agenda van de ochtendvergadering.

4. Vragen om uitleg :

a) van de heer Johan Malcorps aan de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over « de aanslepende inactiviteit van de onbemande camera's in de regio Antwerpen »;

b) van de heer René Thissen aan de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over « de lopende onderhandelingen over de Algemene Overeenkomst over de handel in diensten ».

Vanaf 19 uur : naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

SENAT DE BELGIQUE

[S - C - 2003/20015]

Réunions de commissions. — Convocations

Semaine du lundi 20 au vendredi 24 janvier 2003

Tableau synoptique des réunions de commission

Lundi 20 janvier 2003 :

14 heures : Sous-commission « Traite des êtres humains ».

Mardi 21 janvier 2003 :

10 h 15 m : Commission du suivi en matière de criminalité organisée.

11 heures : Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes.

12 h 30 m : Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes.

14 h 30 m : Justice.

14 h 30 m : Finances et Affaires économiques.

Mercredi 22 janvier 2003 :

11 heures : Justice.

14 h 15 m : Affaires sociales.

14 h 30 m : Justice.

Jeudi 23 janvier 2003 :

10 heures : Groupe de travail « Droits de l'enfant ».

10 h 15 m : Affaires institutionnelles.

12 heures : Bureau.

12 h 45 m : Commission Participation aux missions à l'étranger.

Vendredi 24 janvier 2003 :

10 heures : Commission d'enquête « Grands Lacs ».

10 h 15 m : Groupe de travail « Droits des victimes ».

14 heures : Commission d'enquête « Grands Lacs ».

BELGISCHE SENAAT

[S - C - 2003/20015]

Commissievergaderingen. — Bijeenroepingen

Week van maandag 20 tot vrijdag 24 januari 2003

Overzicht van de commissievergaderingen

Maandag 20 januari 2003 :

14 uur : Subcommissie « Mensenhandel ».

Dinsdag 21 januari 2003 :

10 u. 15 m. : Opvolgingscommissie inzake de georganiseerde criminaliteit.

11 uur : Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen.

12 u. 30 m. : Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen.

14 u. 30 m. : Justitie.

14 u. 30 m. : Financiën en Economische Aangelegenheden.

Woensdag 22 januari 2003 :

11 uur : Justitie.

14 u. 15 m. : Sociale Aangelegenheden.

14 u. 30 m. : Justitie.

Donderdag 23 januari 2003 :

10 uur : Werkgroep « Rechten van het kind ».

10 u. 15 m. : Institutionele Aangelegenheden.

12 uur : Bureau.

12 u. 45 m. : Commissie Deelname aan buitenlandse missies.

Vrijdag 24 januari 2003 :

10 uur : Onderzoekscommissie « Grote Meren ».

10 u. 15 m. : Werkgroep « Rechten van slachtoffers ».

14 uur : Onderzoekscommissie « Grote Meren ».

VLAAMS PARLEMENT

[S - C - 2003/20011]

Plenaire vergaderingen

Agenda

Woensdag 22 januari 2003

Van 10 uur af :

Ontwerpen van decreet – Beraadslagingen.

1. Ontwerp van decreet betreffende het economisch ondersteuningsbeleid.

(Gewestaangelegenheid.)

2. Ontwerp van decreet betreffende de oprichting van een Eigen Vermogen "Flanders Hydraulics"

(Gewestaangelegenheid.)

Voorstel van decreet – Beraadslaging.

Voorstel van decreet van Mevr. Trees Merckx-Van Goey en de heren Francis Vermeiren, Eric Van Rompuy, Ludo Sannen, Bruno Tobback en Etienne Van Vaerenbergh houdende wijziging van het decreet van 15 juli 1997 houdende oprichting van een Kinderrechtencommissariaat en instelling van het ambt van Kinderrechtencommissaris en van het decreet van 7 juli 1998 houdende instelling van de Vlaamse ombudsdienst.

(Gemeenschaps- en gewestaangelegenheden.)

Voorstellen van resolutie – Besprekingen.

1. Voorstel van resolutie van Mevr. Veerle Declercq en de heren Didier Ramoudt, Jacky Maes en Jan Loones betreffende de kustvisserij.

(Gewestaangelegenheid.)

2. Voorstel van resolutie van de heren André Moreau, Leo Peeters, Eloi Glorieux en Dirk De Cock, Mevr. Brigitte Grouwels en de heer Kris Van Dijck betreffende het heroprichten van een "Advies raad voor de Franstaligen uit de Brusselse randgemeenten" door de Franse Gemeenschapscommissie.

Van 14 uur af :

Actuele vragen (Regl. art. 82).

Eventueel voortzetting van de agenda van de morgenvergadering.

Van 16 uur af :

Hoofdelijke stemmingen :

1. over het ontwerp van decreet betreffende het economisch ondersteuningsbeleid.

(Gewestaangelegenheid.)

2. over het ontwerp van decreet betreffende de oprichting van een Eigen Vermogen "Flanders Hydraulics".

(Gewestaangelegenheid.)

3. over het voorstel van decreet van Mevr. Trees Merckx-Van Goey en de heren Francis Vermeiren, Eric Van Rompuy, Ludo Sannen, Bruno Tobback en Etienne Van Vaerenbergh houdende wijziging van het decreet van 15 juli 1997 houdende oprichting van een Kinderrechtencommissariaat en instelling van het ambt van Kinderrechtencommissaris en van het decreet van 7 juli 1998 houdende instelling van de Vlaamse ombudsdienst.

(Gemeenschaps- en gewestaangelegenheden.)

4. over het voorstel van resolutie van Mevr. Veerle Declercq en de heren Didier Ramoudt, Jacky Maes en Jan Loones betreffende de kustvisserij.

(Gewestaangelegenheid.)

5. over het voorstel van resolutie van de heren André Moreau, Leo Peeters, Eloi Glorieux en Dirk De Cock, Mevr. Brigitte Grouwels en de heer Kris Van Dijck betreffende het heroprichten van een "Adviesraad voor de Franstaligen uit de Brusselse randgemeenten" door de Franse Gemeenschapscommissie.

6. over de met redenen omklede moties :

— van de heer Luk Van Nieuwenhuysen en Mevr. Hilde De Lobel tot besluit van de op 7 januari 2003 door de heer Luk Van Nieuwenhuysen in commissie gehouden interpellatie tot de heer Jaak Gabriels, Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid, Buitenlandse Handel en Huisvesting, over de gevolgen van de toenemende samenwerking tussen het Brussels en het Waals Gewest inzake buitenlandse handel en de mogelijkheid om in Brussel gevestigde bedrijven toe te laten tot de dienstverlening van Export Vlaanderen.

(Gewestaangelegenheid.)

— van de heren Stefaan Platteau, Patrick Hostekint, Eloi Glorieux, Etienne Van Vaerenbergh, Freddy Sarens en Peter Gysbrechts tot besluit van de op 7 januari 2003 door de heer Luk Van Nieuwenhuysen in commissie gehouden interpellatie tot de heer Jaak Gabriels, Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid, Buitenlandse Handel en Huisvesting, over de gevolgen van de toenemende samenwerking tussen het Brussels en het Waals Gewest inzake buitenlandse handel en de mogelijkheid om in Brussel gevestigde bedrijven toe te laten tot de dienstverlening van Export Vlaanderen.

(Gewestaangelegenheid.)

— van de heer André-Emiel Bogaert tot besluit van de op 7 januari 2003 door de heer André-Emiel Bogaert in commissie gehouden interpellatie tot de heer Patrick Dewael, minister-president van de Vlaamse regering, over de niet-betrokkenheid van het Vlaams Parlement bij het debat Kleurrijk Vlaanderen.

(Gemeenschaps- en gewestaangelegenheden.)

— van de heren Chris Vandenbroeke, Kris Van Dijck en Jan Loones tot besluit van de op 7 januari 2003 door de heer Jan Loones in commissie gehouden interpellatie tot de heer Patrick Dewael, minister-president van de Vlaamse regering, over de uitvoering van de Lambermontakkoorden in het algemeen en de overheveling van de Plantentuin in Meise in het bijzonder.

(Gemeenschaps- en gewestaangelegenheden.)

— van Mevr. Mieke Van Hecke, de heren Marino Keulen, Dany Vandenbossche, Jos Stassen en Herman Lauwers en Mevr. Gracienne Van Nieuwenborgh tot besluit van de op 9 januari 2003 door Mevr. Mieke Van Hecke in commissie gehouden interpellatie tot de heer Paul Van Grembergen, Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken, over de subsidiëring van de cultuurcentra in uitvoering van het decreet lokaal cultuurbeleid.

(Gemeenschapsaangelegenheid.)

— van Mevr. Niki De Gryze en de heer Wilfried Aers tot besluit van de op 9 januari 2003 door Mevr. Mieke Van Hecke in commissie gehouden interpellatie tot de heer Paul Van Grembergen, Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken, over de subsidiëring van de cultuurcentra in uitvoering van het decreet lokaal cultuurbeleid van 13 juli 2001.

(Gemeenschapsaangelegenheid.)

Hoofdelijke stemmingen kunnen ook na 17 uur worden gehouden.

VLAAMS PARLEMENT

[S - C - 2003/20012]

Openbare commissievergaderingen

Agenda

Dinsdag 21 januari 2003

Commissie voor Brussel en de Vlaamse Rand
(Valerius De Saedeleerzaal, 2^e verdieping)

Te 13 u. 30 m. :

1. Interpellatie van de heer Dominiek Lootens-Stael tot de heer Guy Vanhengel, Vlaams minister van Sport en Brusselse Aangelegenheden, over de mogelijke schorsing van de omzendbrieven van het vernieuwde zogenaamde taalhofelijkheidsakkoord door de Raad van State en de verklaringen van de minister terzake.

Interpellatie van Mevr. Brigitte Grouwels tot de heer Guy Vanhengel, Vlaams minister van Sport en Brusselse Aangelegenheden, over de uitspraken van de minister betreffende een eventuele aanpassing van de taalwetgeving aan het Brusselse taalhofelijkheidsakkoord.

Dinsdag 21 januari 2003

Commissie voor Economie, Landbouw, Werkgelegenheid en Toerisme
(James Ensorzaal, 2^e verdieping)

Te 14 uur :

Verslag van het Rekenhof over de rekeningen 1998 tot 2000 van de N.V. HWP (Het Waterschei Project).

Verslag van het Rekenhof over het onderzoek van de rekeningen van de N.V. Limburgse Reconversie Maatschappij (LRM) voor de periode van 1 januari 1998 tot 31 december 2000.

Benoeming van een verslaggever en bespreking.

Dinsdag 21 januari 2003

Commissie voor Openbare Werken, Mobiliteit en Energie
(Antoon Van Dyckzaal, 2^e verdieping)

Te 14 uur :

1. Vraag om uitleg van de heer Johan Malcorps tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, over de aanslepende inactiviteit van onbemande camera's in de regio Antwerpen.

2. Vraag om uitleg van de heer Jan Laurys tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, over de afschaffing van de landingsabonnementen voor leerling-piloten op het vliegveld van Antwerpen.

3. Vraag om uitleg van de heer Didier Ramoudt tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, over bedrijfsvervoerplannen in de Kempen.

4. Vraag om uitleg van de heer Dirk Holemans tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, over de verkeersonveilige situatie op de Brusselsesteenweg N9 en de houding van De Lijn hieromtrent.

5. Vraag om uitleg van Mevr. Anny De Maght-Aelbrecht tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, over de plaatsing van zogenaamde kreukelpalen.

6. Vraag om uitleg van de heer Carl Decaluwe tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, over de grensoverschrijdende vervoerspolitiek tussen Noord West-Vlaanderen en Nederland.

7. Ontwerp Vlaams Totaalplan Fiets.

Voorstelling door de Mobiliteitscel van de Vlaamse Gemeenschap.

8. Voorstel van resolutie van de heren Paul Van Malderen, Jos De Meyer, Carl Decaluwe, Ludwig Caluwé en Jan Verfaillie en Mevr. Wivina Demeester-De Meyer betreffende een strategisch plan ter voorkoming van hinder bij openbare werken.

Benoeming van een verslaggever, bespreking en eventueel stemming.

Dinsdag 21 januari 2003

Commissie voor Welzijn, Volksgezondheid en Gelijke Kansen
(Pieter Bruegelzaal, 3^e verdieping)

Te 14 uur :

1. Vraag om uitleg van Mevr. Trees Merckx-Van Goey tot Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid, Gelijke Kansen en Ontwikkelingssamenwerking, over het stijgend aantal diabetespatiënten bij jonge kinderen.
2. Vraag om uitleg van Mevr. Riet Van Cleuvenbergen tot Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid, Gelijke Kansen en Ontwikkelingssamenwerking, over de financiering van ROB en RVT's in 2003.
3. Vraag om uitleg van de heer Kris Van Dijk tot Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid, Gelijke Kansen en Ontwikkelingssamenwerking, over beleidsinitiatieven inzake de gehandicaptenproblematiek, naar aanleiding van het Europees jaar van personen met een handicap.
4. Verzoekschrift van Mevr. Chantal Dierick over de financiële problemen van alleenstaande moeders.
Benoeming van twee verslaggevers en bespreking.
5. Verzoekschrift van Mevr. Anne Blondiau over het omgaan met ADHD.
Benoeming van twee verslaggevers en bespreking.

Dinsdag 21 januari 2003

Commissie voor Algemeen Beleid, Financiën en Begroting
(Peter Paul Rubenszaal, 2^e verdieping)

Te 14 u. 15 m. :

1. Verzoekschrift van Mevr. Adelina Cauwels over de gelijkschakeling van successierechten ingevolge artikel 50 van het Wetboek der successierechten.
Benoeming van twee verslaggevers en bespreking.
2. Voorstel van decreet van de heer Eddy Schuermans c.s. houdende wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wat betreft de onroerende voorheffing.
Benoeming van een verslaggever, bespreking en eventueel stemming.
3. Voorstel van decreet van de heren André Denys, Marc van den Abeelen, Gerald Kindermans, Chris Vandembroeke en Francis Vermeiren houdende regeling van herstelmaatregelen voor de Vlaamse paardenwedrennen, houdende machtiging van de Vlaamse regering om mee te werken aan de oprichting van de vereniging zonder winstgevend doel "Vlaamse Federatie voor Paardenwedrennen" en houdende wijziging en opheffing van sommige bepalingen van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen.
Benoeming van een verslaggever en inleiding door de indieners.

Dinsdag 21 januari 2003

Commissie voor Buitenlandse en Europese Aangelegenheden
(Hans Memlingzaal, 2^e verdieping)

Te 14 u. 30 m. :

1. Ontwerp van decreet houdende instemming met het Europees verdrag inzake cinematografische coproductie en de bijlagen I en II, opgemaakt in Straatsburg op 2 oktober 1992.
Benoeming van een verslaggever, bespreking en stemming.

Te 15 u. 15 m. :

2. Vraag om uitleg van de heer Jan Loones tot Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid, Gelijke Kansen en Ontwikkelingssamenwerking, over de overheveling van exclusieve bevoegdheden van ontwikkelingssamenwerking.
3. Ontwerp van decreet houdende instemming met : 1^o het Aanvullend Protocol bij het Europees Sociaal Handvest en de Bijlage, opgemaakt in Straatsburg op 5 mei 1988; 2^o het Aanvullend Protocol bij het Europees Sociaal Handvest tot invoering van een systeem van collectieve klachten, opgemaakt in Straatsburg op 9 november 1995; 3^o het herziene Europees Sociaal Handvest en de Bijlage, opgemaakt in Straatsburg op 3 mei 1996.
Benoeming van een verslaggever, bespreking en stemming.

Dinsdag 21 januari 2003

Commissie voor Cultuur, Media en Sport
(Quinten Metsijszaal, 2^e verdieping)

Te 14 u. 30 m. :

1. Interpellatie van de heer Johan Sauwens tot de heer Guy Vanhengel, Vlaams minister van Sport en Brusselse Aangelegenheden, over de ondersteuning van de Vlaamse sport in de Vlaamse Rand.
2. Vraag om uitleg van de heer Johan De Roo tot de heer Guy Vanhengel, Vlaams minister van Sport en Brusselse Aangelegenheden, over de strijd tegen doping in de sport.
3. Voorstel van decreet van de heer Johan Sauwens, Mevr. Mieke Van Hecke, Mevr. Trees Merckx-Van Goey en de heren Carl Decaluwe en Bart De Smet houdende de regeling van de erkenning en de subsidiëring van de gemeentelijke sportdiensten, de provinciale sportdiensten, de sportdienst van de Vlaamse Gemeenschapscommissie en het steunpunt voor de lokale en regionale openbare sport- en recreatiesector.
Benoeming van een verslaggever, bespreking en eventueel stemming.

Donderdag 23 januari 2003

Commissie voor Cultuur, Media en Sport
(Jan Van Eyckzaal, 3^e verdieping)

Te 9 u. 15 m. :

1. Interpellatie van de heer Carl Decaluwe tot de heer Dirk Van Mechelen, Vlaams minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening, over de resultaten van de visitatieronde bij de lokale radio's en de sancties van het Vlaams Commissariaat voor de Media.

2. Vraag om uitleg van de heer Ludwig Caluwé tot de heer Dirk Van Mechelen, Vlaams minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening, over de uitspraken van een VRT-medewerker op de openbare radio betreffende de moord op Pim Fortuyn.

Vraag om uitleg van Mevr. Marijke Dillen tot de heer Dirk Van Mechelen, Vlaams minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening, over de uitspraken van VRT-presentator Dusauchoit tijdens het Radio 1-programma Café Terminus van 26 december 2002.

3. Hoorzitting met het Nederlands Commissariaat voor de Media (CVDM) over de bevoegdheden, organisatie en werking, en met het Vlaams Commissariaat voor de Media (VCM).

Benoeming van een verslaggever.

Donderdag 23 januari 2003

Commissie voor Welzijn, Volksgezondheid en Gelijke Kansen
(Antoon Van Dyckzaal, 2^e verdieping)

Te 10 uur :

1. Interpellatie van de heer Filip Dewinter tot Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid, Gelijke Kansen en Ontwikkelingssamenwerking, over de vestiging van een nieuwe halfopen instelling voor probleemjongeren in Ekeren.

2. Ontwerp van decreet betreffende het Vlaamse inburgeringsbeleid.

Voorstel van decreet van de heer Herman Lauwers c.s. houdende instelling van een kader voor het afsluiten van samenwerkingsovereenkomsten tussen de gemeenten en de Vlaamse Gemeenschap met het oog op de organisatie van inburgeringstrajecten voor nieuwkomers.

Voortzetting van de bespreking en stemming.

3. Verzoekschrift van de heer Ulrik Van den Bergh over de inburgering van allochtonen.

Benoeming van twee verslaggevers en bespreking.

Te 14 uur :

4. Voortzetting van de agenda van de morgenvergadering.

Donderdag 23 januari 2003

Commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud en Ruimtelijke Ordening
(Pieter Bruegelzaal, 3^e verdieping)

Te 10 uur :

1. Vraag om uitleg van Mevr. Marleen Van den Eynde tot Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, over het afsluiten van nieuwe contracten met Fost Plus.

2. Vraag om uitleg van Mevr. Gisèle Gardeyn-Debever tot Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, over de stand van zaken rond financiering, normering, controle en certificering van individuele afvalwaterzuiveringssystemen.

3. Voorstel van decreet van de heren Jef Van Looy, Erik Matthijs, Jos De Meyer, Gerald Kindermans en Jan Laurys en Mevr. Gisèle Gardeyn-Debever houdende wijziging van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen.

Benoeming van een verslaggever en toelichting.

4. Hoorzitting over de knelpunten inzake mestverwerking met vertegenwoordigers van het Vlaams Coördinatiecentrum Mestverwerking en de afdeling Mestbank.

Benoeming van een verslaggever.

Te 14 u. 15 m. :

5. Vraag om uitleg van de heer Johan Malcorps tot de heer Dirk Van Mechelen, Vlaams minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening, over het tracé voor de spoorverbinding lijn 11 tussen Antwerpen en Bergen-op-Zoom.

6. Vraag om uitleg van de heer Frans De Cock tot de heer Dirk Van Mechelen, Vlaams minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening, over de afbakening van het Economisch Netwerk Albertkanaal in de Kempen.

7. Vraag om uitleg van de heer Johan De Roo tot de heer Dirk Van Mechelen, Vlaams minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening, over softwareprogramma's voor de opmaak van de gemeentelijke registers van ruimtelijke ordening.

8. Verzoekschrift van de heer Dirk De Neve betreffende de overeenstemming tussen het kadasterplan en het vergunningenregister.

Voortzetting van de bespreking en conclusie.

Donderdag 23 januari 2003

Commissie voor Onderwijs, Vorming en Wetenschapsbeleid
(Peter Paul Rubenszaal, 2^e verdieping)

Te 10 u. 15 m. :

1. Gedachtewisseling met Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de visienota "Onderwijslandschap basisonderwijs".

Benoeming van een verslaggever.

Te 14 u. 15 m. :

2. Gedachtewisseling met Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de discussienota "Hertekening onderwijslandschap secundair onderwijs".

Benoeming van een verslaggever.

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2003/20013]

Séance plénière

Ordre du jour

Vendredi 24 janvier 2003, à 9 h 30 m et à 14 h 30 m

(Salle des séances plénières, rue du Lombard 69)

1. Prise en considération.

Proposition d'ordonnance (de M. Stéphane de Lobkowicz) visant à modifier l'article 40 de la loi électorale communale du 4 août 1932 en vue de rendre au scrutin un caractère d'équité et de démocratie.

2. Projet de modifications au statut du personnel des services permanents du conseil.

Rapporteur : M. Jean-Pierre Cornelissen.

Discussion.

3. Projet de modifications au statut des collaborateurs du président et du premier vice-président du conseil.

Rapporteur : M. Jean-Pierre Cornelissen.

Discussion.

4. Interpellations.

Interpellation de M. Benoît Cerexhe à M. François-Xavier de Donnée, Ministre-Président du Gouvernement, concernant « le calendrier et la mise en œuvre par le Gouvernement des réformes nécessaires en matière de réorganisation des relations entre la Région et les communes, de refonte du paysage intercommunal et d'amélioration de la démocratie communale ».

Interpellation de M. Michel Mook à M. Jos Chabert, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, concernant « les conséquences du Plan directeur métro 2005-2010 ».

Interpellation de Mme Julie de Grootte à M. Eric Tomas, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement, concernant « l'Agence bruxelloise pour l'Entreprise ».

5. Questions orales.

Question orale de M. Christos Doulkeridis, à M. François-Xavier de Donnée, Ministre-Président du Gouvernement, concernant « l'attitude du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale dans le dossier « vols de nuit » ».

(*) Question orale de M. Alain Daems à MM. François-Xavier de Donnée, Ministre-Président du Gouvernement, et Willem Draps, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des Personnes, concernant « les logements des Propriétés communales et des C.P.A.S., ainsi que leurs réserves foncières non bâties ».

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

[2003/20013]

Plenaire vergadering

Agenda

Vrijdag 24 januari 2003, om 9 u. 30 m. en om 14 u. 30 m.

(Zaal van de plenaire vergaderingen, Lombardstraat 69)

1. Inoverwegingneming.

Voorstel van ordonnantie (van de heer Stéphane de Lobkowicz) tot wijziging van artikel 40 van de gemeentekieswet van 4 augustus 1932 om de stemming opnieuw billijk en democratisch te maken.

2. Ontwerp van wijzigingen aan het personeelsstatuut van de permanente diensten van de raad.

Rapporteur : de heer Jean-Pierre Cornelissen.

Bespreking.

3. Ontwerp van wijzigingen aan het statuut van de medewerkers van de voorzitter en de eerste ondervoorzitter van de raad.

Rapporteur : de heer Jean-Pierre Cornelissen.

Bespreking.

4. Interpellaties.

Interpellatie van de heer Benoît Cerexhe tot de heer François-Xavier de Donnée, Minister-President van de Regering, betreffende « het tijdschema voor de uitvoering door de Regering van de noodzakelijke hervormingen inzake de organisatie van de betrekkingen tussen het Gewest en de gemeenten, de intercommunales en de verbetering van de gemeentelijke democratie ».

Interpellatie van de heer Michel Mook tot de heer Jos Chabert, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende « de gevolgen van het stuurplan metro 2005-2010 ».

Interpellatie van Mevr. Julie de Grootte tot de heer Eric Tomas, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewelkstelling, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewelkstelling, Economie, Energie en Huisvesting, betreffende « het Brussels Agentschap voor het Bedrijfsleven ».

5. Mondelinge vragen.

Mondelinge vraag van de heer Christos Doulkeridis aan de heer François-Xavier de Donnée, Minister-President van de Regering, betreffende « het standpunt van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering in het dossier van de nachtvluchten ».

(*) Mondelinge vraag van de heer Alain Daems aan de heren François-Xavier de Donnée, Minister-President van de Regering, en Willem Draps, Staatssecretaris bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen, betreffende « de woningen die eigendom zijn van de gemeenten en van de O.C.M.W.'s, alsmede de onbebouwde grondreserves ervan ».

(*) Question orale de M. Denis Grimberghs à M. Jos Chabert, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, concernant « le coût de la perception des titres de transport à la STIB ».

Question orale de M. Philippe Smits à M. Jos Chabert, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, concernant « la simplification des procédures de la STIB en faveur des personnes du troisième âge ».

Question orale jointe de M. Michel Mook concernant « l'abonnement de la STIB pour les seniors ».

Question orale de M. Alain Daems à M. Guy Vanhengel, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, concernant « l'Accord général sur le commerce des services (AGCS) ».

(*) Question orale de M. Denis Grimberghs à M. Didier Gosuin, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur, concernant « la récupération des radiographies ».

Question orale de M. Alain Daems, à M. Didier Gosuin, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur, concernant « l'inspection des chantiers de désamiantage par l'IBGE, en particulier de la Tour Madou ».

Question orale de Mme Adelheid Byttebier à M. Robert Delathouwer, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, la Fonction publique, la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, concernant « les Etats généraux bruxellois de la Sécurité routière (EGBSR) ».

(*) Question orale de M. Denis Grimberghs à M. Alain Hutchinson, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de l'Energie, concernant « l'octroi de logements sociaux à la suite de dérogation ».

6. Questions d'actualité (**).

7. Votes nominatifs (***) :

— sur le projet de modifications au statut du personnel des services permanents du Conseil terminé;

— sur le projet de modifications au statut des collaborateurs du Président et du Premier Vice-Président du Conseil terminé.

(*) Questions écrites auxquelles il n'a pas été répondu.

(**) A 14 h 30 m.

(**) A partir de 16 h 30 m.

(*) Mondelinge vraag van de heer Denis Grimberghs aan de heer Jos Chabert, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende « de kosten voor het ontwaarden van de reisbiljetten van de MIVB ».

Mondelinge vraag van de heer Philippe Smits aan de heer Jos Chabert, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende « de vereenvoudiging van de procedures van de MIVB voor de 65-plussers ».

Toegevoegde mondelinge vraag van de heer Michel Mook betreffende « het MIVB-abonnement voor 65-plussers ».

Mondelinge vraag van de heer Alain Daems aan de heer Guy Vanhengel, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, betreffende « het algemeen Akkoord over de handel in diensten ».

(*) Mondelinge vraag van de heer Denis Grimberghs aan de heer Didier Gosuin, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel, betreffende « de ophaling van de röntgenfoto's ».

Mondelinge vraag van de heer Alain Daems aan de heer Didier Gosuin, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel, betreffende « de inspectie van de werken voor de verwijdering van het asbest door het BIM, met name in de Madoutoren ».

Mondelinge vraag van Mevr. Adelheid Byttebier aan de heer Robert Delathouwer, Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Ambtenarenzaken, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende « de Brusselse Staten-Generaal voor de Verkeersveiligheid (BSGVV) ».

(*) Mondelinge vraag van de heer Denis Grimberghs aan de heer Alain Hutchinson, Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Energie, betreffende « de toewijzing van sociale woningen op grond van afwijking ».

6. Dringende vragen (**).

7. Naamstemmingen (***) :

— over het afgehandelde ontwerp van wijzigingen aan het personeelsstatuut van de permanente diensten van de Raad.

— over het afgehandelde ontwerp van wijzigingen aan het statuut van de medewerkers van de Voorzitter en de Eerste Ondervoorzitter van de Raad.

(*) Schriftelijke vragen waarop niet werd geantwoorde.

(**) Om 14 u. 30 m.

(**) Vanaf 16 u. 30 m.

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[2003/20014]

Séances plénières

Ordre du jour

Vendredi 24 janvier 2003

(à l'issue du point 5 de l'ordre du jour du Conseil)

(Salle des séances plénières, rue du Lombard 69)

1. Interpellation.

— Interpellation de M. Denis Grimberghs à MM. Eric Tomas et Guy Vanhengel, membres du Collège réuni compétents pour la politique d'Aide aux Personnes, concernant « la situation du secteur de l'aide à la jeunesse ».

2. Questions d'actualité (*).

(*) A 14 h 30 m.

**VERENIGDE VERGADERING VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJKE GEWEST**

[2003/20014]

Plenaire vergaderingen

Agenda

Vrijdag 24 januari 2003

(na punt 5 van de agenda van de Raad)

(Zaal van de plenaire vergaderingen, Lombardstraat 69)

1. Interpellatie.

— Interpellatie van de heer Denis Grimberghs tot de heren Eric Tomas en Guy Vanhengel, leden van het Verenigd College bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen, betreffende « de situatie van de sector van de jeugdbijstand ».

2. Dringende vragen (*).

(*) Om 14 u. 30 m.

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Société Nationale des Chemins de fer belges
Recueil Officiel des tarifs

FASCICULE I

5^e supplément au 01.02.2003

PARTIE II. — Transport des voyageurs

CHAPITRE II. — *Billets, cartes train et cartes*

RUBRIQUE I. — Billets

Validité

Art. 13

§ 4. Les billets "zone" (à l'exception du billet zone pour Bruxelles) donnent droit à un nombre illimité de déplacements dans la zone concernée. Ils sont valables durant 2 heures après leur délivrance.

Pour les voyages dans la zone de Bruxelles, il n'existe que des billets intégrés avec les autres sociétés de transport STIB, TEC et De Lijn (voir article 27 "Titres de transport valables dans la zone de Bruxelles").

RUBRIQUE II. — Cartes train

Cartes Train uniquement pour des trajets SNCB

Art. 19

§ 2. Cartes Train Scolaires.

a) Les demandes de Cartes Train Scolaires doivent être accompagnées d'un certificat de l'école (modèle SNCB) signé par la direction de l'école. Ce certificat est exigé lors de la demande d'une nouvelle Carte Train pour les personnes de 18 à moins de 26 ans.

Ces Cartes Train sont émises pour la 1^{re} ou la 2^e classe et sont valables pour un trajet au départ ou à destination de la gare desservant l'établissement scolaire.

RUBRIQUE III. — Cartes

Cartes pour 10 voyages simples

Art. 26

§ 4. Les cartes de 10 voyages simples (ou de 10 surclassements) délivrées au prix normal inutilisées ou partiellement utilisées donnent droit à un remboursement. Il est remboursé, par carte, le prix de la carte diminué du nombre de trajets déjà effectués ainsi que des frais administratifs publiés au Fascicule II.

Les autres cartes de 10 voyages simples (ou de 10 surclassements) délivrées à un prix forfaitaire publié au Fascicule II (carte de 10 voyages pour la ligne 26, Key Card, Cartes Ozone ou cartes de 10 surclassements au tarif ozone) ne sont pas remboursables.

En cas de perte ou de vol, toutes les cartes susmentionnées ne sont ni remplacées, ni remboursées.

Titres de transport valables dans la zone de Bruxelles

Art. 27

§ 1. Les titres de transport suivants sont disponibles aux guichets des gares de la zone de Bruxelles : les cartes de 1, 5 ou 10 voyages et les cartes d'un jour valables dans les véhicules de la SNCB, STIB, TEC ou De Lijn. Ces titres de transport, avec piste magnétique, doivent être oblitérés lors de chaque montée dans un véhicule ou entrée en station/gare ou lors de chaque changement de véhicule en correspondance (sauf entre deux trains).

- Les cartes de 1, 5 ou 10 voyages émises par la STIB, TEC ou De Lijn permettent d'utiliser le train en 2^e classe (en 1^{re} classe pour la carte de 5 voyages) entre les gares SNCB de la zone de Bruxelles en première validation ou en correspondance suivant les règles de correspondance en vigueur à la STIB : la dernière correspondance doit être effectuée au plus tard 60 minutes après la première validation.

- Les cartes d'un jour émises par TEC ou De Lijn ne sont reconnues en première validation que par les valideurs de ces sociétés émettrices mais sont acceptées en correspondance par les sociétés concernées : SNCB, STIB, TEC et De Lijn.

- Les cartes d'un jour émises par la STIB et vendues aux guichets des gares de la zone de Bruxelles, ne sont reconnues en première validation que par les valideurs de la STIB et de la SNCB mais sont acceptées en correspondance par les sociétés concernées : SNCB, STIB, TEC et De Lijn.

§ 2. Les voyageurs embarqués au départ d'une gare non desservie dans la zone de Bruxelles et qui ne possèdent pas un des titres de transport susmentionnés, ont la possibilité d'acheter à bord du train, un "Billet zone Bruxelles + STIB/TEC/De Lijn" valable pour un trajet train en 2^e classe et en correspondance suivant la règle de correspondance en vigueur à la STIB : la dernière correspondance doit être effectuée au plus tard 60 minutes après l'heure d'émission du billet.

§ 3. En cas d'irrégularité, les dispositions de la Partie V sont d'application.

Key card

Art. 28

§ 2. La Key Card n'est pas destinée à une utilisation au sein de la Région de Bruxelles-Capitale (1) où existe déjà une intégration billétique pour les billets et les cartes multivoyages avec la STIB (voir à cet effet l'article 27).

(1) A la SNCB, la Région de Bruxelles-Capitale est assimilée à la zone de Bruxelles telle que mentionnée dans la "liste des Zones et Agglomérations" à la page 13.

CHAPITRE III. — *Formules commerciales*

RUBRIQUE I. — Pass

Dispositions spécifiques

Art. 30

§ 2. Multi Pass.

Le Multi Pass est destiné aux petits groupes de maximum 5 voyageurs.

Le Multi Pass est proposé en 3 versions : pour maximum 3, 4 ou 5 voyageurs.

Le Multi Pass est un billet aller-retour en 2^e classe et valable un jour, à la date et pour la destination mentionnées sur le billet. Il peut être acheté à partir du 5^e jour précédant la date de validité.

Le surclassement et l'interruption de voyage ne sont pas autorisés.

Pour autant que le voyageur en formule la demande lors de l'achat du billet, le voyage de retour peut être effectué au départ d'une gare autre que celle où le voyage aller s'est terminé (retour alternatif).

En cas de non-utilisation, le Multi Pass est intégralement remboursé jusqu'à la veille du jour du voyage. Le jour du voyage, les frais administratifs, publiés au Fascicule II, sont retenus. Pas de remboursement en cas d'utilisation partielle.

RUBRIQUE II. — Autres formules

Billet "Week-end"/Billet "Un jour à la mer/en Ardenne"

Art. 33

§ 5. Toutes les dispositions afférentes aux billets sont d'application à l'exception des remboursements. Seuls les billets complètement inutilisés sont remboursables. Les billets restitués jusqu'à la veille du jour du voyage sont remboursés intégralement. Le jour du voyage, les frais administratifs, publiés au Fascicule II, sont retenus.

CHAPITRE IV. — Réductions accordées a titre patriotique, social ou professionnel

RUBRIQUE II. — Les catégories a caractère social

Réduction pour enfants

Art. 43

§ 5. La gratuité des enfants de 6 à moins de 12 ans est valable dans les trains du service intérieur (IC, IR, L, P et ICT tels que mentionnés dans l'indicateur intérieur officiel des chemins de fer belges) pour tout trajet effectué entre 2 gares belges (points frontières exclus). Cette gratuité n'est donc pas valable dans les trains internationaux à prix de marché (Thalys, Eurostar, autres TGV, EN (EuroNight), Auto-train) pour lesquels une réservation est obligatoire, ainsi que dans les trains mentionnés par les sigles INT (Internationaux) et EC (EuroCity).

Tarif Seniors pour les 65 ans et plus

Art. 43bis

§ 2. Ce billet n'est valable qu'entre deux gares belges (points frontière exclus), dans les trains du service intérieur (IC, IR, P, ICT et L tels que mentionnés dans l'indicateur intérieur officiel des Chemins de fer belges). Le tarif Seniors n'est donc pas valable dans les trains internationaux à prix de marché (Thalys, Eurostar, autres TGV, EN (EuroNight), Auto-train) pour lesquels une réservation est obligatoire, ainsi que dans les trains mentionnés par les sigles INT (Internationaux) et EC (EuroCity).

§ 3. Du lundi au vendredi, le voyage doit débuter à partir de 9h01. Cette restriction horaire n'est pas d'application les samedis, dimanches et jours fériés légaux.

Durant les week-ends prolongés de Pâques (du samedi au lundi), de l'Ascension (du jeudi au dimanche) et de la Pentecôte (du samedi au lundi), ainsi que les samedis, dimanches et jours fériés compris entre le 15 mai et le 15 septembre inclus, ce tarif préférentiel n'est pas d'application.

§ 4. Du 15 mai au 15 septembre, les billets seniors émis à destination d'une gare de la Côte, sont soumis à des conditions d'utilisation particulières :

- billet uniquement valable du lundi au vendredi;
- tarif pas d'application les samedis, dimanches et jours fériés légaux;
- voyage aller à partir de 9h01;
- voyage retour à partir de 19h01, quelle que soit la gare de départ du voyage retour (par exemple, s'il y a eu abandon d'une partie du parcours et le voyageur embarque dans une autre gare sur son trajet de retour). Si le voyageur souhaite revenir avant 19h01, il doit acheter un nouveau billet au tarif Seniors pour la totalité du voyage retour.

RUBRIQUE III. — Les catégories a caractère professionnel

Réductions accordées aux demandeurs d'emploi

Art. 47

§ 1^{er}. Une réduction de 75 % est accordée pour les billets de 2^e classe, sur présentation de l'attestation prescrite par la SNCB, aux marins qui sont inscrits comme demandeurs d'emploi à la marine marchande et qui vont s'enrôler.

Art. 48

Réservé

Art. 49

Réservé

PARTIE III. — Bagages accompagnés

CHAPITRE I^{er}. — Transport des bagages accompagnés

Introduction des bagages à main et animaux dans les voitures

Art. 51

§ 2. Il n'est pas permis d'introduire des animaux vivants dans les voitures.

Sont cependant admis comme bagages à main, pourvu qu'ils ne puissent incommoder les voyageurs ou le personnel de train par leur odeur, leur bruit ou de quelque autre manière et que les prescriptions de police ne s'y opposent pas :

b) les chiens tenus en laisse moyennant paiement par animal, du prix d'un billet de 2^e classe à 50 % de réduction, avec un maximum de perception fixé par le Fascicule II. Ceux-ci ne peuvent prendre place sur les banquettes.

Les chiens en laisse sont admis au transport à condition que leurs maîtres, propriétaires ou non, prennent toutes les précautions pour que la présence du chien et son comportement ne présentent aucun risque aussi bien pour les autres voyageurs que pour le personnel de la SNCB. Cela signifie que le chien ne doit pas obligatoirement être muselé. Toutefois, si le comportement de l'animal est jugé gênant ou dangereux par la clientèle et/ou par le personnel de train, l'accompagnateur peut exiger du maître qu'il muselle son chien. Si nécessaire, il peut lui refuser l'accès au train ou, lors du voyage, déplacer le voyageur et l'animal vers un autre endroit ou prévoir l'exclusion au transport.

La responsabilité légale des maîtres est prévue dans les articles 1382 à 1385 du Code civil. (1318)

Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

Officiële Verzameling van de tarieven

BUNDEL I

5e bijvoegsel op 1.2.2003.

DEEL II. — Vervoer van reizigers

HOOFDSTUK II. — Biljetten, treinkaarten en kaarten

RUBRIEK I. — Biljetten

Geldigheid

Art. 13

§ 4. Zonebiljetten (met uitzondering van het zonebiljet voor Brussel) geven recht op een onbeperkt aantal reizen binnen de betrokken zone. Ze zijn 2 uur geldig vanaf de uitreiking.

Voor reizen binnen de zone Brussel bestaan er uitsluitend biljetten die gekoppeld zijn aan de andere vervoermaatschappijen MIVB, De Lijn en TEC (zie artikel 27 "Vervoerbewijzen geldig in de zone Brussel").

Reisweg – Reisonderbreking

Art. 14

§ 1. Aangerekende reisweg : de prijs van de biljetten wordt berekend volgens de kortste reisweg tussen het vertrek- en het bestemmingsstation.

§ 5. De reiziger mag afzien van een gedeelte van het traject waarvoor zijn biljet geldig is in een station gelegen op de aangerekende reisweg.

De reiziger mag afzien van het gedeelte van het traject tussen twee willekeurige tussenstations, op voorwaarde aldus vroeger op zijn bestemming te komen dan met aansluitende treinen.

RUBRIEK II. — Treinkaarten

Treinkaarten uitsluitend voor NMBS-trajecten

Art. 19

§ 2. Schooltreinkaarten.

a) De aanvraag voor een Schooltreinkaart moet vergezeld zijn van een schoolattest (naar NMBS-model), ondertekend door de school-directie. Dit attest is vereist indien een Schooltreinkaart wordt aangevraagd voor personen van 18 tot jonger dan 26 jaar.

Deze Treinkaarten worden afgegeven voor 1ste of 2de klas en zijn geldig voor een traject vanuit of naar een station dat de onderwijsinstelling bedient.

Reisweg – Reisonderbreking – Reisverlenging

Art. 21

§ 2. Treinkaarten, geldig tussen twee of meer stations, laten toe te reizen :

- op de gevraagde reisweg (= aangerekende reisweg) en de reis aan te vangen, te onderbreken en te beëindigen in alle op die reisweg gelegen stations;

- over elke andere reisweg die de vermelde eind- en/of knooppunten van het NMBS-traject verbindt, doch uitsluitend in doorgaand verkeer (d.w.z. zonder in de tussenstations de reis te onderbreken of de reisweg in te korten), op voorwaarde dat de bestemming vlugger bereikt wordt.

§ 4. Wordt een ander vervoerbewijs (alle stations die zich op de aangerekende reisweg bevinden kunnen worden aangevraagd als vertrek- of bestemmingsstation van het nieuwe vervoerbewijs) gebruikt als reisverlenging op de Treinkaart, dan worden de beide als één vervoerbewijs beschouwd en zijn de faciliteiten zoals bepaald in § 2 (doorgaand verkeer) hierop van toepassing.

RUBRIEK III. — Kaarten

Kaarten voor 10 enkele ritten

Art. 26

§ 4. Niet of gedeeltelijk gebruikte 10-rittenkaarten (of kaarten voor 10 klasverhogingen) die tegen normale prijs werden verkocht geven recht op terugbetaling. De prijs van de kaart wordt terugbetaald, verminderd met het aantal reeds afgelegde trajecten en de in Bundel II vermelde administratiekosten per kaart.

De andere tienrittenkaarten (of kaarten voor 10 klasverhogingen) die tegen een forfaitaire prijs worden verkocht, vermeld in Bundel II, (zoals kaart lijn 26, Key Card, Ozonkaart, of kaarten voor 10 klasverhogingen tegen ozontarief) zijn niet terugbetaalbaar.

Bij verlies of diefstal worden alle voormelde 10-rittenkaarten niet vervangen, noch terugbetaald.

Vervoerbewijzen uitgereikt door MIVB, De Lijn en TEC

Art. 27

§ 1. De volgende vervoerbewijzen zijn verkrijgbaar aan de loketten van de stations in de zone Brussel : kaarten voor 1, 5 of 10 ritten en dagkaarten geldig in de rijtuigen van de NMBS, MIVB, De Lijn of TEC. Deze vervoerbewijzen, met magneetstrook, dienen ontwaard te worden bij elke opstap in een rijtuig, bij de ingang van het station of telkens er bij een overstap van rijtuig wordt veranderd (behalve tussen twee treinen).

- Kaarten voor 1, 5 of 10 ritten afgegeven door de MIVB, De Lijn of TEC maken het mogelijk met de trein te reizen in 2de klas (in 1ste klas voor de 5-rittenkaart) tussen de NMBS-stations van de Zone Brussel, als eerste validering of in aansluiting, volgens de overstapregels die van kracht zijn bij de MIVB : de laatste overstap dient ten laatste 60 minuten na de eerste validering te gebeuren.

- Dagkaarten die door De Lijn of TEC worden afgegeven, dienen eerst gevalideerd te worden door een ontwaardingstoestel van één van deze twee vervoermaatschappijen, maar worden in aansluiting eveneens aanvaard bij de NMBS, de MIVB, De Lijn en TEC.

- Dagkaarten die door de MIVB worden afgegeven en verkocht aan de loketten van de stations in de zone Brussel, dienen eerst gevalideerd te worden door een ontwaardingstoestel van de MIVB of de NMBS, maar worden in aansluiting eveneens aanvaard bij de NMBS, MIVB, De Lijn en TEC.

§ 2. Reizigers die instappen in een onbewaakte stopplaats van de zone Brussel en die niet in het bezit zijn van één van voormelde vervoerbewijzen, kunnen in de trein een Biljet zone Brussel + MIVB/De Lijn/TEC kopen. Dit biljet is geldig voor een treinreis in 2de klas volgens de overstapregels die van kracht zijn bij de MIVB : de laatste overstap dient ten laatste 60 minuten na de uitreiking van het biljet te gebeuren.

§ 3. Bij onregelmatigheid zijn de bepalingen van Deel V van toepassing.

HOOFDSTUK III. — *Commerciële formules*

RUBRIEK I. — Passen

Specifieke bepalingen

Art. 30

§ 2. Multi Pass.

De Multi Pass is bestemd voor kleine groepen van maximum 5 reizigers.

De Multi Pass bestaat in 3 versies : voor maximum 3, 4 of 5 personen.

De Multi Pass is een heen- en terugbiljet in 2de klas. De pass is 1 dag geldig op de datum en voor de bestemming die vermeld staat op het biljet. De pass kan 5 dagen vóór de geldigheidsdag worden gekocht.

Klasverhoging en reisonderbreking zijn niet toegestaan.

De reiziger kan de terugreis aanvatten vanuit een ander station dan het bestemmingsstation van de heenreis (= alternatieve terugreis) indien hij dit vraagt bij aankoop van zijn biljet.

Indien de Pass niet werd gebruikt, wordt hij integraal terugbetaald tot de dag vóór de reis. Op de dag van de reis worden de in Bundel II vermelde administratiekosten afgehouden. Geen terugbetaling indien de Multi Pass gedeeltelijk gebruikt werd.

RUBRIEK II. — *Andere formules*

Weekend-biljet/Biljet "Een dag aan zee/in de Ardennen"

Art. 33

§ 5. Alle bepalingen voor biljetten zijn van toepassing, met uitzondering van de terugbetaling. Enkel de biljetten die niet werden gebruikt kunnen worden terugbetaald. Biljetten die tot voor de dag van de reis werden teruggegeven, zijn integraal terugbetaalbaar. Indien de biljetten op de dag van de reis worden teruggegeven, worden de in Bundel II vermelde administratiekosten afgehouden.

HOOFDSTUK IV. — *Reducties toegekend om vaderlandslievende, sociale of professionele redenen*RUBRIEK II. — *Reducties toegekend om sociale redenen*

Reductie voor kinderen

Art. 43

§ 5. Het gratis vervoer voor kinderen van 6 tot jonger dan 12 is enkel geldig voor reizen tussen twee Belgische stations (grenspunten uitgezonderd) in treinen van het binnenlands verkeer (IC, IR, L, P en ICT zoals vermeld in het Officiële Binnenlandse Spoorboekje van de Belgische Spoorwegen). Het gratis vervoer is dus niet geldig in internationale treinen tegen marktprijzen (Thalys, Eurostar, andere HST-treinen, EN-(Euronight) en Autotreinen) waarvoor reservering verplicht is, alsook niet in INT(internationale)- en EC(Eurocity)treinen.

Reductie voor senioren van 65 jaar en ouder

Art. 43bis

§ 2. Dit biljet is uitsluitend geldig tussen twee Belgische stations (grenspunten uitgezonderd) in treinen van het binnenlands verkeer (IC, IR, P, ICT en L zoals vermeld in het Officiële Binnenlandse Spoorboekje van de Belgische Spoorwegen). Het seniorentarief is dus niet geldig in internationale treinen tegen marktprijzen (Thalys, Eurostar, andere HST-treinen, EN-(Euronight) en Autotreinen) waarvoor reservering verplicht is, alsook niet in INT(internationale)- en EC(Eurocity)treinen.

§ 3. Van maandag tot vrijdag dient de reis aan te vangen vanaf 9.01 uur. Op zaterdag, zon- en wettelijke feestdagen geldt deze beperking inzake vertrekuren niet.

Tijdens de verlengde weekends van Pasen (van zaterdag tot maandag), Onze-Lieve-Heer-Hemelvaart (van donderdag tot zondag), Pinksteren (van zaterdag tot maandag) en op zaterdagen, zon- en wettelijke feestdagen van 15 mei tot en met 15 september is dit tarief niet van toepassing.

§ 4. Van 15 mei tot en met 15 september zijn seniorenbiljetten die worden uitgereikt naar een kuststation onderworpen aan bijzondere gebruiksvoorwaarden :

- biljet uitsluitend geldig voor reizen van maandag tot vrijdag;
- tarief niet van toepassing op zaterdag, zon- en wettelijke feestdagen;
- heenreis vanaf 9.01 uur;
- terugreis vanaf 19.01 uur, ongeacht het station van waaruit de klant vertrekt (indien de klant bijvoorbeeld afziet van een gedeelte van de reisweg en instapt in een ander station dat gelegen is op de terugreis). Indien een klant vóór 19.01 uur wenst terug te reizen, dient hij zich een nieuw seniorenbiljet aan te schaffen voor de hele terugreis.

RUBRIEK III. — Reducties toegekend om professionele redenen

Reducties toegekend aan werkzoekende zeelieden

Art. 47

§ 1. Er wordt een reductie van 75 % op tweedeklasbiljetten verleend op voorlegging van het door de NMBS voorgeschreven attest aan zeelieden die als werkzoekenden bij de koopvaardijvloot zijn ingeschreven en die zich gaan aanmonsteren :

Art. 48

Voorbehouden

Art. 49

Voorbehouden (1318)

FACULTE POLYTECHNIQUE DE MONS

M. Jean-Marc Baele défendra, en séance publique, le vendredi 24 janvier 2003, à 10 heures, à l'amphithéâtre Richard Stiévenart, rue du Joncquois, à Mons, sa thèse de doctorat intitulée : « Genèses de la Silicite et de la Microbialite turonniennes de Saint-Denis (bord occidental de bassin de Mons-Belgique) ». (19008)

UNIVERSITE DE LIEGE

Faculté des sciences

Doctorat en sciences

Mlle Bénédicte Vertruyen, licencié en sciences chimiques, présentera le vendredi 7 février 2003, à 14 heures, à la salle A4, Bâtiment des petits amphithéâtres de l'Institut de Chimie, bâtiment B7b au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade académique de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « Magnétorésistance dans des céramiques manganates de structure perovskite : influence de la composition chimique sur les relations existant entre la structure cristallographique, la texture et les propriétés physiques ». (19009)

Mlle Elisa Di Pietro, licenciée en sciences physiques, présentera le mardi 28 janvier 2003, à 11 heures, à la salle A3, Bâtiment des petits amphithéâtres de l'Institut de Chimie, bâtiment B7b au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade académique de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « Modèles cosmologiques de quintessence et supernovae de type Ia ». (19010)

Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21) Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)

—
Gemeente Lierde

—
Bijzonder plan van aanleg « zonevreemde bedrijven »
Bericht van onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis, overeenkomstig de bepalingen van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, dat een openbaar onderzoek zal geopend worden betreffende het door de gemeenteraad van Lierde in zitting van 30 december 2002, voorlopig aangenomen bijzonder plan van aanleg « zonevreemde bedrijven », bestaande uit gewijzigde bestemmingsplannen met stedenbouwkundige voorschriften en een toelichtingsnota.

Het volledig dossier zal voor iedereen ter inzage liggen in het gemeentehuis van Lierde, Nieuwstraat 19, te 9570 Lierde, alle werkdagen van 9 tot 12 uur en op woensdagavond van 18 tot 20 uur.

De personen die bezwaren of opmerkingen hebben omtrent dit bijzonder plan van aanleg dienen deze schriftelijk over te maken aan het college van burgemeester en schepenen, binnen de termijn van openbaar onderzoek dat zal aanvangen op 3 februari 2003 en zal lopen tot en met 7 maart 2003, te 11 uur, dag en uur waarop dit onderzoek zal worden gesloten.

Lierde, 15 januari 2003. (1209)

Annonces – Aankondigingen

—
SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

—
**Belgotrust, société anonyme,
rue du Midi 165, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 416041 — T.V.A. 418.809.178

—
Une assemblée générale extraordinaire se réunira en l'étude de Me Erik Struyf, notaire à 1020 Bruxelles, avenue Richard Neybergh 41, le 31 janvier 2003, à 10 h 30 m. — Ordre du jour : 1. Transformation du capital en euro, soit 163.609,73 EUR. 2. Augmentation du capital par incorporation de réserves à concurrence de 1.390,27 EUR, sans création de titres nouveaux. Le capital de 165.000,00 EUR est représenté par 660 actions au porteur, sans désignation de valeur. 3. Respect des modalités et de la loi sur le droit de préférence. 4. Echange des actions anciennes par des actions nouvelles. 5. Destruction des actions anciennes. 6. Refonte des statuts et remplacement des références aux L.C.S.C. par celles du Code des sociétés. 6. Démissions, nominations. 7. Divers. (1210)

—
**Grottes de Han-sur-Lesse et de Rochefort, société anonyme,
rue Joseph Lambotte 2, 5580 Han-sur-Lesse**

R.C. Dinant 2327 — T.V.A. 405.618.366

—
Echange des titres des actions

Le conseil d'administration de la S.A. des Grottes de Han-sur-Lesse et de Rochefort, ayant constaté que tous les coupons attachés aux manteaux des parts sociales existantes de la société sont épuisés, a décidé lors de sa réunion du 29 juillet 2002 de procéder au remplacement des titres existants. Les nouveaux manteaux, avec trente coupons attachés numérotés de 1 à 30, seront délivrés contre la remise des

anciens manteaux. L'échange se fera au siège de la société, rue J. Lamotte, à 5580 Han-sur-Lesse, à partir du 4 février 2003 les mardis et jeudis sur rendez-vous auprès de Mme Isabelle Englebert (Tél. : 084-37 72 13). Les nouveaux titres seront disponibles en coupures d'une, dix et cinquante actions. L'échange se fera, en principe, à égalité de coupure, à l'exception des anciennes coupures de cent parts sociales qui seront échangées contre deux nouvelles coupures de cinquante actions. Le conseil d'administration a cependant décidé d'augmenter le nombre des petites coupures de sorte que tout actionnaire qui le désire puisse disposer dorénavant de ses actions en plus petites coupures. Les demandes de modification de répartition des coupures seront honorées uniquement en fonction des disponibilités. Il est conseillé, dans ce cas, de préciser la modification souhaitée lors de la prise de rendez-vous afin de réduire le temps nécessaire aux formalités d'échange et de faciliter ainsi le travail administratif.

La législation ne prévoit aucune limite dans le temps pour demander l'échange des titres. (1211)

**MA.R.IN, société anonyme,
avenue du Bois de Chapelle 2, 1380 Lasne**

R.C. Nivelles 53252 — T.V.A. 421.876.457

L'assemblée générale extraordinaire du 27 décembre 2002, n'ayant pas atteint le quorum requis, une seconde assemblée se réunira le 7 février 2003, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Mise en vente de l'immeuble de la société. 2. Rémunération de l'administrateur délégué. 3. Divers. (1212)

**Air Conditioning Technology, société anonyme,
parc de la Technologie, rue de Bruxelles 78, 1480 Tubize**

R.C. Nivelles 65509 — T.V.A. 428.532.340

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 7 février 2003, à 16 h, au siège social de la société. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 30 septembre 2002. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. Pour assister à l'assemblée, MM. les actionnaires sont priés de déposer leurs titres au porteur, cinq jours francs avant l'assemblée, au siège social. (1213)

Le conseil d'administration.

**« Crédit à l'Épargne immobilière », société anonyme,
rue de Tourcoing 46, 7700 Mouscron**

Registre des sociétés civiles
ayant emprunté la forme commerciale, Tournai, n°4

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra au siège social de la société, le dimanche 2 mars 2003, à 11 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Rapport du commissaire-réviseur.
3. Approbation des comptes annuels.
4. Affectation du résultat.
5. Décharge à donner aux administrateurs et au commissaire-réviseur.
6. Nominations statutaires.
7. Divers.

(1214)

Le conseil d'administration.

**Zenittel, naamloze vennootschap,
Research Park Zellik, Pontbeek 63, 1731 Zellik**

H.R. Brussel 3091 — BTW 403.150.608

De raad van bestuur heeft het genoegen de aandeelhouders en de warrantheouders uit te nodigen om deel te nemen aan de buitengewone algemene vergadering van de vennootschap die zal worden gehouden op maandag 10 februari 2003, om 11 uur, op de zetel van de vennootschap te Zellik, research Park Zellik, Pontbeek 63. Deze vergadering wordt bijeengeroepen omdat de buitengewone algemene vergadering van 7 januari 2002 niet het noodzakelijk quorum overeenkomstig artikel 558 van het Wetboek van vennootschappen werd bereikt. De agenda van de buitengewone algemene vergadering van 7 januari 2003 wordt voor de buitengewone algemene vergadering van 10 februari 2003 hernomen en luidt als volgt :

1. Wijziging van de datum van de jaarlijkse algemene vergadering van aandeelhouders.

Voorstel tot besluit :

« De buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders besluit de datum van de jaarlijkse algemene vergadering van aandeelhouders te wijzigen. Op dit ogenblik komt de jaarlijkse algemene vergadering van aandeelhouders bijeen op de vierde woensdag van de maand maart, om 11 uur. Vanaf 2003 zal de algemene vergadering van aandeelhouders doorgaan op de drieëntwintigste april van elk jaar (behalve wanneer deze dag op een wettelijke feestdag valt, op een zaterdag of op een zondag, in welk geval de vergadering de eerstvolgende werkdag plaats heeft). »

Ingevolge deze beslissing wordt de tekst van artikel 20, alinea's 1 en 2, van de statuten als volgt aangepast :

« Ieder jaar wordt er op 23 april, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel of op elke andere plaats in België in de oproepingen aangeduid, een gewone algemene vergadering gehouden. Zo deze dag op een wettelijke feestdag valt, op een zaterdag of op een zondag, heeft de vergadering plaats op eerstvolgende werkdag op hetzelfde uur. »

2. Schraping van de secondary listing van de Zenitel N.V. aandelen op de Beurs van Oslo.

Voorstel tot besluit :

« De buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders besluit de schraping van de secondary listing van de aandelen van Zenitel N.V. op de Beurs van Oslo aan te vragen bij de bevoegde autoriteit. »

3. Machten te verlenen voor de uitvoering van de genomen besluiten.

Voorstel tot besluit :

« De buitengewone algemene vergadering beslist alle machten te verlenen, met recht tot substitutie :

aan de raad van bestuur voor de uitvoering van de beslissingen die voorafgaan,

aan de gedelegeerd bestuurder en de notaris, elk afzonderlijk met mogelijkheid van indeplaatsstelling, voor het opstellen van de gecoördineerde tekst van de statuten en ten einde de nodige formaliteiten bij het handelsregister en, indien nodig, bij de diensten van de belasting over de toegevoegde waarde te verzekeren. »

Overeenkomstig artikel 22 van de gecoördineerde statuten van de vennootschap dienen de eigenaars van aandelen aan toonder hun effecten minstens vijf dagen vóór de vergadering te deponeren bij de volgende instellingen om tot de vergadering te worden toegelaten : Fortis Bank, Dexia, Bank Brussel Lambert of KBC Bank, in hun agentschappen te Brussel of erbuiten.

Overeenkomstig artikel 22 van de gecoördineerde statuten van de vennootschap worden de aandeelhouders van aandelen op naam tot de algemene vergadering toegelaten op vertoon van een certificaat van inschrijving in het register van aandeelhouders van hun aandelen, op voorwaarde dat zij minstens vijf dagen vóór de vergadering werden ingeschreven.

Iedere aandeelhouder kan zich overeenkomstig artikel 22 van de gecoördineerde statuten van de vennootschap op de algemene vergadering laten vertegenwoordigen door een derde, al dan niet aandeelhouders, drager van een bijzondere volmacht, welke bij middel van gewone brief, telegram, telex of telefax kan worden gegeven.

De documenten die bij wet voorgeschreven worden kunnen kosteloos worden bekomen op de zetel van de vennootschap of worden opgestuurd aan de aandeelhouders die de bovengenoemde formaliteiten om tot de buitengewone algemene vergadering te worden toegelaten, hebben vervuld.

(1215)

De raad van bestuur.

**Algemene Bouwonderneming Buggenhout, naamloze vennootschap,
G. Gezellelaan 75, 2870 Puurs**

H.R. Mechelen 54892 — BTW 421.482.420

De aandeelhouders worden uitgenodigd op vrijdag 31.01.2003 om 10.30 uur, in het kantoor van notaris Yves Van Noten, te 2830 Willebroeck, Kerkstraat 1a, op de buitengewone algemene vergadering, met de volgende agenda :

a) Omzetting van het maatschappelijk kapitaal naar euro.

b) Kapitaalsverhoging met 631,94 EUR. door incorporatie van reserves zonder uitgifte van nieuwe aandelen om het kapitaal te brengen op 75.000,00 EUR.

c) Aanpassing statuten aan de nieuwe vennootschapswet van 7 mei 1999.

d) Coördinatie van de statuten.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.

(70212)

**European Administration Office, naamloze vennootschap,
Leopoldplaats 10, bus 6, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 288556 — BTW 446.532.273

Jaarvergadering op 31.01.2003 om 15.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten.

(70213)

**Financial and Land Investments, naamloze vennootschap,
avenue de Broqueville 116, bus 1, 1200 Brussel**

H.R. Brussel 517269 — BTW 437.018.949

De aandeelhouders worden hierbij uitgenodigd op de jaarlijkse algemene vergadering te houden op 31.01.2003, om 18 uur, op het volgende adres : Binnenweg 4a, te Gaasbeek. DAGORDE : 1. Bespreking van het rapport van de raad van bestuur over het afgesloten financieel jaar per 31.08.2002. 2. Goedkeuring van de jaarrekening en resultaten verdeling. 3. Kwijting aan de bestuurders voor het uitgefend mandaat. 4. Andere.

(70214)

**Fravan, naamloze vennootschap,
Drabstraat 39, 9000 Gent**

H.R. Gent 174787 — BTW 453.590.113

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 31.01.2003 om 14 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Lezing van het jaarverslag van de bestuursraad, de jaarrekening en verslag over de waarderingsregels. 2. Goedkeuring van de jaarrekening op 30.09.2002. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoeming van bestuurders. 6. Diverse. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.

(70215)

**Lemahieu-De Somer, naamloze vennootschap,
Kooidreef 11, 8200 Brugge**

H.R. Brugge 67450 — BTW 434.614.438

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering die zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op 31.01.2003 om 18 uur, met volgende agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.09.2002. 2. Toewijzing van het resultaat. 3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 4. Diversen.

(70216)

**Pelikaan, commanditaire vennootschap op aandelen,
Lotenhullestraat 108, 9880 Aalter**

H.R. Gent 1097 — BTW 464.954.949

Jaarvergadering op 01.02.2003 om 10.30 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag gecom. zaakvoerder. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. Bestemming resultaat. Kwijting aan de gecom.zaakvoerder. Allerlei. Zich richten naar de statuten.

(70217)

**Steyn Belgium, naamloze vennootschap,
Schriek 228, bus 2, 2180 Ekeren**

H.R. Antwerpen 272944 — BTW 438.497.804

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering, die zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel, op 05.02.2003, om 17 uur. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.08.2002 en bestemming van het resultaat. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Varia.

(70218)

**Vanvuchelen & Co, commanditaire vennootschap op aandelen,
Bruggesteeweg 20, 8340 Damme (Sijsele)**

H.R. Brugge 87801 — BTW 462.572.313

Jaarvergadering op 04.02.2003 om 19 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag Zaakvoerder. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. Bestemming resultaat. Kwijting Zaakvoerder. Zich richten naar de statuten.

(70219)

**Free Design, naamloze vennootschap,
Oudemanstraat 59, 1840 Londerzeel**

H.R. Brussel 529228 — BTW BE 428.778.897

Jaarvergadering op 03/02/2003 om 14 u., op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Bezoldigingen.

(1216)

**DMP, naamloze vennootschap,
Zevenputtenstraat 9, 3690 Zutendaal**

H.R. Tongeren 60400 — BTW 428.850.955

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 3 februari 2003 te 10 uur. Agenda : 1. Verslag omtrent artikel 523[00a7]1. 2. Lezing jaarverslag raad van bestuur. 3. Bespreking jaarrekening per 30/09/2002. 4. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2002. 5. Kwijting aan bestuurders. 6. Benoeming en herbenoeming bestuurders. 7. Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten of het Wetboek Vennootschapsrecht.

(1217)

**Sionklooster, naamloze vennootschap,
Alfred Oststraat 12, bus 12, 2140 Borgerhout**

H.R. Antwerpen 231517 — BTW 423.097.865

Jaarvergadering op 03/02/2003 om 15 u., op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2002. Bestemming resultaat. Ontslag en benoeming bestuurders. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (1218)

**Belort, naamloze vennootschap,
Kasteelstraat 1, 1785 Brussegem**

H.R. Brussel 553539 — BTW 445.284.042

Jaarvergadering op 03/02/2003 om 11 u., op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2002. Bestemming resultaat. Toepassing artikel 633 van het Wetboek van vennootschappen. Kwijting bestuurders. Rondvraag. (1219)

**Immo Menten, naamloze vennootschap,
18de Oogstwal 23/2, 3700 Tongeren**

H.R. Tongeren 73925 — BTW 450.587.368

Buitengewone algemene vergadering ten kantore van notaris Clement Wouters te Tongeren, Kielenstraat 93-95 op 31 januari 2003 om 10.00 uur, met als agenda : 1. Kapitaalverhoging met 3.468,13 euro om het te brengen van 1.555.531,87 euro op 1.559.000,00 euro door incorporatie van reserves. 2. Kapitaalvermindering met 299.000,00 euro om het te brengen van 1.559.000,00 euro op 1.260.000,00 euro door terugbetaling aan de aandeelhouders van een bedrag van 4,00 euro per aandeel. 3. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de beslissingen. 4. Aanpassing van de statuten aan de genomen beslissingen en aan de meest recente wetwijzigingen. Zich richten naar de statuten (art. 22). (1220)

**Administrations publiques
et Enseignement technique**

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Brugge

Bezoek onze website www.ocmw-brugge.be

Het O.C.M.W. Brugge organiseert een vergelijkende selectieproef, met het oog op een benoeming in vast verband, voor :

begeleidend personeel klasse 1 (m/v)

ten behoeve van de afdeling Zorg voor personen met een handicap. Met mogelijkheid tot tewerkstelling in Ons Huis Sint-Anna (voor volwassenen met een mentale handicap) of in Ter Duinen (voor volwassenen met een niet-aangeboren hersenletsel).

Deelnemingsvoorwaarden :

In het bezit zijn van tenminste een diploma van hoger onderwijs buiten de universiteit met sociale, pedagogische, psychologische, paramedische of artistieke oriëntatie (laatstejaarsstudenten kunnen deelnemen).

Functie :

Hoofdtaken :

onder supervisie voorzien in en coördineren van de orthoagogische en verzorgkundige begeleiding en/of activiteitenvoorziening t.a.v. de toegewezen personen met een handicap;

leiding geven aan begeleidende en verzorgende personeelsleden klasse 2;

bereid zijn tot avond-, weekend- en nachtdiensten.

Wij bieden :

een functie met verantwoordelijkheid en mogelijkheid tot eigen initiatief;

werkzekerheid en kans op vaste benoeming;

maaltijdcheques;

hospitalisatieverzekering.

Selectieproef :

De selectie bestaat uit een psychotechnische proef (22 februari 2003), een schriftelijke proef (22 maart 2003) en een mondelinge proef (datum nog te bepalen).

Interesse ?

Richt dan uw schriftelijke kandidatuur, vergezeld van een curriculum vitae en een kopie van het vereiste diploma (of een schoolattest), aan de personeelsdienst van het O.C.M.W., t.a.v. Nicky Verstraete, Kartuizerinnenstraat 4, te 8000 Brugge, en dit tegen uiterlijk 31 januari 2003 (datum poststempel geldt als bewijs). Voor informatie kunt u terecht op het nummer 050-44 95 00 - Nicky Verstraete. (771)

Gemeente Zulte

Het College van burgemeester en schepenen van de gemeente Zulte maakt bekend dat er in, al dan niet gesubsidieerd, contractueel verband twee betrekkingen te begeven zijn van :

Technisch beambte schoonmaak E1-E3,
in halftijds dienstverband, voor onbepaalde duur

De toelatings- en aanwervingsvoorwaarden, de functie-inhoud, het functieprofiel, de formele vereisten bij werving en het examenprogramma kunnen bekomen worden in de personeelsdienst op eenvoudige aanvraag (tel. : 09-280 97 27 - e-mail personeel@zulte.be).

Een wervingsreserve van drie jaar wordt aangelegd.

De kandidaturen dienen aangetekend en uiterlijk op donderdag 6 februari 2003 (ter post afgestempeld) te worden gezonden aan het College van burgemeester en schepenen van en te 9870 Zulte, Centrumstraat 8. (1221)

**Universiteit Antwerpen
Universitaire Instelling Antwerpen**

De rector deelt mede dat er wordt overgegaan tot de vacant-verklaring van :

Faculteit geneeskunde

Een voltijds functie aan UIA/UZA die inhoudt : onderwijs, onderzoek en wetenschappelijke en klinische dienstverlening in de radiologie en die twee samenhangende aanstellingen omvat :

a) een ambt van lid van het zelfstandig academisch personeel (60 %) minstens in de graad hoofddocent (de graad van aanstelling zal worden toegekend in functie van het curriculum van de kandidaat) met als opdracht :

inzake onderwijs : inbreng in het graduaat onderwijs van alle multidisciplinaire modules, en in het postgraduaat onderwijs in de radiologie;

inzake onderzoek : leiding geven aan het onderzoek in de discipline en deelname aan interdisciplinair onderzoek;

inzake dienstverlening : in het bijzonder het uitoefenen van de functie van diensthoofd (voltijds) in het Universitair Ziekenhuis, zoals hieronder omschreven;

b) een mandaat van diensthoofd (voltijds 10/10) voor de dienst radiologie, waarvoor in aanmerking komt een doctor in de genees-, heel- en verloskunde of arts, erkend radioloog, met minstens acht jaar ervaring in de discipline.

Kandidaten moeten houder zijn van een doctoraat en/of aggregaat hoger onderwijs en moeten voldoen aan de voorwaarden van de functie van ZAP-diensthoofd van de dienst radiologie van het Universitair Ziekenhuis Antwerpen.

Een voltijdse functie aan UIA/UZA die inhoudt : onderwijs, onderzoek en wetenschappelijke en klinische dienstverlening in de pediatrie en die twee samenhangende aanstellingen omvat :

a) een ambt van lid van het zelfstandig academisch personeel (60 %) minstens in de graad hoofddocent (de graad van aanstelling zal worden toegekend in functie van het curriculum van de kandidaat) met als opdracht :

inzake onderwijs : inbreng in het graduaat onderwijs van de modules kind en groei, en seksualiteit en reproductie, en in het postgraduaat onderwijs in de pediatrie;

inzake onderzoek : leiding geven aan het onderzoek in de discipline en deelname aan interdisciplinair onderzoek;

inzake dienstverlening : in het bijzonder het uitoefenen van de functie van diensthoofd (voltijds) in het Universitair Ziekenhuis, zoals hieronder omschreven;

b) een mandaat van diensthoofd (voltijds 10/10) voor de dienst pediatrie, waarvoor in aanmerking komt een doctor in de genees-, heel- en verloskunde of arts, erkend pediater, met minstens acht jaar ervaring in de discipline.

Kandidaten moeten houder zijn van een doctoraat en/of aggregaat hoger onderwijs en moeten voldoen aan de voorwaarden van de functie van ZAP-diensthoofd van de dienst pediatrie van het Universitair Ziekenhuis Antwerpen.

Kandidatuurstelling :

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht gebruik te maken van de verplichte sollicitatieformulieren en deze aangetekend of persoonlijk over te maken aan de Universitaire Instelling Antwerpen, directie personeel, Universiteitsplein 1, 2610 Antwerpen, vóór 8 maart 2003.

Bedoelde formulieren kan men aanvragen bij hogervermelde directie, tel. UIA : 03-820 20 18 (Mevr. Coorens), of afhalen van het internet op het volgende adres <http://aiv-www.uia.ac.be/d1/>

Bijkomende inlichtingen :

Bijkomende inlichtingen kunnen bekomen worden bij de decaan van de Faculteit geneeskunde : prof. dr. D.W. Scheuermann, tel. 03-820 25 27, en bij de hoofdgeneesheer van het UZA : prof. dr. P. Blockx, tel. : 03-821 35 82.

Jules Bordet Instituut Ziekenhuisvereniging

Administratief personeel

Een betrekking voor een verantwoordelijke boekhouding en controlebeheer.

Deze functie is toegankelijk voor vrouwen en mannen, voltijdse prestaties.

Voorwaarden :

De algemene en bijzondere toetredingsvoorwaarden voor deze betrekking (te vervullen op 7 februari 2003) kunnen verkregen worden door uw aanvraag te richten tot de dienst Human Resources van het Jules Bordet Instituut, Heger Bordetstraat 1, te 1000 Brussel (tel. 02-541 35 65 - fax 05-541 35 49 - e-mail; nadine.goens@bordet.be).

Kandidaturen dienen schriftelijk en vóór 7 februari 2001 's avonds gestuurd te worden naar het hier bovengenoemd adres. (1223)

Institut Jules Bordet Association hospitalière de Bruxelles

Personnel administratif

Une place de responsable comptable et contrôle de gestion.

Cette fonction est accessible aux hommes et aux femmes et concerne des prestations à plein temps.

Les conditions générales et particulières d'accès à cette place (à remplir pour le 7 février 2003) peuvent être obtenues sur simple demande au service des ressources humaines de l'Institut Jules Bordet, rue Héger-Bordet 1, à 1000 Bruxelles, tél. 02-541 35 65 - fax 02-541 35 49 - e-mail : nadine.goens@bordet.be).

Les candidatures sont à adresser par écrit et avant le 7 février 2003 au soir à l'adresse ci-dessus. (1223)

Actes judiciaires et extraits de jugements Gerechtigde akten en uittreksels uit vonnissen

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek

*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège de Messancy

Suite à la requête déposée le 13 décembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège de Messancy, rendue le 8 janvier 2003, Mme Zeebroeck, Magdalena, née le 21 janvier 1915 à Ostende, veuve, domiciliée rue de Longeau 160, 6791 Aubange (Athus), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Postal, Didier, avocat, dont les bureaux sont établis avenue Nothomb 8/4, 6700 Arlon.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cop, Nadia. (60446)

Justice de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon, rendue le 7 janvier 2003, sur requête déposée le 17 décembre 2002, Mme Gesta, Raymonde, née le 18 octobre 1921, domiciliée rue du Duché 2, à 6700 Arlon (Sterpenich), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Yolande Rollin, domiciliée rue Sainte Aldegonde 21, à 6700 Arlon (Sterpenich).

Le 10 janvier 2003.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Renson, Bénédicte. (60447)

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne,
siège de Beauraing

Suite à la requête déposée le 25 novembre 2002, par notre ordonnance rendue le 17 décembre 2002, nous, juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Beauraing :

Déclarons que Roelandt, Jacques, né à Grand-Reng le 2 mars 1931, domicilié à 5500 Dinant, rue Himmer 81, résidant actuellement au Home Tchaurnia Famenne, rue du Tchaurnia 2, à 5560 Mesnil-Saint-Blaise,

est très partiellement hors d'état de gérer ses biens.

Désignons en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488*bis*, c du Code civil, Hardy, Catherine, avocat, dont le cabinet est établi à 5500 Dinant, rue Grande 64.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gaillard, Françoise. (60448)

Suite à la requête déposée le 25 novembre 2002, par notre ordonnance rendue le 17 décembre 2002, nous, juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Beauraing :

Déclarons que Noël, Ghislaine, née à Reims le 17 juillet 1931, domiciliée à 5500 Dinant, rue Himmer 81, résidant actuellement au Home Tchaurnia Famenne, rue du Tchaurnia 2, à 5560 Mesnil-Saint-Blaise,

est hors d'état de gérer ses biens.

Désignons en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488*bis*, c du Code civil, Hardy, Catherine, avocat, dont le cabinet est établi à 5500 Dinant, rue Grande 64.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gaillard, Françoise. (60449)

Justice de paix du canton de Braine-l'Alleud

En vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud du 6 janvier 2003, Mme Böhm, Dorothea Agnes Maria, née le 24 janvier 1930 à Frankfurt Am Main (Allemagne), domiciliée chaussée d'Alseberg 60/B1B, à 1420 Braine-l'Alleud, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Taillard, Hubert Prosper Emile, né le 19 novembre 1933 à Verviers, domicilié chaussée d'Alseberg 60/B1B, à 1420 Braine-l'Alleud.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Le Brun, Michèle. (60450)

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Evêque

Suite à la requête déposée le 13 décembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Evêque, rendue le 3 janvier 2003, Duhén, Michel, né à Fontaine-l'Evêque le 29 septembre 1948, domicilié à 6140 Fontaine-l'Evêque, rue de Beaulieusart 201, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Wery, Alain, avocat, dont le cabinet est établi à 6150 Anderlues, rue Paul Janson 40.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bastien, Fabienne. (60451)

Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne

Suite à la requête déposée le 26 novembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 17 décembre 2002, Mme Piccart, Arlette Marie-Aline Stéphanie, née le 8 mai 1950 à Fooz, mariée, domiciliée rue Achille Masset 31, à 4340 Fooz, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Vilenne, Henri Joseph Emile Julien, né le 8 janvier 1947 à Hognoul, marié, domicilié rue Achille Masset 31, à 4340 Fooz.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Dosseray, Simon. (60452)

Suite à la requête déposée le 2 décembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 17 décembre 2002, M. Flamand, Joseph, né le 1^{er} mai 1932 à Trembleur, domicilié rue de la Bascule 2, à 4400 Flémalle, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Pirotte, Jacqueline, de nationalité belge, avocat, juge de paix suppléant, dont le cabinet est situé Thier des Trixhes 185, à 4400 Flémalle.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Dosseray, Simon. (60453)

Suite à la requête déposée le 4 décembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 17 décembre 2002, Mme Hoferlin, Betsy Maria Emilia, de nationalité belge, née le 27 janvier 1925 à Hody, pensionnée, célibataire, domiciliée rue des Hiercheurs 18, à 4400 Flémalle-Grande, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Pirotte, Jacqueline, de nationalité belge, avocat, juge de paix suppléant, dont le cabinet est situé Thier des Trixhes 185, à 4400 Flémalle.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Dosseray, Simon. (60454)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 16 décembre 2002, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 7 janvier 2003, a déclaré Froidcœur, Geneviève Céline Alfredine Alberte, née le 21 août 1943 à Liège, domiciliée à Liège, rue Comhaire 136, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Jouant, Ernest Robert André, né le 20 janvier 1938 à Moresnet, domicilié à 4000 Liège, rue Comhaire 136.

Liège, le 8 janvier 2003.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique. (60455)

Justice de paix du premier canton de Mons

Suite à la requête déposée le 13 décembre 2002, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 7 janvier 2003, M. Dubois, Edouard, né le 2 juin 1942 à Merbes-le-Château, domicilié rue de Binche 14, à 6567 Merbes-le-Château, résidant Hôpital « Le Chêne aux Haies », chemin du Chêne-aux-Haies 24, à 7000 Mons, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Van Kerckhoven, Luc, avocat, domicilié rue des Marcottes 30, à 7000 Mons.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Henry, Véronique. (60456)

Justice de paix du premier canton de Namur

Suite à la requête déposée le 5 décembre 2002, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, rendue le 10 janvier 2003, M. Nihoul, Léon, né le 18 juin 1923 à Suarlée, domicilié rue Ferdinand Philippet 25, à 5020 Suarlée, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Marie-Chantal Nihoul, infirmière, domiciliée à Suarlée, rue Fernand Bourgeois 23.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hernalsteen, Michel.
(60457)

Suite à la requête déposée le 29 novembre 2002, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, rendue le 10 janvier 2003, Mme Fondaire, Paula, née le 12 mars 1936, Hospice d'Harscamp, rue Saint Nicolas 2, à 5000 Namur, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Françoise Dorange, avocat à Namur, rue Juppin 6-8.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hernalsteen, Michel.
(60458)

Justice de paix du second canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur, en date du 9 janvier 2003, le nommé Massart, André, né à Namur le 15 novembre 1950, domicilié à 5000 Namur, rue Koller 2, résidant à l'H.N.P. Saint-Martin, rue Saint-Hubert 84, à 5100 Dave, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Dominique Rasquin, avocat, rue Pépin 32, à 5000 Namur.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Grégoire.
(60459)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur, en date du 9 janvier 2003, le nommé Rasquin, Jean, né à Huy le 8 juin 1948, domicilié à 5300 Seilles, rue de la justice 25, résidant à l'H.N.P. Saint-Martin, rue Saint-Hubert 84, à 5100 Dave, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Dominique Rasquin, avocat, rue Pépin 32, à 5000 Namur.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Grégoire.
(60460)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 6 janvier 2003, suite à la requête déposée au greffe le 9 décembre 2002, la nommée Labarre, Denise Ghislaine Marie-E., née à Wavre le 4 avril 1913, veuve Bassine, Pascal, domiciliée à 1030 Schaerbeek, avenue de l'Opale 121, bte 1, se trouvant actuellement à 1000 Bruxelles, rue du Grand-Hospice 7, à l'Hospice Pacheco, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Labarre, Christian, architecte, domicilié à 1060 Bruxelles, rue de l'Amazone 48, lien de parenté, neveu.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Eliane Verbruggen.
(60461)

Justice de paix du canton de Soignies-Le Roëulx, siège de Soignies

Par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Soignies-Le Roëulx, siège de Soignies du 4 décembre 2002, sur requête déposée le 20 novembre 2002, le nommé M. Protin, François, né le 7 avril 1921, domicilié rue des Champs 12, à 7090 Braine-le-Comte, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Marc Protin, domicilié à 7090 Braine-le-Comte, avenue des Aubépines 46.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Bodart, Catherine.
(60462)

Avis rectificatif

Justice de paix du premier canton de Huy

Il y a lieu d'indiquer que c'est la justice de paix du premier canton de Huy et non la justice de paix du canton de Hamoir.

Suite à la requête déposée le 11 décembre 2002, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Huy, rendue le 23 décembre 2002, M. Raboz, Réginald, né le 21 octobre 1961, célibataire, domicilié à 4520 Wanze, rue Lucien Poncelet 41, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Tordeur, Véronique, avocat, dont l'étude est établie rue de la Résistance 21/11, à 4500 Huy.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Marie-Paule Grifnée.
(60463)

Vrederecht van het zesde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Antwerpen, verleend op 8 januari 2003, werd Levis, Maria, wonende in het Woon- en Zorgcentrum Nottebohm, te 2018 Antwerpen, Biartstraat 2, geboren te Antwerpen op 23 april 1913, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Walkiers, Cathérine, wonende te 2000 Antwerpen, Maarschalk Gérardstraat 11.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 19 december 2002.

Antwerpen, 13 januari 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Carlos Van Hoeylandt.
(60464)

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Antwerpen, verleend op 8 januari 2003, werd De Witte, Gustaaf, geboren te Antwerpen op 26 april 1963, wonende te 2018 Antwerpen, Markgravelei 97, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Schryver, Yves, advocaat, wonende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 18 december 2002.

Antwerpen, 13 januari 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Carlos Van Hoeylandt.
(60465)

Vrederecht van het kanton Arendonk

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Arendonk, verleend op 31 december 2002, werd Teurlings, Marc Andre Maria, geboren te Turnhout op 4 maart 1954, arbeider, wonende te 2360 Oud-Turnhout, Rode Kruisstraat 2, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Teurlings, Dirk Johan Jaak, geboren te Turnhout op 30 september 1957, bediende, wonende te 1210 Sint-Joost-ten-Node, Armand Steurs-square 21/2.

Arendonk, 13 januari 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Van Gorp, Sylvain. (60466)

Vrederecht van het kanton Deinze

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Deinze, verleend op 7 januari 2003, werd Van der Sickel, Maria, geboren te Eke op 29 april 1917, gedomicilieerd en verblijvende te 9810 Nazareth-Eke, Woon- en Zorgcentrum « De Lichtervelde », de Lichterveldestraat 1, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Moerman, Roland, elektriker, zoon, gedomicilieerd te 9800 Deinze, Karrewegstraat 36.

Deinze, 13 januari 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Dora Stevens. (60467)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Deinze, verleend op 7 januari 2003, werd Moerman, Albertus, geboren te Eke op 20 november 1916, gedomicilieerd en verblijvende te 9810 Nazareth-Eke, Woon- en Zorgcentrum « De Lichtervelde », de Lichterveldestraat 1, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Moerman, Roland, elektriker, zoon, gedomicilieerd te 9800 Deinze, Karrewegstraat 36.

Deinze, 13 januari 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Dora Stevens. (60468)

Vrederecht van het kanton Dendermonde-Hamme, zetel Hamme

Beschikking d.d. 9 januari 2003 verklaart Van Haver, Lucienne, geboren op 9 november 1919, wonende te 9220 Hamme (O.-VI.), Molensstraat 11, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: De Vrome, André, wonende te 9220 Hamme, Kleine Gasmeterstraat 16.

Hamme (O.-VI.), 13 januari 2003.

De griffier, (get.) Janssens, Magda. (60469)

Vrederecht van het kanton Genk

Beschikking d.d. 13 januari 2003 verklaart Colson, Celina, geboren te Genk op 9 augustus 1921, wonende te 3600 Genk, Turfstraat 89, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Maessen, Lambert, chauffeur, wonende te 3600 Genk, Gracht 9.

Genk, 13 januari 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Thijs, Lode. (60470)

Vrederecht van het tweede kanton Hasselt

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Hasselt, verleend op 31 december 2002, werd Metten, Hugo, geboren te Genk op 5 december 1948, verblijvende in het Tehuis voor werkenden « De Schalm », te 3560 Lummen, Schalbreekstraat 72, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Metten, Liliane, geboren te Genk op 16 februari 1953, wonende te 3520 Zonhoven, Heivinkstraat 2.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 2 december 2002.

Hasselt, 8 januari 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Yvan Janssens. (60471)

Vrederecht van het kanton Kapellen

Beschikking d.d. 17 december 2002, verklaart Ongenaert, Alice Virginia, geboren te Eksaarde op 12 november 1919, verblijvende Beukenhof, 2920 Kalmthout, Heidestatiestraat 32, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Van den Langenbergh, Luc Norbert Wilhelmina, geboren te Kalmthout op 17 juli 1958, wonende te 2920 Kalmthout, Kinderwelzijnstraat 44.

Kapellen (Antwerpen), 13 januari 2003.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) N. Van Zantvoort. (60472)

Beschikking d.d. 24 december 2002, verklaart Daems, Charlotte, geboren te Borgerhout op 14 mei 1913, Rusthuis Welvaart, 2950 Kapellen (Antwerpen), Hoogboomse Steenweg, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: de heer Daneels, Jan, gepensioneerde, wonende te 2950 Kapellen, Bloemenlaan 14.

Kapellen (Antwerpen), 13 januari 2003.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) N. Van Zantvoort. (60473)

Vrederecht van het kanton Lokeren

Beschikking d.d. 10 januari 2003.

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lokeren werd Van Damme, Hilda, geboren te Eksaarde op 10 februari 1924, wonende te 9160 Lokeren, Rustoord Ter Durme, Polderstraat 2/K.310, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Greef, Christiane, wonende te 9160 Lokeren, Labostraat 11.

Lokeren, 13 januari 2003.

De griffier, (get.) Rasschaert, Christine. (60474)

Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 9 januari 2003, werd Craey, Ernest, geboren te Lokeren op 17 juni 1915, wonende te 9160 Lokeren, Brouwerijstraat 67, verblijvende PSZ Sint-Hiëronymus, Dalstraat 84, te 9100 Sint-Niklaas, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Delforge, Nicole, advocaat, met kantoor te 9100 Sint-Niklaas, Baron Dhanisstraat 10.

Sint-Niklaas, 9 januari 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Duquet, Astrid. (60475)

Vrederecht van het kanton Wetteren-Zele,
zetel Wetteren

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Wetteren-Zele, met zetel te Wetteren, verleend op 2 januari 2003, werd Claus, André, geboren op 17 juli 1916 te Wetteren, gedomicilieerd Gereedstraat 5, 9230 Wetteren, verblijvend Schelderust, kamer 155, Wegvoeringstraat 55, 9230 Wetteren, opgenomen in de instelling Schelderust R.V.T., Wegvoeringstraat 55, 9230 Wetteren, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Claus, Monique, met als beroep bediende, gedomicilieerd Veldstraat 21, 9230 Wetteren.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Aper, Christelle.
(60476)

Vrederecht van het kanton Merelbeke

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Merelbeke, verleend op 24 december 2002, werd Boeteman, John, geboren te Sint-Joost-ten-Node op 16 september 1964, verblijvende te 9090 Melle, P.C. Caritas, Caristasstraat 76, gedomicilieerd te 9000 Gent, Doornzelestraat 70, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Becker, Ann, advocaat, Kortrijksesteenweg 219, 9000 Gent.

Merelbeke, 13 januari 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson.

(Dit bericht vervangt datgene verschenen in het Belgisch Staatsblad van 10 januari 2003, blz. 959, onder het nr. 60205.) (60477)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Justice de paix du canton de Braine-l'Alleud

En vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud, du 13 janvier 2003, il a été constaté que par le décès survenu le 10 novembre 2002 à Braine-l'Alleud, de M. Victor Margery, né le 13 janvier 1929 à Schaerbeek, de son vivant domicilié à la résidence « Le Vignoble », rue du Paradis 1, à 1420 Braine-l'Alleud, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Me Yves Bertrand, dont le cabinet est établi place Albert I^{er} 15/1, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Le Brun, Michèle. (60478)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, en date du 7 janvier 2003, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 29 septembre 1992, a pris fin suite au décès de M. Raquez, Roger, né le 16 janvier 1922 à Tournai, domicilié à 7500 Tournai, rue de la Culture 136, résidant Centre hospitalier psychiatrique « Les Marronniers », rue Despars 94, à 7500 Tournai, décédé à Tournai le 11 octobre 2002.

Par conséquent, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administratrice provisoire: Me Poncin, Corinne, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Danielle Delbart. (60479)

Vrederecht van het zevende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen, verleend op 6 januari 2003, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind over Vanhaelewijk, Elisabeth, geboren op 13 maart 1930, laatst R.V.T. Kleine Kasteeltjes, 2960 Brecht, Kleine Kasteeltjesweg 1, door Moyaert, Simonne, geboren op 2 februari 1944, wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Dascottalei 9, bus 6, daartoe aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen, op 17 oktober 2000 (rolnummer 00B88 - Rep.R. 2150/2000) en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 9 november 2000, blz. 37176, en onder nr. 67409, ingevolge het overlijden van Elisabeth Vanhaelewijk, te Brecht op 4 december 2002.

Antwerpen, 9 januari 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Sijmons, Adriana. (60480)

Vrederecht van het kanton Deinze

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Deinze, verleend op 10 januari 2003, werd ambtshalve een einde gesteld aan de opdracht van De Meyer, Roland, wonende te 9800 Deinze, als voorlopig bewindvoerder over Moerman, Albertus, beschermde persoon, gedomicilieerd te 9810 Nazareth-Eke, Woon- en Zorgcentrum « De Lichtervelde », de Lichterveldestraat 1, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Eke op 9 januari 2003.

Deinze, 13 januari 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Dora Stevens. (60481)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Deinze, verleend op 31 december 2002, werd ambtshalve een einde gesteld aan de opdracht van Standaert, Pascale, advocaat, wonende te Zulte, Kerkstraat 30, als voorlopig bewindvoerder over Heyman, Maria, beschermde persoon, gedomicilieerd te 9810 Nazareth, R.V.T. Wielkine, Stropstraat 3, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Nazareth op 14 december 2002.

Deinze, 13 januari 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Dora Stevens. (60482)

Vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Neerpelt

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 9 januari 2003, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de goederen van Van Baelen, Henricus, geboren te Neerpelt op 5 mei 1906, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende te 3910 Neerpelt, Kloosterhof 1, ingevolge zijn overlijden op 5 maart 2002 te Neerpelt.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Willy Moermans. (60483)

*Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Vrederecht van het kanton Menen

De beslissing van de vrederechter verklaart Decadt, Johan, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Veurne, op 15 november 2001, tot voorlopig bewindvoerder over Desmet, Cathy, geboren te Menen op 13 november 1981, wonende te 8930 Menen, Wahisstraat 182, bus 1.3 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 28 november 2001, blz. 41002, en onder nr. 68289), met ingang van 31 december 2002 ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Desmet, Cathy : Mr. Demeulemeester, Fabienne, Guido Gezellelaan 73, 8930 Menen.

Menen, 13 januari 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Ollevier, Chris. (60484)

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Blijkens verklaring gedaan op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 9 januari 2003, heeft de heer Paul Oscar Franz Cornelius Soenen, gepensioneerde, geboren te Klerken op 6 oktober 1934, wonende te 8650 Houthulst (Klerken), Spinnerijstraat 14, handelend als voorlopig bewindvoerder over :

a) de heer Dirk Jozef Theofiel Baelde, arbeider, geboren te Klerken op 8 maart 1951, ongehuwd, wonende te Izegem, Mentenhoekstraat 4;

b) de heer Johan Juul Prosper Baelde, arbeider, geboren te Gent op 22 januari 1962, ongehuwd, wonende te Ardoorie, Brugstraat 69,

daartoe aangesteld inzake beschikkingen van respectievelijk de vrede-rechter te Izegem op 4 oktober 2002 en de vrederechter te Tielt op 23 juli 2002, de nalatenschap van Mevr. Jacqueline Laura Soenen, gepensioneerde, geboren te Klerken op 13 augustus 1927, niet-hertrouwde weduwe van de heer Wilfried Baelde, laatst wonende te Ardoorie, Brugstraat 69, intestaat overleden te Ardoorie op 1 augustus 2002, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen drie maanden na onderhavige publicatie hun rechten, bij aangetekend schrijven, te doen kennen aan notaris Jo Debyser, te Ardoorie, Stationsstraat 69.

(Get.) Jo Debyser, notaris te Ardoorie. (1224)

Uit een akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde op 26 december 2002 blijkt dat Mevr. Ponnet, Ingrid Antoinette, geboren te Zottegem op 8 augustus 1959, wonende te 9550 Herzele, Sint-Lievenslaan 53, in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over de minderjarige : Fock, Vicky, geboren te Zottegem op 19 oktober 1988, wonende te 9550 Herzele, Mergellaan 45, doch feitelijk verblijvende te 9550 Herzele, Sint-Lievenslaan 53, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Herzele, d.d. 23 december 2002, in het Nederlands verklaard heeft de nalatenschap van wijlen de heer Fock, Luc, geboren te Ressegem op 31 juli 1958, laatst wonende te 9550 Herzele (Steenhuize-Wijnhuize), Kloosterberg 23, en overleden te Herzele op 8 november 2002, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, en teneinde dezer woonst te kiezen op het kantoor van notaris Veronique Laloo, te Herzele (Sint-Lievens-Esse), Populierestraat 3.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* hun rechten, bij aangetekend schrijven, te doen kennen op het kantoor van voornoemde notaris.

(Get.) Veronique Laloo, notaris. (1225)

Suivant acte numéro 03-822 du greffe du tribunal de première instance de Mons du 8 janvier 2003, Mme Save, Isabelle, née à Mons le 6 janvier 1967, domiciliée à 7022 Hyon, rue Jules Hoyois 19, agissant en sa qualité de mère exerçant l'autorité parentale à l'égard de l'enfant mineur, à savoir : Mlle Bassette, Noémie, née à Mons le 25 décembre 1998, domiciliée avec sa mère, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Bassette, Thierry, né à Mons le 16 mars 1965, en son vivant domicilié à Hyon, avenue Lemiez 38, et décédé à Mons le 27 septembre 2001.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Jean-Pierre De Deken, notaire à 7330 Saint-Ghislain, avenue de l'Enseignement 12.

(Signé) J.-M. De Deken, notaire. (1226)

Suivant acte dressé devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles en date du 30 octobre 2002, Mme Van Riet, Marie-Jeanne Julia Thérèse, née à Berchem-Sainte-Agathe le 4 août 1961, domiciliée à 1325 Chaumont-Gistoux, avenue de la Terre-Franche 18, agissant en qualité de titulaire de l'autorité parentale sur son enfant mineur, savoir M. Barre, Laurent, né à Anderlecht le 20 mai 1988, domiciliée avec sa mère à 1325 Chaumont-Gistoux, avenue de la Terre-Franche 18, et ce, dûment autorisée en vertu d'une ordonnance rendue par M. le juge de paix du second canton de Wavre en date du 23 octobre 2002, a déclaré accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Mme Nauts, Maria, née à Berchem-Sainte-Agathe le 10 décembre 1922, en son vivant domiciliée à Berchem-Sainte-Agathe, rue Hubert Heymans 13, décédée à Jette le 10 avril 2002.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à M. le notaire Paul Bellemont, de résidence à Saint-Gilles-Bruxelles, chaussée de Charleroi 70, bte 3.

Saint-Gilles, le 14 janvier 2003.

(Signé) P. Bellemont, notaire. (1227)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte (n° 03-74) passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 14 janvier 2003 :

M. De Genst, Jean, domicilié à 1050 Bruxelles, rue Capitaine Crespel 47, agissant en sa qualité de mandataire en vertu de 41 procurations sous seing privé :

1) la 1^{re} datée du 4 avril 2002 et donnée par M. T' Sjoen, Robert, domicilié à 7540 Rumillies, rue de la Liberté 107,

2) la 2^{de} datée du 4 avril 2002 et donnée par Mme T' Sjoen, Ginette, domiciliée à 1070 Bruxelles, rue Frans Hals 19,

3) la 3^{de} datée du 9 avril 2002 et donnée par Mme T' Kindt, Michèle, domiciliée en France, à 13010 Marseille, boulevard Paul Claudel 143/A2,

4) la 4^{de} datée du 5 avril 2002 et donnée par Mme T' Kindt, Brigitte, domiciliée en France, à 83210 Solliès-Pont, Lou Baguié, chemins des Fillots,

5) la 5^{de} datée du 11 avril 2002 et donnée par Mme T' Sjoen, Simone Anna Nathalie, domiciliée en France, à 91070 Bondoufle, rue Charles de Gaulle 33,

6) la 6^{de} datée du 9 avril 2002 et donnée par Mme T' Sjoen, Madeleine, domiciliée en France, à 91070 Bondoufle, rue Charles de Gaulle 3bis,

7) la 7^{de} datée du 23 mai 2002 et donnée par Mme T' Sjoen, Janine Maria, domiciliée en France, à 91070 Bondoufle, rue Charles de Gaulle 41,

8) la 8^{de} datée du 11 avril 2002 et donnée par Mme T' Sjoen, Ginette, domiciliée en France, à 43580 Saint-Privat-D' Allier, Le Marchat - La Croix d' Oura,

9) la 9^{de} datée du 15 avril 2002 et donnée par M. T' Sjoen, Jacques, domicilié en France, à 91070 Bondoufle, rue de l' Ecoute s'il Pleut 8,

10) la 10^{de} datée du 15 avril 2002 et donnée par Mme T' Sjoen, Monique, domiciliée en France, à 91070 Bondoufle, square du Grand Peuple 12,

11) la 11^{de} datée du 2 avril 2002 et donnée par M. T' Sjoen, Daniel, domicilié en France, à 91700 Fleury-Merogis, rue de l'Yerres 8,

12) la 12^{de} datée du 12 avril 2002 et donnée par M. Delaunoy, Robert, domicilié à 7548 Warchin, rue Boucher 11,

13) la 13^e datée du 14 août 2002 et donnée par M. T' Kindt, Albert Remi Charles, domicilié en France, à 91130 Ris Orangis, rue des Rossignols 25,

14) la 14^e datée du 13 août 2002 et donnée par M. T' Kindt, Charles, domicilié en France, à 91810 Vert-le-Grand, rue de la Croix Boissée 22,

15) la 15^e datée du 1^{er} juillet 2002 et donnée par Mme T' Kindt, Christiane, domiciliée en France, à 11360 Villeseque des Corbières, Fontanellis,

16) la 16^e datée du 30 avril 2002 et donnée par Mme T' Sjoen, Irène, domiciliée en France, à 91130 Ros Orangis, rue Pierre Brossolette 32,

17) la 17^e datée du 3 mai 2002 et donnée par Mme T' Sjoen, Yveline, domiciliée en France, à 25120 Maiche, rue du Stade 10,

18) la 18^e datée du 26 août 2002 et donnée par Mme T' Sjoen, Nadia, domiciliée en France, à 45520 Huetre, La Provençère 394,

19) la 19^e datée du 3 avril 2002 et donnée par M. T' Sjoen, Gérard Jacques, domicilié en France, à 91540 Ormoy, rue des Rochers 22,

20) la 20^e datée du 14 août 2002 et donnée par M. T' Sjoen, Ange, domicilié en France, à 50500 Carentan, place Jacques Prévert 2,

21) la 21^e datée du 14 avril 2002 et donnée par Mme T' Sjoen, Cathy, domiciliée en France, à 78790 Hargeville, Grande Rue 3,

22) la 22^e datée du 4 mai 2002 et donnée par Mme T' Sjoen, Lydie, domiciliée en France, à 91650 Breuillet, La Badaulière, bâtiment H 212,

23) la 23^e datée du 29 mars 2002 et donnée par Mme T' Sjoen, Christiane, domiciliée en France, à 47410 Segalas, Jarrepesse,

24) la 24^e datée du 30 avril 2002 et donnée par M. Le Panse, Serge, domicilié en France, à 91590 Guigneville-sur-Essonne, Allée Anne De Piedefer 6,

25) la 25^e datée du 29 mars 2002 et donnée par Mme Le Panse, Micheline, domiciliée en France, à 04000 Digne-les-Bains, avenue du Maréchal Juin 12,

26) la 26^e datée du 23 avril 2002 et donnée par Mme Maes, Lucile, domiciliée à Bruxelles, Tir aux Pigeons 4, bte 9,

27) la 27^e datée du 15 avril 2002 et donnée par Mme Maes, Georgette Monique Marie, domiciliée à 1180 Uccle, avenue Jean & Pierre Carsoel 100,

28) la 28^e datée du 28 mars 2002 et donnée par Mme Putmans, Annie Yvonne Clémence Ghislaine, domiciliée à 4820 Hannut, rue Dieudonné Tossens 4,

29) la 29^e datée du 2 avril 2002 et donnée par M. T' Kindt, Jacques Henri, domiciliée à 1853 Strombeek-Bever, Rijkendalstraat 1/7,

30) la 30^e datée du 30 mars 2002 et donnée par Mme Vanoverveldt, Yvonne Simone Octavie, domiciliée à 1030 Schaerbeek, avenue des Jardins 56/12,

31) la 31^e datée du 27 mars 2002 et donnée par Mme Delfosse, Annette Clarisse Angèle, domiciliée à 1083 Ganshoren, rue Roger Abeels 1, bte 2,

32) la 32^e datée du 29 mars 2002 et donnée par Mme Vanoverveldt, Inès Emilie Angèle, domiciliée à 1030 Schaerbeek, avenue des Jardins 54,

33) la 33^e datée du 29 avril 2002 et donnée par M. Blomme, Willy, domicilié à 7911 Frasnes, rue de la Croisette 24;

34) la 34^e datée du 1^{er} avril 2002 et donnée par M. T' Sjoen, Jacky, domicilié en France, à 91750 Champcueil, chemin des Pendants 3,

35) la 35^e datée du 5 avril 2002 et donnée par M. T' Sjoen, André, domicilié en France, à 91100 Corbeil-Essonne, boulevard John Kennedy 164,

36) la 36^e datée du 29 mars 2002 et donnée par M. T' Sjoen, René, domicilié en France, à 91070 Bondoufle, rue de l'Ecoute s'il Pleut 6,

37) la 37^e datée du 6 avril 2002 et donnée par Mme T' Sjoen, Martine, domiciliée en France, à 91090 Lisses, rue des Longaines 15,

38) la 38^e datée du 29 mars 2002 et donnée par Mme T' Sjoen, Viviane, domiciliée en France, à 91000 Evry, rue des Pyramides 205,

39) la 39^e datée du 29 mars 2002 et donnée par M. T' Sjoen, Fabien, domicilié en France, à 91070 Bondoufle, rue de l'Ecoute s'il Pleut 6,

40) la 40^e datée du 2 avril 2002 et donnée par M. T' Sjoen, Jean Pierre, domicilié en France, à 91000 Evry, square Jacques Prévert 407,

41) la 41^e datée du 29 mars 2002 et donnée par M. T' Sjoen, Franck, domicilié en France, à 91080 Bondoufle, rue de l' Ecoute s'il Pleut 6, app. 202,

à déclaré, au nom de ses mandants, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Mornie, Godelieve Emmeline Elodie, née à Geraardsbergen, le 3 mars 1914, de son vivant domiciliée à Molenbeek-Saint-Jean, avenue Jean Dubrucq 89, et décédée le 6 septembre 1999 à Molenbeek-Saint-Jean.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Berthet, Jean-Pierre, notaire à 1080 Bruxelles, avenue Julien Hanssens 11/13.

Bruxelles, le 14 janvier 2003.

Le greffier adjoint, (signé) Ann Loeckx. (1228)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille trois, le quatorze janvier, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu Lavoratori, Loredana, née à Forêt le 4 juin 1961, domiciliée à 4040 Herstal, place du 12^e de Ligne 11, agissant en sa qualité de tutrice légale de son fils mineur d'âge : Alonso, Lopez Vincent, né à Liège le 17 mai 1988, domicilié avec sa mère, et à ce autorisée par une délibération du conseil de famille qui s'est tenu par devant le juge de paix du canton de Herstal en date du 2 mai 2001, délibération qui est produite en copie conforme et qui restera annexée au présent acte, laquelle comparante a déclaré ès qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Alonso, Lopez Jose, né à Mieres (Espagne) le 13 janvier 1956, de son vivant domicilié à Herstal, place du 12^e de Ligne 11, et décédé le 7 avril 2001 à Oupeye.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Delière, Alain, notaire à Chênée, rue Neuve 6.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signature illisible). (1229)

Tribunal de première instance de Mons

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le 14 janvier 2003 :

Mme Laurent, Isabelle, née à Mons le 14 novembre 1973, domiciliée à 7000 Mons, boulevard Albert Elisabeth 30/11;

Mme Laurent, Christelle, née à Mons le 23 mai 1980, domiciliée à 7000 Mons, boulevard Albert Elisabeth 30/11,

ont déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Laurent, Christian Marcel Albert, né à Baudour le 25 décembre 1952, en son vivant domicilié à Frateries, rue de Grande Bretagne 17A, et décédé le 17 octobre 2002 à Frateries.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Culot, P., notaire, de résidence à 7350 Thulin, rue du Saint-Homme 11B.

Le greffier-chef de service, (signé) Michel Chot.

Le greffier en chef, (signé) F. Wambersy. (1230)

Tribunal de première instance de Tournai

Par acte n° 03-11 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 14 janvier 2003 :

M. Bernard Dogot, licencié en droit et en notariat, candidat-notaire, domicilié à Tournai, chaussée de Renaix 147, agissant en vertu d'une procuration qui restera annexée à l'acte en qualité de mandataire de :

Parent, Marie-Catharine, née à Tournai le 2 février 1966, célibataire, domiciliée à Tournai, rue Paul Pastur 87, agissant en sa qualité de mère et administratrice légale des biens de ses enfants mineurs :

Chantry, Eleonore Marie Benedicte, née à Tournai le 10 août 1995;

Chantry, Simon Alain Thomas, né à Tournai le 29 janvier 1998, tous deux domiciliés avec leur mère,

autorisée par ordonnance du 30 décembre 2002 prononcée par M. le juge de paix du premier canton de Tournai, lequel comparant a déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Chantry, Alain Jacques Ghislain, né le 17 octobre 1965 à Tournai, en son vivant domicilié à Tournai, rue Paul Pastur 87, décédé à Tournai (Gaurain-Ramecroix) le 5 octobre 2002.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me François Dubuisson, notaire, de résidence à Maulde.

Tournai, le 14 janvier 2003.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden. (1231)

Par acte n° 03-12 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 14 janvier 2003 : Me Alain Wéry, avocat à 6150 Anderlues, rue Janson 40, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de Lete, Jacqueline, domiciliée à 7130 Binche, rue du Moulin Blanc 15, désigné par ordonnance du 16 juin 1997 et autorisé par ordonnance prononcée le 17 décembre 2002 par M. le juge de paix du canton de Binche, lequel comparant a déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Clara, Raoul Louis, né le 30 avril 1928 à Quaregnon, en son vivant domicilié à Lessines, Parvis Saint-Roch 17, décédée à Geraardsbergen le 18 septembre 2002.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me Luc Thomas, notaire, de résidence à Ollignies.

Tournai, le 14 janvier 2003.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden. (1232)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an deux mille trois, le quatorze janvier, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, a comparu :

Mme Vanhentenryck, Nohoe, employée, domiciliée à Lambermont, rue du Beau Site 66, agissant en qualité de mandataire;

M. Halkin, Alexandre Joseph Julien, né à Stembert le 12 avril 1927, veuf Gerard, Viviane, domicilié à Ensival, rue des Chapeliers 77a, agissant en tant qu'administrateur et détenteur de l'autorité parentale sur ses enfants mineurs d'âge, à savoir :

Halkin, Michel, né à Verviers le 8 mai 1985;

Halkin, Gary, né à Verviers le 20 septembre 1988;

Halkin, Robert, né à Verviers le 28 décembre 1991;

Halkin, Wendy, née à Verviers le 16 août 1994, domiciliés avec lui, petits-enfants de la défunte,

dûment autorisé aux fins de la présente par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Verviers en date du 25 octobre 2002, laquelle restera ci-annexée, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée le 19 décembre 2002, laquelle restera ci-annexée, laquelle comparante a déclaré, ès dites qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Norga, Anna Maria Gasparine Louise Jeannette, née à Verviers le 22 octobre 1930, divorcée Gerard, André, domicilié à Ensival, rue des Chapeliers 66-68, décédée à Verviers le 23 avril 2002.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

(Signature illisible); C. Ansiaux, greffier-chef de service.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Furnemont, notaire à la résidence de Verviers (Ensival).

Le greffier, (signé) M. Solheid, greffier. (1233)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 15 januari 2003, heeft Antonissen, Brigitte Rosalia Gommer, geboren te Antwerpen op 12 maart 1963, wonende te 2900 Schoten, Beukendreef 3, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Huygen, Paul Petrus Anna, geboren te Kapellen op 15 februari 1962, in leven laatst wonende te 2920 Kalmthout, Molenbaan 5, en overleden te Kalmthout op 3 oktober 2002.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van Sauter, Alfons, advocaat te 2920 Kalmthout, Kapellensteenweg 66.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht, gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, 15 januari 2003.

De griffier, (get.) R. Aerts. (1234)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 14 januari 2003, heeft verklaard: Cornette, Gina Vera, geboren te Roeselare op 17 juni 1958, en wonende te 8480 Ichtegem, Ruidenbergstraat 54, handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over Simoen, Anthony, geboren te Roeselare op 4 november 1991, bij haar inwonend, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Simoen, Cindy Lydie, geboren te Brugge op 15 november 1982, in leven laatst wonende te 8830 Hoogdele, Bruggestraat 150, en overleden te Ieper op 31 mei 2002.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beschikking van 19 november 2002 van de vrede-rechter van het kanton Torhout, waarbij zij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde minderjarige de nalatenschap van wijlen Simoen, Cindy Lydie, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. De Vlieger, Eveline, notaris, met standplaats te 8480 Ichtegem, Engelstraat 127.

Kortrijk, 15 januari 2003.

De griffier, (get.) Marc Audoor. (1235)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 15 januari 2003, heeft Cannaerts, Daniel Victor Anna, geboren te Heist-op-den-Berg op 1 augustus 1958, wonende te 3130 Begijnendijk, Peuterstraat 75, handelend in zijn hoedanigheid van voogd, aangesteld bij beschikking d.d. 19 februari 2002 van de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, over Cannaerts, Clif, geboren te Lier op 7 januari 1989, wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Zonderschotsesteenweg 39A, hiertoe gemachtigd bij beschikking d.d. 17 september 2002 van de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Verhoeven, Monique Paula, geboren te Begijnendijk op 21 juli 1957, in leven laatst wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Zonderschotsesteenweg 39A, en overleden te Heist-op-den-Berg op 19 januari 2002.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen bij Cannaerts, Daniel, Peuterstraat 75, 3130 Begijnendijk.

Mechelen, 15 januari 2003.

De griffier, (get.) A. Meynaerts. (1236)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 584
van het Gerechtelijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 584
du Code judiciaire**

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'un administrateur provisoire*

Ordonnance

Rép.n° 2002/12322.

R.R.Q. n° 2002/2201/B.

Nous, Micheline Bovyn, présidente du tribunal de première instance, séant à Mons, province de Hainaut, assisté de Freddy Wambersy, greffier en chef de cette juridiction;

Vu la requête qui précède déposée au greffe du tribunal de ce siège le 13 décembre 2002;

Par Mlle Hélène Pepin, avocat à 7330 Saint-Ghislain, rue du Port 42, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Noël Noulet, anciennement domicilié au home « Les Colombes », route de Tournai 109, à 7333 Tertre, appelée à cette fonction par ordonnance prononcée le 15 juin 2000;

Vu les motifs énoncés dans ladite requête;

Vu l'extrême urgence que requiert la situation décrite;

Vu l'absolue nécessité;

Vu l'article 584 du Code judiciaire et les articles 1^{er}, 30, 34, 37 et 41, de la loi du 15 juin 1935;

Accueillons la requête et y faisant droit;

Désignons Me Christine Motte, avocat, juge suppléant, de résidence à 7000 Mons, rue du Hautbois 46, en qualité d'administrateur provisoire de la succession de M. Noël Noulet, décédé à Warquignies (Boussu) le 29 octobre 2002, lequel sera chargé des formalités nécessaires suite au décès de ce dernier;

Ainsi fait et ordonné, en langue française, en notre cabinet, au palais de justice à Mons, le 16 décembre 2002.

(Signé) F. Wambersy; M. Bovyn. (1237)

Concordat judiciaire – Gerechtelijk akkoord

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 13 janvier 2003, le tribunal de commerce de Mons a prorogé le sursis définitif accordé par jugement du 4 décembre 2000 à la société La Villa S.A., dont le siège social est sis à 7100 Haine-Saint-Paul, rue de la Déportation 63, ayant notamment pour objet social la restauration, l'hôtellerie, la cafétéria, l'exploitation de salles de banquets ou de réunions, taverne, R.C. Mons 113688, T.V.A. 431.190.140, pour une période de 12 mois à partir du 15 décembre 2002.

Le sursis définitif prendra fin le 14 décembre 2003.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (1238)

Faillite – Faillissement

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 14 januari 2003, werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Bielen, Christel, geboren te Brugge op 27 mei 1974, wonende te 8700 Tielt, P. Fl. Robberechtstraat 1, H.R. Brugge 91003, voor drankgelegenheid en verbruikssalon, tot 1 november 2002 handeldrijvende onder de benaming « De Kiste », te 8700 Tielt, Krommewalstraat 2, BTW 791.105.868.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 14 januari 2003.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Brigitte Vander Meulen, advocaat te 8700 Tielt, Tramstraat 68.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 14 februari 2003.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 24 februari 2003, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N, op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (1239)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 10 januari 2003, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Verhoeven Karina, met zetel gevestigd te 8400 Oostende, Nieuwpoortsesteenweg 20, H.R. Oostende 57409, voor overige adviesbureaus op het gebied van bedrijfsvoering en beheer, het verlenen van adviezen en hulp aan het bedrijfsleven en de overheid op het gebied van planning, organisatie, efficiëntie en toezicht, het verschaffen van informatie aan de bedrijfsleiding, enz., met uitbating te 8400 Oostende, Nieuwpoortsesteenweg 20, BTW 451.782.250.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 10 januari 2003.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Paul Demey, advocaat te 8400 Oostende, E. Beernaertstraat 83.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 8 februari 2003.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op vrijdag 21 februari 2003, om 16 u. 15 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, de eerste verdieping van het gerechtsgebouw te 8400 Oostende, Canadaplein.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) A. Toune. (1240)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de tweede kamer, d.d. 14 januari 2003, werd, na verwerping tot het bekomen van een gerechtelijk akkoord, failliet verklaard Sofitex N.V., Textielstraat 20, te 8790 Waregem, H.R. Kortrijk 108665, BTW 427.790.388, onderneming in onroerende goederen.

Rechter-commissaris : Gheysens, Ignace; Espeel, Michel.

Curatoren : Mr. Vynckier, Johan, Louis Robbeplein 2, 8500 Kortrijk, en Mr. Ghekiere, Philip, Nachtegaallaan 6, 8500 Kortrijk.

Datum van de staking van betaling : 14 januari 2003.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 13 februari 2003.

Nazicht van de schuldvorderingen : 14 maart 2003, te 14 uur, zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De griffier : (get.) Engels, Koen. (1241)

Bij vonnis van de tweede kamer, d.d. 14 januari 2003, werd, na verwerping aanvraag gerechtelijk akkoord, Sofinal-Cotesa N.V., Textielstraat 20, te 8790 Waregem, H.R. Kortrijk 112966, BTW 431.489.652, onderneming voor beheer van beleggingen en vermogens; wolweverij en weverij van kunstvezels; zelfstandige werkplaats voor het afwerken van textielproducten.

Rechter-commissaris : Gheysens, Ignace; Dejonghe, Herwig.

Curatoren : Mr. Willaert, Herman, Meensesteenweg 289, 8501 Bissegem; Mr. Matthijs, Carmen, Oude Ieperstraat 4, 8560 Wevelgem; Mr. Chanterie, Kristof, Stationsstraat 155, 8790 Waregem.

Datum van de staking van betaling : 14 januari 2003.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 13 februari 2003.

Nazicht van de schuldvorderingen : 14 maart 2003, te 14 u. 15 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De griffier : (get.) Engels, Koen. (1242)

Bij vonnis van de tweede kamer, d.d. 14 januari 2003, werd, na verwerping aanvraag gerechtelijk akkoord, failliet verklaard Sofispin N.V., Textielstraat 20, te 8790 Waregem, H.R. Kortrijk 108666, BTW 427.792.863, katoenspinnerij, voorspinkaarde en coconspinnerij.

Rechter-commissaris : Gheysens, Ignace; Deceuninck, Arnold.

Curatoren : Mr. Gadeyne, Lieve, Heropbouwstraat 182, 8800 Roeselare; Mr. Matthijs, Carmen, Oude Ieperstraat 4, 8560 Wevelgem; Mr. Francois, Yves, Eertbruggestraat 10, 8790 Waregem.

Datum van de staking van betaling : 14 januari 2003.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 13 februari 2003.

Nazicht van de schuldvorderingen : 14 maart 2003, te 14 u. 30 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De griffier : (get.) Engels, Koen. (1243)

Bij vonnis van de tweede kamer, d.d. 14 januari 2003, werd, na verwerping van de aanvraag tot het bekomen van een gerechtelijk akkoord, failliet verklaard Sofisize N.V., Textielstraat 20, te 8790 Waregem, H.R. Kortrijk 109717, BTW 428.547.483, zelfstandige werkplaats voor het voorbereiden tot het weven.

Rechter-commissaris : Gheysens, Ignace; Decorte, Jozef.

Curator : Mr. Van Hulle, Luc, Min. Tacklaan 25, 8500 Kortrijk.

Datum van de staking van betaling : 14 januari 2003.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 13 februari 2003.

Nazicht van de schuldvorderingen : 14 maart 2003, te 14 u. 45 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De griffier : (get.) Engels, Koen. (1244)

Bij vonnis van de tweede kamer, d.d. 14 januari 2003, werd, na verwerping aanvraag gerechtelijk akkoord, failliet verklaard Weverijen Sofinal N.V., Textielstraat 20, te 8790 Waregem, H.R. Kortrijk 106906, BTW 426.522.856, zelfstandige werkplaats voor het afwerken van textielproducten, kantoorweverij en weverij van kunstvezels.

Rechter-commissaris : Gheysens, Ignace; Vanbiervliet, Johan.

Curatoren : Mr. Van Eeckhout, Antoine, Henri Horriestraat 44, 8800 Roeselare; Mr. Matthijs, Carmen, Oude Ieperstraat 4, 8560 Wevelgem; Mr. Bailleul, Virginie, Lt. Gen. Gerardstraat 31/1, 8520 Kuurne.

Datum van de staking van betaling : 14 januari 2003.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 13 februari 2003.

Nazicht van de schuldvorderingen : 14 maart 2003, te 15 uur, zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De griffier : (get.) Engels, Koen. (1245)

Bij vonnis van de tweede kamer, d.d. 14 januari 2003, werd, na verwerping aanvraag gerechtelijk akkoord, failliet verklaard Silversilk N.V., Textielstraat 20, te 8790 Waregem, H.R. Kortrijk 80170, BTW 400.586.442, groot- en kleinhandel in kledingsstoffen, huishoudlinnen, textielwaren voor nijverheidsgebruik, breigoed, merceri-seerwaren, passement, borduurwerk en kant, modeartikelen - confectie voor heren en dames, beroepskledij, artikelen voor kleermakers, modisten en hoedenfabrikanten - werkplaats voor het vervaardigen van allerhande maatklederen voor heren, jongens, dames en meisjes.

Rechter-commissaris : Gheysens, Ignace; Bral, Johan.

Curatoren : Mr. Deleersynder, Jan, Harelbekestraat 63, 8540 Deerlijk; Mr. Matthijs, Carmen, Oude Ieperstraat 4, 8560 Wevelgem; Mr. Deceuninck, Luk, Fabiolalaan 43, 8930 Menen.

Datum van de staking van betaling : 14 januari 2003.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 13 februari 2003.

Nazicht van de schuldvorderingen : 14 maart 2003, te 15 u. 15 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De griffier : (get.) Engels, Koen. (1246)

Bij vonnis van de tweede kamer, d.d. 14 januari 2003, werd, na verwerping aanvraag gerechtelijk akkoord, failliet verklaard Sofisilk N.V., Textielstraat 20, te 8790 Waregem, H.R. Kortrijk 121755, BTW 440.949.627, zelfstandige werkplaats voor het afwerken van textielproducten.

Rechter-commissaris : Gheysens, Ignace; Deschepper, Frank.

Curatoren : Mr. Beernaert, Nathalie, Sint-Hubrechtsstraat 11-13, 8800 Roeselare; Mr. Cappelle, Filip, Hugo Verrieststraat 54, 8800 Roeselare.

Datum van de staking van betaling : 14 januari 2003.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 13 februari 2003.

Nazicht van de schuldvorderingen : 14 maart 2003, te 15 u. 30 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De griffier : (get.) Engels, Koen. (1247)

Bij vonnis van de tweede kamer, d.d. 14 januari 2003, werd, na verwerping aanvraag gerechtelijk akkoord, failliet verklaard Sofiprint N.V., Textielstraat 20, te 8790 Waregem, H.R. Kortrijk 107018, BTW 426.587.687, zelfstandige werkplaats voor het afwerken van textielproducten.

Rechter-commissaris : Gheysens, Ignace; Decorte, Jozef.

Curator : Mr. Damman, Martine, Elzenlaan 34, 8500 Kortrijk.

Datum van de staking van betaling : 14 januari 2003.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 13 februari 2003.

Nazicht van de schuldvorderingen : 14 maart 2003, te 15 u. 45 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De griffier : (get.) Engels, Koen. (Pro deo) (1248)

Bij vonnis van de tweede kamer, d.d. 14 januari 2003, werd, na verwerping aanvraag gerechtelijk akkoord, failliet verklaard Soficoat N.V., Textielstraat 20, te 8790 Waregem, H.R. Kortrijk 108667, BTW 427.792.764, zelfstandige werkplaats voor het afwerken van textielproducten.

Rechter-commissaris : Gheysens, Ignace; Coussee, Dirk.

Curatoren : Mr. Segers, Kathleen, Felix Verhaeghestraat 5, 8790 Waregem; Mr. Sustronck, Peter, Burgemeester Nolfstraat 10, 8500 Kortrijk; Mr. Matthijs, Carmen, Oude Ieperstraat 4, 8560 Wevelgem.

Datum van de staking van betaling : 14 januari 2003.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 13 februari 2003.

Nazicht van de schuldvorderingen : 14 maart 2003, te 16 uur, zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De griffier : (get.) Engels, Koen. (1249)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 14 januari 2003, werd de B.V.B.A. B.S.D. Distri, met zetel te 3078 Kortenberg (Everberg), Sijsjeslaan 34, en met als activiteiten : groothandel in onderhoudsproducten, poetspapier, benodigdheden in plastic en karton voor ziekenhuizen en dergelijke, H.R. Leuven 98285, BTW 450.767.017, in staat van faillissement verklaard.

Curator : Mr. D. De Maeseneer, advocaat te 3000 Leuven, Philipslaan 20.

Rechter-commissaris : J. Van Miert.

Staking van de betalingen : 14 januari 2003.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 7 februari 2003, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 17 februari 2003, te 14 u. 15 m.

De griffier, (onleesbare handtekening.) (Pro deo) (1250)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 14 januari 2003, werd de B.V.B.A. 3PM, met zetel te 3000 Leuven, Vaartstraat 3/0201, en met als activiteiten : onderhouds- en herstellingswerken van mechanische aard voor rekening van derden, H.R. Leuven 107303, BTW 456.058.267, in staat van faillissement verklaard.

Curator : Mr. D. De Maeseneer, advocaat te 3000 Leuven, Philipslaan 20.

Rechter-commissaris : J. Van Miert.

Staking van de betalingen : 14 januari 2003.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 7 februari 2003, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 17 februari 2003, te 14 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening.) (Pro deo) (1251)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 13 januari 2003 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Geens & Zn, bouwonderneming, met maatschappelijke zetel te 2580 Putte, Haachtsebaan 25, H.R. Mechelen 57992, BTW 425.254.532.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 13 januari 2003.

Tot rechter-commissaris werd benoemd : J. Gils, rechter in handelszaken.

Tot curator werd benoemd : Mr. Sablon, Yolanda, advocaat, kantoorhoudende te 2570 Duffel, Kasteelstraat 23.

Aangifte van de schuldvorderingen dient te geschieden binnen de dertig dagen vanaf 13 januari 2003, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen wordt afgesloten op 24 februari 2003, om 9 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (Pro deo) (1252)

Bij vonnis d.d. 13 januari 2003 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Delta Bouw, bouwonderneming, met maatschappelijke zetel te 2221 Booischoot, Dorpsstraat 92A, H.R. Mechelen 89739, BTW 476.083.918.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 13 januari 2003.

Tot rechter-commissaris werd benoemd : J. Gils, rechter in handelszaken.

Tot curator werd benoemd : Mr. Sablon, Yolanda, advocaat, kantoorhoudende te 2570 Duffel, Kasteelstraat 23.

Aangifte van de schuldvorderingen dient te geschieden binnen de dertig dagen vanaf 13 januari 2003, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen wordt afgesloten op 24 februari 2003, om 9 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (Pro deo) (1253)

Bij vonnis d.d. 13 januari 2003 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op bekenenis, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Mayatrans, transportonderneming, met maatschappelijke zetel te 2830 Willebroek, Heindonksesteenweg 50, H.R. Mechelen 80671, BTW 459.172.264.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 13 januari 2003.

Tot rechter-commissaris werd benoemd : H. Verbruggen, rechter in handelszaken.

Tot curator werd benoemd : Mr. Lammar, Thierry, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Schuttersvest 8.

Aangifte van de schuldvorderingen dient te geschieden binnen de dertig dagen vanaf 13 januari 2003, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen wordt afgesloten op 24 februari 2003, om 9 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers.
(Pro deo) (1254)

Bij vonnis d.d. 13 januari 2003 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de heer Van Dam, Robert Jean Pierre, geboren te Mechelen op 13 november 1955, wonende te 2800 Mechelen, Adegemstraat 7/K 202, uitvoerder van karweiwerken, H.R. Mechelen 80469, BTW 632.320.828.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 13 januari 2003.

Tot rechter-commissaris werd benoemd : H. Verbruggen, rechter in handelszaken.

Tot curator werd benoemd : Mr. Lammar, Thierry, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Schuttersvest 8.

Aangifte van de schuldvorderingen dient te geschieden binnen de dertig dagen vanaf 13 januari 2003, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen wordt afgesloten op 24 februari 2003, om 9 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers.
(Pro deo) (1255)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 9 januari 2003, werd, op aangifte, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Flandria Real Estate Company, met maatschappelijke zetel te 9600 Ronse, Ninovesteeuweg 337-339, H.R. Oudenaarde 47690, voor een handel in onroerend goed voor eigen rekening en de verhuring van gebouwen, BTW 476.512.597.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 9 juli 2002.

Rechter-commissaris : voorzitter in handelszaken Valcke, Fred.

Curator : Mr. Van Malleghem, Dominique, advocaat te 9688 Schorisse, Schorissestraat 17.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 9 februari 2003.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op donderdag 20 februari 2003, om 9 uur, in de terechtzittingszaal van deze rechtbank te Oudenaarde, Bekstraat 14, eerste verdieping.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Verheyen,
Ingrid. (Pro deo) (1256)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 3 januari 2003 werd de genaamde GA. Brepols Graphic Industries N.V., steenweg op Tielen 68, 2300 Turnhout, H.R. Turnhout 84626, industrieel drukken en binden van boeken en agenda's, BTW 463.138.277, failliet verklaard na gerechtelijk akkoord.

Rechter-commissaris : de heer Drooghmans.

Curator : advocaat Van Cauwenbergh, Harmoniestraat 36, 2300 Turnhout, zoals gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* d.d. 10 januari 2003.

Alsdan werd Mr. T. Robeyns, advocaat te 2300 Turnhout, Herentalsstraat 79, eveneens aangesteld als curator.

De hoofdgriffier : (get.) L. Coomans. (1257)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 14 januari 2003, werd het faillissement van de genaamde Gepts, Patrick, geboren op 27 september 1958, Lierseweg 230, 2200 Herentals, H.R. Turnhout 73475, BTW 702.441.435, afgesloten.

Sluiting bij vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Vereffenaars : nihil.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (1258)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 14 januari 2003, werd het faillissement van de genaamde Pergola C.V.B.A., Geelsebaan 29/2, 2460 Kasterlee, H.R. Turnhout 67429, afgesloten.

Sluiting bij gebrek aan enig actief.

Vereffenaar : Mevr. Meerts, Lizette, Geelsebaan 29, bus 2, te 2460 Kasterlee.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (1259)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 14 januari 2003, werd het faillissement van de genaamde De Witte Non B.V.B.A., Rondplein 13, 2400 Mol, H.R. Turnhout 89802, BTW 467.266.915, afgesloten.

Sluiting bij gebrek aan enig actief.

Vereffenaar : Mevr. Stoops, Sandra, Nationalestraat 99, bus 7, te 2000 Antwerpen.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (1260)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 14 januari 2003, werd de datum van staking van betaling van het faillissement Keva B.V.B.A., Herentalsesteenweg 67, 2230 Herselt, H.R. Turnhout 88654, failliet verklaard op 3 juli 2002, teruggebracht op 3 januari 2002.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (1261)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du 15 janvier 2003, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Société mosane de Travaux, en abrégé : « Somotrav », ayant son siège social et son siège d'exploitation à 4540 Amay, rue Joseph Wauters 53, y exploitant une entreprise générale de construction, R.C. Huy 43804.

Juge-commissaire : Dominique Poncin, juge consulaire.

Curateur : Muriel Billen, avocat à 4500 Huy, avenue Louis Chaigne 10.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy, dans les trente jours, à compter dudit jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 5 mars 2003, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Le greffier en chef, (signé) Christiane Randaxhe. (Pro deo) (1262)

Par jugement du 15 janvier 2003, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L.U. « I.M.H. », ayant son siège social et son établissement à 4170 Comblain-au-Pont, Halleux 2, R.C. Huy 44116, pour l'exploitation d'un tea-room, restaurant-traiteur, organisateur de banquets.

Juge-commissaire : Bernard Tillieux, juge consulaire.

Curateur : Muriel Billen, avocat à 4500 Huy, avenue Louis Chai-naye 10.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy, dans les trente jours, à compter dudit jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 5 mars 2003, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Le greffier en chef, (signé) Christiane Randaxhe. (Pro deo) (1263)

Par jugement rendu le 15 janvier 2003, le tribunal de commerce de ce siège a prononcé la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Société mosane de Travaux, en abrégé : « Somotrav », rue Joseph Wauters 53, 4540 Amay, R.C. Huy 43804, T.V.A. 459.992.014.

Ledit jugement déclaratif de faillite nomme en qualité de juge-commissaire, Dominique Poncin, domicilié avenue de Vianden 13, à 4500 Huy, juge consulaire au tribunal de commerce de Huy en qualité de curateur, Me Muriel Billen, avocat à 4500 Huy, avenue Louis Chai-naye 10.

Il ordonne aux créanciers de faire au greffe de ce tribunal la déclaration de leurs créances dans les trente jours, à compter du jugement déclaratif de faillite.

Il fixe la clôture du procès-verbal de vérification des créances au mercredi 5 mars 2003, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Le greffier en chef, (signé) Christiane Randaxhe. (1264)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 13 janvier 2003, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite, sur aveu, de Jocelyne Vangorp, de nationalité belge, née à Melin le 5 août 1953, domiciliée à 4100 Seraing, rue des Pierres 99, R.C. Liège non inscrite, T.V.A. 754.240.623, exploitant à son domicile un débit de boissons sous la dénomination « Chez Jocelyne ».

Curateurs : Me Paquot, Jean-Luc, avocat à 4000 Liège, avenue Blondin 33, et Me Evrard, Olivier, avocat à 4020 Liège, quai Marcellis 13.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, Ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 4 mars 2003, à 9 h 30 m, salle des faillites, cabinet du greffier en chef, au 3^{ème} étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) J. Tits. (Pro deo) (1265)

Par jugement du 13 janvier 2003, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite, sur assignation, de la S.A. Detroit Exchange Finances - European Headquarters - Europäischer Sitz - Centrale européenne, en abrégé : « D.E.F. - E.E.C. S.A. », établie et ayant son siège social à 4020 Liège, rue de Jupille 19, R.C. Liège 208620 (venant de Hasselt), T.V.A. 430.929.725, pour les activités suivantes : conseils et assistance

opérationnelle aux entreprises dans les domaines des relations publiques et de la communication, conseils et assistance aux entreprises et aux services publics en matière de planification, d'organisation, de recherche, du rendement, de contrôle, d'information de gestion.

Curateurs : Me Bodeus, Alain, avocat à 4000 Liège, place du Haut Pré 10.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, Ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 4 mars 2003, à 9 h 30 m, salle des faillites, cabinet du greffier en chef, au 3^{ème} étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) J. Tits. (Pro deo) (1266)

Tribunal de commerce De Nivelles

Par jugement du 18 décembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Stone's Concept S.C.S., rue de la Source 4, 1300 Wavre, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : M. Jean-Luc Froes, avenue Montesquieu 35, bte 1, à 1300 Wavre.

Pour extrait conforme : la greffière adjointe, (signé) C. François. (1267)

Par jugement du 18 décembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Infordin S.P.R.L., chaussée de Wavre 504B/17D, 1390 Grez-Doiceau, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : Mme Helen Nickels, rue de Bruxelles 29, à 1370 Jodoigne.

Pour extrait conforme : la greffière adjointe, (signé) C. François. (1268)

Par jugement du 18 décembre 2002, le tribunal a ordonné la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Massaut, Ernest, avenue du Gris Moulin 61, 1310 La Hulpe, et a déclaré le failli excusable.

Pour extrait conforme : le greffière adjointe, (signé) C. François. (1269)

Par jugement du 18 décembre 2002, le tribunal a ordonné la clôture, par liquidation, de la faillite de Detilleux, Daniel, rue Ernest Deltenre 9, 1495 Villers-la-Ville, et a déclaré le failli excusable.

Pour extrait conforme : la greffière adjointe, (signé) C. François. (1270)

Par jugement du 18 décembre 2002, le tribunal a ordonné la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Bajoit, Marie-Hélène, Grand-Place 22, 1370 Jodoigne, et a déclaré le failli excusable.

Pour extrait conforme : la greffière adjointe, (signé) C. François. (1271)

Par jugement du 18 décembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Topfilm S.A., avenue des Dauphins 42, 1410 Waterloo, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : M. Claude Brach, rue du Bois Impérial 36, à 1380 Lasne.

Pour extrait conforme : la greffière adjointe, (signé) C. François. (1272)

Par jugement du 18 décembre 2002, le tribunal a ordonné la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Vanesse, Luc, rue Provinciale 184, 1301 Bierges, et a déclaré le failli inexcusable.

Pour extrait conforme : la greffière adjointe, (signé) C. François.
(1273)

Par jugement du 18 décembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de PC Partners S.P.R.L., avenue Albert I^{er} 43, 1420 Braine-l'Alleud, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : M. Serge Casier, rue des Forges 155, à 1480 Tubize.

Pour extrait conforme : la greffière adjointe, (signé) C. François.
(1274)

Par jugement du 18 décembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Point Fantaisie (Le) S.P.R.L., rue Evrard Tricot 5, 1404 Bornival, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : Mme Françoise Cooreman, rue du Viaduc 8, à 7181 Arquennes.

Pour extrait conforme : la greffière adjointe, (signé) C. François.
(1275)

Par jugement du 18 décembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Case Consult International S.A., chaussée de Tervuren 198F, 1410 Waterloo, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : M. Marc Bilcke, Bosstraat 15, à 3070 Kortenberg.

Pour extrait conforme : la greffière adjointe, (signé) C. François.
(1276)

Par jugement du 18 décembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Entreprises de Travaux de Parachèvement en Bâtiment S.P.R.L., rue Provinciale 249, 1301 Bierges, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : M. Alain Vendeville, rue Provinciale 249, à 1301 Bierges.

Pour extrait conforme : la greffière adjointe, (signé) C. François.
(1277)

Par jugement du 18 décembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Art et Plex S.P.R.L., avenue Belle Vue 8, 1310 La Hulpe, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : M. Joseph De Krahe, avenue Belle Vue 8, à 1310 La Hulpe.

Pour extrait conforme : la greffière adjointe, (signé) C. François.
(1278)

Par jugement du 18 décembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Eurobio Industry S.P.R.L., rue Léopold Vanmeerbeek 4, 1390 Grez-Doiceau, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : M. Didier Plasschaert, rue du Résidal 22, à 1390 Grez-Doiceau.

Pour extrait conforme : la greffière adjointe, (signé) C. François.
(1279)

Par jugement du 18 décembre 2002, le tribunal a ordonné la clôture, par liquidation, de la faillite de Lisart, Alain, rue Bruyère de Virginal 85, 1460 Ittre, et a déclaré le failli excusable.

Pour extrait conforme : la greffière adjointe, (signé) C. François.
(1280)

Par jugement du 18 décembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Marand S.P.R.L.U., rue d'Orbais 15, 1360 Perwez, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : M. André Peersman, rue d'Orbais 15, à 1360 Orbais.

Pour extrait conforme : la greffière adjointe, (signé) C. François.
(1281)

Par jugement du 18 décembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de International Restauration Company S.A., rue de la Station 150, 1410 Waterloo, a constaté la dissolution de la société faillie et de la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Remy Reyland, rue du Fond Agny 1, à Lasne.

Pour extrait conforme : la greffière adjointe, (signé) C. François.
(1282)

Faillite de : Gijsenbergh, Louis.

Par jugement du 18 décembre 2002, le tribunal a ordonné la clôture, pour insuffisance d'actif de la faillite, de Gijsenbergh, Louis, rue de Léau 29, 1357 Hélécine, et a déclaré le failli inexcusable.

Pour extrait conforme : la greffière adjointe, (signé) C. François.
(1283)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement du 6 janvier 2003, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré close, sur pied de l'article 80 de la loi du 8 août 1997 modifiée par celle du 4 septembre 2002, la faillite de la S.P.R.L. Entreprise de Carrelage Marcel Waleckx, ayant son siège social à 7500 Tournai, rue Beyaert 34-36. R.C. Tournai 50456, et a déchargé Me Pascal Kensier, avocat à Tournai, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire Benoît Couplet, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : M. Waleckx, Marcel, domicilié à 7501 Orcq, chaussée de Lille 75/2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) G. Delhaye.
(Pro deo) (1284)

Par jugement du 14 janvier 2003, le tribunal de commerce de Tournai, première chambre, a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la S.C.R.I.S. Lesage-Sainlez, dont le siège social est sis à 7860 Lessines, parvis Saint-Pierre 2, R.C. Tournai 79262 et ayant pour objet social, l'achat et la vente de chaussures, maroquinerie et jouets.

Les dispositions suivantes ont été adoptées :

1. Date ultime pour le dépôt des déclarations de créances, au greffe du tribunal de commerce de Tournai : le 13 février 2003.

2. Clôture du procès-verbal de vérification des créances, en la chambre du conseil de la troisième chambre du tribunal de commerce : le 10 mars 2003.

3. Juge-commissaire : Bernard Decléty.

4. Curateur : Me Gauthier Lefebvre, avocat à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 38 (tél. : 069-89 16 00).

Huissier-commis : Me M.-J. Couder.

Pour extrait conforme : (signé) G. Delhaye, greffier.
(Pro deo) (1285)

Par jugement du lundi 6 janvier 2003, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré close, sur pied de l'article 80 de la loi du 8 août 1997, modifiée par celle du 4 septembre 2002, la faillite de la S.A. Transport Général Antoing, en abrégé : « T.G.A. », rue des Venniaux 18, R.C. Tournai 77294, et a déchargé Me Pascal Kensier, avocat à Tournai, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire Vincent Favier, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur, M. Fievet, Odon, domicilié à 7640 Péronnes-lez-Antoing, rue de la Chapelle 32.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) G. Delhaye.
(Pro deo) (1286)

Par jugement du 14 janvier 2003, le tribunal de commerce de Tournai, première chambre, a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Magecauto, dont le siège social est sis à 7811 Arbre, chemin d'Impegnies 21, R.C. Tournai 61598, T.V.A. 426.478.514, ayant pour objet social l'activité d'intermédiaire commerciale dans le secteur du génie civil.

Les dispositions suivantes ont été adoptées :

1. Date provisoire de la cessation des paiements : le 14 janvier 2003.
2. Date ultime pour le dépôt des déclarations de créances, au greffe du tribunal de commerce de Tournai : le 10 février 2003.
3. Clôture du procès-verbal de vérification des créances, en chambre du conseil de la troisième chambre du tribunal de commerce : le 10 mars 2003.

4. Juge-commissaire : Jean Delcarte.

5. Curateur : Me Frédéric Paris, avocat à 7500 Tournai, rue de Monnel 17 (tél. : 069-21 34 64).

Huissier commis : Me B. Loucheu.

Pour extrait conforme : (signé) G. Delhaye, greffier.
(Pro deo) (1287)

Par jugement du 14 janvier 2003, le tribunal de commerce de Tournai, première chambre, a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Euro Taxi, dont le siège social est sis à 7500 Tournai, rue du Crampon 92, R.C. Tournai 72252, T.V.A. 442.739.276, ayant pour objet social l'entreprise de taxi et le transport de personnes.

Les dispositions suivantes ont été adoptées :

1. Date provisoire de la cessation des paiements : le 14 janvier 2003.
2. Date ultime pour le dépôt des déclarations de créances, au greffe du tribunal de commerce de Tournai : le 10 février 2003.
3. Clôture du procès-verbal de vérification des créances, en la chambre du conseil de la troisième chambre du tribunal de commerce : le 10 mars 2003.

4. Juge-commissaire : Pierre Roman.

5. Curateur : Me Paul Debetencourt, avocat à 7500 Tournai, boulevard des Combattants 46 (tél. : 069-21 36 42).

Huissier commis : Me Y. Bogaert.

Pour extrait conforme : (signé) G. Delhaye, greffier.
(Pro deo) (1288)

Faillite rapportée – Intrekking faillissement

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 17 juni 2002 werd het faillissement van de heer Mohamed El Mimouni, met domicilie te 1080 Brussel, Ransfortstraat 92, geopend verklaard.

De gefailleerde heeft verzet aangetekend tegen dit vonnis.

De rechtbank van koophandel te Brussel heeft dit verzet in haar vonnis d.d. 16 september 2002 ontvankelijk en gegrond verklaard, doet het faillissementsvonnis teniet en annuleert het faillissement.

H.R. Brussel 641496, BTW 563.244.158.

Rechter-commissaris : de heer Marc De Kempeneer.

Curator : Jean-Louis Jaspar, Louizalaan 65, bus 4, te 1050 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Jean-Louis Jaspar. (1289)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 17 juin 2002, a été déclarée ouverte la faillite de M. Mohamed El Mimouni, domicilié à 1080 Bruxelles, rue Ransfort 92.

Le failli a formé opposition à ce jugement.

Par jugement du 16 septembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré l'opposition recevable et fondée, a rétracté le jugement déclaratif de faillite et a rapporté la faillite.

R.C. Bruxelles 641496, T.V.A. 563.244.158.

Juge-commissaire : M. Marc De Kempeneer.

Curateur : Jean-Louis Jaspar, avenue Louise 65, bte 4, à 1050 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean-Louis Jaspar. (1289)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Par requête en date du 15 janvier 2003, déposée au greffe du tribunal de première instance de Namur, M. Renson, Robert, né à Bonneville le 19 avril 1943, et son épouse, Mme Nyssen, Marie Christine Bernadette Godelieve, née à Berchem le 9 octobre 1949, tous deux domiciliés à 5300 Andenne, rue des Hautes Communes 135, ont demandé l'homologation de l'acte modificatif de leur régime matrimonial reçu le 9 décembre 2002 par Me Georges Laisse, notaire à la résidence de Noville-les-Bois (Fernelmont).

Cet acte contient changement du régime matrimonial de la séparation de biens en régime légal du patrimoine commun.

Noville-les-Bois, le 15 janvier 2003.

Pour les requérants, (signé) Georges Laisse, notaire à Noville-les-Bois (Fernelmont). (1290)

Par requête du 16 décembre 2002, M. Goffin, Marcel Emerand Ghislain, né à Piétrain le 2 avril 1937, et son épouse, Mme Doyen, Nelly Amandine Ghislaine, née à Saint-Jean-Geest le 19 novembre 1939, domiciliés ensemble à Jodoigne (section de Piétrain), rue d'Esté 1, mariés sous le régime de la communauté légale à défaut de contrat de mariage, ont introduit devant le tribunal de première instance de Nivelles une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par le notaire Jean Dandoy, à Jodoigne, en date du 16 décembre 2002.

Ce contrat modificatif comporte le maintien du régime préexistant, mais également l'ameublement par M. Goffin, Marcel, de l'ensemble des biens lui appartenant en propre, en nue propriété, l'ameublement par Mme Doyen, Nelly, de l'ensemble des biens lui appartenant en propre, en pleine propriété et une clause d'attribution de la communauté en pleine propriété au conjoint survivant.

(Signé) Jean Dandoy, notaire. (1291)

Sur requête en date du 23 décembre 2002, M. Flamaxhe, Benoît Guy Jules Charles, né à Rocourt le 3 mars 1973, et son épouse, Mme Czaplicki, Françoise Marie André Colette, née à Rocourt le 31 août 1971, domiciliés à 4180 Hamoir, rue Es Thier 5, ont sollicité du tribunal de première instance de Liège, l'homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial reçu par Me Alain Delième, notaire à Chênée (Liège), le 23 décembre 2002, par lequel M. Benoît Flamaxhe, déclare faire apport au patrimoine commun d'un immeuble propre.

(Signé) Alain Delième, notaire. (1292)

Par jugement rendu par la douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, en date du 27 novembre 2002, a été homologué le nouveau contrat de mariage des époux M. Nas, Tony, indupendant, de nationalité belge, et son épouse, Mme Tolentino, Irène Dulluog, enseignante, de nationalité philippine.

Ce nouveau contrat de mariage adopte le régime de la séparation des biens en lieu et place du régime légal de communauté.

Pour extrait conforme : (signé) D. Collon, notaire. (1293)

Bij verzoekschrift van 14 januari 2003 hebben de echtgenoten, de heer Roux, Dominique Henri Paul, bedrijfsrevisor, geboren te Genk op 21 juni 1966, en zijn echtgenote, Mevr. Stulens, Annick Suzanne Leonard, bediende, geboren te Bilzen op 13 augustus 1967, wonende te Hasselt, Zestien Bundersstraat 63, om homologatie verzocht van de akte, verleden voor notaris Benoit Levecq, te Herk-de-Stad, op 27 november 2002, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

Herk-de-Stad, 15 januari 2003.

Voor verzoekers, (get.) Benoit Levecq, notaris te Herk-de-Stad. (1294)

Op datum van 22 oktober 2002 werd in de raadkamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel vonnis uitgesproken en de akte, houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de personen hierna gemeld, gehomologeerd.

De heer Smet, Rudy Peter, geboren te Mortsel op 9 februari 1959, en zijn echtgenote, Verdoodt, Godelieve Marie-Louise Adolphine, geboren te Ukkel op 18 april 1959, samenwonende te Steenokkerzeel, Cornelienstraat 10.

Akte verleden voor Mr. Ivo de Grave, notaris te Vilvoorde, op 18 januari 2002, inhoudende onder meer de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor gelijkvormig uittreksel : Ivo de Grave, notaris. (1295)

Bij verzoekschrift van 20 december 2002, neergelegd op 16 januari 2003, hebben de heer Denecker, Jan Frans Jozef Leo, apotheker, en zijn echtgenote, Mevr. De Tavernier, Anne-Marie, huisvrouw, wonende te 8740 Pittem, Tieltstraat 43, voor de rechtbank van eerste aanleg te Brugge een vraag ingediend tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Patrick Donck, te Reninge (Lo-Reninge), op 20 december 2002, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigen door inbreng van onroerend goed in de gemeenschap.

Voor de verzoekers, (get.) Patrick Donck, notaris te Reninge (Lo-Reninge). (1296)

Bij verzoekschrift d.d. 8 januari 2003, neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, hebben de heer Meuldermans, Steven Willem Herman, institutional equity derivatives sales, en zijn echtgenote, Mevr. Beurs, Krista Andrée Maria, licentiaat-notariaat, samenwonend te 3500 Hasselt, Meldertstraat 10, bus 6, de homologatie aangevraagd van de akte, verleden voor notaris Jan Lambrecht, te Lummen, vervangende notaris Marc Jansen, te Hasselt (Kermt), op 3 december 2002, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng van een eigen onroerend goed door Mevr. Beurs, Krista, in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Jan Lambrecht, notaris. (1297)

Bij vonnis uitgesproken op 26 november 2002, door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer De Waele, Geert Cyriel, aannemer, en zijn echtgenote, Mevr. Bulcke, Ann Yvonne Aurore, medewerkende echtgenote, samenwonende te 8480 Ichtegem (Eernegem), Oostendesteenweg 201, met inbreng van een eigen onroerend goed van de echtgenoot in de gemeenschap, en verleden voor notaris Christophe Mouriau de Meulenacker, te Torhout, op 2 oktober 2002, gehomologeerd.

Voor gelijkvormig verklarend uittreksel : voor de verzoekers, (get.) Christophe Mouriau de Meulenacker, notaris te Torhout. (1298)

Bij verzoekschrift aan de rechtbank van eerste aanleg te Brussel hebben de heer Joris Frans Paul Verheyden, handelaar, geboren te Dendermonde op 22 november 1968, en zijn echtgenote, Mevr. Lieve Diane Guido Verhoye, bedrijfsleider, geboren te Aalst op 29 januari 1973, samenwonende te Opwijk, Broekstraat 87, een verzoek ingediend tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Luc Talloen, te Leuven, op 19 december 2002.

De echtgenoten zijn gehuwd onder het beheer van het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Jan Dons, te Kapelle-op-den-Bos, op 2 april 1997.

Via de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel hebben zij een inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een onroerend goed gedaan.

(Get.) Luc Talloen, notaris te Leuven. (1299)

Bij verzoekschrift aan de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, hebben de heer Binnard, Luc Maria Gaston Léon, bediende, geboren te Leuven op 23 oktober 1961, en zijn echtgenote, Mevr. De Smet, Katrien Thérèse André, huisvrouw, geboren te Leuven op 9 maart 1962, samenwonende te 3010 Leuven (Kessel-Lo), Gemeentestraat 235, een verzoek ingediend tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Luc Talloen, te Leuven, op 12 december 2002.

De echtgenoten zijn gehuwd onder het beheer van het wettelijk stelsel bij ontstentenis van een huwelijkscontract.

Via de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel hebben zij een onroerend goed ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Luc Talloen, notaris te Leuven. (1300)

Blijkens vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 25 november 2002, werd de akte van wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Donny, Eduard Jozef, gepensioneerde, geboren te Winksele op 3 juli 1931, en zijn echtgenote, Mevr. Pans, Augusta Marie Joséphine, huisvrouw, geboren te Brussel op 25 april 1930, samenwonend te 3020 Herent, Warotstraat 32, verleden voor notaris Luc Talloen, te Leuven, op 24 juli 2002, gehomologeerd.

Deze wijziging hodut in dat voornoemde echtgenoten het wettelijk stelsel behouden maar waarbij een onroerend goed ingebracht wordt in de huwelijksgemeenschap.

Voor gelijkkluidend ontleidend uittreksel : (get.) Luc Talloen, notaris. (1301)

Bij verzoekschrift, neergelegd ter griffie der rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, op 30 december 2002, hebben de heer Simons, Marcel Gerard, tandtechniker, geboren te Vliermaal op 15 juni 1941, en zijn echtgenote, Mevr. Voordeckers, Lutgarde Marie Stephanie, huisvrouw, geboren te Sint-Lambrechts-Herk op 6 december 1945, wonende te 3700 Tongeren (Riksingen), Sint-Geertruistraat 78, genoemde rechtbank verzocht om homologatie van de akte, houdende wijziging van hun huwelijksstelsel, verleden voor notaris Joseph Hougaerts, te Tongeren, op 20 november 2002; in deze akte behielden zij het huwelijksvermogensstelsel der wettelijke gemeenschap en werd inbreng gedaan in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Simons, Marcel, van een onroerend goed.

Tongeren, 15 januari 2003.

Namens en in opdracht van de verzoekers, (get.) Joseph Hougaerts, notaris. (1302)

Bij verzoekschrift neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, op 23 december 2002, hebben de heer Loyens, Paul Ernest, handelaar, en zijn echtgenote, Mevr. Haekens, Alice Helena, helpster-handelaar, samenwonende te 3770 Riemst, Visésteenweg 161, een akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel,

opgemaakt door Mr. Arnold Vuylsteke, notaris ter standplaats Zichen-Zussen-Bolder (gemeente Riemst), op 18 november 2002, ter homologatie voorgelegd aan gezegde rechtbank. In deze akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel besloten de echtgenoten Loyens-Haekens een wijziging aan te brengen aan het overlevingsbeding.

Zichen-Zussen-Bolder (Riemst), 14 januari 2003.
Voor de verzoekers, (get.) A. Vuylsteke, notaris. (1303)

Bij verzoekschrift van 30 december 2002 hebben de heer Geert Van Mol, bediende, geboren te Asse op 6 februari 1974, nationaal nummer 740206 433 82, gedomicilieerd te 1730 Asse, Pastinakenstraat 73, en zijn echtgenote, Mevr. Barbara Sara Lena Coppens, apotheker, geboren te Aalst op 13 november 1978, nationaal nummer 781113 280 75, gedomicilieerd te 9451 Haaltert (Kerksken), Beekstraat 2, beiden samenwonende te 9451 Haaltert (Kerksken), Kerkskendorp 14A, voor de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde een verzoek ingediend tot homologatie van een akte houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Stefaan Van den Eynde, te Meise, op 30 december 2002.

(Get.) S. Van Den Eynde, notaris. (1304)

Bij verzoekschrift van 31 december 2002 hebben de heer Marc Denis Roger Benoit, fruitteler, geboren te Tienen op 30 juni 1962, en zijn echtgenote, Mevr. Marijke Josepha Rita Courant, meewerkende echtgenote, geboren te Kersbeek-Miskom op 24 februari 1961, samenwonende te 3472 Kortenaken-Kersbeek-Miskom, Dodelbergstraat 2, aan de rechtbank van eerste aanleg te Leuven homologatie van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verzocht.

Wijziging: behoud van het wettelijk stelsel der gemeenschap mits inbreng van het onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.
(Get.) Bert Valkeniers, notaris. (1305)

Bij verzoekschrift van 10 januari 2003 hebben de heer Delcoigne, Luc Pierre Albert Cyrille, geboren te Ronse op 29 augustus 1960, en zijn echtgenote, Mevr. De Vreese, Chantal Astrid Henriette, geboren te Deinze op 2 juli 1963, samenwonende te Ronse, Kruisstraat 24, bij de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde om homologatie verzocht van de akte, verleden voor notaris Philippe Flamant, te Ronse, op 4 december 2002, inhoudende wijzigend huwelijkscontract door inbreng van een eigen onroerend goed in de gemeenschap.

Voor verzoekers, (get.) Ph. Flamant, notaris. (1306)

Bij beschikking van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, d.d. 11 december 2002, werd de akte tot wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Marc Bogaert, te Geel, op 24 mei 2002, tussen de heer Engelen, Lodewijk Jozef Henrica, eersaanzend inspecteur belastingen, geboren te Geel op 6 september 1942, en zijn echtgenote, Mevr. Stynen, Maria Alphonsina Carolina, huisvrouw, geboren te Geel op 7 oktober 1944, samenwonend te 2440 Geel, Laar 145, gehomologeerd.

Geel, 15 januari 2003.

Voor de echtgenoten Engelen-Stynen, (get.) Marc Bogaert, notaris te Geel. (1307)

Bij akte verleden voor notaris Francis De Boungne, te Kalmthout, op 18 december 2002, hebben de heer Donckers, René Cornelius Ludovicus, geboren te Schoten op 31 juli 1936, en zijn echtgenote, Mevr. Delcroix, Hilda Louisa Leontina Jacqueline, geboren te Essen op 30 april 1939, samenwonend te Kalmthout, Kapelstraat 8, gehuwd onder het beheer der algehele gemeenschap van goederen, ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris Joseph Roevens, te Brasschaat, op 12 september 1963, hun huwelijkscontract gewijzigd waarbij het voormelde stelsel werd behouden en het verblijfsbeding werd gewijzigd.

Kalmthout, 14 januari 2003.
(Get.) Francis De Boungne, notaris te Kalmthout. (1308)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, in datum van 21 november 2002, werd gehomologeerd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Legley, Tom Willy, geboren te Menen op 12 oktober 1964, en zijn echtgenote, Mevr. Bousson, Christine Maria, geboren te Tielt op 5 augustus 1964, samenwonende te 8930 Menen, Plaats nr. 4, (beiden van Belgische nationaliteit), bedingende het stelsel van zuivere scheiding van goederen.

Namens de echtgenoten Legley-Bousson, (get.) Werbrouck, notaris. (1309)

Bij vonnis verleend door de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, zesde kamer, op 31 oktober 2002, werd de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt tussen de echtgenoten Plovie, Patrick Elie Simon, relatiebeheerder, geboren te Izegem op 29 juli 1970, en Seynaeve, Lore Maria, juriste, geboren te Izegem op 20 juni 1970, samenwonende te Izegem, Kortrijksestraat 109/6, verleden voor notaris Ignace Demeulemeester, te Anzegem, vervangende zijn ambtsgeenoot, notaris Philippe Werbrouck, te Kortrijk, op 18 september 2002, gehomologeerd.

De wijziging behelst de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een eigen onroerend goed.

Anzegem, 9 januari 2003.

Voor de echtgenoten, (get.) Ignace Demeulemeester, notaris te Anzegem. (1310)

Bij vonnis, uitgesproken op 26 november 2002, door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer De Four, Thierry Cyriel, arbeider (supervisor), geboren te Tielt op 17 september 1963, en zijn echtgenote, Mevr. Vanseveren, Eveline Georgette, arbeidster, geboren te Tielt op 22 september 1973, samenwonende te 8740 Pittem, Joos de ter Beerstlaan 71, met inbreng van een eigen onroerend goed van de echtgenoot in de gemeenschap, en verleden voor notaris Godelieve Monballyu, te Pittem, op 18 juni 2002, gehomologeerd.

Voor de verzoekers, (get.) Godelieve Monballyu, notaris. (1311)

Ingevolge vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, van 16 december 2002, werd de akte, verleden voor het ambt van notaris Dirk Smet, te Sint-Gillis-Waas, op 30 september 2002, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de echtgenoten, de heer Vonck, Ivo Karel Alfonsine, en Mevr. Heyndrickx, Diane Lucienne Albert, beiden wonende te Sint-Gillis-Waas, Reepstraat 147, gehomologeerd.

Bij voormelde akte hebben de echtgenoten Vonck-Heyndrickx het wettelijk stelsel behouden maar gewijzigd door inbreng van een onroerend goed door een van de partijen in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) D. De Smet, notaris. (1312)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij verzoekschrift neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 24 december 2002, hebben de heer Bruyninckx, Christiaan Jean Magda, zelfstandige, geboren te Lier op 14 oktober 1959, en zijn echtgenote, Mevr. Brison, Herlindis Alfred Jeanne, zelfstandig haarkapster, geboren te Lier op 23 februari 1962, samenwonende te 2500 Lier, Kolveniersvest 26, de homologatie gevraagd van de notariële akte, verleden voor Mr. Jacques de Strycker, notaris te Lier, op 2 december 2002, houdende de wijziging van hun huwelijkscontract, verleden voor voornoemde notaris op 15 januari 1996.

Mechelen, 24 december 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) E. De Backer. (1313)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Par ordonnance de la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège du 17 décembre 2002, Me Luc Noirhomme, avocat, juge suppléant, dont l'étude est établie rue Vinâve 32, à 4030 Liège (Grivegnée), a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Radoux, Jean-Marie Joseph Arthur, né à Heure-le-Romain le 15 août 1949, en son vivant domicilié à Oupeye, rue Jean Hubin 2/14, décédé à Liège le 16 août 2002.

Les créanciers sont invités à prendre d'urgence contact avec le curateur.

(Signé) Luc Noirhomme, avocat. (1314)

Bij vonnis van burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren van 18 december 2002 werd de heer Roger Miguet, advocaat te 3700 Tongeren, Putstraat 36, aangesteld als curator van de onbeheerde nalatenschap van wijlen Franco, Ivan, geboren te Sint-Truiden op 22 januari 1953, in leven wonende te 3840 Borgloon, Kasteelstraat 14, overleden te Borgloon op 13 juli 1994, dit in opvolging van Mr. Jean Smets.

Tongeren, 14 januari 2003.
(Get.) R. Miguet, curator. (1315)

Bij vonnis gewezen op verzoekschrift, uitgesproken in de raadkamer van de tweede kamer der rechtbank van eerste aanleg te Leuven op 16 december 2002, werd tot curator benoemd over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. De Keyzer, Maria Anna Julia, geboren te Gelrode op 8 maart 1906, in leven wonende te 3000 Leuven, Frederik Lintsstraat 33 en overleden te Leuven op 28 april 1992 : Mr. Viviane Boesmans, advocaat te 3000 Leuven, Sint-Maartenstraat 58.

Herzele, 17 januari 2003.

(Get.) Guy Walraevens, notaris. (1316)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 16 december 2002 verleende de eerste B kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een vonnis waarbij Mr. Linda Aernauts, advocaat en plaatsvervangend rechter te Antwerpen, kantoor houdende te 2018 Antwerpen, Justitiestraat 18a, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Martha Maria De Cock, geboren te Zelzate op 11 november 1906, weduwe van Polidor August Genetello, laatst wonende te 2600 Antwerpen, district Berchem, Floraliënlaan 400, en overleden te Antwerpen, district Berchem, op 30 januari 1999.

Antwerpen, 14 januari 2003.

De griffier, (get.) A. Rasschaert. (1317)